Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),**

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

(ОВ 45, 14.6.1962 г., стр. 1385)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Règlement nº 1/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	35	524	6.3.1963 г.
►**M2**	Règlement nº 2/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	35	526	6.3.1963 г.
►**M3**	Règlement nº 17/63/CEE du Conseil du 26 février 1963 (*)	35	528	6.3.1963 г.
►**M4**	Regulation No 18/63/EEC of the Council of 26 February 1963 (*)	35	529	6.3.1963 г.
►**M5**	Regulation No 5/64/Euratom of the Council of 10 November 1964 (*)	190	2971	21.11.1964 г.
►**M6**	Regulation No 182/64/EEC of the Council of 10 November 1964 (*)	190	2971	21.11.1964 г.
►**M7**	Règlement nº 2/65/Euratom du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	18	242	4.2.1965 г.
►**M8**	Règlement nº 8/65/CEE du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	18	242	4.2.1965 г.
►**M9**	Regulation No 4/65/Euratom of the Council of 16 March 1965 (*)	47	701	24.3.1965 г.
►**M10**	Regulation No 30/65/EEC of the Council of 16 March 1965 (*)	47	701	24.3.1965 г.
►**M11**	Règlement nº 1/66/Euratom du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	31	461	19.2.1966 г.
►**M12**	Règlement nº 14/66/CEE du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	31	461	19.2.1966 г.
►**M13**	Règlement nº 10/66/Euratom du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	225	3814	6.12.1966 г.
►**M14**	Règlement nº 198/66/CEE du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	225	3814	6.12.1966 г.
►**M15**	Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г.	L 56	1	4.3.1968 г.
►**M16**	Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2278/69 of the Council of 13 November 1969 (*)	L 289	1	17.11.1969 г.
►**M17**	Règlement (CECA, CEE, Euratom) nº 95/70 du Conseil du 19 janvier 1970 (*)	L 15	1	21.1.1970 г.
►**M18**	Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 96/70 of the Council of 19 January 1970 (*)	L 15	4	21.1.1970 г.
►**M19**	Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 16/71 of the Council of 30 December 1970 (*)	L 5	1	7.1.1971 г.
►**M20**	Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2653/71 of the Council of 11 December 1971 (*)	L 276	1	16.12.1971 г.
►**M21**	Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2654/71 of the Council of 11 December 1971 (*)	L 276	6	16.12.1971 г.
►**M22**	Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 1369/72 of the Council of 27 June 1972 (*)	L 149	1	1.7.1972 г.
►**M23**	Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 1473/72 of the Council of 30 June 1972 (*)	L 160	1	16.7.1972 г.
►**M24**	Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2647/72 of the Council of 12 December 1972 (*)	L 283	1	20.12.1972 г.
►**M25**	Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 558/73 of the Council of 26 February 1973 (*)	L 55	1	28.2.1973 г.

(*) Настоящият акт никога не е публикуван на български език

►**M26**	Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2188/73 of the Council of 9 August 1973 (*)	L 223	1	11.8.1973 г.
►**M27**	Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2/74 of the Council of 28 December 1973 (*)	L 2	1	3.1.1974 г.
►**M28**	Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3191/74 of the Council of 17 December 1974 (*)	L 341	1	20.12.1974 г.
►**M29**	Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 711/75 of the Council of 18 March 1975 (*)	L 71	1	20.3.1975 г.
►**M30**	Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 1009/75 of the Council of 14 April 1975 (*)	L 98	1	19.4.1975 г.
►**M31**	Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 1601/75 of the Council of 24 June 1975 (*)	L 164	1	27.6.1975 г.
►**M32**	Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2577/75 of the Council of 7 October 1975 (*)	L 263	1	11.10.1975 г.
►**M33**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2615/76 of 21 October 1976 (*)	L 299	1	29.10.1976 г.
►**M34**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3177/76 of 21 December 1976 (*)	L 359	1	30.12.1976 г.
►**M35**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3178/76 of 21 December 1976 (*)	L 359	9	30.12.1976 г.
►**M36**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 1376/77 of 21 June 1977 (*)	L 157	1	28.6.1977 г.
►**M37**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2687/77 of 5 December 1977 (*)	L 314	1	8.12.1977 г.
►**M38**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2859/77 of 19 December 1977 (*)	L 330	1	23.12.1977 г.
►**M39**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 912/78 of 2 May 1978 (*)	L 119	1	3.5.1978 г.
►**M40**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 914/78 of 2 May 1978 (*)	L 119	8	3.5.1978 г.
►**M41**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2711/78 of 20 November 1978 (*)	L 328	1	23.11.1978 г.
►**M42**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3084/78 of 21 December 1978 (*)	L 369	1	29.12.1978 г.
►**M43**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3085/78 of 21 December 1978 (*)	L 369	6	29.12.1978 г.
►**M44**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2955/79 of 18 December 1979 (*)	L 336	1	29.12.1979 г.
►**M45**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 160/80 of 21 January 1980 (*)	L 20	1	26.1.1980 г.
►**M46**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 161/80 of 21 January 1980 (*)	L 20	5	26.1.1980 г.
►**M47**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 187/81 of 20 January 1981 (*)	L 21	18	24.1.1981 г.
►**M48**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 397/81 of 10 February 1981 (*)	L 46	1	19.2.1981 г.
►**M49**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2780/81 of 22 September 1981 (*)	L 271	1	26.9.1981 г.
►**M50**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3821/81 of 15 December 1981 (*)	L 386	1	31.12.1981 г.
►**M51**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 371/82 of 15 February 1982 (*)	L 47	8	19.2.1982 г.
►**M52**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 372/82 of 15 February 1982 (*)	L 47	13	19.2.1982 г.
►**M53**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3139/82 of 22 November 1982 (*)	L 331	1	26.11.1982 г.
►**M54**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 440/83 of 21 February 1983 (*)	L 53	1	26.2.1983 г.
►**M55**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 1819/83 of 28 June 1983 (*)	L 180	1	5.7.1983 г.
►**M56**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2074/83 of 21 July 1983 (*)	L 203	1	27.7.1983 г.

(*) Настоящият акт никога не е публикуван на български език

►**M57**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3647/83 of 19 December 1983 (*)	L 361	1	24.12.1983 г.
►**M58**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 419/85 of 18 February 1985 (*)	L 51	1	21.2.1985 г.
►**M59**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 420/85 of 18 February 1985 (*)	L 51	6	21.2.1985 г.
►**M60**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1578/85 of 10 June 1985 (*)	L 154	1	13.6.1985 г.
►**M61**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1915/85 of 8 July 1985 (*)	L 180	3	12.7.1985 г.
►**M62**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2799/85 of 27 September 1985 (*)	L 265	1	8.10.1985 г.
►**M63**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3580/85 of 17 December 1985 (*)	L 343	1	20.12.1985 г.
►**M64**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3855/86 of 16 December 1986 (*)	L 359	1	19.12.1986 г.
►**M65**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3856/86 of 16 December 1986 (*)	L 359	5	19.12.1986 г.
►**M66**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 793/87 of 16 March 1987 (*)	L 79	1	21.3.1987 г.
►**M67**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3019/87 of 5 October 1987 (*)	L 286	3	9.10.1987 г.
►**M68**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3212/87 of 20 October 1987 (*)	L 307	1	29.10.1987 г.
►**M69**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3784/87 of 14 December 1987 (*)	L 356	1	18.12.1987 г.
►**M70**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2338/88 of 25 July 1988 (*)	L 204	1	29.7.1988 г.
►**M71**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2339/88 of 25 July 1988 (*)	L 204	5	29.7.1988 г.
►**M72**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3982/88 of 19 December 1988 (*)	L 354	1	22.12.1988 г.
►**M73**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2187/89 of 18 July 1989 (*)	L 209	1	21.7.1989 г.
►**M74**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3728/89 of 11 December 1989 (*)	L 364	1	14.12.1989 г.
►**M75**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2258/90 of 27 July 1990 (*)	L 204	1	2.8.1990 г.
►**M76**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3736/90 of 19 December 1990 (*)	L 360	1	22.12.1990 г.
►**M77**	Council Regulation (EEC) No 2232/91 of 22 July 1991 (*)	L 204	1	27.7.1991 г.
►**M78**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3830/91 of 19 December 1991 (*)	L 361	1	31.12.1991 г.
►**M79**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3831/91 of 19 December 1991 (*)	L 361	7	31.12.1991 г.
►**M80**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3832/91 of 19 December 1991 (*)	L 361	9	31.12.1991 г.
►**M81**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3833/91 of 19 December 1991 (*)	L 361	10	31.12.1991 г.
►**M82**	Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3834/91 of 19 December 1991 (*)	L 361	13	31.12.1991 г.
►**M83**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 571/92 of 2 March 1992 (*)	L 62	1	7.3.1992 г.
►**M84**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3761/92 of 21 December 1992 (*)	L 383	1	29.12.1992 г.
►**M85**	Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3947/92 of 21 December 1992 (*)	L 404	1	31.12.1992 г.
►**M86**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EC) No 3608/93 of 20 December 1993 (*)	L 328	1	29.12.1993 г.
►**M87**	Council Regulation (ECSC, EC, Euratom) No 3161/94 of 19 December 1994 (*)	L 335	1	23.12.1994 г.

(*) Настоящият акт никога не е публикуван на български език

►**M88**	Council Regulation (EC, Euratom, ECSC) No 2963/95 of 18 December 1995 (*)	L 310	1	22.12.1995 г.
►**M89**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EC) No 1354/96 of 8 July 1996 (*)	L 175	1	13.7.1996 г.
►**M90**	Council Regulation (Euratom, ECSC, EC) No 2485/96 of 20 December 1996 (*)	L 338	1	28.12.1996 г.
►**M91**	Council Regulation (ECSC, EC, Euratom) No 2192/97 of 30 October 1997 (*)	L 301	5	5.11.1997 г.
►**M92**	Council Regulation (ECSC, EC, Euratom) No 2591/97 of 18 December 1997 (*)	L 351	1	23.12.1997 г.
►**M93**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 781/98 of 7 April 1998 (*)	L 113	4	15.4.1998 г.
►**M94**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 2458/98 of 12 November 1998 (*)	L 307	1	17.11.1998 г.
►**M95**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 2594/98 of 27 November 1998 (*)	L 325	1	3.12.1998 г.
►**M96**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 2762/98 of 17 December 1998 (*)	L 346	1	22.12.1998 г.
►**M97**	Communication from the Commission to the other institutions concerning the conversion into euro of the amounts provided for in the Staff Regulations (1999/C 60/09) (*)	C 60	11	2.3.1999 г.
►**M98**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 620/1999 of 22 March 1999 (*)	L 78	1	24.3.1999 г.
►**M99**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 1238/1999 of 14 June 1999 (*)	L 150	1	17.6.1999 г.
►**M100**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 2700/1999 of 17 December 1999 (*)	L 327	1	21.12.1999 г.
►**M101**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 212/2000 of 24 January 2000 (*)	L 24	1	29.1.2000 г.
►**M102**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 628/2000 of 20 March 2000 (*)	L 76	1	25.3.2000 г.
►**M103**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 2804/2000 of 18 December 2000 (*)	L 326	3	22.12.2000 г.
►**M104**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 2805/2000 of 18 December 2000 (*)	L 326	7	22.12.2000 г.
►**M105**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 1986/2001 of 8 October 2001 (*)	L 271	1	12.10.2001 г.
►**M106**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 2581/2001 of 17 December 2001 (*)	L 345	1	29.12.2001 г.
►**M107**	Council Regulation (EC, ECSC, Euratom) No 490/2002 of 18 March 2002 (*)	L 77	1	20.3.2002 г.
►**M108**	Council Regulation (EC, Euratom) No 2265/2002 of 16 December 2002 (*)	L 347	1	20.12.2002 г.
►**M109**	Council Regulation (EC, Euratom) No 2148/2003 of 5 December 2003 (*)	L 323	1	10.12.2003 г.
►**M110**	Council Regulation (EC, Euratom) No 2181/2003 of 8 December 2003 (*)	L 327	1	16.12.2003 г.
►**M111**	Council Regulation (EC, Euratom) No 2182/2003 of 8 December 2003 (*)	L 327	3	16.12.2003 г.
►**M112**	Council Regulation (EC, Euratom) No 723/2004 of 22 March 2004 (*)	L 124	1	27.4.2004 г.
►**M113**	Council Regulation (EC, Euratom) No 23/2005 of 20 December 2004 (*)	L 6	1	8.1.2005 г.
►**M114**	Council Regulation (EC, Euratom) No 31/2005 of 20 December 2004 (*)	L 8	1	12.1.2005 г.
►**M115**	Регламент (ЕО, Евратом) № 1972/2005 на Съвета от 29 ноември 2005 година	L 317	1	3.12.2005 г.
►**M116**	Регламент (ЕО, Евратом) № 2104/2005 на Съвета от 20 декември 2005 година	L 337	7	22.12.2005 г.
►**M117**	Регламент (ЕО, Евратом) № 1066/2006 на Съвета от 27 юни 2006 година	L 194	1	14.7.2006 г.
►**M118**	Регламент (ЕО, Евратом) № 1895/2006 на Съвета от 19 декември 2006 година	L 397	6	30.12.2006 г.
►**M119**	Регламент (ЕО, Евратом) № 337/2007 на Съвета от 27 март 2007 година	L 90	1	30.3.2007 г.
►**M120**	Регламент (ЕО, Евратом) № 1558/2007 на Съвета от 17 декември 2007 година	L 340	1	22.12.2007 г.
►**M121**	Регламент (ЕО, Евратом) № 420/2008 на Съвета от 14 май 2008 година	L 127	1	15.5.2008 г.

(*) Настоящият акт никога не е публикуван на български език

►**M122**	Регламент (ЕО, Евратом) № 1323/2008 на Съвета от 18 декември 2008 година	L 345	10	23.12.2008 г.
►**M123**	Регламент (ЕО, Евратом) № 1324/2008 на Съвета от 18 декември 2008 година	L 345	17	23.12.2008 г.
►**M124**	Регламент (ЕО) № 160/2009 на Съвета от 23 февруари 2009 година	L 55	1	27.2.2009 г.
►**M125**	Регламент (ЕС, Евратом) № 1295/2009 на Съвета от 22 декември 2009 година	L 348	9	29.12.2009 г.
►**M126**	Регламент (ЕС, Евратом) № 1296/2009 на Съвета от 23 декември 2009 година	L 348	10	29.12.2009 г.
►**M127**	изменен с регламент (ЕС, Евратом) № 1190/2010 на Съвета от 13 декември 2010 година	L 333	1	17.12.2010 г.
►**M128**	Регламент (ЕС, Евратом) № 1080/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година	L 311	1	26.11.2010 г.
►**M129**	Регламент (ЕС) № 1239/2010 на Съвета от 20 декември 2010 година	L 338	1	22.12.2010 г.
►**M130**	Регламент (ЕС) № 1240/2010 на Съвета от 20 декември 2010 година	L 338	7	22.12.2010 г.
►**M131**	Регламент (ЕС, Евратом) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2013 година	L 287	15	29.10.2013 г.
►**M132**	Регламент (ЕС) № 1331/2013 на Съвета от 10 декември 2013 година	L 335	1	14.12.2013 г.
►**M133**	Регламент (ЕС) № 1415/2013 на Съвета от 17 декември 2013 година	L 353	23	28.12.2013 г.
►**M134**	Регламент (ЕС) № 1416/2013 на Съвета от 17 декември 2013 година	L 353	24	28.12.2013 г.
►**M135**	Регламент (ЕС) № 422/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 година	L 129	5	30.4.2014 г.
►**M136**	Регламент (ЕС) № 423/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 година	L 129	12	30.4.2014 г.
►**M137**	Актуализация (2014/C 444/05)	C 444	11	12.12.2014 г.
►**M138**	Актуализация (2015/C 415/04)	C 415	3	15.12.2015 г.

Поправен със:

►**C1** Поправка, ОВ L 144, 5.6.2012 г., стр. 48 (1080/2010)

►**C2** Поправка, ОВ L 254, 26.9.2013 г., стр. 22 (259/68)

►**C3** Поправка, ОВ L 140, 22.5.2014 г., стр. 178 (422/2014)

▼B

REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 179, 212 and 215 thereof;

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 152, 186 and 188 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Economic Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the proposals submitted by the Commissions in accordance with Article 14 of the Protocols on the Privileges and Immunities of the European Economic Community and of the European Atomic Energy Community;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Having regard to the Opinion of the Court of Justice of the European Communities;

Whereas it is for the Councils, acting unanimously, in co-operation with the Commissions and after consulting the other institutions concerned, to lay down the Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community;

Whereas those Staff Regulations and Conditions of Employment should be such as to secure for the Communities the services of staff of the highest standard of independence, ability, efficiency and integrity, recruited on the broadest possible geographical basis from among nations of Member States of the Communities, and at the same time to enable such staff to discharge their duties in conditions which will ensure maximum efficiency;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Sole Article

The Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community are laid down in the Annex, which forms an integral part of this Regulation.

▼B

This Regulation shall enter into force on 1 January 1962.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼**M128**

ПРАВИЛНИК ЗА ДЛЪЖНОСТНИТЕ ЛИЦА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

▼**B**

СЪДЪРЖАНИЕ

		Член
ДЯЛ I.	**Общи разпоредби**	1-10в
ДЯЛ II.	**Права и задължения на длъжностните лица**	11-26а
ДЯЛ III.	**Кариера на длъжностните лица**	
Глава 1:	Назначаване	27-34
Глава 2:	Административен статут	35
Раздел 1:	Активна заетост	36
Раздел 2:	Командировка	37-39
Раздел 3:	Отпуск по лични причини	40
Раздел 4:	Неактивна заетост	41
Раздел 5:	Отпуск за отбиване на военна служба	42
Раздел 6:	Отпуск за отглеждане на дете или отпуск по семейни причини	42а-42б
Раздел 7:	Отпуск в интерес на службата	42в
Глава 3:	Атестиране, повишаване в стъпка и повишаване в длъжност	43-46
Глава 4:	Прекратяване на служебното правоотношение	47
Раздел 1:	Оставка	48
Раздел 2:	Задължителна оставка	49
Раздел 3:	Отстраняване от длъжност в интерес на службата	50
Раздел 4:	Процедури при професионална некомпетентност	51
Раздел 5:	Пенсиониране	52-53
Раздел 6:	Почетни отличия	54
ДЯЛ IV.	**Условия на труд на длъжностните лица**	
Глава 1:	Работно време	55-56в
Глава 2:	Отпуск	57-60
Глава 3:	Официални празници	61
ДЯЛ V.	**Заплата и социално осигуряване на длъжностните лица**	
Глава 1:	Заплата и възстановяване на разноски	
Раздел 1:	Заплата	62-70
Раздел 2:	Възстановяване на разноски	71

▼B

Глава 2:	Социално осигуряване	72-76a
Глава 3:	Пенсии и обезщетение за инвалидност	77-84
Глава 4:	Възстановяване на неоснователно платени суми	85
Глава 5:	Суброгация на Съюза	85a
ДЯЛ VI.	**Дисциплинарни мерки**	86
ДЯЛ VII.	**Правни средства за защита**	90-91a
ДЯЛ VIIIa.	**Специални разпоредби, приложими към ЕСВД**	95
ДЯЛ VIIIб.	**Специални и отменителни разпоредби, приложими по отношение на длъжностните лица на служба в трета държава**	101a
ДЯЛ IX.	**Преходни и заключителни разпоредби**	
Глава 1:	Преходни разпоредби	107a
Глава 2:	Заключителни разпоредби	110-113
ПРИЛОЖЕНИЕ I	А — Видове длъжности във всяка функционална група съгласно предвиденото в член 5, параграф 4	
	Б — Коефициенти за еквивалентност на средната кариера	
ПРИЛОЖЕНИЕ II	Състав и процедури за органите, предвидени в член 9 от правилника	
Раздел 1:	Комитет по персонала	1
Раздел 2:	Съвместна комисия	2-3a
Раздел 3:	Комисия по инвалидност	7-9
Раздел 4:	Комитет по атестиране	10-11
Раздел 5:	Съвместен консултативен комитет по професионална некомпетентност	12
ПРИЛОЖЕНИЕ III	Конкурси	
ПРИЛОЖЕНИЕ IV	Условия и ред за отпускане на обезщетения по членове 41 и 50 от правилника за персонала	
ПРИЛОЖЕНИЕ IVa	Непълно работно време	
ПРИЛОЖЕНИЕ V	Отпуск	
Раздел 1:	Годишен отпуск	1-5
Раздел 2:	Специален отпуск	6
Раздел 3:	Дни за пътуване	7
ПРИЛОЖЕНИЕ VI	Компенсиране на извънредния труд с допълнителен отпуск и заплащане	
ПРИЛОЖЕНИЕ VII	Заплата и възстановяване на разноски	
Раздел 1:	Семейни надбавки	1-3
Раздел 2:	Надбавка за експатриране	4
Раздел 3:	Възстановяване на разноски	
	А — Надбавка за настаняване	5
	Б — Надбавка за пренастаняване	6

▼B

	В — Пътни разноски	7-8
	Г — Разноски по пренасяне	9
	Д — Дневна надбавка	10
	Е — Разноски за мисия	11-13a
	Ж — Общо възстановяване на разноски	14-15
Раздел 4:	Удържане на дължими суми	16-17
ПРИЛОЖЕНИЕ VIII	Пенсионноосигурителна схема	
Глава 1:	Общи разпоредби	1
Глава 2:	Пенсия за осигурителен стаж и обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение	
Раздел 1:	Пенсия за осигурителен стаж	2-11
Раздел 2:	Обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение	12
Глава 3:	Обезщетение за инвалидност	13-16
Глава 4:	Наследствена пенсия	17-29
Глава 5:	Временни пенсии	30-33
Глава 6:	Увеличение на пенсията за деца на издръжка	34-35
Глава 7:		
Раздел 1:	Финансиране на пенсионноосигурителната схема	36-39
Раздел 2:	Изчисляване на пенсията	40-44
Раздел 3:	Плащания	45-47
Глава 8:	Преходни разпоредби	48-51
ПРИЛОЖЕНИЕ IX	Дисциплинарно производство	
Раздел 1	Общи разпоредби	1-4
Раздел 2	Дисциплинарен съвет	5-8
Раздел 3	Дисциплинарни санкции	9-10
Раздел 4	Дисциплинарно производство без консултиране със дисциплинарния съвет	11
Раздел 5	Дисциплинарно производство с участието на дисциплинарния съвет	12-22
Раздел 6	Временно отстраняване от длъжност	23-24
Раздел 7	Паралелно наказателно преследване	25
Раздел 8	Заключителни разпоредби	26-30
ПРИЛОЖЕНИЕ X	Особени и отменителни разпоредби, приложими по отношение на длъжностните лица на служба в трета страна	
Глава 1	Общи разпоредби	1-3
Глава 2	Задължения	4-5
Глава 3	Условия на труд	6-9
Глава 4	Заплата и социални придобивки	
Раздел 1	Заплата и семейни надбавки	10-16
Раздел 2	Възстановяване на разноски	17-23

▼B

Раздел 3	Социално осигуряване	24-25
ПРИЛОЖЕНИЕ XI	Правила за прилагане на членове 64 и 65 от правилника за персонала	
Глава 1	Годишно преразглеждане на нивото на заплатите съгласно член 65, параграф 1 от правилника за персонала	
Раздел 1	Елементи, които подлежат на годишно адаптиране	1-2
Раздел 2	Годишно адаптиране на заплатите и пенсиите	3
Глава 2	ВРЕМЕННО АДАПТИРАНЕ НА ЗАПЛАТИТЕ (ЧЛЕН 65, ПАРАГРАФ 2 ОТ ПРАВИЛНИКА ЗА ПЕРСОНАЛА)	4-7
Глава 3	ДАТА НА ПРИЛАГАНЕ НА КОРИГИРАЩИЯ КОЕФИЦИЕНТ, МЯСТО НА РАБОТА СЪС СИЛНО НАРАСТВАНЕ НА ИЗДРЪЖКАТА НА ЖИВОТ	8
Глава 4	СЪЗДАВАНЕ И ОТМЯНА НА КОРИГИРАЩИ КОЕФИЦИЕНТИ (ЧЛЕН 64 ОТ ПРАВИЛНИКА ЗА ПЕРСОНАЛА)	9
Глава 5	КЛАУЗА ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ	10
Глава 6	УЧАСТИЕ НА ЕВРОСТАТ И ОТНОШЕНИЯ С КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ В ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ	11-14
Глава 7	ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА И КЛАУЗА ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ	15
ПРИЛОЖЕНИЕ XII	Правила за прилагането на член 83а от правилника за персонала	
Глава 1	ОБЩИ ПРИНЦИПИ	1-200
Глава 2	ОЦЕНКА НА АКТЮЕРСКИЯ БАЛАНС	3-8
Глава 3	СИСТЕМА НА ИЗЧИСЛЯВАНЕ	9-12
Глава 4	ИЗПЪЛНЕНИЕ	13
Глава 5	КЛАУЗА ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ	14
ПРИЛОЖЕНИЕ XIII	Преходни мерки, приложими по отношение на длъжностните лица на Съюза	
	Раздел 1	1-11
	Раздел 2	12-13
	Раздел 3	14-19
	Раздел 4	20-29
ПРИЛОЖЕНИЕ XIII.1	Видове длъжности през преходния период	

▼B

ДЯЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

▼M112

Член 1

Настоящият правилник се прилага по отношение на длъжностните лица на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄.

Член 1а

1. По смисъла на настоящия правилник „длъжностно лице на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄“ означава всяко лице, назначено в съответствие с настоящия правилник за персонала на определена длъжност в някоя от институциите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ с акт, издаден от органа по назначаването на съответната институция.

2. Определението по параграф 1 се прилага и за лицата, назначени от органите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, към които се прилага настоящият правилник по силата на техните учредителни актовете (по-долу наричани „агенции“). Всяко споменаване на „институции“ в настоящия правилник за персонала се отнася и до агенциите, освен ако настоящият правилник за персонала предвижда друго.

Член 1б

Освен ако не е предвидено друго в настоящия правилник за персонала,

▼M128

а) Европейската служба за външна дейност (наричана по-нататък ЕСВД);

▼M112

►M128 б) ◄ Европейският икономически и социален комитет;

►M128 в) ◄ Комитетът на регионите;

►M128 г) ◄ Европейският омбудсман; и

►M128 д) ◄ Европейският надзорен орган за защита на личните данни;

по смисъла на настоящия правилник за персонала се считат за институции на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄.

Член 1в

Всяко споменаване в настоящия правилник на лице от мъжки пол се счита за споменаване и на лице от женски пол, и обратно, освен ако контекстът ясно указва друго.

▼M93

Член ►M112 *1г* ◄

▼M112

1. При прилагането на настоящите правила се забранява всяка дискриминация на основата на пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични белези, език, религия или изповедание, политически или други убеждения, принадлежност към национално малцинство, имуществено състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация.

▼**M112**

По смисъла на настоящия правилник небрачните двойки се считат за брачни, при условие че са изпълнени всички условия, посочени в член 1, параграф 2, буква в) от приложение VII.

▼**M93**

2. С оглед осигуряване на практика на пълно равенство между мъжете и жените в професионалния живот ►**M112** , което представлява съществен елемент и трябва да бъде вземано под внимание във всички аспекти на прилагането на настоящия правилник ◄, принципът на равно третиране не пречи на институциите на ►**M128** Европейския съюз ◄ да поддържат или приемат мерки, предвиждащи специални предимства за улесняване на по-слабо представения пол при упражняването на професионална дейност или за предотвратяване или компенсиране на неговото по-неизгодно положение в професионално отношение.

3. ►**M131** Органите по назначаването на институциите ◄ определят, по споразумение и след като се консултират с Комитета по правилника за персонала, мерки и действия за насърчаване на равните възможности за мъжете и жените в областите, обхванати от настоящия правилник, и приемат подходящи разпоредби за преодоляване на съществуващи *de facto* неравенства, които биха препятствали възможностите за жените в тези области.

▼**M131**

4. За целите на параграф 1 дадено лице е лице с увреждане, ако страда от трайно физическо, умствено, интелектуално или сетивно увреждане, което при взаимодействие с различни пречки би могло да възпрепятства неговото пълноценно и ефективно участие в обществото равноправно с останалите. Наличието на увреждане се определя в съответствие с процедурата, предвидена в член 33.

Лицето с увреждане отговаря на условията, предвидени в член 28, буква д), ако то е в състояние да изпълнява основните работни функции при разумно приспособяване на работните условия.

„Разумно приспособяване на работните условия“ във връзка с основните работни функции означава вземане на подходящи мерки, ако такива са необходими, за да се позволи на лице с увреждане да получи достъп до съответната форма на заетост, да участва в нея, да бъде повишавано или да премине обучение, освен ако тези мерки биха наложили несъразмерна тежест за работодателя.

Принципът на равно третиране не възпрепятства органите по назначаването на институциите да запазват или приемат мерки, предвиждащи специални предимства за улесняване на лицата с увреждания при упражняването на професионална дейност или за предотвратяване или компенсиране на тяхното по-неблагоприятно положение в професионалната кариера.

▼**M112**

5. Когато лицата, обхванати от настоящия правилник, които се считат за неоправдани, защото изложеният по-горе принцип на равно третиране не е бил приложен спрямо тях, установят факти, от които може да се предположи, че е налице пряка или непряка дискриминация, тежестта на доказване на липсата на нарушение на принципа на равно третиране е върху институцията. Тази клауза не се прилага за дисциплинарни процедури.

6. Като се зачитат принципът на недискриминация и принципът на пропорционалност, всяко ограничение в тяхното прилагане трябва да бъде обосновано с обективни и разумни съображения и подчинено на законосъобразни цели от общ интерес в рамките на политиката за персонала. Подобни цели могат по-специално да обосноват въвеждането на задължителна възраст за пенсиониране и минимална възраст за получаване на пенсия за осигурителен стаж.

▼M112

Член 1д

▼M131

1. Активно заетите длъжностни лица имат достъп до мерки от социален характер, включително специални мерки за съвместяване на професионалния и семейния живот, приети от институциите, и до услугите, предоставяни от органите за социални грижи, посочени в член 9. На бивши длъжностни лица може да се предостави достъп до ограничен брой специални мерки от социален характер.

▼M112

2. На длъжностни лица на активна служба се осигуряват условия на труд, отговарящи на подходящи стандарти за здравословни и безопасни условия, които са най-малко равни на минималните изисквания, приложими съгласно мерките, приети в тези области по силата на Договорите.

3. Мерките от социален характер, приети в съответствие с настоящия член, се изпълняват от всяка институция в тясно сътрудничество с Комитета по персонала въз основа на предложения за многогодишни дейности. Тези предложения за дейности се изпращат всяка година на бюджетния орган в рамките на бюджетната процедура.

▼B

Член 2

►M112 1. ◄ Всяка институция определя лице, което да упражнява от нейно име правомощия на орган по назначаването по смисъла на настоящия правилник.

▼M112

_____

2. Независимо от това, една или повече институции могат възложат на всяка от тях или на междуинституционален орган да упражнява някои или всички правомощия на орган по назначаването, с изключение на решенията за назначаване, повишаване или преместване на длъжностни лица.

▼B

Член 3

В акта за назначаване на длъжностно лице се посочва датата на влизане в сила на назначаването, която не може да предхожда датата, на която съответното длъжностно лице постъпва на служба.

Член 4

Не се допуска назначаване или повишаване с цел, различна от заемане на свободна длъжност по предвидения в настоящия правилник ред.

Свободните длъжности във всяка институция се обявяват на служителите на съответната институция веднага след като органът по назначаването вземе решение за заемане на тази длъжност.

▼M112

Ако свободната длъжност не може да бъде заета чрез преместване, назначаване в съответствие с член 45а или повишаване, тази длъжност се обявява на служителите на другите институции и/или се организира вътрешен конкурс.

▼**M112**

Член 5

▼**M131**

1. Длъжностите, уредени в Правилника за персонала, се класифицират според естеството и значението на функциите, с които са свързани, на функционална група „администратори“ (наричана по-долу „AD“), функционална група „асистенти“ (наричана по-долу „AST“) и функционална група „секретари и деловодители“ (наричана по-долу „AST/SC“).

2. Функционална група AD се състои от дванадесет степени, съответстващи на функции, свързани с управление, изготвяне на концепции и анализиране, както и задължения от езиков и научен характер. Функционална група AST се състои от единадесет степени, съответстващи на изпълнителни и технически функции. Функционална група AST/SC се състои от шест степени, съответстващи на деловодителски и секретарски функции.

▼**M112**

3. За назначаване се изисква най-малко:

а) за функционална група AST ►**M131** и функционална група AST/SC ◄:

i) висше образование, удостоверено с диплома; или

ii) средно образование, удостоверено с диплома, даваща достъп до висше образование, и подходящ професионален опит — най-малко 3 години; или

iii) когато е в интерес на службата — професионално обучение или равностоен професионален опит.

б) за функционална група AD за 5-а и 6-а степен:

i) образователна степен, която съответства на завършено университетско образование с продължителност най-малко три години, удостоверено с диплома; или

ii) когато е в интерес на службата — равностойно професионално обучение.

в) за функционална група AD за степени от 7 до 16:

i) образователна степен, която съответства на завършено университетско образование, удостоверено с диплома, и с обичайна продължителност четири и повече години; или

ii) образователна степен, която съответства на завършено университетско образование, удостоверено с диплома, и подходящ професионален опит от най-малко една година, когато обичайната продължителност на университетското образование е най-малко три години; или

iii) когато е в интерес на службата — равностойно професионално обучение.

▼**M131**

4. В приложение I, раздел А се съдържа таблица на видовете длъжности, въз основа на която, след консултация с Комитета по правилника за персонала, органът по назначаването на всяка институция може да определя по-подробно задълженията и правомощията, свързани с всеки вид длъжност.

▼**M112**

5. За длъжностните лица от една и съща функционална група се прилагат еднакви условия на назначаване и служебно развитие.

▼**M131**

Член 6

1. В щатното разписание, приложено към раздела от бюджета, свързан с всяка институция, се посочва броят на длъжностите за всяка степен и за всяка функционална група.

2. Без да се засяга принципът на повишаване въз основа на заслугите, установен в член 45, това разписание гарантира, че към 1 януари на всяка година за всяка институция броят на свободните длъжности във всяка степен от щатното разписание съответства на броя на активно заетите длъжностни лица на по-ниската степен към 1 януари на предходната година, умножен по стойностите, посочени в приложение I, раздел Б за тази степен. Тези стойности се прилагат на петгодишна усреднена основа, считано от 1 януари 2014 г.

3. Стойностите, предвидени в приложение I, раздел Б, са част от доклада, посочен в член 113.

4. Прилагането на разпоредбите, засягащи функционална група AST/SC, и на преходните разпоредби, предвидени в член 31 от приложение XIII, като отчитат промените в нуждите от персонал, изпълняващ секретарски и деловодителски задачи, във всички институции и промените при постоянните и срочните длъжности от функционални групи AST и AST/SC е част от доклада, посочен в член 113.

▼**M112**

Член 7

1. Органът по назначаването разпределя чрез назначаване или преместване, като действа единствено в интерес на службата и без оглед на националността, всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, съответстваща на степента му.

Всяко длъжностно лице може да кандидатства за преместване в рамките на своята институция.

2. На дадено длъжностно лице може да му бъде възложено срочно да заема длъжност от по-висока от неговата собствена степен в неговата функционална група. От началото на четвъртия месец на съвместителство то получава надбавка, равна на разликата между заплатата, дължима за неговата собствена степен и стъпка, и заплатата, дължима за стъпката, която би му била отредена, ако беше назначено на съответната степен, съответстващ на длъжността, която заема по съвместителство.

Продължителността на съвместителството не може да надвишава една година, освен ако пряко или непряко целта е да бъде заместено длъжностно лице, което е командировано в интерес на службата, призовано да отбива военна служба или чието отсъствие се дължи на продължителен отпуск по болест.

▼**B**

Член 8

Длъжностно лице, което е командировано в друга институция на ►**M128** Европейския съюз ◄, може след изтичането на шест месеца да подаде заявление да бъде преместено в тази институция.

Ако както институцията, в която първоначално е назначено длъжностното лице, така и институцията, в която то е командировано, са съгласни с преместването, се счита че целият служебен стаж на лицето в институциите на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ е бил прослужен в последната институция. Такова преместване не дава право на финансовите облаги, дължими съгласно настоящия правилник при прекратяване на служебното правоотношения с някоя от институциите на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄.

Ако решението за удовлетворяване на заявлението има за последица титуляризиране по-висока степен от получения в институцията, в която е първоначално назначено лицето, това се счита за повишаване; такова решение може да се вземе само по реда и условията на член 45.

▼B

Член 9

▼M131

1. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1а, във всяка институция се създават:

— комитет по персонала, който може да бъде организиран в секции за различните места на работа;

— една или повече съвместни комисии според броя на длъжностните лица в различните места на работа;

— един или повече дисциплинарни съвети според броя на длъжностните лица в различните места на работа;

— един или повече съвместни консултативни комитети по професионална некомпетентност според броя на длъжностните лица в различните места на работа;

— ако е необходимо — комитет по атестиране;

— комисия по инвалидност,

които изпълняват функциите, възложени им с настоящия правилник.

1а. За прилагането на определени разпоредби на настоящия правилник може да се създаде обща съвместна комисия за две или повече институции. Другите комитети и комисии, посочени в параграф 1, и дисциплинарният съвет могат да бъдат учредени като общи органи от две или повече агенции.

▼B

2. Съставът и процедурата на тези органи се определят от всяка институция в съответствие с разпоредбите на приложение II.

▼M131

Агенциите могат да се отклонят от разпоредбите на член 1 от приложение II по отношение на състава на комитетите по персонала, за да се съобразят със състава на своя персонал. Агенциите могат да решат да не определят заместник-членове на съвместната комисия или комисии, предвидени в член 2 от приложение II.

▼M112

Списъкът на членовете на тези органи се съобщава на служителите на съответната институция.

▼B

3. Комитетът по персонала представлява интересите на персонала спрямо институцията и осигурява постянен контакт между нея и персонала. Той допринася за доброто функциониране на службате, като способства за формирането на становище на персонала и неговото изразяване.

Той свежда до знанието на компетентните органи на институцията всички затруднения от общ характер във връзка с тълкуването и прилагането на настоящия правилник. До него могат да се допитват за всяко подобно затруднение.

Комитетът внася в компетентните органи на институцията предложения относно организацията и функционирането на службата и относно подобряването на условията на труд или общите условия на живот на служителите.

▼B

Комитетът участва в управлението и надзора на органите за социални грижи, създадени от всяка институция в интерес на нейните служители. Той може със съгласието на институцията да създаде такива служби за социални грижи.

4. Наред с функциите, възложени му с настоящия правилник, до съвместната комисия или комисии може да се допитва органът по назначаването или комитетът по персонала по въпроси от общ характер, които всеки от тях счита за подходящо да зададе.

▼M112

5. Становището на комитета по атестиране се иска:

а) по хода на действия след приключване на срок за изпитване; и

б) при подбора на служителите, които ще бъдат засегнати от съкращения.

Органът по назначаването може да му възложи да осигури извършването на периодично оценяване на служителите по еднакъв начин в цялата институция.

6. Становището на Съвместния консултативен комитет по професионална некомпетентност се иска за прилагането на член 51.

Член 10

Комитетът по правилника за персонала се състои от представители на институциите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ и от равен брой представители на техните комитети на персонала. Процедурата за назначаване на членовете на Комитета по правилника за персонала се определя с решение, взето от ►M131 органите по назначаването на институциите ◄ с общо съгласие. Агенциите се представляват съвместно в съответствие с правила, определени със споразумение между тях и Комисията.

Комисията се консултира с комитета по всички предложения за ревизиране на настоящия правилник; комитетът дава становището си в срок, определен от Комисията. Наред с функциите, възложени му от правилника за персонала, комитетът може да внася предложения за неговото изменение. Комитетът заседава по инициатива на своя председател, институция или комитета на персонала на дадена институция.

Протоколите от заседанията на комитета се изпращат на съответните органи.

▼M23

Член 10а

Сроковете, в които комитетът по персонала, съвместната комисия или комитетът по правилника трябва да представят становищата си, се определят от институцията, до която те са адресирани; тези срокове не могат да бъдат по-кратки от петнадесет работни дни. Ако в определения срок не бъде представено становище, институцията взема решение.

▼M112

Член 10б

Синдикалните и професионалните съюзи и сдружения на служителите по член 24б действат в общ интерес на служителите, без да засягат законовите правомощия на комитетите по персонала.

▼**M112**

Предложенията на Комисията по член 10 могат да бъдат предмет на консултации с представители на професионалните съюзи и сдруженията на служителите.

Член 10в

Всяка институция може да сключва споразумения, отнасящи се до нейните служители, с професионалните съюзи и асоциациите на служителите. Тези споразумения не могат да доведат до изменение на правилника, до поемането на бюджетни задължения или да засегнат работата на съответната институция. Представителните професионални съюзи и асоциации на служителите, подписали споразумението, функционират в рамките на институцията при условията на законовите правомощия на комитета па персонала.

▼**B**

ДЯЛ II

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДЛЪЖНОСТНИТЕ ЛИЦА

▼**M131**

Член 11

При изпълнението на служебните си задължения и в поведението си длъжностното лице се ръководи единствено от интересите на Съюза; то не може да търси или да получава указания от правителство, орган, организация или лице извън рамките на своята институция. Длъжностното лице изпълнява възложените му функции обективно, безпристрастно и при спазване на задължението за лоялност към Съюза.

Без разрешението на органа по назначаването длъжностното лице не може да приема от което и да е правителство или от който и да е друг източник извън институцията, към която принадлежи, почести, ордени, услуги, дарения или парични суми от никакъв вид, освен за предоставени от него услуги преди назначаването му или по време на специалния му отпуск за военна или друга национална служба и във връзка с тази служба.

Преди да наеме длъжностно лице на работа, органът по назначаването проучва дали кандидатът има личен интерес, който би накърнил неговата независимост, или някакъв друг конфликт на интереси. За тази цел кандидатът, като използва специален формуляр, информира органа по назначаването за всеки действителен или възможен конфликт на интереси. В такива случаи органът по назначаването взема тази информация предвид в надлежно обосновано становище. При необходимост органът по назначаването предприема мерките, посочени в член 11а, параграф 2.

Настоящият член се прилага mutatis mutandis за длъжностни лица, завръщащи се от отпуск по лични причини.

▼**M112**

Член 11а

1. При изпълнението на служебните си задължения, освен ако в настоящия правилник не е предвидено друго, длъжностното лице не може да се занимава със служебни въпроси, от които има пряк или непряк личен интерес, който би накърнил неговата независимост, по-специално семеен и финансов интерес.

2. Всяко длъжностно лице, на което в рамките на служебните му задължения бъде възложено да се занимае с въпрос като описания по-горе, незабавно уведомява за това органа по назначаването. Органът по назначаването взема необходимите мерки и по-специално може да освободи длъжностното лице от отговорностите му във връзка с този въпрос.

▼M112

3. Длъжностното лице не може да запази или да придобие, пряко или непряко, в предприятия, подчинени на институцията, към която то принадлежи или които имат взаимоотношения с тази институция, интереси от вид или величина, които могат да накърнят неговата независимост при изпълнението на служебните му задължения.

Член 12

Длъжностното лице се въздържа от всяко действие или поведение, което би се отразило отрицателно на неговото положение.

Член 12а

1. Длъжностните лица се въздържат от всяка форма на психически или сексуален тормоз.

2. Длъжностното лице, което е станало жертва на психически или сексуален тормоз, не може да претърпи никакви неблагоприятни последици от страна на институцията. Длъжностно лице, което даде показания относно психически или сексуален тормоз, не може да претърпи на никакви неблагоприятни последици от страна на институцията, при условие че е действало добросъвестно.

3. „Психически тормоз“ означава всяко непристойно поведение, осъществявано през определен период от време, многократно или систематично, и изразено чрез физически действия, писмено или устно, с жестове или други действия, извършени умишлено, които могат да уронят личността, достойнството или накърнят физическата или психологическата цялост на друго лице.

4. „Сексуален тормоз“ означава сексуално ориентирано поведение, което е нежелано от лицето, към което е насочено, и чиято цел или последица е да обиди това лице или да създаде заплашителна, враждебна, обидна или смущаваща среда. Сексуалният тормоз се третира като полова дискриминация.

Член 12б

1. При спазване на условията на член 15 длъжностно лице, което желае да се заеме с външна дейност, независимо дали срещу възнаграждение или не, или да изпълнява задания, възложени му от лица извън ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, трябва първо да получи разрешението на органа по назначаването. Разрешение се отказва само ако въпросната дейност или задание може да попречи на изпълнението на служебните задължения на длъжностното лице или е несъвместима с интересите на институцията.

2. Длъжностното лице уведомява органа по назначаването за всяка промяна в позволената му външна дейност или задание, настъпила след като длъжностното лице е поискало разрешението на органа по назначаването по параграф 1. Разрешението може да бъде оттеглено, ако дейността или заданието престане да отговаря на условията, посочени в последното изречение на параграф 1.

▼B

Член 13

Ако съпругът на длъжностно лице осъществява професионална дейност срещу заплащане, длъжностното лице уведомява за това органа по назначаването на своята институция. Ако характерът на работата на съпруга се окаже несъвместим с тази на длъжностното лице и последното не е в състояние да поеме ангажимент, че тази дейност ще бъде прекратена в определен срок, органът по назначаването, след като се консултира със съвместната комисия, решава дали длъжностното лице ►M112 да остане на същата длъжност или да бъде прехвърлено на друга. ◄

▼**M112**

———————

Член 15

1. Длъжностно лице, което възнамерява да се кандидатира за обществена служба, трябва да уведоми за това органа по назначаването. Органът по назначаването решава, с оглед интересите на службата, дали въпросното длъжностно лице:

а) да подаде заявление за отпуск по лични причини;

б) да ползва годишен отпуск;

в) да премине на непълно работно време;

г) да продължи да изпълнява служебните си задължения както до този момент.

2. Длъжностно лице, което е избрано или назначено на обществена служба, незабавно уведомява органа по назначаването за това. Органът по назначаването взема едно от решенията по параграф 1, като отчита интересите на службата, важността на съответната длъжност, свързаните с нея задължения и заплатата и възстановяването на разходите, направени във връзка с изпълнението на тези задължения. Ако от длъжностното лице бъде поискано да излезе в отпуск по лични причини или му бъде разрешено да премине на непълно работно време, срокът на отпуска или на работата на непълно работно време трябва да съответства на мандата на длъжностното лице.

▼**M131**

Член 16

След прекратяване на служебното правоотношение длъжностното лице продължава да е обвързано от задължението за почтеност и дискретност по отношение на приемането на определени назначения или облаги.

Длъжностни лица, които възнамеряват да се заемат с професионална дейност, независимо дали тя е възмездна или не, в рамките на две години след прекратяване на служебното правоотношение, уведомяват институцията си за това, като използват специален формуляр. Ако дейността е свързана с работата, извършвана от длъжностното лице през последните три години служба, и би могла да доведе до конфликт със законните интереси на институцията, органът по назначаването може, като отчита интересите на службата, да му забрани да поеме тази дейност или да даде съгласието си за нейното осъществяване, като постави за това условия, каквито прецени за подходящи. Органът по назначаването, след като се е консултирал със съвместната комисия, съобщава решението си в срок от 30 работни дни от уведомяването. Ако до изтичането на срока не бъде направено такова съобщение, това се приема за мълчаливо съгласие.

В случая на бившите длъжностни лица на ръководни длъжности, определени в мерките по прилагане, органът по назначаването им забранява по принцип за период от 12 месеца след прекратяване на служебното правоотношение да се занимават с лобиране или застъпничество пред служители на своята бивша институция в полза на свои предприятия, клиенти или работодатели по въпроси, за които те са отговаряли през последните три години служба.

В съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета ([1]) всяка институция публикува ежегодно информация относно прилагането на третата алинея, включително списък на случаите, подложени на оценка.

([1]) Регламент (ЕО) № 45/2001 от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

▼**M112**

Член 17

1. Длъжностното лице се въздържа от всяко неразрешено разкриване на информация, получена във връзка със служебните му задължения, освен ако тази информация вече е направена публично достояние или е публично достъпна.

2. Длъжностното лице продължава да бъде обвързано с това задължение и след прекратяване на служебното правоотношение.

Член 17а

1. Длъжностното лице се ползва със свободата на изразяване, като зачита принципите на лоялност и безпристрастност.

2. Без да се засягат членове 12 и 17, длъжностно лице, което възнамерява да публикува или да стане причина за публикуването — самостоятелно или съвместно с трети лица — на въпрос, свързан с работата на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, предварително информира органа по назначаването.

Ако органът по назначаването е в състояние да докаже, че този въпрос може сериозно да накърни законните интереси на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, той уведомява в писмен вид длъжностното лице за решението си в срок от 30 работни дни от получаването на информацията. При липса на уведомяване в посочения срок се счита, че органът по назначаването няма възражения.

Член 18

▼**M131**

1. Всички права върху писмени или други разработки, създадени от длъжностно лице при изпълнение на служебните му задължения, са собственост на Европейския съюз, ако тези писмени или други разработки са свързани с неговите дейности, или ако такива писмени или други разработки са свързани с дейности на Европейската общност за атомна енергия са собственост на тази общност. Съюзът или, когато е приложимо, Европейската общност за атомна енергия имат правото да придобиват принудително авторските права върху такива разработки.

▼**M112**

2. Всяко изобретение, създадено от длъжностно лице при или по повод изпълнението на служебните му задължения, е собственост на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄. Институцията може за собствена сметка и от името на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ да подаде заявка и да получи патент за изобретението във всички страни. Всяко изобретение, свързано с дейността на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, което е създадено от длъжностно лице през годината, следваща прекратяването на служебното му правоотношение, се счита до доказване на противното за създадено при или по повод на изпълнението на служебните му задължения. Когато изобретението е защитено с патент, се посочва името или имената на неговия създател или създатели.

3. Институцията може в подходящи случаи да награди длъжностното лице — автор на патентовано изобретение, с премия в определен от нея размер.

▼**M131**

Член 19

Без разрешение на органа по назначаването длъжностното лице няма право при никакви обстоятелства да разкрива в хода на съдебни производства информация, която му е станала известна във връзка със служебните му задължения. Такова разрешение бива отказано само ако интересите на Съюза налагат това и отказът не води до наказателноправни последици за съответното длъжностно лице. Длъжностното лице продължава да бъде обвързано от това задължение и след прекратяване на функциите му.

▼M131

Разпоредбите на първа алинея не се прилагат по отношение на настоящо или бивше длъжностно лице, което дава показания пред Съда на Европейския съюз или пред дисциплинарния съвет на институция по въпрос, свързан с настоящ или бивш служител на Европейския съюз.

▼B

Член 20

Длъжностното лице е длъжно да пребивава на мястото, където е назначено на работа, или на разстояние, съвместимо с нормалното изпълнение на служебните му задължения. ►M112 Длъжностното лице съобщава на органа по назначаването своя адрес и незабавно го уведомява за всяка негова промяна. ◄

Член 21

Всяко длъжностно лице, независимо от неговото ниво в йерархията, е длъжно да подпомага и съветва горестоящите; то носи отговорност за изпълнението на възложените му служебни задължения.

Длъжностно лице, на което е възложена отговорност за дадена служба, отговаря пред висшестоящите по отношение на предоставените му правомощия и за изпълнението на дадените от него инструкции. Отговорността на неговите подчинени по никакъв начин не го освобождава от неговата собствена отговорност.

▼M112

_____

Член 21a

1. Длъжностно лице, което получи заповеди, които счита за неправомерни или за такива, които биха създали сериозни затруднения, уведомява прекия си ръководител; ако уведомлението е било направено в писмена форма, последният отговаря писмено. При спазване на условията на параграф 2, ако прекият ръководител потвърди заповедите и длъжностното лице счита, че това потвърждение не представлява разумен отговор на основанията за неговата загриженост, то отнася писмено въпроса непосредствено до прекия си ръководител. Ако и последният потвърди писмено заповедите, длъжностното лице ги изпълнява, освен ако те не са явно противозаконни или не противоречат на приложимите норми за безопасност.

2. Ако прекият ръководител счита, че заповедите трябва да бъдат изпълнени незабавно, длъжностното лице ги изпълнява, освен ако те са явно противозаконни или не противоречат на приложимите норми за безопасност. По искане на длъжностното лице прекият ръководител е длъжен да даде тези заповеди в писмена форма.

▼M131

3. Длъжностно лице, което информира началниците си за заповеди, които счита за неправомерни или за такива, които биха създали сериозни затруднения, не понася никакви неблагоприятни последствия във връзка с това.

▼B

Член 22

Длъжностното лице може да бъде задължено да поправи, изцяло или отчасти, всички вреди, причинени на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ в резултат на сериозно нарушение от негова страна при или по повод на изпълнението на служебните му задължения.

Органът по назначаването издава мотивирано решение в съответствие с предвидената дисциплинарна процедура.

Съдът на ►M128 Европейския съюз ◄ има неограничена компетентност по споровете, възникнали на основание на настоящата разпоредба.

▼**M112**

Член 22а

1. Всяко длъжностно лице, което при или по повод на изпълнението на служебните си задължения узнае факти, които водят до предположение за наличието на евентуална противозаконна дейност, по-специално измама или корупция, увреждаща интересите на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, или за поведение във връзка с изпълнението на функциите му, което може да съставлява сериозно неизпълнение на задълженията на длъжностните лица на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, незабавно уведомява прекия си ръководител или своя генерален директор или, ако намери за необходимо — генералния секретар или лицата на равностойна длъжност, или директно Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ).

Информацията по първа алинея се подава писмено.

Настоящият параграф се прилага също в случай на сериозно неизпълнение на подобно задължение от страна на член на институция или на всяко друго лице на служба или лице, на което дадена институция е възложила извършването на определена работа.

2. Всяко длъжностно лице, което получи информацията по параграф 1, незабавно предава на ОЛАФ всички известни му доказателствена, от които може да се предположи наличието на нередностите по параграф 1.

3. Длъжностното лице не може да претърпи никакви неблагоприятни последици от страна на институцията поради това, че е съобщило информацията по параграфи 1 и 2, при условие че е действало добросъвестно.

4. Параграфи 1—3 не се отнасят до документи, актове, доклади, бележки или информация под каквато и да било форма, пазени за целите или създадени или разкрити пред длъжностното лице в хода на висящи или приключили съдебни дела.

Член 22б

1. Длъжностно лице, което освен това разкрие информация по член 22а на председателя на Комисията или на Сметната палата, или на Съвета, или на Европейския парламент, или на Европейския омбудсман, не може да претърпи никакви неблагоприятни последици от страна на институцията, към която принадлежи, при условие че са изпълнени следните две условия:

а) длъжностното лице добросъвестно предполага, че разкритата информация и всяко твърдение, съдържащо се в нея, е основателно по същество; и

б) длъжностното лице предварително е разкрило същата информация на ОЛАФ или на собствената си институция, и е предоставило на ОЛАФ или на тази институция в срока, определен от ОЛАФ или от институцията с оглед сложността на случая, за предприемане на подходящите действия. Този срок трябва да бъде надлежно съобщен на длъжностното лице в рамките на 60 дни.

▼**M112**

2. Срокът по параграф 1 не се прилага, ако длъжностното лице може да докаже, че предвид обстоятелствата по случая подобен срок не би бил разумен.

3. Параграфи 1 и 2 не се прилагат по отношение на документи, актове, доклади, бележки или информация под каквато и да е форма, пазени за целите или създадени или разкрити пред длъжностното лице в хода на висящи или приключили съдебни дела.

▼**M131**

Член 22в

В съответствие с членове 24 и 90 всяка институция установява процедура за разглеждане на жалбите, подадени от длъжностни лица, относно начина, по който са третирани след или вследствие на изпълнението от тях на съответните им задължения съобразно член 22а или член 22б. Съответната институция гарантира, че такива жалби се разглеждат поверително и когато обстоятелствата налагат това — преди изтичането на сроковете, определени в член 90.

Органът по назначаването на всяка институция определя вътрешни правила, наред с другото, относно:

— предоставянето на длъжностните лица, посочени в член 22а, параграф 1 или член 22б, на информация относно предприетите мерки във връзка с въпросите, докладвани от тях,

— защитата на законните интереси на тези длъжностни лица и тяхното право на неприкосновеност на личния живот, както и

— процедурата за разглеждането на жалби, посочена в първа алинея от настоящия член.

▼**B**

Член 23

Привилегиите и имунитетите, с които се ползват длъжностните лица им се предоставят единствено в интерес на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄. При условията ►**M15** на Протокола ◄ за привилегиите и имунитетите длъжностните лица не се освобождават от изпълнението на техните частноправни задължения или от спазването на действащите закони и полицейски разпоредби.

При възникване на спор относно неговите привилегии и имунитети засегнатото длъжностно лице незабавно уведомява органа по назначаването.

▼**M128**

Предвиденият в Протокола за привилегиите и имунитетите *laissez-passer* се издава на началници на отдели, на длъжностни лица със степен от AD12 до AD16, на длъжностни лица на служба извън територията на Европейския съюз и на други длъжностни лица, за които това е необходимо в интерес на службата.

▼**B**

Член 24

►**M15** ►**M128** ►**C1** Съюзът ◄ ◄ оказва съдействие на всяко длъжностно лице ◄, по-специално в производства срещу всяко лице, отправящо заплахи, обиди или клеветнически действия или твърдения, или нападение срещу личността или имуществото, на които длъжностното лице или член от неговото семейство е подложено поради длъжността, която заема, или служебните му задължения.

▼B

►M15 Те дължат солидарно обезщетение ◄ на длъжностното лице за вредите, претърпени от него в такива случаи, доколкото длъжностното лице само не е причинило умишлено или с груба небрежност вреди и не е успяло да получи обезщетение от виновния.

Член ►M112 *24а* ◄

▼M23

►M128 ►C1 Съюзът ◄ ◄ насърчава повишаването на професионалната квалификация на длъжностните лица, което е съвместимо с правилното функциониране на службата и съответства на интересите ѝ.

Подобно повишаване на квалификацията се взема предвид за целите на служебното развитие на длъжностните лица.

Член ►M112 *24б* ◄

Длъжностните лица са свободни да упражняват правото си на сдружаване; по-специално те могат да членуват в синдикални и професионални организации на служителите на ►M128 Европейския съюз ◄.

▼B

Член 25

▼M112

Длъжностните лица могат да отправят до органа по назначаването на своята институция искания по въпроси, попадащи в приложното поле на настоящия правилник.

▼B

Всяко индивидуално решение по настоящия правилник незабавно се съобщава в писмена форма на съответното длъжностно лице, до което се отнася. Всяко решение, което има неблагоприятни последици за длъжностното лице, трябва да бъде надлежно мотивирано.

▼M112

Индивидуалните решения относно назначаването, титуляризирането, повишаването, преместването, определянето на административния статут и прекратяването на служебното правоотношение с дадено длъжностно лице се публикуват в институцията, към която принадлежи съответният служител. Публикацията е достъпна за всички служители за подходящ период от време.

▼B

Член 26

Служебното досие на длъжностното лице съдържа:

а) всички документи относно неговия административен статут и всички доклади относно неговите професионални умения, ефикасност и поведение;

б) всички бележки на самото длъжностно лице по тези документи.

Документите се завеждат, номерират и класират по пореден номер; документите по буква а) не могат да бъдат използвани или противопоставяни от институцията срещу длъжностното лице, освен ако са му били съобщени преди завеждането им.

▼B

Съобщаването на всеки документ на длъжностното лице се удостоверява с неговия подпис или при невъзможност — с препоръчано писмо, ►M112 адресирано до последния адрес, съобщен от длъжностното лице ◄.

▼M112

Служебно досие на длъжностното лице не съдържа данни за неговите политически, профсъюзни, философски или религиозни възгледи и дейности, расов или етнически произход или сексуална ориентация.

Въпреки това предходната алинея не забранява в досието да бъдат включени административни актове и документи, които са известни на длъжностното лице и са необходими за прилагането на настоящия правилник.

▼B

За всяко длъжностно лице има само едно служебно досие.

Длъжностното лице има право дори и след прекратяване на служебното правоотношение да се запознава с всички документи, съдържащи се в досието му, ►M112 и да прави извлечения от тях ◄.

Служебното досие е поверително и в него могат да се правят справки само в кабинетите на администрацията ►M112 или по защитена електронна връзка ◄. Независимо от това, досието се изпраща на Съда на ►M128 Европейския съюз ◄, ако бъде заведено дело, отнасящо се до длъжностното лице ►M112 ——————— ◄.

▼M112

Член 26а

Длъжностните лица имат право да се запознават с медицинските си досиета при условия и ред, определени от ►M131 органите по назначаването на институциите ◄.

▼B

ДЯЛ III

КАРИЕРА НА ДЛЪЖНОСТНИТЕ ЛИЦА

ГЛАВА I

Назначаване

▼M131

Член 27

Назначаването има за цел да осигури на институцията услугите на длъжностни лица със способности, ефикасност и почтеност, отговарящи на най-високите стандарти, подбрани на възможно най-широка географска основа измежду гражданите на държавите — членки на Европейския съюз. Не се запазват длъжности за граждани на определени държави-членки.

Принципът на равенство на гражданите на Съюза позволява на всяка институция да приеме подходящи мерки, след като установи значителна липса на баланс между гражданите на различни държави-членки сред длъжностните лица, което не е оправдано от обективни критерии. Тези подходящи мерки трябва да бъдат обосновани и не могат да доведат до критерии за назначаване, различни от тези, основаващи се на качествата. Преди приемането на такива подходящи мерки органът по назначаването на съответната институция приема разпоредбите от общ характер за прилагане на настоящата алинея в съответствие с член 110.

▼**M131**

След изтичането на тригодишен срок, считано от 1 януари 2014 г., Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на предходната алинея.

За да се улесни назначаването на възможно най-широка географска основа, институциите се стремят да подкрепят многоезично и многокултурно образование за децата на своя персонал.

▼**B**

Член 28

Длъжностното лице може да бъде назначено само при условие, че:

а) е гражданин на държава — членка на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, освен ако е предвидено специално изключение от органа по назначаването, и се ползва с пълния обем граждански права;

б) е изпълнило задълженията, наложени му от законите по отношение на военната служба;

в) представи подходящи доказателства, свидетелстващи за годността му да изпълнява служебните си задължения;

г) съгласно условията на член 29, параграф 2 е преминал успешно конкурс по документи или чрез изпит, или по документи и изпит съгласно предвиденото в приложение III;

д) е годно физически да изпълнява служебните си задължения; и

е) представи доказателства за задълбочено владеене на един от езиците на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ и задоволително владеене на друг от езиците на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ в степента, необходима за изпълнението на неговите задължения.

▼**M112**

Член 29

▼**M131**

1. Преди заемането на свободна длъжност в дадена институция органът по назначаването първо разглежда следните възможности:

а) дали мястото може да бъде заето чрез:

i) преместване; или

ii) назначаване по член 45а; или

iii) повишаване

в рамките на институцията;

б) дали са постъпили заявления за преместване от длъжностни лица от същата степен от други институции и/или

в) ако не е възможно свободната длъжност да се заеме посредством посочените по-горе възможности, дали да се разгледат списъци с подходящи кандидати по смисъла на член 30, отчитайки, когато е уместно, съответните разпоредби относно подходящите кандидати в приложение III, и/или

г) дали да се проведе вътрешен конкурс за институцията, открит само за длъжностни лица и срочно наети служители съгласно определението в член 2 от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз;

▼**M131**

или да се пристъпи към процедурата за провеждане на конкурси — по документи или чрез изпити, или по документи и чрез изпити. Процедурата за провеждане на конкурси е определена в приложение III.

Процедурата може да се проведе и с цел съставяне на списък с резерви за бъдещи назначения.

Като се запазва принципът, че по-голямата част от длъжностните лица се назначават въз основа на конкурси на общо основание, органът по назначаването може да реши чрез дерогация от буква г) и само в изключителни случаи да проведе вътрешен за институцията конкурс, до който се допускат за участие и договорно наети служители по смисъла на членове 3а и 3б от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз. Последната посочена категория служители подлежи на ограничения по отношение на тази възможност, както е предвидено в член 82, параграф 7 от Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, и по отношение на конкретните задачи, които са имали право да изпълняват като договорно наети служители.

▼**M112**

2. Органът по назначаването може да одобри процедура, различна от конкурс, за назначаването на служители за ръководни длъжности (генерални директори или равностойните им от степен AD 16 или AD 15, и директори или приравнени на тях от степен AD 15 и AD 14) и в изключителни случаи — за назначаване на длъжности, които изискват особена квалификация.

3. Институциите могат да организират вътрешни конкурси въз основа на квалификация и изпит за всяка функционална група за съответната институция за ниво на степен AST 6 или по-високо, и за ниво на степен AD 9 или по-високо.

Тези конкурси са открити само за срочно наети служители в същата институция, назначени по реда на член 2, буква в) от Условията за работа на другите служители на ►**M128** Европейския съюз ◄. Като минимална квалификация за конкурса институциите изискват най-малко 10 години стаж като срочно нает служител и първоначалното назаначаване като срочно нает служител да е било въз основа на процедура за подбор, гарантираща прилагането на същите стандарти като приложимите при подбора на длъжностни лица в съответствие с член 12, параграф 4 от Условията за работа на другите служители на ►**M128** Европейския съюз ◄. Чрез дерогация от параграф 1, буква а) от настоящия член органът по назначаването на институцията, която е назначила срочно наетия служител, преди заемане на свободната длъжност в тази институция разглежда заявленията за преместване на длъжностни лица в рамките на институцията едновременно с успешните кандидатури от вътрешните конкурси.

4. Веднъж на всеки пет години Европейският парламент организира вътрешен конкурс въз основа на квалификация и изпит за всяка функционална група за ниво на степен AST 6 или по-високо и за ниво на степен AD 9 или по-високо при условията на параграф 3, втора алинея.

▼**M131**

Член 30

За всеки конкурс органът по назначаването определя конкурсна комисия. Комисията съставя списък с подходящите кандидати.

Органът по назначаването решава кои от тези кандидати да назначи на свободните длъжности.

Тези кандидати следва да имат достъп до подходяща информация относно подходящите свободни места, публикувани от институциите и агенциите.

▼M112

Член 31

1. Избраните кандидати се назначават в съответната степен от функционалната група, посочена в обявлението за конкурса, който са спечелили.

2. ►M131 Без да се засягат разпоредбите на член 29, параграф 2, длъжностните лица се назначават само на степени SC 1—SC 2, AST 1—AST 4 или AD 5—AD 8. ◄ Степента, посочена в обявлението за конкурса, се определя от институцията съгласно следните критерии:

а) цел за назначаване на длъжностни лица, отговарящи на най-висок стандарт, определена в член 27;

б) качеството на необходимия професионален опит.

За да се отговори на специфичните нужди на институциите, могат да бъдат взети предвид и условията на пазара на труда, преобладаващи в ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄.

3. Чрез дерогация от параграф 2 институцията може, когато е подходящо, да разреши организирането на конкурси за степен AD 9, AD 10, AD 11 или по изключение за AD 12. Общият брой на кандидатите, назначени на свободните длъжности в тези степени, не може да надвишава 20 % от общия брой на назначенията във функционална група AD за година в съответствие с член 30, втора алинея.

▼B

Член 32

Длъжностното лице се назначава на първата стъпка в неговата степен.

▼M112

Органът по назначаването може да допусне допълнително старшинство до най-много 24 месеца, за да се вземе предвид професионалният опит на лицето. За прилагането на настоящия член се приемат общи изпълнителни разпоредби.

▼M85

Срочно наетите служители, на които е присъдена степен в съответствие с критериите на ►M131 органа по назначаването на съответната институция ◄, запазват степента си на старшинство, придобита в това им качество, ако бъдат назначени като длъжностни лица в същата степен, непосредствено след изтичането на срочния им договор.

▼B

Член 33

Преди назначаването одобреният кандидат се подлага на медицински преглед, извършен от едно от медицинските лица на съответната институция, с цел да се провери дали са спазени изискванията на член 28, буква д).

▼M39

Ако в резултат на медицинския преглед по първа алинея бъде дадено отрицателно медицинско становище, кандидатът може в срок от 20 дни от уведомяването му за решението на институцията да поиска случаят му да бъде разгледан от лекарска комисия, съставена от трима лекари, посочени от органа по назначаването измежду медицинските лица на институциите. Комисията изслушва медицинското лице, дало първоначалното отрицателно становище. Кандидатът може да представи на комисията мнението на избран от него лекар. Ако лекарската комисия потвърди заключенията от медицинския преглед по първа алинея, кандидатът заплаща 50 % от хонорарите и съпътстващите непредвидени разноски.

▼**M131**

Член 34

1. Длъжностното лице преминава деветмесечен срок за изпитване, преди да бъде титуляризирано. Решението за титуляризиране на длъжностно лице се взема въз основа на доклада по параграф 3, както и въз основа на данните, с които разполага органът по назначаването, във връзка с поведението на длъжностното лице по отношение на дял II.

Ако по време на срока за изпитване длъжностното лице бъде възпрепятствано да изпълнява служебните си задължения в продължение на непрекъснат период от най-малко един месец поради заболяване, отпуск за бременност и раждане по член 58 или злополука, органът по назначаването може да удължи срока за изпитване със съответния период от време. Общата продължителност на срока за изпитване при никакви обстоятелства не може да надвишава 15 месеца.

2. Доклад за длъжностното лице в срок на изпитване може да бъде направен по всяко време преди края на срока за изпитване, ако работата на съответното длъжностно лице е очевидно незадоволителна.

Този доклад се съобщава на съответното лице, което има право да представи писмено забележките си в срок от осем работни дни. Докладът и забележките незабавно се изпращат от прекия ръководител на лицето, което е в срок за изпитване, на органа по назначаването, който в срок от три седмици получава становището на Съвместния комитет по атестиране относно действието, което да бъде предприето. Органът по назначаването може да реши да освободи длъжностното лице в срок за изпитване преди изтичането на този срок, като му отправи едномесечно предизвестие, или да назначи длъжностното лице в друг отдел за остатъка от срока за изпитване.

3. Най-късно един месец преди изтичането на срока за изпитване се подготвя доклад относно способностите на лицето да изпълнява присъщите на своята длъжност задължения, както и на неговата ефикасност и поведението му в службата. Този доклад се предава на лицето, което има право да представи писмено забележките си в срок от осем работни дни.

Ако в доклада бъде препоръчано уволнение или, при изключителни обстоятелства, удължаване на срока за изпитване в съответствие с параграф 1, прекият ръководител на лицето незабавно изпраща оценката и забележките на органа по назначаването, който в срок от три седмици се консултира със Съвместния комитет по атестиране относно действията, които да бъдат предприети.

Служител в срок за изпитване, чиято работа или поведение не са доказано подходящи за титуляризиране, се освобождава от длъжност.

4. Освен ако няма възможност да започне незабавно друга работа, освободеното преди изтичане на срока за изпитване длъжностно лице получава обезщетение в размер на три основни месечни заплати, в случай че е било на служба в продължение на повече от една година, две основни месечни заплати, ако е било на служба поне шест месеца, и една основна месечна заплата, ако е било на служба в продължение на по-малко от шест месеца.

5. Параграфи 2, 3 и 4 не се прилагат по отношение на длъжностни лица, които подадат оставка преди изтичане на техния срок за изпитване.

▼B

ГЛАВА 2

Административен статут

Член 35

Длъжностното лице може да има един от следните административни статути:

а) в активна заетост;

б) командировка;

в) в отпуск по лични причини;

г) в неактивна заетост;

д) в отпуск за отбиване на военна служба;

▼M112

е) в отпуск за отглеждане на дете или отпуск по семейни причини;

▼M131

g) в отпуск в интерес на службата.

▼B

Раздел 1

АКТИВНА ЗАЕТОСТ

Член 36

Активно заетото лъжностно лице е служител, изпълняващ функциите, съответстващи на длъжността, на която е бил назначен или изпълнява по съвместителство, при условията, предвидени в дял IV.

Раздел 2

КОМАНДИРОВКА

Член 37

▼M23

В положение на командировка ►M56 се намира длъжностно лице — титуляр на определена длъжност ◄, което с решение на органа по назначаването

а) е пренасочено в интерес на службата:

— временно на служба извън неговата институция; или

▼M112

— временно да подпомага лице на мандатна длъжност, предвидена в Договорите, или избрания председател на институция или орган на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, или политическа група в Европейския парламент или в Комитета на регионите, или група в Европейския икономически и социален комитет,

▼M85

— временно да заема длъжност, включена в списъка на длъжностите, финансирани от бюджетните кредити за изследвания и инвестиции, която бюджетните органи са определили като длъжност, заемана по срочно правоотношение;

▼M56

б) по свое желание:

— е предоставено на разположение на друга институция на ►M128 Европейския съюз ◄ или

— е предоставено на разположение на организация, чиято дейност е посветена на интересите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ и която е включена в списък, съставен с общо съгласие от ►M131 органите по назначаването на институциите ◄ на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ след консултации с Комитета по Правилника за персонала.

▼B

На тази служба длъжностното лице продължава да се ползва с всички свои права при условията на членове 38 и 39, и да е обвързано от задълженията, произтичащи от качеството му на служител на институцията, в която първоначално е назначено длъжностното лице. ►M23 Независимо от това при условията на член 77, трета алинея за срока на командироването, предвидено в първа алинея, буква а), второ тире, по отношение на длъжностното лице се прилагат разпоредбите, приложими за длъжностно лице от същата степен като присъдената му на длъжността, на която е командировано лицето относно пенсионирането. ◄

▼M112

Всяко активно заето длъжностно лице или длъжностно лице в отпуск по лични причини може да кандидатства или да получи предложение да бъде командировано в интерес на службата. Отпускът по лични причини се прекратява веднага след командироването.

▼B

Член 38

Командироването в интерес на службата се подчинява на следните правила:

а) решението за командироване се взема от органа по назначаването след изслушване на съответното длъжностно лице;

б) срокът на командироването се определя от органа по назначаването;

в) в края на всеки шест месеца длъжностното лице може да поиска командировката му да бъде прекратена;

▼M23

г) длъжностно лице, командировано по реда на член 37, буква а), първото тире, има право на разликата в заплащането, в случай че брутната заплата за длъжността, на която е командировано, е по-малко от дължимото за степента и стъпката му в институцията, в която първоначално е назначено длъжностното лице; наред с това то има право на възстановяване на всички допълнителни разноски, направени във връзка с командироването му;

д) длъжностно лице, командировано по реда на член 37, буква а), първото тире, продължава да плаща вноски за пенсионнои осигуряване, изчислени спрямо основната заплата за активна заетост неговата степен и стъпка в институцията, в която първоначално е назначено длъжностното лице;

▼B

е) командированото длъжностно лице запазва длъжността си, правото си на повишване в степен, както и правото си на служебно развитие;

ж) когато командировката му приключи, длъжностното лице незабавно бива възстановено на длъжността, заемана от него преди това.

Член 39

Командироването по искане на длъжностното лице се подчинява на следните правила:

а) решението за командироване се взема от органа по назначаването, който определя неговата продължителност;

б) в срок от шест месеца от поемане на новите си задължения длъжностното лице може да поиска командироването да бъде прекратено; то незабавно бива възстановено на длъжността, заемана от него преди това;

в) след изтичането на този шестмесечен срок на длъжността може да бъде назначено друго лице;

▼M23

г) за срока на командироването пенсионноосигурителните вноски, както и другите пенсионни права, се изчисляват въз основа на заплатата за активна заетост на неговата степен и стъпка в институцията, в която първоначално е назначено длъжностното лице. ►M56 Независимо от това длъжностно лице, командировано по реда на член 37, параграф 1, буква б), второто тире, което придобие право на пенсиониране в органа, в който е командировано, спира членството си в пенсионноосигурителната схема на институцията, в която първоначално е назначено за срока на командироването. ◄

▼M56

Длъжностно лице, което бъде инвалидизирано по време на командироване по смисъла на член 37, параграф 1, буква б), второто тире, както и правоприемниците на длъжностното лице, починало в периода на командироването, имат право на обезщетение за инвалидност или наследствена пенсия по настоящия правилник, ►M112 от която се приспадат всички суми ◄, платени на същото основание за същия период от органа, в който е било командировано длъжностното лице.

Тази разпоредба не може да доведе до общ размер на пенсията на длъжностното лице или на неговите правоприемници, надвишаващ максималния размер на пенсията, която лицето би получило по силата на настоящия правилник;

▼M112

д) по време на командироването длъжностното лице запазва правото си на придвижване на по-висока стъпка;

▼M23

►M112 е) ◄ при приключване на командироването длъжностното лице задължително се възстановява на първата свободна длъжност в неговата ►M112 функционална група ◄, съответстваща на степента му, при условие че отговаря на изискванията за заемане на въпросната длъжност. В случай че длъжностното лице откаже предложената му длъжност, то запазва правото си на възстановяване при последващо освобождаване на длъжност, съответстваща на степента му, в неговата ►M112 функционална група ◄ при спазване на посоченото по-горе условие; ако лицето повторно откаже, то може да бъде подложено на процедурата за задължителна оставка след консултации със съвместната комисия. До ефективното му възстановяване на длъжност лицето продължава да бъде командировано, но без да получава заплата.

▼B

Раздел 3

ОТПУСК ПО ЛИЧНИ ПРИЧИНИ

Член 40

1. По ►M56 изключение ◄ и по искане на длъжностно лице титуляр може да му бъде разрешен неплатен отпуск по лични причини.

▼M131

1а. Член 12б продължава да се прилага за срока на отпуск по лични причини. Разрешението съгласно член 12б не се предоставя на длъжностно лице с цел упражняване на професионална дейност, възмездна или не, която включва лобиране или застъпничество пред неговата институция и която би могла да доведе до действителен или възможен конфликт със законните интереси на институцията.

▼M112

2. Без да се засягат разпоредбите на член 15, продължителността на този вид отпуск не може да надвишава една година. Той може да бъде удължаван с допълнителни периоди.

Продължителността на всеки такъв допълнителен период може да е най-много една година. Общата продължителност на отпуска по лични причини не може да надвишава ►M131 12 години ◄ за цялата кариера на длъжностното лице.

Ако обаче длъжностното лице подаде заявление за такъв отпуск с цел:

i) отглеждане на дете, считано за дете на издръжка на длъжностното лице по смисъла на член 2, параграф 2 от приложение VII, и страдащо от признато от медицинското лице на институцията сериозно умствено или физическо увреждане, което изисква постоянни грижи или надзор, или

▼M131

ii) да последва съпруг, последният също длъжностно лице или друг служител на Съюза, което по повод на изпълнението на служебните си задължения трябва да установи обичайното си пребиваване на такова разстояние от мястото на работа на лицето, поискало отпуск по лични причини, че установяването на пребиваването на съпрузите на това място би довело до затруднения за изпълнението на служебните му функции; или

iii) да подпомага съпруга(та) си, роднина по възходяща линия, роднина по низходяща линия, брат или сестра в случай на удостоверено от медицински орган сериозно заболяване или увреждане,

▼M112

отпускът може да бъде продължаван без ограничения, при условие че към момента на продължаването са изпълнени условията, обосноваващи разрешаването на отпуска.

▼B

3. По време на отпуска длъжностното лице няма право на повишаване в по-висока стъпка или повишаване в степен, а членските му права в схемата за социално осигуряване, предвидена в членове 72 и 73, и покритието на рисковете по тази схема се спират.

▼M39

►M112 Независимо от това длъжностно лице, което не извършва професионална дейност срещу заплащане, може не по-късно от един месец след изтичането на месеца, в който е започнал отпускът по лични причини, да поиска да продължи да се ползва от закрилата, предвидена в споменатите членове, при условие че поеме половината от вноските, дължими за покриване на рисковете по член 72, параграф 1 и член 73, параграф 1 през първата година, и пълните вноски за останалата част от отпуска по лични причини. Закрилата по член 73 може да се ползва само ако е била получена закрила в съответствие с член 72. Вноските се изчисляват въз основа на последната основна заплата на длъжностното лице. ◄ Наред с това длъжностно лице, което докаже, че не може да получи пенсионни права по друга схема, може по свое искане да продължи да придобива допълнителни пенсионни права за срок от най-много една година, при условие че заплати трикратната стойност на вноската, предвидена в ►M56 член 83, параграф 2; вноските се изчисляват въз основа на основната заплата за степента и стъпката на съответното длъжностно лице. ◄

▼B

4. Отпускът по лични причини се подчинява на следните правила:

а) той се разрешава по искане на съответното длъжностно лице от органа по назначаването;

б) заявлението за продължаване се подава два месеца преди изтичане на срока на отпуска;

в) на длъжността, заемана от лицето в отпуск, може да бъде назначено друго лице;

▼M23

г) след изтичането на отпуска по лични причини длъжностното лице трябва да бъде възстановено на първата свободна длъжност в неговата ►M112 функционална група ◄, съответстваща на степента му, при условие че отговаря на изискванията за заемане на въпросната длъжност. В случай че длъжностното лице откаже предложената му служба, то запазва правото си на възстановяване при последващо освобождаване на длъжност, съответстваща на степента му, в неговата ►M112 функционална група ◄ при спазване на посоченото по-горе условие; ако лицето повторно откаже, то може да бъде подложено на процедурата за задължителна оставкаслед консултации със съвместната комисия. До ефективното му възстановяване на длъжност ►M112 или командироване ◄ длъжностното лице продължава да бъде в неплатен отпуск по лични причини.

▼B

Раздел 4

НЕАКТИВНА ЗАЕТОСТ

Член 41

1. Неактивно заето длъжностно лице е лице, засегнато от мерки за съкращение на броя на длъжностите в неговата институция.

2. Решенията относно съкращаването на броя на длъжностите в дадена степен се вземат от компетентния бюджетен орган в рамките на бюджетната процедура.

Органът по назначаването определя след консултации със съвместната комисия видовете длъжности, които ще бъдат засегнати от тези мерки.

▼B

След като се консултира със съвместната комисия, органът по назначаването съставя списък на длъжностните лица, които ще бъдат засегнати от тези мерки, като взема предвид техните способности, ефикасност, поведение в службата, семейно положение и старшинство.

Всяко длъжностно лице, заемащо някоя от длъжностите, споменати в предходната алинея, което изрази желание да премине в неактивна заетост, автоматично бива включено в този списък.

Длъжностните лица, чиито имена са включени в списъка, се обявяват за лица в неактивна заетост с решение на органа по назначаването.

3. Докато е в неактивна заетост, длъжностното лице преустановява изпълнението на функциите си и не се ползва с право на заплата или повишаване на по-висока стъпка, но продължава, за срок от не повече от пет години, да придобива пенсионни права въз основа на заплатата за неговата степен и стъпка.

За срок от две години от датата на получаване на статут на неактивно зает длъжностното лице се ползва с предимство при възстановяване на освободена или новосъздадена длъжност, съответстваща на степента му в неговата ►M112 функционална група ◄, при условие че притежава необходимата квалификация.

Неактивно заетите длъжностни лица получават обезщетение, изчислено в съответствие с приложение IV.

▼M23

Сумата от доходите, получени от длъжностното лице на новата му функция през този период, се удържа от предвиденото в предходната алинея обезщетение, доколкото тези доходи заедно с обезщетението надвишават последната брутна заплата на длъжностното лице титуляр, изчислена според таблицата на заплатите, в сила към първия ден на месеца, за който обезщетението трябва да бъде изплатено.

▼M62

Длъжностното лице е длъжно да представи всички искани писмени доказателства и да уведоми институцията за всички факти от значение за неговите права.

▼M112

По отношение на обезщетението не се прилагат корекционни коефициенти.

Независимо от това, обезщетението и последната брутна заплата, посочена в четвъртата алинея на настоящия член, подлежат на коригиране с коефициента, предвиден в член 3, параграф 5, първа алинея от приложение XI, при ставката, определена за държавата-членка, за която получателят на обезщетението успее да докаже, че пребивава в нея, при условие че в тази държава-членка е било неговото последно място на работа. В тези случаи, ако паричната единица на държавата-членка е различна от еврото, размерът на обезщетението се изчислява въз основа на обменните курсове, предвидени в член 63 от настоящия правилник.

▼B

4. След изтичане на периода, през който лицето има право на обезщетение, то се подлага на процедурата за задължителна оставка. То може да получи пенсия за осигурителен стаж съгласно предвиденото в пенсионноосигурителната схема.

5. Длъжностно лице, на което преди изтичането на двегодишния период по параграф 3 бъде предложено да заеме длъжност, съответстваща на неговата степен, която то отхвърли без основателна причина, може след консултации със съвместната комисия да бъде лишено от правото да се ползва от посочените по-горе разпоредби и да бъде подложено на процедурата за задължителна оставка.

▼**B**

Раздел 5

ОТПУСК ЗА ОТБИВАНЕ НА ВОЕННА СЛУЖБА

Член 42

Длъжностно лице в отпуск за отбиване на военна служба е лице, повикано на военна служба или на учебно-мобилизационно мероприятие за резервисти, или „върнато на военна служба“.

Длъжностното лице, което е повикано на военна служба, престава да получава заплата, но запазва правото си на повишаване на по-висока стъпка и повишаване в длъжност при условията на настоящия правилник. То продължава да се ползва и от пенсионните си права за периода на службата си във въоръжените сили, ако след нейното приключване изплати пенсионноосигурителните си вноски.

За периода на обучението или службата длъжностно лице, което е повикано на учебно-мобилизационно мероприятие за резервисти или върнато на военна служба, продължава да получава заплатата си, като от него се приспада сума, равна на заплатата му като военнослужещ.

▼**M112**

Раздел 6

ОТПУСК ЗА ОТГЛЕЖДАНЕ НА ДЕТЕ ИЛИ ОТПУСК ПО СЕМЕЙНИ ПРИЧИНИ

▼**M131**

Член 42а

За всяко дете длъжностното лице има право на отпуск за отглеждане на дете без основна заплата с продължителност не повече от шест месеца, който може да ползва през първите дванадесет години от раждането или осиновяването на детето. Продължителността на отпуска може да бъде удвоена за самотните родители, признати за такива, съгласно общите разпоредби за прилагане, приети от органа по назначаването на всяка институция, и за родителите на деца на издръжка с увреждане или тежко заболяване, признато от медицинското лице на институцията. Минималният отпуск, взет по всяко време, не може да бъде по-малък от един месец.

За срока на отпуска за отглеждане на дете членството на длъжностното лице в социалноосигурителната схема се запазва; придобиването на пенсионни права и правата на надбавки за деца на издръжка и за образование се запазват. Длъжностното лице запазва длъжността си и правото си на повишаване в по-висока стъпка или повишаване в степен. Отпускът може да се ползва на пълен работен ден или на половин работен ден. Когато отпускът за отглеждане на дете се ползва под формата на отпуск на половин работен ден, максималният срок, предвиден в първа алинея, се удвоява. За срока на отпуска за отглеждане на дете длъжностното лице има право на месечна надбавка в размер на ►**M138** 941,08 EUR ◄ или на 50 % от тази сума, ако е в отпуск на половин работен ден, като обаче не може да извършва друг вид възмездна професионална дейност. Пълният размер на вноските към социалноосигурителната схема, предвидена в членове 72 и 73, се поема от институцията и се изчислява въз основа на основната заплата на длъжностното лице. Независимо от това, при отпуск на половин работен ден тази разпоредба се прилага само по отношение на разликата между пълната основна заплата и пропорционално намалената основна заплата. За действително получената част от основната заплата вноските, дължими от длъжностното лице, се изчисляват при прилагане на същите проценти като при заетост на пълен работен ден.

▼**M131**

Надбавката е в размер на ►**M138** 1 254,77 EUR ◄ на месец или 50 % от тази сума, ако длъжностното лице е в отпуск на половин работен ден, за самотните родители и за родителите на деца на издръжка с увреждане или тежко заболяване, признато от съответното медицинско лице, посочено в първа алинея, и през първите три месеца от отпуска за отглеждане на дете, когато такъв отпуск се ползва от бащата по време на отпуска за бременност и раждане или от единия от двамата родители непосредствено след изтичането на отпуска за бременност и раждане, или по време на или непосредствено след отпуска за осиновяване.

Отпускът за отглеждане на дете може да бъде удължен с още шест месеца при надбавка, ограничена до 50 % от сумата по втора алинея. За самотни родители по първа алинея отпускът за отглеждане на дете може да бъде удължен с още дванадесет месеца при надбавка, ограничена до 50 % от сумата по трета алинея.

Сумите, предвидени в настоящия член, се актуализират в зависимост от възнаграждението.

▼**M112**

Член 42б

В случай на удостоверено от медицински орган сериозно заболяване или увреждане на съпруг на длъжностно лице, на роднина по възходяща или низходяща линия, брат или сестра, длъжностното лице може да ползва отпуск по семейни причини без право на основна заплата. Общата продължителност на този вид отпуск за цялата кариера на длъжностното лице не може да надвишава девет месеца.

Прилага се член 42а, втора алинея.

▼**M131**

Раздел 7

ОТПУСК В ИНТЕРЕС НА СЛУЖБАТА

Член 42в

Най-рано пет години преди настъпването на пенсионна възраст на длъжностно лице, длъжностно лице с най-малко десет години служебен стаж може да бъде задължен да ползва с решение на органа по назначаването отпуск в интерес на службата, за организационни нужди, свързани с придобиването на нови компетентности в рамките на институциите.

Общият брой на длъжностните лица, задължени да ползват отпуск в интерес на службата, за всяка година не може да надвишава 5 % от броя на длъжностните лица във всички институции, които са се пенсионирали през предходната година. Така изчисленият общ брой се разпределя между институциите съгласно съответния им брой длъжностни лица към 31 декември предходната година. За всяка институция резултатът от това разпределение се закръгля към най-близкото по-голямо цяло число.

Този отпуск не съставлява дисциплинарна мярка.

Продължителността на отпуска съответства по принцип на периода до момента, в който длъжностното лице достига пенсионна възраст. В изключителни ситуации обаче органът по назначаването може да реши да прекрати отпуска и да възстанови длъжностното лице на работа.

▼**M131**

Когато длъжностно лице, задължено да ползва отпуск в интерес на службата, достигне пенсионна възраст, то се пенсионира автоматично.

Отпускът в интерес на службата се урежда със следните правила:

а) на длъжността, заемана от длъжностното лице в отпуск, може да бъде назначено друго длъжностно лице;

б) длъжностно лице, задължено да ползва отпуск в интерес на службата, няма право на повишаване в по-висока стъпка или повишаване в степен.

Така задълженото да ползва отпуск в интерес на службата длъжностно лице получава обезщетение, изчислено в съответствие с приложение IV.

По искане на длъжностното лице от обезщетението се приспадат вноските за пенсионноосигурителната схема, изчислени на база на това обезщетение. В такъв случай периодът на трудов стаж като длъжностно лице в отпуск в интерес на службата, се взема предвид за целите на изчисляването на годините на осигурителен стаж по смисъла на член 2 от приложение VIII.

По отношение на обезщетението не се прилага корекционен коефициент.

▼**B**

ГЛАВА 3

Атестиране, повишаване на по-висока стъпка и повишаване в длъжност

▼**M131**

Член 43

Способностите, ефикасността и поведението в службата на всяко длъжностно лице ще бъдат обект на годишен доклад, както е предвидено от органа по назначаването на всяка институция в съответствие с член 110. Този доклад посочва дали нивото на работата на длъжностното лице е задоволително или не. Органът по назначаването на всяка институция приема разпоредби, с които се дава право на обжалване в рамките на процедурата по атестиране, което е задължителна предпоставка за обжалване по член 90, параграф 2.

За длъжностни лица от степен AST 5 нагоре докладът може да съдържа също и мнение за това дали длъжностното лице, въз основа на неговото изпълнение, има потенциала да изпълнява функции на администратор.

Докладът се съобщава на длъжностното лице. То има право да направи по него всякакви забележки, които счита за целесъобразни.

Член 44

Длъжностно лице, което в продължение на две години е било в една и съща стъпка в своята степен, автоматично се повишава в следващата стъпка в тази степен, освен ако неговата работа е оценена като незадоволителна според последния годишен доклад по член 43. Длъжностно лице се повишава в следващата стъпка в своята степен след не повече от четири години, освен ако се прилага процедурата, посочена в член 51, параграф 1.

▼**M131**

Когато длъжностно лице бъде назначено за началник отдел, директор или генерален директор в същата степен и неговата работа е задоволителна по смисъла на член 43 през първите девет месеца от назначението, то със задна дата се повишава в следващата стъпка в тази степен, считано от датата на назначаването. Повишаването в по-висока стъпка води до увеличаване на основната месечна заплата, съответстващо на процента между първата и втората стъпка за всяка степен. Ако увеличението е по-малко или длъжностното лице вече е в последната стъпка от своята степен, то получава увеличение на основната заплата, покриващо увеличението между първата и втората стъпка докато неговото следващо повишение влезе в сила.

▼**M112**

Член 45

▼**M131**

1. Повишаването се извършва с решение на органа по назначаването при спазване на член 6, параграф 2. Освен ако се прилага процедурата, предвидена в член 4 и член 29, параграф 1, длъжностните лица могат да бъдат повишавани само ако заемат длъжност, която съответства на един от видовете длъжности, определени в приложение I, раздел A, за следващата по-висока степен. Повишаването се изразява в назначаване на длъжностното лице на следващата по-висока степен във функционалната група, към която то принадлежи. За повишаване се избират само длъжностни лица, които са прослужили най-малко две години в своята степен, след сравнително съпоставяне на заслугите на отговарящите на условията за повишаване длъжностни лица. При съпоставяне на заслугите органът по назначаването по-специално взема предвид докладите от атестирането на длъжностните лица, ползването при изпълнение на задълженията им на езици, различни от тези, за които в съответствие с член 28, буква е), са представили доказателства, че владеят задълбочено, и нивото на упражняваните от тях отговорности.

▼**M112**

2. Преди първото им повишаване след назначаването от длъжностните лица се изисква да покажат умения за работа с трети език измежду посочените в ►**M131** член 55, параграф 1 от Договора за Европейския съюз ◄. По споразумение между тях ►**M131** органите по назначаването на институциите ◄ приемат общи правила за прилагането на настоящия параграф. Тези правила предвиждат достъп за длъжностните лица до обучение по трети език и подробно установяват реда за оценяване на уменията на служителите за работа с трети език в съответствие с член 7, параграф 2, буква г) от приложение III.

Член 45а

1. Чрез дерогация от член 5, параграф 3, букви б) и в) длъжностно лице от функционална група AST може, считано от 5-а степен, да бъде назначено на длъжност във функционална група AD, при условие че:

а) е било избрано по процедурата, предвидена в параграф 2 на настоящия член, за участие в задължителен курс на обучение по смисъла на буква б) от настоящия параграф,

б) е завършило определен от органа по назначаването курс на обучение, състоящ се от задължителни учебни модули, и

▼**M112**

в) е включено в съставения от органа по назначаването списък на кандидати, положили успешно писмен и устен изпит, показващ че същите успешно са преминали курса на обучение, посочен в буква б) от настоящия параграф. Съдържанието на изпита се определя по реда на член 7, параграф 2, буква в) от приложение III.

2. Органът по назначаването съставя предварителен списък на длъжностните лица от функционална група AST, избрани за участие в гореспоменатия курс на обучение въз основа на ►**M131** годишните доклади от атестирането ◄ по член 43 и на тяхната образователна степен и ниво на квалификация, като се вземат предвид интересите на службата. Предварителният списък се представя за становище на съвместната комисия.

Съвместната комисията може да изслуша длъжностни лица, които са кандидатствали за участие в гореспоменатия курс на обучение, и представители на органа по назначаването. Съвместната комисията приема с мнозинство мотивирано становище относно предварителния списък, предложен от органа по назначаването. Органът по назначаването приема списък на длъжностните лица, които имат право на участие в гореспоменатия курс на обучение.

3. Назначаването на длъжност във функционална група AD не засяга степента и стъпката на длъжностното лице, заемани към момента на назначаването.

4. Броят на назначенията на длъжности във функционална група AD, предвиден в параграфи 1—3 от настоящия член, не може да надвишава 20 % от общия брой на назначенията за една година в съответствие с на член 30, втора алинея.

5. ►**M131** Органите по назначаването на всяка институция ◄ приемат общи разпоредби за изпълнението на настоящия член в съответствие с член 110.

Член 46

На длъжностно лице, назначено на по-висока степен по реда на член 45, се присъжда първата стъпка в тази степен. Независимо от това, на длъжностните лица от степен AD 9 до степен AD 13, изпълняващи функциите на началник-отдел, които са назначени на по-висока степен по реда на член 45, се присъжда втората стъпка в новата степен. Същото се прилага по отношение на всяко длъжностно лице, което:

а) при повишаване е назначено за директор или генерален директор;

б) е директор или генерален директор и за него се прилага последното изречение на член 44, втора алинея.

▼**B**

ГЛАВА 4

Прекратяване на служебното правоотношение

Член 47

Служебното правоотношение се прекратява на следните основания:

а) оставка;

б) задължителна оставка;

▼B

в) отстраняване от длъжност в интерес на службата;

г) уволнение поради професионална некомпетентност;

д) отстраняване от служба;

е) пенсиониране или

ж) смърт.

Раздел 1

ОСТАВКА

Член 48

Длъжностно лице, което желае да подаде оставка, трябва недвусмислено в писмена форма да заяви намерението си за окончателно прекратяване на служебното правоотношение с институцията.

Органът по назначаването се произнася с решение, което потвърждава окончателността на оставката, в срок от един месец от получаване на заявлението за оставка. ►M23 Органът по назначаването може обаче да откаже да приеме оставката, ако към датата на получаване на заявлението за оставка срещу длъжностното лице е в ход дисциплинарно производство или такова бъде образувано в следващите тридесет дни. ◄

▼M112

Оставката влиза в сила на датата, определена от органа по назначаването, която не може да бъде по-късна от три месеца след датата, посочена от длъжностното лице в заявлението за оставка за служители от функционална група AD, и един месец — за ►M131 функционални групи AST и AST/SC ◄.

▼B

Раздел 2

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ОСТАВКА

Член 49

Длъжностното лице може да бъде подложено на процедура за задължителна оставка само в случай че вече не отговаря на условията, предвидени в член 28, буква а) или ►M23 в случаите, предвидени в членове ►M112 ————— ◄ 39 и 40, член 41, параграфи 4 и 5, и член 14, втора алинея от приложение VIII. ◄

Мотивираните решения се вземат от органа по назначаването след консултации със съвместната комисия и изслушване на заинтересованото длъжностно лице.

Раздел 3

ОТСТРАНЯВАНЕ ОТ ДЛЪЖНОСТ В ИНТЕРЕС НА СЛУЖБАТА

Член 50

►M112 Служител на ръководна длъжност по смисъла на член 29, параграф 2 ◄ може да бъде отстранен от длъжност в интерес на службата с решение на органа по назначаването.

▼B

Това отстраняване от длъжност в интерес на службата не съставлява дисциплинарна мярка.

Така отстраненото длъжностно лице, което не бъде назначено на друга длъжност, ►M112 ——————— ◄ съответстваща на степента му, получава обезщетение, изчислено по реда на приложение IV.

▼M23

Сумата от доходите, получени от длъжностното лице на новата му функция през този период, се удържа от предвиденото в предходната алинея обезщетение, доколкото тези доходи заедно с обезщетението надвишават последната брутна заплата на длъжностното лице титуляр, изчислена според таблицата на заплатите, в сила към първия ден на месеца, за който обезщетението трябва да бъде изплатено.

▼M112

При поискване длъжностното лице трябва да представи съответните писмени доказателства и е длъжно да уведоми своята институция за всеки факт от значение за правото му на обезщетение.

По отношение на обезщетението не се прилага корекционен коефициент.

Член 45, трета, четвърта и пета алинеи от приложение VIII се прилагат по аналогия.

▼B

След изтичане на срока на правото на обезщетение и при условие че длъжностното лице е навършило ►M131 58 ◄-годишна възраст, то има право на пенсия по член 9 от приложение VIII.

Раздел 4

▼M112

ПРОЦЕДУРИ ПРИ ПРОФЕСИОНАЛНА НЕКОМПЕТЕНТНОСТ

▼M131

Член 51

1. Органът по назначаването на всяка институция определя процедури за установяването, справянето с и подобряването на случаите на некомпетентност,своевременно и по подходящ начин.

При приемането на вътрешни разпоредби органът по назначаването на всяка институция спазва следните изисквания:

а) длъжностно лице, което според три последователни незадоволителни годишни доклади от атестирането по член 43 продължава да не показва положително развитие на професионалната си компетентност, се понижава с една степен. Ако следващите два годишни доклада от атестирането продължават да показват незадоволителна работа, длъжностното лице се уволнява;

б) всяко предложение за понижение в степен или уволнение на длъжностно лице се мотивира и съобщава на длъжностното лице, за което се отнася. Предложението на органа по назначаване се изпраща на Съвместния консултативен комитет по член 9, параграф 6.

▼**M131**

2. Длъжностното лице има право да получи пълното си служебно досие и да прави копия от всички документи, свързани с процедурата. То разполага с най-малко 15 дни, но не повече от 30 дни, считано от датата на получаване на предложението, за да подготви защитата си. То може да бъде подпомагано от друго лице по свой избор. Длъжностното лице може да представи писмени забележки. То се изслушва от Съвместния консултативен комитет. Длъжностното лице може също така да призове свидетели.

3. Пред Съвместния консултативен комитет институцията се представлява от длъжностно лице, определено за тази цел от органа по назначаване. Това длъжностно лице има същите права като длъжностното лице, по отношение на което е образувана процедурата.

4. Като взема предвид предложението по параграф 1, буква б) и всички писмени и устни изявления на съответното длъжностно лице или свидетелите, Съвместният консултативен комитет приема с мнозинство мотивирано становище, в което определя мярката, която счита за подходяща предвид установените по негово искане факти. Комитетът изпраща становището си на органа по назначаване и на съответното длъжностно лице в срок от два месеца от датата, на която е бил сезиран. При гласуване на решенията на Съвместния консултативен комитет председателят няма право на глас, освен по процедурни въпроси и при равен брой гласове „за“ и „против“.

5. За срока, определен в параграф 6, уволненото поради некомпетентност длъжностно лице има право на месечно обезщетение за уволнение, равно на основната месечна заплата на длъжностно лице в първа стъпка на степен AST 1. За същия период длъжностното лице има право и на семейните надбавки по член 67. Надбавката за жилищни нужди се изчислява въз основа на основната месечна заплата на длъжностно лице на степен AST 1 в съответствие с член 1 от приложение VII.

Надбавката не се изплаща, ако лицето подаде оставка след началото на процедурата по параграфи 1 и 2 или ако за него незабавно възникне право на пълна пенсия. Ако то се ползва с право на обезщетение за безработица по национална схема за безработица, сумата на получаваното по този ред обезщетение се приспада от горепосочената надбавка.

6. Срокът, през който се дължат плащанията по параграф 5, е както следва:

а) три месеца, ако към датата на вземане на решението за уволнение длъжностното лице има навършени по-малко от пет години на служба;

б) шест месеца, ако длъжностното лице има навършени най-малко пет, но по-малко от 10 години служба;

в) девет месеца, ако длъжностното лице има навършени най-малко 10, но по-малко от 20 години служба;

г) 12 месеца, ако длъжностното лице има навършени над 20 години служба.

7. Длъжностни лица, които са понижени на основание професионална некомпетентност, могат след изтичането на срок от шест години да поискат всяко отбелязване на тази мярка да бъде заличено от личните им досиета.

▼**M131**

8. Длъжностните лица имат право да им бъдат възстановени разумно направените по тяхна инициатива разноски в хода на производството, включително хонорарите, дължими на защитник, неработещ към институцията, ако предвиденото в настоящия член производство приключи без решение за уволнение или понижение.

▼**B**

Раздел 5

ПЕНСИОНИРАНЕ

▼**M131**

Член 52

Без да се засягат разпоредбите на член 50, длъжностното лице се пенсионира:

а) автоматично в последния ден на месеца, през който навърши 66 години; или

б) по негово искане в последния ден на месеца, за който е подадено искането, ако е достигнало пенсионна възраст или ако е на възраст между 58 години и пенсионна възраст и отговаря на изискванията за незабавно изплащане на пенсия съгласно член 9 от приложение VIII. Член 48, втора алинея, второ изречение се прилага по аналогия.

Независимо от това, по собствено искане и когато органът по назначаването счита това за оправдано в интерес на службата, длъжностното лице може да продължи да работи до навършването на 67-годишна възраст, или, по изключение, до 70-годишна възраст, като в този случай бива автоматично пенсионирано в последния ден на месеца, през който навърши тази възраст.

Решението на органа по назначаването да разреши на длъжностно лице да остане на служба след 66-годишна възраст се предоставя за не повече от една година. То може да бъде подновено по искане на длъжностното лице.

▼**B**

Член 53

Длъжностно лице, за което комисията по инвалидност установи, че намират приложение разпоредбите на член 78 ►**M62** , автоматично бива пенсионирано в последния ден на месеца, през който органът по назначаването признае трайната му неспособност да изпълнява служебните си задължения ◄.

Раздел 6

ПОЧЕТНИ ОТЛИЧИЯ

Член 54

При прекратяване на служебното правоотношение с решение на органа по назначаването на длъжностното лице може да бъде дадено почетно отличие — в неговата ►**M112** собствена степен ◄ или непосредствено по-горната спрямо нея.

Почетното отличие не е свързано с парични придобивки.

▼B

ДЯЛ IV

УСЛОВИЯ НА ТРУД ДА ДЛЪЖНОСТНИТЕ ЛИЦА

ГЛАВА I

Работно време

Член 55

►M131 1. ◄ Активно заетите длъжностни лица са на разположение на институцията по всяко време.

►M131 2. ◄ ►M131 Нормалната работна седмица е между 40 и 42 часа, като продължителността на работния ден се определя от органа по назначаването. ◄ В рамките на тези ограничения органът по назначаването може, след консултации с Комитета по персонала, да определи подходящо работно време за някои групи длъжностни лица, натоварени със специфични функции.

►M131 3. ◄ ►M22 Освен това от длъжностното лице ►M31 ——————— ◄ може да бъде поискано, предвид нуждите на службата или правилата за безопасност, да остане дежурен на работното си място или в дома си извън нормалната продължителност на работното време. ►M131 Органът по назначаването на всяка институция определя подробни правила за прилагането на настоящата алинея след консултация с Комитета по персонала. ◄ ◄

▼M131

4. Органът по назначаването на всяка институция може да въведе правила за гъвкаво работно време. В рамките на тези правила не се предоставят цели работни дни на длъжностни лица в степен AD/AST9 или по-висока. Тези правила не се прилагат за длъжностни лица, за които се прилагат разпоредбите на член 44, втора алинея. Тези длъжностни лица управляват своето работно време по споразумение със своите началници.

▼M112

Член 55а

1. Длъжностното лице може да поиска да му бъде разрешено да работи на непълно работно време.

Органът по назначаването може да даде такова разрешение, ако това е съвместимо с интересите на службата.

▼M131

2. Длъжностното лице има право на такова разрешение в следните случаи:

а) за отглеждане на дете на издръжка, ненавършило 9-годишна възраст;

б) за полагане на грижи за дете на издръжка на възраст между 9 и 12 години, ако намаляването на работното време не съставлява повече от 20 % от нормалното работно време;

в) за полагане на грижи за дете на издръжка, докато то навърши 14-годишна възраст, ако служителят е самотен родител;

г) в случай на сериозни трудности — за полагане на грижи за дете на издръжка докато то навърши 14-годишна възраст, ако намаляването на работното време не съставлява повече от 5 % от нормалното работно време. В такъв случай не се прилагат първите две алинеи на член 3 от приложение IVa. Когато и двамата родители са на служба на Съюза, на такова намаление има право само един от родителите;

▼**M131**

д) за полагане на грижи за сериозно болен или инвалид — съпруг(а), роднина по възходяща или низходяща линия, брат или сестра;

е) за участие в курс на обучение за повишаване на професионалната квалификация; или

ж) през последните три години преди навършването на пенсионна възраст, но не преди навършването на 58-годишна възраст.

Ако преминаването на непълно работно време е поискано с цел участие в курс на обучение за повишаване на професионалната квалификация или през последните три години преди навършването на пенсионна възраст, но не преди навършването на 58-годишна възраст, органът по назначаването може да откаже разрешение или да отложи влизането в сила на разрешението само при изключителни обстоятелства и поради особено важни свързани със службата причини.

Ако правото на това разрешение е упражнено с цел полагане на грижи за сериозно болен или инвалид — съпруг(а), роднина по възходяща или низходяща линия, брат или сестра, или за участие в курс на обучение за повишаване на професионалната квалификация, общата продължителност на периодите на работа на непълно работно време за цялата кариера на длъжностното лице не може да надвишава пет години.

▼**M112**

3. Органът по назначаването се произнася по заявлението на длъжностното лице в срок от 60 дни.

4. Правилата, уреждащи работата на непълно работно време, и процедурата за даване на разрешение са посочени в приложение IVa.

Член 55б

Всяко длъжностно лице може да поиска разрешение да работи на половин работен ден под формата на половин щат на длъжност, посочена от органа по назначаването като подходяща за тази цел. Разрешението за работа на половин работен ден на половин щат не е обвързано със срок. То може обаче в интерес на службата да бъде оттеглено от органа по назначаването с шестмесечно предизвестие. Аналогично органът по назначаването може по заявление на съответното длъжностно лице да оттегли разрешението, като даде поне шестмесечно предизвестие. След изтичане на този срок длъжностното лице може да бъде преместено на друга длъжност.

Прилагат се член 59а и, с изключение на втора алинея, третото изречение, член 3 от приложение IVa.

Органът по назначаването може да приеме подробни правила за прилагането на настоящия член.

▼**B**

Член 56

Длъжностното лице не може да бъде задължено да полага извънреден труд, освен в неотложни случаи или при изключителна служебна натовареност; нощният труд, както и полагането на труд в неделя или официални празнични дни могат да бъдат разрешени само по предвиден от органа по назначаването ред. ►**M23** Общата продължителност на извънредния труд, който може да бъде положен от длъжностното лице, не може да надвишава 150 часа за всеки шест месеца. ◄

За извънредния труд, полаган от длъжностни лица от ►**M112** функционална група AD и функционална група AST степени 5—11 ◄, не се полага компенсиране или заплащане.

▼**M131**

Съгласно предвиденото в приложение VI за извънреден труд, положен от длъжностни лица от степени SC 1—SC 6 и степени AST 1—AST 4, се полага допълнителен отпуск или заплащане, когато интересите на службата не позволяват компенсирането с отпуск да стане през двата месеца, следващи този, през който е бил положен извънредният труд.

▼**M22**

Член 56а

Длъжностно лице, ►**M30** ——————— ◄ от което се очаква редовно да полага нощен труд, труд през почивни или празнични дни, има право на специални надбавки, когато работата на смени е поискана от институцията във връзка с нуждите на службата или на правилата за безопасност и се счита от нея за неизменен и постоянен неин характер.

▼**M131**

След консултации с Комитета по правилника за персонала Комисията определя чрез делегирани актове в съответствие с членове 111 и 112 категориите длъжностни лица, имащи право на такива надбавки, условията за изплащане на надбавките и техния размер.

▼**M22**

Общата продължителност на работното време на длъжностно лице на смени не може да надвишава броя на обичайните работни часове за една година.

Член 56б

Длъжностно лице, ►**M31** ——————— ◄ от което поради нуждите на службата или правилата за безопасност бъде поискано, съгласно решение на органа по назначаването, да остане дежурен на работното си място или от дома си извън нормалната продължителност на работното време, има право на специални надбавки.

▼**M131**

След консултации с Комитета по правилника за персонала Комисията определя чрез делегирани актове в съответствие с членове 111 и 112 категориите длъжностни лица, имащи право на такива надбавки, условията за изплащане на надбавките и техния размер.

▼**M112**

Член 56в

За компенсиране на работата на определени длъжностни лица при особено вредни условия на труд могат да бъдат отпуснати специални помощи.

▼**M131**

След консултации с Комитета по правилника за персонала Комисията определя чрез делегирани актове в съответствие с членове 111 и 112 категориите длъжностни лица, имащи право на специални надбавки, условията за изплащане на такива надбавки и техния размер.

▼B

ГЛАВА 2

Отпуск

Член 57

Длъжностните лица имат право на годишен отпуск в размер на не по-малко от 24 работни дни и не повече от 30 работни дни на календарна година в съответствие с правила, определени с общо съгласие от ►M131 органите по назначаването на институциите ◄ на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ след консултации с Комитета по правилника за персонала.

Наред с годишния си отпуск всяко длъжностно лице може по свое искане и по изключение да ползва специален отпуск. Правилата за разрешаване на този вид отпуск са посочени в приложение V.

▼M131

Член 58

Наред с отпуска по член 57, при представяне на медицинско свидетелство бременните жени имат право на още 20 седмици отпуск. Този отпуск започва да тече не по-рано от шест седмици преди посочената в медицинското свидетелство очаквана дата на раждане и изтича не по-рано от 14 седмици след датата на раждане. В случай на раждане на повече от едно дете, на преждевременно раждане или на раждане на дете с увреждане или сериозно заболяване, продължителността на отпуска е 24 седмици. За целите на настоящата разпоредба преждевременно е раждането, настъпило преди края на 34-та седмица на бременността.

▼B

Член 59

▼M112

1. Длъжностно лице, което представи доказателство, че не е в състояние да изпълнява служебните си задължения поради болест или злополука, има право на отпуск по болест.

Длъжностното лице при първа възможност уведомява институцията си за невъзможността си да изпълнява служебните си задължения, като същевременно посочва адреса, на който се намира. Ако отсъствието продължи повече от три дни, лицето представя медицинско свидетелство. Свидетелството трябва да бъде изпратено най-късно на петия ден от отсъствието според датата, посочена на пощенското клеймо. При неизпълнение на това изискване и освен ако неизпращането на свидетелството се дължи на независещи от волята на длъжностното лице причини, отсъствието на длъжностното лице се счита за неоснователно.

Длъжностното лице може по всяко време да бъде подложено на медицински преглед от страна на институцията. Ако предвиденият преглед не се състои по вина на длъжностното лице, отсъствието му се счита за неоснователно от датата, на която е трябвало да се състои прегледът.

Ако при медицинския преглед бъде установено, че длъжностното лице е в състояние да изпълнява служебните си задължения, при условията на следващата алинея от датата на прегледа отсъствието му се счита за неоснователно.

Ако длъжностното лице счита, че заключенията от медицинския преглед, уговорен от органа по назначаването, са без основание от медицинска гледна точка, то самото или лекар, действащ от негово име, може в срок от два дни да отправи до институцията искане въпросът да бъде отнесен до независим лекар за становище.

▼**M112**

Институцията незабавно изпраща искането до друг лекар, посочен по взаимно съгласие от лекаря на длъжностното лице и медицинското лице на институцията. При липсата на споразумение, в срок от 5 дни от датата на искането, институцията избира един измежду независимите лекари, включени в ежегодно съставяния за тази цел списък по общо съгласие между органа по назначаването и Комитета по персонала. Длъжностното лице може в срок от два работни дни да възрази срещу направения от институцията избор, в резултат на което институцията посочва друг лекар от списъка и този избор е окончателен.

Мнението на независимия лекар, дадено след консултации с лекаря на длъжностното лице и медицинското лице на институцията, е задължително. Ако независимият лекар потвърди заключенията от прегледа, организиран от институцията, отсъствието се счита за неоснователно от датата на този преглед. Ако независимият лекар не потвърди заключенията от този преглед, отсъствието се счита за основателно за всички цели.

2. Длъжностно лице, което в продължение на 12 месеца е отсъствало за периоди от не повече от три дни с обща продължителност, надвишаваща 12 дни, представя медицинско свидетелство за всяко следващо свое отсъствие по здравословни причини. Отсъствието му се счита за неоснователно от тринадесетия ден отсъствие по здравословни причини без медицинско свидетелство.

3. Без да се засяга прилагането на разпоредбите относно дисциплинарните производства и по целесъобразност, всяко отсъствие, счетено за неоснователно съгласно параграфи 1 и 2, се приспада от годишния отпуск на съответното длъжностно лице. В случай че годишният отпуск вече е изчерпан, лицето губи правото си на заплата за съответния период от време.

4. Органът по назначаването може да сезира комисията по инвалидност с всеки случай на длъжностно лице, чийто отпуск по болест надвиши 12 месеца за всеки период от три години.

5. От всяко длъжностно лице може да бъде поискано да излезе в отпуск вследствие на преглед от медицинско лице на институцията, ако състоянието на здравето му налага това или ако член на семейството му страда от заразна болест.

При спор се прилага процедурата, предвидена в параграф 1, алинеи от пета до седма.

6. Всяко длъжностно лице подлежи на ежегоден медицински преглед, извършен от медицинското лице на институцията или от избран от служителя общопрактикуващ лекар.

В последния случай възнаграждението на избрания лекар се заплаща от институцията до максималния размер, определен за срок от не повече от три години от органа по назначаването след консултации с Комитета по правилника за персонала.

Член 59а

Годишният отпуск на длъжностно лице, което е получило разрешение за работа на непълно работно време, се намалява пропорционално за срока на разрешението.

▼B

Член 60

Освен в случай на болест или злополука, длъжностното лице няма право да отсъства без предварително разрешение на прекия си ръководител. Без да се засягат дисциплинарните мерки, които биха могли да намерят приложение, надлежно установеното неразрешено отсъствие се приспада от годишния отпуск на съответното длъжностно лице. В случай че годишният отпуск вече е изчерпан, лицето губи правото си на заплата за съответния период от време.

Длъжностно лице, което желае да прекара отпуска си по болест на място, различно от мястото си на работа, трябва предварително да поиска разрешение от органа по назначаването.

ГЛАВА 3

Официални празници

▼M131

Член 61

Списъците на официалните празници се изготвя по споразумение между органите по назначаването на институциите на Съюза след консултиране с комитета по Правилника за персонала.

▼B

ДЯЛ V

ЗАПЛАТА И СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ НА ДЛЪЖНОСТНИТЕ ЛИЦА

ГЛАВА I

Заплата и разноски

Раздел 1

ЗАПЛАТА

Член 62

В съответствие с приложение VII и освен ако изрично е предвидено друго, всяко надлежно назначено длъжностно лице има право на заплата, полагаща се за неговата степен и стъпка.

Длъжностното лице не може да се откаже от правото си на заплата.

Заплатата се състои от основна заплата, семейни надбавки и допълнителни плащания.

▼M131

Член 63

Възнаграждението на длъжностните лица се изразява в евро. То се изплаща във валутата на държавата, в която длъжностното лице изпълнява служебните си задължения, или в евро.

Възнаграждението, изплащано във валута, различна от еврото, се изчислява въз основа на обменните курсове, използвани за изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз на 1 юли на съответната година.

Всяка година обменните курсове се актуализират със задна дата към момента на годишното актуализиране на възнагражденията, предвидено в член 65.

▼**M131**

Член 64

След приспадане на задължителните удръжки, предвидени в настоящия правилник или в актовете за неговото прилагане, възнаграждението на длъжностното лице, изразено в евро, се умножава по корекционен коефициент, който е по-голям, по-малък или равен на 100 % в зависимост от условията на живот на различните места на работа.

Корекционните коефициенти се създават или отменят, както и се актуализират ежегодно в съответствие с приложение XI. По отношение на актуализацията всички стойности се приемат като референтни стойности. Комисията носи отговорност за публикуването на актуализираните стойности в рамките на две седмици след актуализирането в серия „C“ на *Официален вестник на Европейския съюз* за сведение.

За Белгия и Люксембург не се прилага корекционен коефициент, като се има предвид специалната референтна роля на тези места на работа като основни и първоначални седалища на повечето от институциите.

Член 65

1. Възнагражденията на длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз се актуализират ежегодно, като се вземат предвид икономическата и социалната политика на Съюза. По-специално се вземат предвид всякакви увеличения на заплатите в държавната администрация на държавите-членки и нуждите от назначаване на нов персонал. Актуализацията на възнагражденията се извършва в съответствие с приложение XI. Актуализацията се извършва преди края на съответната година съгласно доклад на Комисията, изготвен въз основа на статистически данни, предоставени от Статистическата служба на Европейския съюз в съгласие с националните статистически служби на държавите-членки. Статистическите данни отразяват положението към 1 юли във всяка от държавите-членки. Този доклад съдържа данни относно бюджетното въздействие върху възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица на Съюза. Той се предоставя на Европейския парламент и на Съвета.

Сумите, посочени в член 42а, втора и трета алинея, членове 66 и 69, член 1, параграф 1, член 2, параграф 1, член 3, параграфи 1 и 2, член 4, параграф 1, член 7, параграф 2, член 8, параграф 2, член 10, параграф 1 от приложение VII и член 8, параграф 2 от приложение XIII, както и в предишния член 4а от приложение VII, които трябва да бъдат актуализирани в съответствие с член 18, параграф 1 от приложение XIII, размерите, посочени в член 24, параграф 3, член 28а, параграф 3, втора алинея, член 28а, параграф 7, член 93, член 94, член 96, параграф 3, втора алинея и член 96, параграф 7, членове 133, 134 и 136 от Условията за работа на другите служители, размерите в член 1, параграф 1, първа алинея от Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 300/76 на Съвета ([1]) и коефициентът за размерите, посочени в член 4 от Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 на Съвета ([2]) се актуализират ежегодно в съответствие с приложение XI. Комисията отговаря за публикуването на актуализираните суми в рамките на две седмици след актуализирането в серия „C“ на *Официален вестник на Европейския съюз* за сведение.

([1]) Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 300/76 на Съвета от 9 февруари 1976 г. за определяне на категориите длъжностни лица, които имат право на надбавки за работа на смени, и размера и условията за това (ОВ L 38, 13.2.1976 г., стр. 1).

([2]) Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г. относно определяне на условията и процедурата за прилагане на данъка в полза на Европейските общности (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 8).

▼**M131**

2. В случай на съществена промяна на издръжката на живота сумите, посочени в параграф 1, както и корекционните коефициенти, посочени в член 64, се актуализират в съответствие с приложение XI. Комисията отговаря за публикуването на актуализираните суми и корекционните коефициенти в рамките на две седмици след актуализирането в серия „C“ на *Официален вестник на Европейския съюз* за сведение.

3. Сумите, посочени в параграф 1 и корекционните коефициенти, посочени в член 64, се считат за суми и корекционни коефициенти, чиято реална стойност подлежи на актуализиране в даден момент без намесата на друг правен акт.

4. Без да се засягат разпоредбите на член 3, параграфи 5 и 6 от приложение XI, през 2013 и 2014 г. не се извършва актуализацията, предвидена в параграфи 1 и 2.

▼**M78**

Член 65a

Правилата за прилагането на членове 64 и 65 са посочени в приложение XI.

▼**M3**

Член 66

▼**M131**

Основните месечни заплати за всяка степен и стъпка във функционални групи AD и AST са посочени в следната таблица:

▼**M138**

1.7.2015 г.	СТЪПКА				
СТЕПЕН	1	2	3	4	5
16	17 463,71	18 197,56	18 962,24		
15	15 435,00	16 083,60	16 759,45	17 225,73	17 463,71
14	13 641,95	14 215,21	14 812,55	15 224,66	15 435,00
13	12 057,21	12 563,87	13 091,82	13 456,06	13 641,95
12	10 656,56	11 104,36	11 570,98	11 892,90	12 057,21
11	9 418,62	9 814,39	10 226,81	10 511,34	10 656,56
10	8 324,49	8 674,29	9 038,80	9 290,27	9 418,62
9	7 357,45	7 666,63	7 988,79	8 211,05	8 324,49
8	6 502,76	6 776,01	7 060,75	7 257,19	7 357,45
7	5 747,35	5 988,86	6 240,52	6 414,14	6 502,76
6	5 079,70	5 293,16	5 515,58	5 669,03	5 747,35

▼**M138**

1.7.2015 г.	СТЪПКА				
СТЕПЕН	1	2	3	4	5
5	4 489,61	4 678,27	4 874,85	5 010,47	5 079,70
4	3 968,06	4 134,80	4 308,55	4 428,42	4 489,61
3	3 507,10	3 654,47	3 808,04	3 913,98	3 968,06
2	3 099,69	3 229,94	3 365,67	3 459,31	3 507,10
1	2 739,61	2 854,73	2 974,69	3 057,45	3 099,69

▼**M131**

Основните месечни заплати за всяка степен и стъпка във функционална група AST/SC са посочени в следната таблица:

▼**M138**

1.7.2015 г.	СТЪПКА				
СТЕПЕН	1	2	3	4	5
6	4 453,98	4 641,14	4 836,17	4 970,71	5 039,39
5	3 936,57	4 101,99	4 274,97	4 393,28	4 453,98
4	3 479,28	3 625,47	3 777,82	3 882,93	3 936,57
3	3 075,09	3 204,31	3 338,97	3 431,85	3 479,28
2	2 717,87	2 832,08	2 951,09	3 033,19	3 075,09
1	2 402,14	2 503,08	2 608,27	2 680,82	2 717,87

▼**M131**

Член 66a

1. Чрез дерогация от член 3, параграф 1 от Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 и за да се вземе предвид, без да се засяга член 65, параграф 3, прилагането на метода за актуализиране на възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица, по отношение на възнаграждението, плащано от Съюза на активно заетия персонал, от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2023 г. се прилага временна мярка, наричана „налог за солидарност.

2. Ставката на този налог за солидарност, която се прилага към облагаемата основа, определена в параграф 3, е 6 %. Ставката обаче е 7 % за длъжностни лица от степен AD 15, стъпка 2 и повисока.

3. а) Основата за изчисляване на налога за солидарност е равна на основната заплата, използвана за изчисляване на възнаграждението, като се приспаднат:

i) вноските за социално и пенсионно осигуряване и данъкът, преди прилагането на налога за солидарност, платим от длъжностно лице със същата степен и стъпка, което няма лица на своя издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII; и

▼M131

ii) сума, равна на основната заплата на длъжностно лице от степен AST 1, стъпка 1.

б) Компонентите, използвани за определяне на основата за изчисляване на налога за солидарност, се изразяват в евро при корекционен коефициент 100.

4. Налогът за солидарност се приспада ежемесечно при източника; получените средства се внасят като приход в общия бюджет на Европейския съюз.

▼B

Член 67

▼M16

1. Семейните надбавки се състоят от:

▼M56

а) надбавка за жилищни нужди;

б) надбавки за дете на издръжка;

▼M16

в) надбавка за образование.

▼M23

2. Длъжностните лица, които получават семейни надбавки по настоящия член, са длъжни да декларират получаваните подобни надбавки от други източници; те се приспадат от надбавките, платими по членове 1, 2 и 3 от приложение VII.

▼M131

3. Размерът на надбавката за дете на издръжка може да бъде удвоен със специално мотивирано решение на органа по назначаването въз основа на медицински документи, удостоверяващи, че съответното дете е с увреждане или трайно заболяване, което води до високи разходи за длъжностното лице.

▼M56

4. ►M95 Ако по силата на членове 1, 2 и 3 от приложение VII семейните надбавки се изплащат на лице, различно от длъжностното лице, те се изплащат във валутата на държавата, в която пребивава това друго лице, при необходимост изчислени въз основа на обменния курс, посочен в член 63, втора алинея. Към тях се прилага корекционният коефициент за съответната държава, ако тя е част от ►M128 Европейския съюз ◄, или коефициент, равен на 100, ако държавата, където лицето пребивава, е извън ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄. ◄

Параграфи 2 и 3 се прилагат и в случаите, когато семейните надбавки се изплащат на такова друго лице.

▼B

Член 68

▼M23

Семейните надбавки, посочени в член 67, параграф 1, продължават да се дължат и когато длъжностното лице има право на надбавка по членове 41 и 50 или по членове 34 или 42 от отменения Правилник за персонала на Европейската общност за въглища и стомана.

Съответното лице е длъжно да декларира всички надбавки от подобен характер, които получава от други източници за същото дете, като те се приспадат от платимите по членове 1, 2 и 3 от приложение VII.

▼M112

Член 68a

Длъжностно лице, на което е разрешено да работи на непълно работно време, има право на заплата, изчислена съгласно предвиденото в приложение IVa.

▼B

Член 69

▼M16

Надбавката за експатриране е равна на 16 % от общия размер на основната заплата, ►M25 надбавката за жилищни нужди ◄ и надбавката за дете на издръжка, на които има право длъжностното лице. Размерът на надбавката за експатриране не може да бъде по-малък от ►M138 521,66 EUR ◄ на месец.

▼M112

Член 70

В случай на смърт на длъжностно лице преживелият съпруг или деца на издръжка получават брутната заплата на починалия до края на третия месец, следващ месеца на настъпване на смъртта.

В случай на смърт на лице, което има право на пенсия или на обезщетения за инвалидност, горните разпоредби се прилагат по отношение на пенсията или надбавките на починалия.

———————

▼B

Раздел 2

РАЗНОСКИ

Член 71

Длъжностното лице има право, съгласно предвиденото в приложение VII, на възстановяване на направените от него разноски при постъпване на служба, преместване или прекратяване на служебното правоотношение, както и на разноските, направени от него при или по повод на изпълнението на служебните му задължения.

▼B

Глава 2

Социално осигуряване

Член 72

▼M56

1. Длъжностното лице, неговият съпруг, когато последният не може да се ползва с осигуряване от същото естество и в същия размер по силата на други законови или подзаконови разпоредби, както и неговите деца и други лица на негова издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII, са здравно осигурени до 80 % от направените разноски в съответствие с правилата, приети по споразумение между ►M131 органите по назначаването на институциите ◄ на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ след консултации с Комитета по правилника. Този размер е увеличен до 85 % за следните услуги: консултации и посещения, хирургически интервенции, хоспитализация, фармацевтични продукти, радиология, анализи, лабораторни изследвания и протези по лекарско предписание, с изключение на зъбни протези. Размерът на осигурителното покритие се увеличава до 100 % в случаите на туберкулоза, полиомиелит, рак, умствено заболяване и други заболявания, признати от органа поназначаването за също толкова сериозни, както и за прегледи за ранно диагностициране и при раждане. Въпреки това възстановяването на 100 % от разноските не се прилага в случай на професионално заболяване или трудова злополука, довели до прилагането на член 73.

▼M112

Небрачният партньор на длъжностното лице се счита за съпруг по смисъла на здравноосигурителната схема, ако са изпълнени първите три условия на член 1, параграф 2, буква в) от приложение VII.

►M131 Органите по назначаването на институциите ◄ могат, съгласно правилата, посочени в първата алинея, да възложат на една измежду тях правомощието да приеме правила, уреждащи възстановяването на разноски в съответствие с процедурата, предвидена в член 110.

▼M56

Една трета от размера на вноските, необходими за покриване на осигурителната премия, се приспада от заплатата на длъжностното лице, но плащаната от него сума не може да надвишава 2 % от основната му заплата.

▼M23

1a. Длъжностното лице, чието служебно правоотношение е прекратено и което докаже, ►M112 че не упражнява платена професионална дейност, ◄ може, не по-късно от един месец след месеца, в който се прекратява служебното му правоотношение, да поиска да продължи за максимален период от шест месеца след прекратяване на служебното правоотношение да бъде здравно осигурено по параграф 1. Вноските, посочени в предходния параграф, се изчисляват въз основа на последната основна заплата, получена от длъжностното лице, като половината от техния размер е за негова сметка.

По решение на органа по назначаването, взето след консултация с медицинското лице на институцията, едномесечният срок за подаване на заявлението и шестмесечният срок, предвидени в предходната алинея, не се прилагат, ако въпросното лице страда от тежко или продължително заболяване, придобито преди прекратяване на служебното правоотношение, и за което то е уведомило институцията преди изтичането на шестмесечния срок по предходната алинея, при условие че длъжностното лице се подложи на медицински преглед, организиран от институцията.

▼M56

1б. Когато бивш съпруг на длъжностно лице, дете, което е престанало да бъде на издръжка на длъжностното лице или лице, приравнено на дете на издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII към Правилника за персонала, могат да представят доказателства, ►M112 че не упражняват платена професионална дейност ◄, те могат за не повече от една година да продължат да се ползват от здравното осигуряване по параграф 1 в качеството им на осигурени лица, обхванати от осигуровката на въпросното длъжностно лице; това не води до увеличаване на размера на дължимите вноски. Едногодишният срок започва да тече от датата на окончателното решение за прекратяване на брака или на загубата на положението на дете на издръжка или на лице, приравнено на дете на издръжка.

▼M112

2. Длъжностно лице, останало на служба за ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ ►M131 до навършване на пенсионна възраст ◄ или получаващо обезщетение за инвалидност, се ползват от разпоредбите напараграф 1 и след прекратяване на служебното правоотношение. Размерът на вноската се изчислява въз основа на размера на пенсията или надбавката.

С тези обезщетения се ползва и лице, което има право на наследствена пенсия, вследствие смъртта на бивше активно заето длъжностно лице или на длъжностно лице, останало на служба за ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ ►M131 до навършване на пенсионна възраст ◄, или вследствие смъртта на лице с право на обезщетението за инвалидност. Размерът на вноската се изчислява въз основа на размера на наследствената пенсия за преживял съпруг или наследник.

2а. При условие че не упражняват платена професионална дейност, право да се ползват от разпоредбите на параграф 1 имат и следните лица:

i) бивши длъжностни лица с право на пенсия за осигурителен стаж, чието служебно правоотношение със ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ е прекратено ►M131 преди навършване на пенсионна възраст ◄;

ii) лица с право на наследствена пенсия, вследствие на смъртта на бивше длъжностно лице, чието служебно правоотношение със ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ е прекратено ►M131 преди навършване на пенсионна възраст ◄.

Вноските по параграф 1 се изчисляват въз основа на пенсията на бившето длъжностно лице преди прилагане на коефициента на намаляване, предвиден в член 9 от приложение VIII към Правилника за персонала.

Въпреки това лицата с право на пенсия за сираци се ползват от разпоредбите на параграф 1 само ако подадат съответно искане. Вноските се изчисляват въз основа на пенсията за сираци.

2б. В случай на лице с право на пенсия за осигурителен стаж или на наследствена пенсия размерът на вноските, посочени в параграфи 2 и 2а, не може да бъде по-малък от размера, изчислен въз основа на основната заплата, съответстваща на първа стъпка на ►M131 степен AST 1 ◄.

2в. Длъжностните лица, освободени по член 51, които нямат право на пенсия за осигурителен стаж, също могат да се ползват от разпоредбите на параграф 1, при условие че не упражняват платена професионална дейност и заплащат половината от вноските, изчислени въз основа на последната им основна заплата.

▼B

3. Ако общият размер на невъзстановените разноски за всеки период от 12 месеца надхвърли една втора от основната месечна заплата или пенсията на длъжностното лице, органът по назначаването, като вземе предвид семейното положение на съответния служител, извършва специално възстановяване на суми по реда, предвиден в параграф 1.

▼M23

4. ►M56 Ползващите се лица са длъжни да декларират размера на всяка сума, която е била или може да бъде възстановена на тях самите или на лицата, обхванати от тяхната осигуровка, по други схеми за здравно застраховане, предвидени със закон или подзаконов акт. ◄

▼**M23**

Ако общата сума, която би следвало да им бъде възстановена, би надвишла сумата на възстановяванията, предвидени в параграф 1, разликата се приспада от дължимата по параграф 1 сума, с изключение на възстановените суми по частни схеми за допълнително здравно осигуряване, покриващи онази част от разноските, които не подлежат на възстановяване по здравноосигурителната схема на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄.

▼**B**

Член 73

1. От датата на постъпване на служба длъжностното лице е осигурено за рисковете „професионално заболяване“ или „злополука“ по начина, предвиден в правилата, приети по общо съгласие на ►**M131** органите по назначаването на институциите ◄ на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ след консултации с Комитета по правилника. Длъжностното лице участва във финансирането на вноските за осигуряване срещу непрофесионални рискове в размер до 0,1 % от основната му заплата.

Тези правила уточняват кои рискове не се покриват.

2. Гарантираните плащания са, както следва:

а) в случай на смърт:

на изброените по-долу лица се изплаща еднократна сума, равна на петкратната основна годишна заплата, изчислена въз основа на месечните заплатите, получени от длъжностното лице през последните дванадесет месеца преди злополуката:

— на съпруга на длъжностното лице и на децата му в съответствие с приложимото наследствено право; въпреки това сумата, платима на съпруга, не може да бъде в размер по-малък от 25 % от размера на еднократната сума;

— ако няма лица от горната категория — на други низходящи в съответствие с приложимото за длъжностното лице наследствено право;

— ако няма лица от двете горни категории — на възходящите в съответствие с приложимото за длъжностното лице наследствено право;

— ако няма лица от нито една от трите горни категории — на институцията;

б) в случай на пълна трайна инвалидност:

на длъжностното лице се изплаща еднократна сума, равна на осемкратния размер на основната му годишна заплата, изчислена въз основа на заплатите, получени от длъжностното лице през последните дванадесет месеца преди злополуката;

в) в случай на частична трайна инвалидност:

на длъжностното лице се изплаща част от сумата по буква б), изчислена въз основа на таблицата, установена в правилата по параграф 1.

Според предвиденото в тези правила анюитетът може да бъде заместен от предвидените по-горе плащания.

Посочените по-горе плащания могат да се кумулират с плащанията, предвидени в глава 3.

▼B

3. Следните разноски също се обхващат по начина, предвиден в посочените в параграф 1 правила: медицински, фармацевтични, болнични, хирургически, ортопедични, клинични и транспортни разноски, както и разноски за протези, радиография, масаж и други подобни, направени в резултат на трудовата злополука или професионалното заболяване.

Въпреки това разноските подлежат на възстановяване само ако и доколкото те не са покрити от сумите, изплатени на длъжностното лице по член 72.

▼M62

_____

▼B

Член 74

▼M39

1. При раждане на дете на длъжностно лице, лицето, което се грижи за детето в действителност, получава надбавка в размер на ►M97 198,31 EUR ◄.

Същата надбавка се изплаща на длъжностно лице, което осинови дете, което не е навършило петгодишна възраст и е на негова издръжка по смисъла на член 2, параграф 2 от приложение VII.

▼B

2. При прекъсване на бременност след не по-малко от седем месеца се изплаща надбавката, предвидена в първа алинея.

▼M39

3. Получателят на детски надбавки декларира всички други надбавки от такъв характер, получени от други източници за същото дете; те се приспадат от предвидената по-горе помощ. Ако и двамата родители са длъжностни лица на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, надбавката се изплаща само веднъж.

▼M56

Член 75

В случай на смърт на длъжностното лице, на съпруга му или на лице на негова издръжка, или на всяко друго лице на негова издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII, което е било част от домакинството на длъжностното лице, институцията възстановява разноските по пренасяне на тленните останки от мястото на работа на длъжностното лице до мястото му на произход.

В случай на смърт на длъжностното лице по време на командировка-мисия, институцията поема разходите по пренасяне на тленните останки от мястото на смъртта до мястото на произход на длъжностното лице.

▼B

Член 76

Длъжностните лица, бившите длъжностни лица или, при смърт на длъжностното лице, неговите правоприемници, които се намират в особено тежко положение в резултат на ►M112 тежко или продължително заболяване или увреждане или по ◄ семейни причини, могат да получават дарения, заеми или авансови плащания.

▼M112

Член 76а

Преживелият съпруг, който страда от тежко или продължително заболяване или от увреждане може да получи финансова помощ от институцията под формата на увеличение на пенсията за срока на заболяването или увреждането въз основа на извършен преглед на социалното и медицинско състояние на въпросното лице. Правилата за прилагане на настоящия член се приемат по общо съгласие на ►M131 органите по назначаването на институциите ◄ след консултации с Комитета по правилника за персонала.

▼B

ГЛАВА 3

▼M112

Пенсии и обезщетение за инвалидност

▼M131

Член 77

Длъжностно лице, което е прослужило най-малко десет години, има право на пенсия за осигурителен стаж. Независимо от продължителността на служебния му стаж, то има право на такава пенсия, ако е навършило пенсионна възраст и възстановяването му през период на неактивна заетост не е било възможно или лицето е било пенсионирано в интерес на службата.

Максималният размер на пенсията за осигурителен стаж е 70 % от последната основна заплата за последната степен, в която е било класирано длъжностното лице в продължение на най-малко една година. 1,80 % от последната му основна заплата се изплащат на длъжностното лице за всяка година служебен стаж, изчислен в съответствие с член 3 от приложение VIII.

Независимо от това, в случая, когато длъжностни лица са осъществявали функции по подпомагане на лице, заемащо длъжност, предвидена в Договора за Европейския съюз или в Договора за функционирането на Европейския съюз, на избрания председател на институция или орган на Съюза или избрания председател на политическа група в Европейския парламент, размерът на пенсията, съответстваща на годините осигурителен стаж, прослужени на тази длъжност, се изчислява въз основа на последната основна заплата, получена през този период, ако тази основна заплата надвишава онази, която се използва като отправна точка за целите на втора алинея от настоящия член.

Размерът на пенсията за осигурителен стаж не може да бъде помалък от 4 % от жизнения минимум за година служба.

Пенсионната възраст е 66 години.

Пенсионната възраст се подлага на оценка на всеки пет години, считано от 1 януари 2014 г., въз основа на доклад на Комисията до Европейския парламент и до Съвета. В доклада се разглеждат по-специално промените в пенсионната възраст за служителите в държавната администрация на държавите-членки и промените в средната продължителност на живота на длъжностните лица на институциите.

Когато това е целесъобразно, Комисията прави предложение за промяна на пенсионната възраст в съответствие със заключенията от този доклад, като обръща специално внимание на съответното развитие в държавите-членки.

▼M131

Член 78

При условията на членове 13—16 от приложение VIII длъжностното лице има право на обезщетение за инвалидност в случай на пълна трайна инвалидност, която не му позволява да изпълнява служебните задължения, присъщи на длъжност от неговата функционална група.

Член 52 се прилага по аналогия по отношение на получателите на обезщетения за инвалидност. Ако получателят на обезщетението се пенсионира, преди да е навършил 66 години, без да е придобил правото на максимална пенсия, се прилагат общите правила за пенсиите за осигурителен стаж. Размерът на пенсията за осигурителен стаж се определя въз основа на заплатата за степента и стъпката, заемани от длъжностното лице към момента на инвалидизиране.

Обезщетенията за инвалидност са равни на 70 % от последната основна заплата на длъжностното лице. Те не могат обаче да бъдат по-малки от размера на жизнения минимум.

От обезщетенията за инвалидност се приспадат вноските за пенсионноосигурителната схема, изчислени на базата на тези обезщетения.

Когато инвалидността е следствие от злополука, настъпила при или по повод изпълнението на служебните задължения на длъжностно лице, от професионално заболяване, от действие, извършено в обществен интерес или от риск за живота с цел спасяване на друго човешко същество, размерът на обезщетенията за инвалидност е не по-малко от 120 % от размера на жизнения минимум. Освен това в такива случаи вноските в пенсионноосигурителната схема се заплащат изцяло от бюджета на институцията или органа по член 1б.

▼B

Член 79

При условията на глава 4 на приложение VIII ►M112 преживелият съпруг ◄ на длъжностно лице или на бивше длъжностно лице има право на наследствена пенсия, равна на ►M5 60 % ◄ от пенсията за осигурителен стаж или обезщетенията за инвалидност, които са били изплащани ►M112 на починалия ◄, или биха му се полагали, независимо от продължителността на служебния му стаж ►M62 или възраст ◄ към момента на неговата смърт.

Размерът на пенсията на ►M112 преживелия съпруг ◄ на длъжностно лице, което към момента на смъртта си е било в едно от административните положения по член 35, ►M62 ——————— ◄ не може да бъде по-малък от жизнения минимум, нито от ►M23 35 % ◄ от последната основна заплата, получена от длъжностното лице.

▼M62

Когато смъртта се дължи на някое от обстоятелствата по ►M112 член 78 ◄, пета алинея, размерът на пенсията не може да бъде по-малък от 42 % от последната основна заплата, получена от длъжностното лице.

▼M112

———————

▼B

Член 80

▼M112

Ако длъжностно лице или лице с право на пенсия за осигурителен стаж или обезщетения за инвалидност почине, без да остави съпруг/а с право на наследствена пенсия, децата на издръжка на починалия по смисъла на член 2 от приложение VII към момента на неговата смърт имат право на пенсия за сираци в съответствие с член 21 от приложение VIII.

▼B

Същото право на пенсия имат и децата, които отговарят на горните условия в случай на смърт или последващ брак на ►M62 съпруга, получаващ ◄ наследствена пенсия.

▼M23

При смърт на длъжностно лице или на лице ►M112 с право на пенсия за осигурителен стаж или обезщетения за инвалидност, ◄ когато не са налице условията по първа алинея, децата на издръжка на длъжностното лице по смисъла на член 2 от приложение VII имат право на пенсия за сираци в съответствие с член 21 от приложение VIII; размерът на тази пенсия е равен на половината от пенсията, изчислена по този член.

▼M112

За лицата, приравнени на деца на издръжка по смисъла на член 2, параграф 4 от приложение VII, пенсията за сираци не може да надвишава двукратния размер на надбавката за дете на издръжка.

В случаите на осиновяване смъртта на биологичния родител, който е бил заместен от осиновителя, не дава право на пенсия за сираци.

▼M131

Правото на пенсия, предвидено в първа, втора и трета алинея, възниква в случай на смърт на бивше длъжностно лице с право на надбавка по член 50 от Правилника за персонала, член 5 от Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета ([1]), член 3 от Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 2530/72 на Съвета ([2]) или член 3 от Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1543/73 на Съвета ([3]) и в случай на смърт на бивше длъжностно лице, чието служебно правоотношение е било прекратено преди навършване на пенсионна възраст и което е поискало пенсията му за осигурителен стаж да бъде отсрочена до първия ден на календарния месец, следващ месеца на навършване на пенсионна възраст.

▼M112

Лицата, получаващи месечна пенсия за сираци, не могат да получават повече от една такава пенсия от ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄. Ако преживялото дете има право на повече от една пенсия от ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, то получава пенсията с най-висок размер.

([1]) Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г. относно определяне на Правилника за длъжностните лица и условията за работа на други служители на Европейските общности и относно постановяване на специални мерки, временно приложими за длъжностните лица на Комисията (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1).

([2]) Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 2530/72 на Съвета от 4 декември 1972 г. относно въвеждането на специални мерки, приложими при назначаването на длъжностни лица на Европейските общности вследствие на присъединяването на нови държави-членки и за прекратяване на служебните отношения на тези длъжностни лица на тези Общности (ОВ L 272, 5.12. 1972 г., стр. 1).

([3]) Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1543/73 на Съвета от 4 юни 1973 г. относно въвеждане на специални временни мерки, приложими за длъжностни лица на Европейската комисия, на които се заплаща от изследователски и инвестиционни фондове (ОВ L 155, 11.6.1973 г., стр. 1).

▼B

Член 81

▼M112

Лицата, получаващи пенсия за осигурителен стаж или обезщетения за инвалидност, или наследствена пенсия, се ползват, при предвидените в приложение VII условия, с право на семейните надбавки по член 67; надбавката за жилищни нужди се изчислява въз основа на пенсията или издръжката на получателя. Тези надбавки се изплащат на получаващите наследствена пенсия само по отношение на децата на издръжка на починалото настоящо или бивше длъжностно лице към момента на смъртта.

▼M23

Надбавката за дете на издръжка, платима на лице с право на наследствена пенсия, е равна на двукратния размер на надбавката, предвидена в член 67, параграф 1, буква б).

▼M62

Член 81а

1. Независимо от всички останали разпоредби, и по-специално отнасящите се до минималните суми, платими на лицата с право на наследствена пенсия, общият размер на тази пенсия заедно със семейните надбавки при приспадане на данъците и другите задължителни удръжки за вдовеца/вдовицата или другите ползващи се лица не може да надвишава:

а) в случай на смърт на длъжностно лице, което към момента на смъртта си е било в едно от административните положения по член 35 — размера на основната заплата, което длъжностното лице би получило за същата степен и стъпка, ако беше останало на служба, заедно с получаваните от него семейни надбавки в този случай, като се приспаднат данъците и другите задължителни удръжки;

б) за времето след датата, на която посоченият в буква а) по-горе служител би навършил ►M131 66-годишна възраст ◄ — размера на пенсията за осигурителен стаж, на която би имал право след пенсионирането си, ако беше жив, въз основа на степента и стъпката, които е имал към момента на смъртта си, заедно с всички семейни надбавки, които би получавал като се приспаднат данъците и другите задължителни удръжки;

в) в случай на смърт на бивше длъжностно лице с право на пенсия за осигурителен стаж или на ►M112 обезщетения за инвалидност ◄ — размера на пенсията, която лицето би получавало, ако беше живо, с надбавките и приспадане на удръжките, посочени в буква б);

▼M131

г) в случай на смърт на бивше длъжностно лице, чието служебно правоотношение е прекратено, преди да навърши пенсионна възраст, и което е поискало пенсията му за осигурителен стаж да бъде отсрочена до първия ден на календарния месец, следващ месеца на навършване на пенсионна възраст — размера на пенсията за осигурителен стаж, на която лицето би имало право, ако беше живо при навършването на пенсионна възраст, при прилагане на надбавките и удръжките, посочени в буква б);

▼M62

д) в случай на смърт на длъжностно лице или на бивше длъжностно лице, което към деня на смъртта си има право на ►M131 надбавките по член 41, 42в или 50 ◄ от настоящия правилник, член 5 от Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 и член 3 от Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 2530/72, или член 3 от Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1543/73, или член 2 от Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 2150/82, или член 3 от Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1679/85 — размера на надбавките, на които би имало право, ако беше живо, с надбавките и с приспадане на удръжките, посочени в буква б);

е) за времето след датата, на която правото на бившето длъжностно лице по буква д) на надбавки би било прекратено — размерът на пенсията за осигурителен стаж, на която би имало право към тази дата, ако беше живо и отговаряше на изискванията за признаване на пенсионните му права, с надбавките и с приспадане на удръжките, посочени в буква б).

2. По смисъла на параграф 1 корекционните коефициенти, които биха засегнали различните размери на дължимите суми, не се вземат предвид.

3. Максималната сума, определена по букви а) до е) по-горе, се разпределя между лицата с право на наследствена пенсия пропорционално на дела, който им се полага, без да се взема предвид параграф 1.

Член 82, параграф 1, втората ►M112 и третата ◄ алинея на се прилагат по отношение на разпределените по този начин суми.

▼M112

Член 82

1. Предвидените по-горе пенсии се изчисляват въз основа на таблицата на заплатите в сила към първия ден на месеца, следващ възникването на правото на такава пенсия.

Към пенсиите не се прилага корекционен коефициент.

Пенсиите, изразени в еуро, се изплащат в една от валутите, посочени в член 45 от приложение VIII към настоящия правилник.

▼M131

2. Когато възнагражденията се актуализират в съответствие с член 65, параграф 1, същата актуализация се прилага и към пенсиите.

▼M112

3. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 се прилагат по аналогия по отношение на получателите на обезщетения за инвалидност.

▼B

Член 83

1. Плащанията, предвидени по настоящата пенсионноосигурителна схема, се извършват от бюджета на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄. Държавите-членки съвместно гарантират изплащането на тези суми в съответствие с предвидения индекс за финансиране на този вид разходи.

▼M131

_____

▼B

2. Длъжностните лица участват във финансирането на една трета от пенсионноосигурителната схема. Вноската е в размер на ►M137 10,1 % ◄ от основната заплата на длъжностното лице, като корекционните коефициенти, предвидени в член 64, не се вземат предвид. Вноските се приспадат ежемесечно от заплатата на длъжностното лице. ►M112 Размерът на вноската се адаптира в съответствие с правилата, предвидени в приложение XII. ◄

3. Редът за изчисляване на пенсиите на длъжностни лица, които са придобили част от служебния си стаж в Европейската общност за въглища и стомана или принадлежат към общи за ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ институции или органи, както и разпределянето на разходите по отпускането на тези пенсии между пенсионния фонд на Европейската общност за въглища и стомана и бюджетите на Европейската икономическа общност, и на Европейската общност за атомна енергия, се уреждат от регламент, изготвен по общо съгласие между Съветите и Председателския съвет на Европейската общност за въглища и стомана след консултации с Комитета по Правилника за персонала.

▼M112

_____

Член 83a

1. Балансът на пенсионноосигурителната схема се осигурява в съответствие с подробните правила, предвидени в приложение XII.

▼M131

2. Агенциите, които не получават субсидии от общия бюджет на Европейския съюз, внасят в този бюджет пълния размер на вноските, необходими за финансиране на схемата. От 1 януари 2016 г. агенциите, които частично се финансират от този бюджет, плащат частта от вноските, дължими от работодателите, която съответства на съотношението между приходите на агенцията без субсидиите от общия бюджет на Европейския съюз и нейните общи приходи.

3. Равновесието на пенсионната схема се осигурява чрез пенсионната възраст и размера на вноските в схемата. Във връзка с петгодишната актюерска оценка по приложение XII размерът на вноските в пенсионната схема се актуализира за осигуряване на равновесието на схемата.

4. Комисията ежегодно актуализира актюерската оценка по параграф 3 в съответствие с член 1, параграф 2 от приложение XII. При показана разлика от поне 0,25 пункта между прилагания понастоящем размер на вноските и размера, необходим за поддържане на актюерския баланс, размерът се актуализира в съответствие с предвиденото в приложение XII.

5. За целите на параграфи 3 и 4 от настоящия член процентът, посочен в член 83, параграф 2, се актуализира. Комисията отговаря за публикуването на получения в резултат от това актуализиран размер на вноската в рамките на две седмици след актуализирането в серия „C“ на *Официален вестник на Европейския съюз* за сведение.

▼B

Член 84

Подробните правила, уреждащи посочената по-горе пенсионноосигурителна схема, се съдържат в приложение VIII.

▼B

ГЛАВА 4

Възстановяване на неоснователно платени суми

Член 85

▼M23

Всяка неоснователно получена сума подлежи на възстановяване, при условие че получателят е знаел, че плащането е направено неоснователно или надплащането е толкова явно, че той не е могъл да не знае.

▼M112

Искът за възстановяване трябва да бъде предявен не по-късно от пет години от датата на изплащане на сумата. Ако органът по назначаването може да докаже, че получателят умишлено е подвел администрацията с цел получаване на въпросната сума, искът за възстановяване не се погасява дори и след изтичане на определения по-горе срок.

▼M62

ГЛАВА 5

Суброгация на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄

Член 85а

1. Ако смъртта, злополуката или болестта на лице, обхванато от настоящия правилник, бъде причинена от трето лице, ►M128 ►C1 Съюзът ◄ ◄ — по отношение на произтичащите за него задължения съгласно настоящия правилник вследствие на тази смърт, злополука или болест — се суброгират в правата на пострадалия или на неговите правоприемници срещу третото лице, включително правото на иск.

2. Суброгацията, предвидена в параграф 1 обхваща *inter alia* следното:

— продължаващо изплащане на заплатата на длъжностното лице по член 59 за срока на временната му нетрудоспособност,

— плащанията, дължими в съответствие с член 70 във връзка със смъртта на длъжностно лице или на бивше длъжностно лице с право на пенсия за осигурителен стаж,

— обезщетенията, дължими по членове 72 и 73 и правилата на тяхното прилагане, свързани с осигуряването за болест и злополука,

— плащането на разходите, свързани с транспортиране на тленните останки, посочено в член 75,

— допълнителните семейни надбавки, дължими по член 67, параграф 3 и член 2, параграфи 3 и 5 от приложение VII, по отношение на дете на издръжка, страдащо от сериозно заболяване, недъг или увреждане,

— ►M112 обезщетенията за инвалидност ◄, дължими в случай на злополука или заболяване, водещо до трайна инвалидност, която не позволява на длъжностното лице да изпълнява служебните си задължения,

— пенсиите за преживял съпруг, дължими в случай на смърт на действащо или бивше длъжностно лице, или в случай на смърт на съпруга на действащо или бивше длъжностно лице с право на пенсия за осигурителен стаж, когато този съпруг не е длъжностно лице или срочно нает служител,

▼M62

— пенсиите за роднини по низходяща линия, дължими независимо от възрастта на детето на действащо или бивше длъжностно лице, когато това дете не е в състояние само да се грижи за издръжката си след смъртта на родителя или на лицето, на чиято издръжка е било, по причина на сериозна болест, недъг или увреждане.

3. Суброгацията на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ все пак не обхваща правото на обезщетение за вреди със строго личен характер като неимуществени вреди, по-специално обезщетение за причинена болка и страдания, или обезщетение за обезобразяване или загуба на удобства, надвишаващо размера на издръжката, която би била платена по тези точки по силата на член 73.

4. Разпоредбите на параграфи 1, 2 и 3 не са пречка за предявяването на пряк иск от страна на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄.

▼B

ДЯЛ VI

ДИСЦИПЛИНАРНИ МЕРКИ

Член 86

1. Всяко неизпълнение от страна на длъжностно лице или бивше длъжностно лице на задълженията му, произтичащи от настоящия правилник, било то умишлено или по небрежност, ангажира дисциплинарната му отговорност.

▼M112

2. При наличието на данни, от които може да се предположи, че е налице неизпълнение по параграф 1, органът по назначаването или ОЛАФ могат да образуват административно разследване.

3. Дисциплинарните правила, процедури и мерки, както и правилата и процедурите за административни разследвания, са изложени в приложение IX.

———————

▼B

ДЯЛ VII

ОБЖАЛВАНЕ

Член 90

▼M23

1. Всяко лице, за което се прилага настоящия правилник, може да сезира органа по назначаването с искане да вземе решение, което се отнася до него. Органът уведомява заинтересованото лице за взетото от него решение, както и за мотивите за него, в срок от четири месеца от датата на искането. Непроизнасянето в този срок се счита за мълчалив отказ, срещу който може да бъде подадена жалба по реда на следващия параграф.

2. Всяко лице, за което се прилага настоящият правилник, може да отнесе до органа по назначаването жалба срещу всеки акт, който нарушава неговите интереси, бил той под формата на решение на органа по назначаването или неприемането от негова страна на мярка, предвидена от настоящия правилник. Срокът за подаване на жалбата е три месеца. Срокът започва да тече:

— когато актът е от общ характер — от датата на публикуването му;

▼M23

— когато актът е от индивидуален характер — от датата на съобщаване на решението на засегнатото от него лице, но не по-късно от датата на получаване на уведомителното писмо; в случай че актът засяга интересите на определено лице и същевременно съдържа оплаквания срещу друго лице, по отношение на последното срокът започва да тече на датата на неговото уведомяване, но не по-късно от датата на публикуване на акта;

— когато жалбата е срещу мълчалив отказ по молбата по параграф 1 — от датата, на която изтича предвидения за отговор срок.

Органът по назначаването уведомява заинтересованото лице за взетото от него мотивирано решение в срок от четири месеца от датата на подаване на жалбата. Липсата на отговор след изтичане на този срок се счита за мълчалив отказ, който подлежи на обжалване по реда на член 91.

▼M112

_____

Член 90а

Всяко лице, за което се прилага настоящият правилник, може да сезира директора на ОЛАФ с искане по смисъла на член 90, параграф 1, да вземе решение, което се отнася до него, във връзка с провеждани от ОЛАФ разследвания. То може да подаде до директора на ОЛАФ жалба по смисъла на член 90, параграф 2 срещу всеки акт, постановен във връзка с разследванията на ОЛАФ, който засяга неговите интереси.

Член 90б

Всяко лице, за което се прилага настоящият правилник, може да сезира Европейския надзорен орган за защита на личните данни с искане или жалба по смисъла на член 90, параграфи 1 и 2 по въпрос от неговата компетентност.

Член 90в

Исканията и жалбите по въпроси, по които се прилага член 2, параграф 2, се подават до органа по назначаването, на когото се предоставени съответните правомощия.

▼B

Член 91

▼M23

1. Съдът на ►M128 Европейския съюз ◄ е компетентен да се произнесе по всеки възникнал спор между ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ и лице, за което се прилага настоящият правилник, относно законосъобразността на акт, който засяга интересите на това лице по смисъла на член 90, параграф 2. По спорове от финансов характер Съдът има неограничена компетентност.

2. Жалбата пред Съда на ►M128 Европейския съюз ◄ е допустима само ако:

— преди това е било подадена жалба до органа по назначаването по реда на член 90, параграф 2 в предвидения там срок, и

— въпросната жалба е била отхвърлена изрично или мълчаливо.

▼**M23**

3. Срокът за обжалване по параграф 2 е три месеца. Той започва да тече:

— от датата на връчване на решението, взето в отговор на жалбата;

— от датата на изтичане на предвидения за отговор срок, в случай на обжалване на мълчалив отказ от отговор по жалба, подадена по реда на член 90, параграф 2; независимо от това, ако жалбата е била отхвърлена с изрично решение, след като веднъж вече е била отхвърлена с мълчалив отказ, но преди изтичането на срока за подаване на жалба, за обжалването започва да тече нов срок.

4. Чрез дерогация от параграф 2, заинтересованото лице може, след подаването на жалба до органа по назначаването по член 90, параграф 2, да обжалва незабавно пред Съда, при условие че обжалването е придружено от искане за спиране на изпълнението на оспорвания акт или от искане за постановяване на временни мерки. Производството по главния иск пред Съда се спира до постановяването на изрично решение или до възникването на мълчалив отказ.

5. Жалбите по настоящия член се разглеждат по реда, предвиден в процедурния правилник на Съда на ►**M128** Европейския съюз ◄.

▼**M112**

Член 91a

Жалбите, свързани с въпроси, по които е бил приложен член 2, параграф 2, се насочват срещу институцията, която е оправомощила органа по назначаване.

▼**M131**

———————

▼**M128**

ДЯЛ VIIIa

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ ЕСВД

Член 95

1. Правомощията, предоставени с настоящия Правилник за длъжностните лица на органа по назначаването, се упражняват по отношение на персонала на ЕСВД от върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (наричан по-нататък върховния представител). Върховният представител може да определи кой в рамките на ЕСВД упражнява тези правомощия. Прилага се член 2, параграф 2.

2. По отношение на ръководителите на делегации, правомощията, засягащи назначения, се упражняват чрез използване на всеобхватна процедура за подбор въз основа на заслуги и отчитаща равновесието между половете и географското равновесие, въз основа на списък с кандидати, който Комисията е одобрила в рамките на правомощията, предоставени ѝ от Договорите. Това се прилага *mutatis mutandis* и към прехвърляния в интерес на службата, направени при изключителни обстоятелства и за определен период от време за длъжността на ръководител на делегация.

▼**M128**

3. Спрямо ръководители на делегации, в случаите, когато трябва да изпълняват задачи за Комисията като част от своите задължения, органът по назначаването започва административни разследвания и дисциплинарни производства, както е посочено в членове 22 и 86 и приложение IX, ако за това е направено съответно искане от Комисията.

За целите на прилагане на член 43 се извършва консултация с Комисията.

Член 96

Независимо от член 11, длъжностно лице на Комисията, което работи в делегация на Съюза, получава инструкции от ръководителя на делегацията в съответствие с функцията на последния, както е предвидено в член 5 от Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност ([1]).

Длъжностно лице на ЕСВД, което трябва да изпълнява задачи за Комисията като част от задълженията си, получава инструкции от Комисията по отношение на тези задачи в съответствие с член 221, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Конкретните условия за прилагане на настоящия член се договарят между Комисията и ЕСВД.

Член 97

До 30 юни 2014 г. по отношение на длъжностните лица, които са били прехвърлени в ЕСВД в съответствие с Решение 2010/427/ЕС, с дерогация от член 4 и член 29 от този Правилник за длъжностните лица и при условията, предвидени в член 7, параграф 1 от този акт, органите по назначаването на съответните институции в изключителни случаи могат, като действат при общо съгласие и единствено в интерес на службата и след изслушване на въпросното длъжностно лице, да прехвърлят това длъжностно лице на ЕСВД от ЕСВД към свободна длъжност със същата степен в Генералния секретариат на Съвета или в Комисията, без да уведомяват персонала за свободната длъжност.

Член 98

1. За целите на член 29, параграф 1, буква а) при попълването на свободна длъжност в ЕСВД органът по назначаването разглежда заявленията за кандидатстване на длъжностни лица от Генералния секретариат на Съвета, Комисията и ЕСВД, на срочно нает персонал, към когото се прилага член 2, буква д) от Условията за работа на другите служители, както и на персонал от националните дипломатически служби на държавите-членки, без да дава приоритет на някоя от тези категории. До 30 юни 2013 г. с дерогация от член 29 при назначаване на персонал, идващ в институцията от друго място, ЕСВД набира изключително длъжностни лица от Генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки.

([1]) ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30.

▼**M128**

Въпреки това, в изключителни случаи и след като са изчерпани възможностите за назначаване в съответствие с тези разпоредби, органът по назначаването може да реши да наеме персонал за оказване на техническа помощ извън източниците на персонал, изброени в първото изречение на първа алинея, на ниво AD, необходим за правилното функциониране на ЕСВД, като например специалисти в областите на управлението на кризите, сигурността и информационните технологии.

Считано от 1 юли 2013 г. органът по назначаването също така разглежда заявленията за кандидатстване на длъжностни лица от институции, различни от посочените в първа алинея, без да дава приоритет на някоя от тези категории.

2. За целите на член 29, параграф 1, буква а) и без да се засяга член 97, при попълването на свободна длъжност органът по назначаването на институции, различни от ЕСВД, разглежда заявления за кандидатстване от вътрешни кандидати и от длъжностни лица от ЕСВД, които са били длъжностни лица на съответната институция до превръщането им в длъжностни лица на ЕСВД, без да дава приоритет на някоя от тези категории.

Член 99

1. Докато върховният представител реши да създаде дисциплинарен съвет за ЕСВД, дисциплинарният съвет на Комисията служи и за дисциплинарен съвет за ЕСВД. Върховният представител взема своето решение не по-късно от 31 декември 2011 г.

До създаването на дисциплинарен съвет на ЕСВД двамата допълнителни членове, посочени в член 5, параграф 2 от приложение IX, се назначават сред длъжностните лица на ЕСВД. Органът по назначаването и комитетът на персонала, посочени в член 5, параграф 5 и член 6, параграф 4 от приложение IX, са тези на ЕСВД.

2. До създаването на Комитет на персонала в ЕСВД в съответствие с член 9, параграф 1, буква а), първо тире, което е не по-късно от 31 декември 2011 г., с дерогация от разпоредбата, съдържаща се в това тире, Комитетът на персонала на Комисията представлява също така длъжностните лица и другите служители на ЕСВД.

ДЯЛ VIIIб

▼**M67**

СПЕЦИАЛНИ И ОТМЕНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖИМИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ДЛЪЖНОСТНИТЕ ЛИЦА НА СЛУЖБА В ТРЕТА ДЪРЖАВА

Член 101а

Без да се засягат останалите разпоредби на настоящия правилник, в приложение X се определят специалните и отменителни разпоредби, приложими за длъжностните лица на служба в трета държава.

▼B

ДЯЛ IX

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ГЛАВА 1

Преходни разпоредби

▼M112

_____

▼M23

_____

▼M62

_____

▼M112

_____

Член 107a

Преходните разпоредби са изложени в приложение XIII.

▼M23

_____

▼B

ГЛАВА 2

Заключителни разпоредби

▼M131

Член 110

1. Разпоредбите от общ характер за прилагане на настоящия правилник се приемат от органа по назначаването на всяка институция след консултации с комитета по персонала и с комитета по Правилника за персонала.

2. Правилата за прилагане на настоящия правилник, приети от Комисията, включително разпоредбите за прилагане от общ характер, посочени в параграф 1, се прилагат по аналогия спрямо агенциите. За тази цел Комисията уведомява агенциите за всяко правило за прилагане незабавно след приемането му.

Тези правила за прилагане влизат в сила за агенциите на по-късната от следните дати: девет месеца след влизането им в сила за Комисията или девет месеца след датата, на която Комисията е уведомила агенциите за приемането на съответното правило за прилагане. Независимо от горепосоченото, дадена агенция може също така да реши, че правилата за прилагане влизат в сила на по-ранна дата.

Чрез дерогация дадена агенция може, преди изтичането на деветмесечния срок, посочен във втора алинея от настоящия параграф, и след консултация със своя комитет по персонала, да представи на Комисията за съгласие правила за прилагане, които са различни от тези, приети от Комисията. При същите условия дадена агенция може да поиска съгласието на Комисията да не прилага някои от тези правила за прилагане. В последния случай Комисията може, вместо да приеме или отхвърли искането, да поиска от агенцията да представи на Комисията за съгласие правила за прилагане, които са различни от тези, приети от Комисията.

▼**M131**

Деветмесечният срок, посочен във втора алинея от настоящия параграф, спира да тече от датата, на която агенцията поиска съгласието на Комисията, до датата, на която Комисията изрази своята позиция.

Агенцията може също така, след консултация със своя комитет по персонала, да представи на Комисията за съгласие правила за прилагане, които се отнасят до области, различни от правилата за прилагане, приети от Комисията.

За целите на приемането на правила за прилагане агенциите се представляват от своя управителен съвет или от равностоен орган, посочен в акта на Съюза за създаването им.

3. За целите на приемането на правила по споразумение между институциите агенциите не се считат за институции. Въпреки това Комисията се консултира с агенциите преди приемането на такива правила.

4. Правилата за прилагане на настоящия правилник, включително разпоредбите за прилагане от общ характер, посочени в параграф 1, и правилата, приети по споразумение между органите по назначаването на институциите, се свеждат до знанието на персонала.

5. Административните отдели на институциите и агенциите редовно се консултират помежду си относно прилагането на настоящия правилник. На тези консултации агенциите са общо представени в съответствие с правилата, определени по споразумение между тях.

6. Съдът на Европейския съюз води регистър на правилата, приети от органа по назначаването на всяка институция за прилагането на настоящия правилник, и правилата, приети от агенциите, доколкото те се отклоняват от правилата, приети от Комисията, в съответствие с процедурата, предвидена в параграф 2, включително на всички техни изменения. Институциите и агенциите имат пряк достъп до този регистър и пълно право да изменят собствените си правила. Държавите-членки имат пряк достъп до него. Освен това на всеки три години Комисията представя доклад на Европейския парламент и Съвета относно правилата, приети от всяка институция за прилагането на настоящия правилник.

Член 111

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 112 относно някои аспекти на условията на труд и някои аспекти на прилагането на правилата за възнагражденията и социалноосигурителната схема.

Член 112

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в членове 56а, 56б и 56в от Правилника за персонала, член 13, параграф 3 от приложение VII и член 9 от приложение XI към него, и член 28а, параграф 11 и член 96, параграф 11 от Условията за работа на другите служители, се предоставя на Комисията за неопределен срок, считано от 1 януари 2014 г.

▼**M131**

3. Делегирането на правомощия, посочено в членове 56а, 56б, 56в от Правилника на персонала, член 13, параграф 3 от приложение VII и член 9 от приложение XI към него, и член 28а, параграф 11 и член 96, параграф 11 от Условията за работа на другите служители, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.

5. Делегиран акт, приет съгласно членове 56а, 56б, 56в от Правилника за персонала, член 13, параграф 3 от приложение VII и член 9 от приложение XI към него или член 28а, параграф 11 или член 96, параграф 11 от Условията за работа на другите служители, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Член 113

До 31 декември 2020 г. Комисията представя пред Европейския парламент и Съвета доклад с оценка на действието на настоящия Правилник за персонала.

▼**M112**

ПРИЛОЖЕНИЕ I

▼**M131**

А. **Видове длъжности във всяка функционална група съгласно предвиденото в член 5, параграф 4**

1. Функционална група AD

Генерален директор	AD 15 - AD 16
Директор	AD 14 - AD 15
Съветник или равностойна длъжност	AD 13- AD 14
Началник на отдел или равностойна длъжност	AD 9 - AD 14
Администратор	AD 5 - AD 12

2. Функционална група AST

Старши асистент Извършващ административни, технически или обучителни дейности, изискващи висока степен на самостоятелност и поемане на значителна отговорности по отношение на управлението на персонала, изпълнението на бюджета или политическото координиране	AST 10 — AST 11
Асистент Извършващ административни, технически или обучителни дейности, изискващи известна степен на самостоятелност, по-специално по отношение на прилагането на правила и правилници или общи указания или като личен асистент на член на институцията, на началника на кабинета на член на институцията или на (заместник) генерален директор или ръководител на равностойно равнище	AST 1 — AST 9

3. Функционална група AST/SC

Секретар/Деловодител Изпълняващ деловодителски и секретарски задачи, управляване на офис и други подобни задачи, изискващи определена степен на самостоятелност (*)	SC 1 — SC 6

(*) Броят на длъжностите „парламентарен разпоредител“ в Европейския парламент не надвишава 85.

Б. **Коефициенти за еквивалентност на средната кариера**

1. Коефициенти за еквивалентност на средната кариера във функционални групи AST и AD:

Степен	Асистенти	Администратори
13	—	15 %
12	—	15 %
11	—	25 %

▼**M131**

Степен	Асистенти	Администратори
10	20 %	25 %
9	8 %	25 %
8	25 %	33 %
7	25 %	36 %
6	25 %	36 %
5	25 %	36 %
4	33 %	—
3	33 %	—
2	33 %	—
1	33 %	—

2. Коефициенти за еквивалентност на средната кариера във функционална група AST/SC:

Степен	Секретари/Деловодители
SC 6	—
SC 5	12 %
SC 4	15 %
SC 3	17 %
SC 2	20 %
SC 1	25 %

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Състав и процедури за органите, предвидени в член 9 от Правилника

Раздел 1

КОМИТЕТ ПО ПЕРСОНАЛА

Член 1

▼M91

Комитетът по персонала се състои от неговите членове и техните заместници, ако има такива, чийто мандат е три години. ►M131 Органът по назначаването на всяка институция ◄ може обаче да реши да определи по-кратък мандат, но не по-малко от една година. Всяко длъжностно лице на съответната институция има право да гласува и да бъде избирано за член на комитета.

▼M23

Условията за избори за член на комитета по персонала, които не са организирани по местни секции, както и изборите за местни секции, се определят на общо събрание на длъжностните лица на институцията, служещи в съответното място на работа. ►M131 Въпреки това органът по назначаването на всяка институция може да реши, че условията за избор трябва да бъдат определени в съответствие с предпочитанията на персонала на институцията, изразени на общо допитване. ◄ Изборът става чрез тайно гласуване.

Ако Комитетът по персонала е организиран в местни секции, начинът на назначаване на членовете на централния комитет за всяко място на работа се определя на общо събрание на длъжностните лица, служещи в съответното място на работа. За членове на централния комитет могат да бъдат назначавани само членове на съответната местна секция.

Съставът на Комитета по персонала, ако той не е организиран в местни секции, както и на местната секция, ако Комитетът по персонала е организиран в местни секции, трябва да осигурява представителството и на ►M131 трите функционални групи ◄, предвидени в член 5 от настоящия Правилник, както и на служителите, посочени в член 7, първа алинея от Условията за работа на другите служители на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄. Централният комитет на Комитета по персонала, организиран в местни секции, се счита за конституиран след назначаването на мнозинството от неговите членове.

Изборът на Комитет по персонала, който не е организиран в местни секции, или на местна секция — ако Комитетът е организиран в местни секции — е действителен, само ако в него са взели участие две трети от длъжностните лица с право на глас. Ако тази пропорция не бъде достигната, се провежда второ гласуване и изборът е действителен, ако в него са взели участие мнозинството от лицата с право на глас.

▼M23

Функциите, поети от членовете на Комитета по персонала и от длъжностните лица, назначени от Комитета в органите, създадени по силата на настоящия Правилник, или от институцията, се считат за част от нормалната служба в тяхната институция. Фактът на изпълнението на тези функции не може по никакъв начин да бъде във вреда на съответното лице.

▼B

Раздел 2

СЪВМЕСТНА КОМИСИЯ

▼M85

Член 2

Съвместната комисия на институцията се състои от:

— председател, назначават ежегодно от органа по назначаването,

— членове и заместници, назначавани в равен брой едновременно от органа по назначаването и от Комитета по персонала.

Съвместната комисия, която е обща за две или повече институции, се състои от:

— председател, назначен от органа по назначаването, посочен в член 2 ►M131 ——————— ◄ от настоящия правилник,

— членове и заместници, назначени по равно от органите по назначаването на представените институции в общата съвместна комисия и от съответните комитети по персонала.

Процедурата за учредяване на обща съвместна комисия се приема със споразумение между представените в тази комисия институции, след консултации с техните съответни комитети по персонала.

Заместниците имат право на глас само в случай на отсъствие на редовния член.

▼B

Член 3

Съвместната комисия се свиква на заседание от органа по назначаването или по искане на Комитета по персонала.

Заседанието на комисията е редовно, само ако присъстват всички пълноправни членове или в тяхно отсъствие — техните заместници.

Председателят на комисията не гласува, освен по процедурни въпроси.

▼M23

———————

▼B

►M23 Становището на Комисията ◄ се съобщава писмено на органа по назначаването и на Комитета на персонала в срок от 5 дни от неговото приемане.

▼B

Всеки член на комисията може да поиска мнението му да бъде отразено в становището.

▼M85

Член 3а

Общата съвместна комисия се свиква на заседание по искане на органа по назначаването, посочен в ►M112 член 2, параграф 2) ◄ от настоящия правилник, или по искане на органа по назначаването или на Комитета по персонала на някоя от институциите, представени в тази съвместна комисия.

Заседанието на общата съвместна комисия е редовно, само ако на него присъстват всички пълноправни членове, или в тяхно отсъствие — техните заместници.

Председателят на общата съвместна комисия не гласува, освен по процедурни въпроси.

Становището на комисията се съобщава писмено на органа по назначаването, посочен в ►M112 член 2, параграф 2) ◄ от настоящия правилник, на другите органи по назначаването и техните комитети на персонала в срок от 5 дни от неговото приемане.

Всеки член на общата съвместна комисия може да поиска мнението му да бъде отразено в становището на общата съвместна комисия.

▼M112

———————

Раздел 3

▼B

КОМИСИЯ ПО ИНВАЛИДНОСТ

Член 7

▼M23

Комисията по инвалидност се състои от трима лекари:

— един, посочен от институцията, към която принадлежи заинтересованото лице,

— един, посочен от самото заинтересовано лице,

— един, посочен с общо съгласие от първите двама лекари.

Ако заинтересованото длъжностно лице не посочи лекар, такъв се назначава от Съда на ►M128 Европейския съюз ◄.

▼M39

Ако до два месеца от назначаването на втория лекар не бъде постигнато съгласие относно избора на третия лекар, той се назначава от Съда на ►M128 Европейския съюз ◄ по искане на една от заинтересованите страни.

▼B

Член 8

Разходите за работата на комисията по инвалидност се поемат от институцията, на която принадлежи съответното длъжностно лице.

Когато лекарят, назначен от заинтересованото длъжностно лице, пребивава в място, различно то мястото на заетост на длъжностното лице, последното поема разходите за допълнителния хонорар, с изключение на разноските за пътуване в първа класа, които се поемат от институцията.

Член 9

Длъжностното лице може да представи на комисията по инвалидност всички протоколи или удостоверения, издадени от личния му лекар или от други практикуващи лекари, с които се е консултирало.

Заключенията на комисията по инвалидност се съобщават на органа по назначаването и на съответното длъжностно лице.

Разискванията на Комитета са тайни.

▼M112

Раздел 4

▼B

КОМИТЕТ ПО АТЕСТИРАНЕ

▼M112

Член 10

Членовете на Комитета по атестиране се назначават всяка година от органа по назначаването и Комитета на персонала, всеки от които посочва равен брой измежду длъжностните лица на институцията от функционална група AD. Комитетът избира свой председател. Членовете на съвместната комисия не могат да бъдат членове на Комитета по атестиране. Когато от Комитета по атестиране бъде поискано да даде препоръка по отношение на длъжностно лице, чийто пряк ръководител е член на Комитета, последният не участва в разглеждането на случая.

▼B

Член 11

Разискванията на Комитета по атестиране са тайни.

▼M112

Раздел 5

СЪВМЕСТЕН КОНСУЛТАТИВЕН КОМИТЕТ ПО ПРОФЕСИОНАЛНА НЕКОМПЕТЕНТНОСТ

Член 12

Съвместният консултативен комитет по професионална некомпетентност се състои от председател и най-малко двама членове със степен не по-ниска от AD 14. Председателят и членовете се назначават за срок от три години. Половината от членовете се посочват от Комитета по персонала, а другата половина — от органа по назначаването. Председателят се определя от органа по назначаването по списък на кандидати, съставен след съгласуване с Комитета по персонала.

▼**M112**

Когато се разглежда въпрос, отнасящ се до длъжностно лице със степен AD 14 или по-ниска, съвместният консултативен комитет заседава с участието на още двама членове от степента и функционалната група на въпросното длъжностно лице, назначени по реда за определяне на постоянните членове.

Когато съвместният консултативен комитет е сезиран с въпрос, отнасящ се до висше длъжностно лице по смисъла на член 29, параграф 2 от Правилника, създава се специален *ad hoc* съвместен консултативен комитет, състоящ се от двама членове, посочени от Комитета по персонала и двама, посочени от органа по назначаването, със степен равна на въпросното длъжностното лице.

Органът по назначаването и Комитетът по персонала се договарят относно *ad hoc* процедура за определяне на допълнителните членове по втора алинея, които участват в разглеждането на случаите, свързани с длъжностно лице, изпратено в държава, извън Европейския съюз или договорно нает служител.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Конкурси

Член 1

1. ►M23 Обявленията за конкурси се изготвят от органа по назначаването след консултации със съвместната комисия. ◄

В обявлението се посочва:

▼M23

а) естеството на конкурса (вътрешен конкурс за институцията, вътрешен конкурс за институциите, конкурс на общо основание ►M85 , където е приложимо — общ за две и повече институции) ◄;

▼B

б) вида на конкурса (въз основа на квалификация или чрез изпит, или едновременно въз основа на квалификация и изпит);

в) естеството на функциите и задачите, присъщи на длъжностите и ►M112 предложените функционална група и степен ◄;

г) ►M112 в съответствие с член 5, параграф 3 от Правилника ◄ — дипломите и другите свидетелства за придобита квалификация или за професионалния опит, изискван за заемане на съответната длъжност;

д) когато конкурсът се провежда чрез изпит — естеството на изпита и начина на оценяване;

е) изискванията за владеене на език, ако има такива, предвид особения характер на длъжностите;

▼M23

ж) ако е необходимо, изискванията за възраст, както и допустимите отклонения от тях в случая на длъжностни лица на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ с не по-малко от една година служебен стаж;

▼B

з) крайният срок за кандидатстване;

и) всички евентуални изключения по силата на член 28, буква а) от Правилника.

▼M85

Обявлението за конкурс на общо основание, общ за две или повече институции, се съставя от органа по назначаването, посочен в ►M112 член 2, параграф 2 ◄ от Правилника, след консултации с обща съвместна комисия.

▼B

2. Обявлението за конкурс на общо основание се публикува в *Официален вестник на* ►M128 *Европейския съюз* ◄ най-късно един месец преди датата на крайния срок за кандидатстване и, когато е приложимо — най-късно два месеца преди датата на изпита.

3. Всички конкурси се обявяват в рамките на институциите на ►M128 Европейския съюз ◄ при спазване на същите срокове.

▼B

Член 2

Кандидатите попълват формуляр, определен за целта от органа по назначаването.

Може да се иска представянето на допълнителни документи и информация.

Член 3

▼M112

Конкурсната комисия се състои от председател, определен от органа по назначаването, и равен брой членове, посочени от органа по назначаването и Комитета по персонала.

▼M85

За конкурси на общо основание, общи за две или повече институции, конкурсната комисия се състои от председател, определен от органа по назначаването по ►M112 член 2, параграф 2 ◄ от Правилника и от членове, посочени от органа по назначаването по ►M112 член 2, параграф 2 ◄ от Правилника, по предложение на институциите, както и от членове, определени по споразумение между Комитетите по персонала на институцията, при осигурено равно представителство.

▼B

Конкурсната комисия може за определени изпити да бъде подпомагана от един или повече оценяващи със съвещателен глас.

Членовете на конкурсната комисия се избират измежду длъжностни лица, чиято ►M112 функционална група ◄ и степен са най-малко равни на тези на конкурсната длъжност.

▼M112

Конкурсна комисия, състояща се от повече от четирима членове, включва поне по двама представители на всеки пол.

▼B

Член 4

Органът по назначаването съставя списък на кандидатите, които отговарят на условията, предвидени в член 28, букви а), б) и в) от Правилника, и го изпраща, заедно с досиетата на отделните кандидати на председателя на конкурсната комисия.

Член 5

След като разгледа досиетата конкурсната комисия съставя списък на кандидатите, които отговарят на изискванията, предвидени в обявлението за конкурса.

Ако конкурсът се провежда чрез изпит, включените в списъка кандидати се допускат до изпита.

Ако конкурсът е по документи, след като определи начините за оценяване на квалификациите, конкурсната комисия преценява квалификацията на отделните кандидати, включени в списъка по първа алинея.

▼B

Ако конкурсът е по документи и изпит, конкурсната комисия съставя списък на подходящи кандидати, предвиден в член 30 от Правилника за персонала; по възможност списъкът съдържа два пъти повече имена от броя на конкурсните длъжности.

Конкурсната комисия изпраща списъка на органа по назначаването, заедно с мотивиран доклад, включващ всички евентуални бележки на нейните членове.

Член 6

Разискванията на конкурсната комисия са тайни.

▼M112

Член 7

1. След консултации с Комитета по Правилника за персонала институциите възлагат на ►M128 Европейската служба за подбор на персонал ◄ (наричана по-долу „Службата“) да предприеме необходимите мерки за осигуряване прилагането на еднакви стандарти в процедурите за подбор на длъжностни лица на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, в процедурите за оценяване и изпит, посочени в членове 45 и 45а от Правилника.

2. Задачата на Службата е:

а) да организира, по искане на отделни институции, конкурси на общо основание;

б) по искане на отделни институции да предоставя техническа помощ за организираните от тях вътрешни конкурси;

в) да определя съдържанието на всички изпити, организирани от институциите, с цел осигуряване хармонизираното и последователно спазване на изискванията на член 45а, параграф 1, буква в) от Правилника.

г) да носи обща отговорност за определяне и организиране на атестирането на езиковите умения с цел осигуряване на хармонизирано и последователно спазване на изискванията на член 45, параграф 2 от Правилника.

3. По искане на отделна институция Службата може да осъществява други задачи, свързани с подбора на персонала.

4. При съответно искане Службата оказва съдействие на различните институции при подбора на срочно наетите и договорно наетите служители, по-специално като определя съдържанието на изпитите и като организира процедурите за подбор в рамките на членове 12 до 82 от Условията за работа на другите служители на ►M128 Европейския съюз ◄.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Обезщетение по членове 41 и 50 от Правилника за персонала

Член единствен

1. Длъжностно лице, за което се прилагат членове от 41 до 50 от Правилника, има право:

а) за срок от три месеца — на месечно обезщетение, равно на основната му заплата;

б) за срок, вариращ в зависимост от неговата възраст и служебен стаж съгласно таблицата в параграф 3, — на месечно обезщетение, равно на:

— 85 % от основната му заплата от четвъртия до шестия месец,

— 70 % от основната му заплата за следващите пет години,

— 60 % от основната му заплата след това.

Изплащането на обезщетението се преустановява в деня, в който длъжностното лице навърши ►M131 66 години ◄.

▼M131

_____

▼M23

По смисъла на настоящия член основна заплата е посочената в таблицата по член 66 от Правилника за персонала, която е в сила на първия ден от месеца, в който се дължи изплащането на обезщетението.

▼B

2. Разпоредбите на настоящото приложение се ревизират след изтичането на десет години от влизането в сила на Правилника за персонала.

3. Периодът, за който длъжностното лице има право на обезщетение, предвидена в членове 41 или 50 от Правилника, се определя чрез умножаване на служебния стаж по съответния коефициент за неговата възраст, посочен в таблицата по-долу; ако е необходимо, периодът се закръглява до предходния месец.

Възраст	%
20	18
21	19,5
22	21
23	22,5
24	24
25	25,5
26	27
27	28,5
28	30
29	31,5
30	33
31	34,5
32	36

▼**B**

Възраст	%
33	37,5
34	39
35	40,5
36	42
37	43,5
38	45
39	46,5
40	48
41	49,5
42	51
43	52,5
44	54
45	55,5
46	57
47	58,5
48	60
49	61,5
50	63
51	64,5
52	66
53	67,5
54	69
55	70,5
56	72
57	73,5
58	75
►**M131** от 59 до 65 ◄	►**M23** 76,5 ◄

▼**M112**

4. За периода, в който длъжностното лице има право на обезщетение, както и за първите шест месеца след това, длъжностното лице по членове 41 и 50 от Правилника има право, по отношение на себе си и на лицата, обхванати от осигуровката му, на гарантирани плащания във връзка с правата по здравноосигурителната схема, предвидена в член 72 от Правилника за персонала, при условие че заплаща необходимите вноски, изчислени въз основа на основната му заплата или на определения в параграф 1 на настоящия член процент от нея, в зависимост случая, и при условие че не осъществява друга платена професионална дейност.

▼**M39**

В края на периода по първата алинея и при предвидените там условия, длъжностното лице може, по негово искане, да продължи да се ползва с правата да получава плащания по здравноосигурителната схема, при условия, че поеме пълния размер на дължимите вноски по член 72, параграф 1 от Правилника за персонала.

След изтичането на периода, в който длъжностното лице има право на обезщетение, дължимите вноски се изчисляват въз основа на последно получената от него месечно обезщетение.

Ако длъжностното лице е започнало да получава пенсия по пенсионната схема, предвидена в Правилника за персонала, по смисъла на член 72 от Правилника за персонала то се счита за лице, което е останало на служба до навършване на ►**M131** 66-годишна възраст ◄.

▼**M112**

ПРИЛОЖЕНИЕ IVa

Непълно работно време

Член 1

Завлението за разрешение за работа на непълно работно време се подава от длъжностното лице чрез неговия пряк ръководител най-късно два месеца преди желаната дата, освен в случай на надлежно обоснована неотложност.

Разрешението може да се даде за най-малко един месец и най-много три години, без това да засяга случаите по член 15 и ►**M131** член 55a, параграф 2, буква ж) ◄.

Разрешението може да бъде подновявано при същите условия. Молбите за подновяване се подават от съответното длъжностно лице най-късно два месеца преди изтичането на срока, за който е било дадено разрешението. Продължителността на непълното работно време не може да бъде по-малко от половината от нормалната продължителност на работното време.

Периодът на работа на непълно работно време започва в първия работен ден от месеца, освен в надлежно обосновани случаи.

Член 2

Органът по назначаването може, по искане на съответния служител, да оттегли разрешението за работа на непълно работно време преди края на срока, за който то е дадено. Датата на оттегляне на решението не може да бъде по-късна от два месеца след предложената за това дата от длъжностното лице или съответно четири месеца — ако разрешението е за срок, надвишаващ една година.

Органът по назначаването може в изключителни случаи и в интерес на службата да оттегли даденото разрешение преди изтичането на неговия срок, като даде двумесечно предизвестие на съответния служител.

Член 3

За срока на разрешението за работа на непълно работно време длъжностното лице има право на процент от заплатата му, равен на изработената част от нормалното работно време. Този процент обаче не се прилага по отношение на надбавката за дете на издръжка, основния размер на надбавката за жилищни нужди или надбавката за образование.

Вноските по здравноосигурителната схема се изчисляват въз основа на основната заплата на длъжностно лице, работещо на пълно работно време. Вноските по пенсионноосигурителната схема се изчисляват въз основа на основната заплата, получавана от длъжностното лице, работещо на непълно работно време. Длъжностното лице може да поиска и вноските му в пенсионноосигурителната схема да се изчисляват въз основа на основната заплата на длъжностно лице, работещо на пълно работно време, в съответствие с член 83 от Правилника за персонала. По смисъла на членове 2, 3 и 5 от приложение VIII придобитите пенсионни права се изчисляват пропорционално на процента платени вноски.

За периода на работа на непълно работно време длъжностното лице не може да работи извънредно или да упражнява платена професионална дейност, различна от посочената в член 15 от Правилника за персонала.

Член 4

Чрез дерогация от член 3, първа алинея, ►**M131** длъжностните лица, на които е разрешено в съответствие с член 55a, параграф 2, буква ж) от Правилника за персонала да работят на непълно работно време, ◄ получават намалена основна заплата, равна на по-голямата от двете суми, получени при прилагане на следните проценти към основната заплата за пълно работно време:

а) или 60 %;

▼**M112**

б) или процент, съответстващ на годините осигурителен стаж по смисъла на членове 2, 3, 4, 5, 9 и 9а от приложение VIII към началния момент на периода на работа на половин работен ден, с увеличение от 10 %.

От длъжностните лица, подали молба по настоящия член, се изисква при прекратяване на работата на половин работен ден или да се пенсионират или да възстановят сумата над 50 % от основната заплата, получена за срока на работата на половин работен ден.

Член 5

Органът по назначаването може да определи подробни правила за прилагането на тези разпоредби.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Отпуск

Раздел 1

ГОДИШЕН ОТПУСК

Член 1

В годината на постъпване на служба или на прекратяване на служебните правоотношение длъжностното лице има право на два работни дни отпуск за всеки прослужен пълен месец, на два работни дни отпуск за всеки непълен месец, състоящ се от повече от петнадесет дни, и на един ден за всеки непълен месец от петнадесет дни или по-малко.

Член 2

Годишният отпуск се ползва наведнъж или на няколко пъти съгласно желанието на длъжностното лице и изискванията на службата. Той трябва обаче да включва поне един период от две последователни седмици. При постъпване на служба длъжностното лице може да ползва годишен отпуск, след като е работило най-малко три месеца; по изключение и надлежно обосновани причини може да му бъде разрешено да ползва отпуска си по-рано.

Член 3

Когато длъжностно лице е повикано да изпълнява служебните си задължения, докато е в годишен отпуск или отпускът му е бил прекратен, понесените от него разходи му се възстановяват, при представяне на съответно доказателство, като му се полагат отново и дни за пътуване.

Член 4

Ако по причини, различни от изискванията на службата, длъжностното лице, не използва целия си годишен отпуск преди края на текущата календарна година, остатъкът от отпуска, който може да бъде пренесен в следващата година, не може да надвишава дванадесет дни.

Ако към момента на прекратяване на служебното правоотношение длъжностното лице не е използвало целия си годишен отпуск, му се изплаща компенсация, равна на една тридесета от размера на месечната му заплата към момента на прекратяването за всеки ден дължим отпуск.

Сума, изчислена по предвидения в предходната алинея начин, се приспада от дължимите плащания на длъжностно лице, което към момента на прекратяване на служебното правоотношение е ползвало отпуск, надвишаващ този, на който е имало право към датата на прекратяването.

Член 5

Ако отпускът на длъжностното лице бъде прекъснат или прекратен в интерес на службата, всички, направени от него разходи подлежат на възстановяване при представяне на съответните доказателства, и дните за пътуване се полагат отново.

▼B

Раздел 2

СПЕЦИАЛЕН ОТПУСК

▼M131

Член 6

Наред с годишния отпуск по заявление на длъжностното лице му се разрешава ползването на специален отпуск. В частност специален отпуск се разрешава в следните случаи:

— встъпване в брак: четири дни;

— преместване в ново жилище: до два дни;

— сериозно заболяване на съпруг(а): до три дни;

— смърт на съпруг(а): четири дни;

— сериозно заболяване на близък роднина по възходяща линия: до два дни;

— смърт на близък роднина по възходяща линия: два дни;

— встъпване в брак на дете: два дни;

— раждане на дете: 10 дни, които да се ползват през първите 14 седмици след раждането;

— раждане на дете с увреждане или сериозно заболяване: 20 дни, които да се ползват през първите 14 седмици след раждането;

— смърт на съпругата по време на отпуска за бременност и раждане: брой дни, отговарящ на остатъка от отпуска за бременност и раждане; ако починалата съпруга не е длъжностно лице, остатъкът от отпуска за бременност и раждане се определя чрез прилагане по аналогия на разпоредбите на член 58 от Правилника за персонала;

— сериозно заболяване на дете: до два дни;

— много сериозно заболяване на дете, удостоверено от лекар, или хоспитализация на дете на 12 или по-малко години: до пет дни;

— смърт на дете: четири дни;

— осиновяване на дете: 20 седмици; 24 седмици при осиновяване на дете с увреждане.

С всяко осиновено дете се получава еднократно право на ползване на срока на специалния отпуск, който може да бъде поделен между осиновителите, в случай че и двамата са длъжностни лица. Той се разрешава само ако съпругът на длъжностното лице упражнява възмездна професионална дейност най-малко на половин работен ден. Ако съпругът работи извън институциите на Съюза и се ползва с право на подобен отпуск, съответен брой дни се приспада от отпуска, на който има право длъжностното лице.

Органът по назначаването може при необходимост да разреши допълнителен специален отпуск, ако националното законодателство на държавата, в която се провежда процедурата по осиновяването и която е различна от държавата по мястото на работа на осиновяващото длъжностно лице, изисква престой на единия или двамата осиновители.

Ако длъжностното лице няма право да ползва пълния специален отпуск от 20 или 24 седмици на основание първото изречение от настоящото тире, се разрешава специален отпуск от 10 работни дни; този допълнителен специален отпуск се разрешава само веднъж за всяко осиновено дете.

Институцията може да разреши специален отпуск за обучение за повишаване на професионалната квалификация в рамките, предвидени в програмата за повишаване на професионалната квалификация, съставена от институцията по реда на член 24a от Правилника за персонала.

▼**M131**

Освен това специален отпуск може да бъде разрешен по изключение на длъжностните лица в случай на извънредна работа, излизаща извън рамките на нормалните задължения на длъжностното лице. Такъв специален отпуск се разрешава най-късно три месеца след решението на органа по назначаването относно изключителния характер на работата на длъжностното лице.

За целите на настоящия член небрачният партньор на длъжностно лице се счита за съпруг, ако са изпълнени първите три условия на член 1, параграф 2, буква в) от приложение VII.

Когато специалният отпуск се разрешава съгласно настоящия раздел, дните за пътуване се определят със специално решение, отчитащо особените нужди.

▼**B**

Раздел 3

ДНИ ЗА ПЪТУВАНЕ

▼**M131**

Член 7

Длъжностните лица, които имат право на надбавка за експатриране или за пребиваване в чужда държава, ежегодно имат право на два и половина дни допълнителен отпуск, за да посетят държавата си по произход.

Първа алинея се прилага по отношение на длъжностните лица, чието място на работа е на територията на държавите-членки. Ако мястото на работа е извън тази територия, продължителността на отпуска за пътуване до дома се определя чрез специално решение, отчитащо особените нужди.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Компенсиране и заплащане на извънреден труд

Article premier

▼M131

В определените в член 56 от Правилника за персонала граници за извънреден труд, положен от длъжностно лице от степени SC 1—SC 6 или степени AST 1—AST 4, се полага допълнителен отпуск или заплащане, както следва:

а) за всеки час извънреден труд лицето има право на час и половина отсъствие под формата на допълнителен отпуск; ако часът извънреден труд е положен между 22:00 часа и 7:00 часа, в неделя или в официален празничен ден, размерът на допълнителния отпуск е два часа; при предоставянето на допълнителен отпуск се вземат предвид изискванията на службата и предпочитанията на съответното длъжностно лице;

б) когато изискванията на службата не допускат ползването на допълнителен отпуск през двата месеца, следващи този, през който е бил положен извънредният труд, органът по назначаването разрешава изплащането на възнаграждение за часовете извънреден труд в размер на 0,56 % от основната месечна заплата за всеки час извънреден труд на базата по буква а);

в) за получаване на допълнителен отпуск или на възнаграждение за един час извънреден труд продължителността на извънредния труд трябва да е била повече от 30 минути.

▼B

Член 2

Ако длъжностното лице пътува в мисия, времето за достигане на мястото за изпълнение на мисията не се счита за извънреден труд по смисъла на настоящото приложение. По отношение на положения извънреден труд на мястото за изпълнение на мисията, с решение на органа по назначаването се предоставя допълнителен отпуск или възнаграждение за часовете извънреден труд според случая.

▼M131

Член 3

Независимо от предходните разпоредби на настоящото приложение, възнаграждението за извънреден труд, положен от някои категории длъжностни лица от степени SC 1—SC 6 и степени AST 1—AST 4 при специални обстоятелства, може да бъде изплатено под формата на определена по размер надбавка, чийто размер и условия за получаване се определят от органа по назначаването след консултации със съвместната комисия.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Заплата и възстановяване на разноски

Раздел 1

СЕМЕЙНИ НАДБАВКИ

Член 1

▼M112

1. Надбавката за жилищни нужди се определя като основна сума в размер на ►M138 176,01 EUR ◄ с увеличение от 2 % от основната заплата на съответното длъжностно лице.

▼M25

2. Надбавката за жилищни нужди се отпуска на:

а) длъжностно лице, което се намира в брак;

б) на овдовяло, разведено, разделено по съдебен ред длъжностно лице или длъжностно лице, което не се намира в брак и което има едно или повече деца на своя издръжка по смисъла на член 2, параграфи 2 и 3 по-долу;

▼M112

в) длъжностно лице, което е регистрирано като постоянен небрачен партньор, при условие че:

i) двойката представи официален документ, признат за такъв от държава-членка или от компетентен орган на държава-членка, удостоверяващ тяхното положение на небрачни партньори;

▼**M112**

ii) нито един от двамата партньори не е в брачна или друга небрачна връзка;

iii) партньорите не са свързани по нито един от следните начини: родител, дете, баба или дядо, внук, брат, сестра, леля, чичо, племенник, племенница, зет или снаха;

iv) двойката няма достъп до граждански брак в държава-членка; по смисъла на настоящата точка се счита, че дадена двойка има достъп до граждански брак само ако партньорите отговарят на всички условия за сключване на брак, предвидени в законодателството на държава-членка;

▼**M25**

►**M112** г) ◄ със специално мотивирано решение на органа по назначаването въз основа на оправдателни документи, длъжностно лице, което, въпреки че не отговаря на условията, ►**M112** установени в букви а), б) и в) ◄, в действителност изпълнява семейноправни задължения.

3. Ако съпругът на длъжностно лице упражнява платена професионална дейност и годишният му доход, преди данъчно облагане, надвишава ►**M39** основната годишна заплата на длъжностно лице от ►**M112** стъпка 2 на ►**M131** степен AST 3 ◄ ◄, умножена по коефициента за държавата, в която съпругът осъществява професионалната си дейност ◄, длъжностното лице с право на надбавка за жилищни нужди не я получава, освен по специално решение на органа по назначаването. Въпреки това длъжностното лице има право на тази надбавка, ако брачната двойка има едно или повече деца на издръжка.

4. В случаите, в които съгласно горните разпоредби, двама съпрузи на служба за ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ имат право на надбавка за жилищни нужди, същата се изплаща само на лицето, чиято основна заплата е по-висока.

▼**M56**

5. Ако длъжностното лице има право на надбавка за жилищни нужди единствено по силата на параграф 2, буква б), а родителските права над всички деца на негова издръжка по смисъла на член 2, параграфи 2 и 3 по-долу са възложени на трето лице по закон или с решение на съда или на компетентния административен орган, надбавката за жилищни нужди се изплаща на това трето лице от името и за сметка на длъжностното лице. Това условие се счита за изпълнено в случай на деца на издръжка, които са навършили пълнолетие, ако тяхното обичайно пребиваване е при другия родител.

Ако родителските права върху децата на длъжностното лице са възложени на няколко различни лица, надбавката за жилищни нужди се разпределя между тях според броя на децата, за които се грижи всяко от тези лица.

Ако лице, което по силата на горното има право да получава надбавка за жилищни нужди от името и за сметка на длъжностното лице, и същевременно има право на тази надбавка в качеството си на длъжностно лице или друг служител, лицето получава само по-голямата от двете надбавки.

▼**B**

Член 2

▼**M16**

1. Длъжностно лице, което има едно или повече деца на своя издръжка, получава в съответствие с параграфи 2 и 3 по-долу месечна надбавка в размер на ►**M138** 384,60 EUR ◄ за всяко дете на издръжка.

▼M16

2. „Дете на издръжка“ означава брачно, извънбрачно или осиновено дете на длъжностното лице или неговия съпруг, което то действително издържа.

Същото важи за дете, за което е подадена молба и е започнала процедура за осиновяване.

▼M112

Всяко дете, за чиято издръжка длъжностното лице отговаря по силата на съдебно решение, основано на законодателството на държавите-членки относно закрилата на детето, се счита за дете на издръжка.

▼M16

3. Надбавката се отпуска:

а) служебно за деца ненавършили 18-годишна възраст;

б) по заявление на длъжностното лице, придружено от оправдателни документи, за деца между 18 и 26 години, които продължават образованието си или посещават професионален курс на обучение.

▼B

4. Всяко лице, което длъжностното лице е правно задължено да издържа и чиято издръжка налага значителни разходи, може по изключение да се третира като дете на издръжка, със специално мотивирано решение на органа по назначаването, основано на оправдателни документи.

5. Изплащането на обезщетение за дете, възпрепятствано поради тежко заболяване или инвалидност да се издържа само, продължава през целия период на болестта или инвалидността, независимо от възрастта.

6. За всяко дете на издръжка по смисъла на настоящия член се изплаща само една надбавка за дете на издръжка, дори ако родителите са на служба в две различни институции на ►M128 Европейския съюз ◄.

▼M56

7. Ако родителските права върху детето на издръжка по смисъла на параграфи 2 и 3 са възложени по закон или с решение на съда или на компетентния административен орган на трето лице, надбавката за дете на издръжка се изплаща на това лице от името и за сметка на длъжностното лице.

▼B

Член 3

▼M112

1. При условията, предвидени в общите разпоредби по прилагането, длъжностното лице може да получи надбавка за образование, равна на действителните разноски за образование, направени от него, но не повече от ►M138 260,95 EUR ◄ на месец за всяко дете на издръжка по смисъла на член 2, параграф 2 от настоящото приложение, което е навършило най-малко 5-годишна възраст и посещава редовно основно или средно учебно заведение, за което се дължи такса, или висше учебно заведение. Изискването за посещаване на училище, за което се дължи такса, не се отнася до възстановяването на разноските за училищен транспорт.

▼M131

Правото на тази надбавка се поражда в първия ден на месеца, през който детето започва да посещава основното училище, и се прекратява в края на месеца, през който детето завърши образованието си, или в края на месеца, през който детето навърши 26 години, като се взема по-ранната дата.

▼M112

Горната граница на надбавката е равна на удвоения размер на максимума, предписан в първата алинея, за:

▼M39

— длъжностно лице, чието място на работа е на разстояние най-малко 50 km от:

европейско училище, или

учебно заведение с преподаване на неговия език, което детето посещава по императивни образователни причини, надлежно подкрепени с доказателства,

▼M29

— длъжностно лице, чието място на работа е на разстояние най-малко 50 km от висше учебно заведение в държавата, чийто гражданин е то, или в което се преподава на неговия език, при условие че детето действително посещава висше учебно заведение на разстояние най-малко 50 km от мястото на работа и длъжностното лице има право на надбавка за експатриране; последното условие не се прилага, ако в държавата, чийто гражданин е длъжностното лице, няма такова учебно заведение ►M112 или ако детето посещава висше учебно заведение в държава, различна от държавата по месторабота на длъжностното лице ◄,

▼M112

— при същите условия като условията в горните две тирета, лицата, имащи право на надбавка, които не са активно заети, като се взема предвид местопребиваването вместо мястото на работа.

Изискването за посещаване на училище, за което се дължи такса, не се прилага за плащания по третата алинея.

▼M56

Ако родителските права върху детето, за което се изплаща надбавката за образование, са възложени по закон или с решение на съда или на компетентния административен орган на трето лице, надбавката се изплаща на това лице от името и за сметка на длъжностното лице. В този случай разстоянието от най-малко 50 km, посочено в предходния параграф, се изчислява от местопребиваването на лицето, на което са възложени родителските права.

▼M112

2. За всяко дете на издръжка по смисъла на член 2, параграф 2 от настоящото приложение, което не е навършило 5-годишна възраст или все още не посещава редовно основно или средно учебно заведение, надбавката се фиксира на ►M138 93,95 EUR ◄ на месец. Прилага се първото изречение на последната алинея на параграф 1.

▼B

Раздел 2

НАДБАВКА ЗА ЕКСПАТРИРАНЕ

Член 4

▼M9

►M39 1. ◄ Надбавката за експатриране, равна на 16 % от общия размер на основната заплата, ►M25 надбавката за жилищни нужди ◄ и надбавката за дете на издръжка, ►M25 дължима на длъжностно лице-титуляр, се изплаща ◄, както следва:

▼B

а) на длъжностни лица:

— които не са и никога не са били граждани на държавата, на чиято ►M39 ———— ◄ територия се намира мястото им на работа,

и

▼B

— които през петте години, изтичащи шест месеца преди постъпването им на служба, не са живели или упражнявали основната си дейност на европейската територия на тази държава. По смисъла на настоящата разпоредба обстоятелствата, произтичащи от работа за друга държава или за международна организация, не се вземат предвид;

б) на длъжностни лица, които са или са били граждани на държавата, на чиято територия се намира мястото им на работа, но през последните десет години, изтичащи в деня на постъпването им на служба, са живели или упражнявали основната си дейност извън европейската територия на тази държава по причини, различни от изпълнение на задължения в служба на тази държава или на международна организация.

▼M16

Надбавката за експатриране е в размер не по-малък от ►M138 521,66 EUR ◄ на месец.

▼M25

_____

▼M39

2. Длъжностно лице, което не е и никога не е било гражданин на държавата, на чиято територия работи, и което не отговаря на условията на параграф 1, има право на надбавка за пребиваване в чужда държава, равна на една четвърт от надбавката за експатриране.

3. По смисъла на параграфи 1 и 2 длъжностно лице, което чрез брак автоматично получава, без право на отказ, гражданството на държавата, на чиято територия работи, се третира по същия начин като лице, обхванато от първото тире на параграф 1, буква а).

▼M112

_____

▼B

Раздел 3

ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА РАЗНОСКИ

A. **Надбавка за настаняване**

Член 5

▼M112

1. „Надбавка за настаняване“, равна на две месечни основни заплати, в случая на длъжностно лице, което има право на надбавка за жилищни нужди, и на една месечна основна заплата в останалите случаи, се отпуска на длъжностно лице-титуляр, което представи доказателства, че промяната на неговото местопребиваване е била необходима за изпълнението на изискванията на член 20 от Правилника за персонала.

▼M25

В случай че двама съпрузи, които са длъжностни лица ►M112 или други служители ◄ на ►M128 Европейския съюз ◄, имат право на ►M112 надбавка ◄ за настаняване, надбавката се изплаща само на съпруга, чиято основна заплата е по-висока.

▼M23

По отношение на надбавката за настаняване се прилага корекционният коефициент, определен за мястото, където работи длъжностното лице.

▼B

2. Надбавка за настаняване в същия размер се отпуска и на длъжностно лице, което е преместено на ново място на работа и по тази причина е задължено да промени мястото на пребиваване, за да изпълни изискванията на член 20 от Правилника за персонала.

3. Надбавката за настаняване се изчислява въз основа на семейното положение на лицето и на основната му заплата или към действителната дата, на която е титуляризиран на длъжността, или към датата на преместване на новото място.

Надбавката за настаняване се изплаща при представянето на документи, удостоверяващи факта, че длъжностното лице, заедно със семейството си, ако ►M25 има право на надбавка за жилищни нужди ◄, се е установило на мястото, където работи.

4. Длъжностно лице, което ►M25 има право на надбавка за жилищни нужди ◄ и не се е установило заедно със семейството си на мястото, където е постъпило на служба, получава само половината от надбавката, на която би имало право в обратния случай; другата половина се изплаща след като семейството му се установи на мястото, където работи лицето, при условие че това стане в сроковете, предвидени в член 9, параграф 3. Ако длъжностното лице бъде преместено на мястото, където живее неговото семейство, преди семейството му да се е установило на мястото, където то е нает на работа, то няма право на надбавка за настаняване.

5. Длъжностно лице-титуляр, което е получило надбавка за настаняване и прекрати по свое желание служебното си правоотношение със ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ в рамките на две години от датата на постъпване, трябва при прекратяване на служебното си правоотношение да върне част от надбавката, пропорционална на неизтеклата част от двегодишния период.

▼M23

6. Длъжностно лице, което получава надбавка за настаняване, е длъжно да декларира всички надбавки от подобен характер, които получава от друг източник; последните се приспадат от предвидената в настоящия член надбавка.

▼B

Б. **Надбавка за пренастаняване**

Член 6

1. Длъжностно лице-титуляр, ►M112 което представи доказателства за промяна на местопребиваването си ◄, има право — при прекратяване на служебното правоотношение — на надбавка за пренастаняване, равна на две основни месечни заплати в случая на длъжностно лице с право на ►M25 надбавка за жилищни нужди ◄, или на една месечна основна заплата — в останалите случаи, при условие че има 4 години служебен стаж и не получава подобна надбавка на новата си месторабота. ►M25 В случаите, когато и двамата съпрузи са длъжностни лица ►M112 или други служители ◄ на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ и двамата имат право на надбавка за пренастаняване, надбавката се изплаща само на лицето, чиято основна заплата е по-висока. ◄

При изчисляване на служебния стаж се вземат предвид всички години, прослужени в някое от административните положения по член 35 от Правилника за персонала, с изключение на отпуска по лични причини.

Минималният срок не се прилага в случай на отстраняване от длъжност в интерес на службата.

▼M23

По отношение на надбавката за пренастаняване се прилага корекционният коефициент, определен за мястото по последната месторабота на длъжностното лице.

▼M25

2. В случай на смърт на длъжностно лице-титуляр, обезщетението за пренастаняване се изплаща на преживелия съпруг или, ако няма такъв — на лицата на издръжка по смисъла на член 2 по-горе, дори изискването за продължителност на служебния стаж по параграф 1 да не е изпълнено.

▼B

3. Надбавката за пренастаняване се изчислява въз основа на семейното положение на лицето и на основната му заплата към датата на прекратяване на служебното правоотношение.

4. Надбавката за пренастаняване се изплаща при представяне на доказателства за пренастаняване на длъжностното лице и семейството му, или — ако длъжностното лице е починало — само на семейството, на място, разположено на не по-малко от 70 км от местоработата на длъжностното лице.

Пренастаняване на длъжностното лице или на семейството на починало длъжностно лице трябва да се извърши в срок от три години от датата на прекратяване на служебното правоотношение.

Този срок не се прилага за правоприемници, които могат да докажат, че не са знаели за горните разпоредби.

В. **Пътни разноски**

▼M131

Член 7

1. Длъжностното лице има право на еднократна обща сума, съответстваща на стойността на пътуването за себе си, съпруга(та) си и лицата на издръжка, действително живеещи в същото домакинство:

а) при встъпването си в длъжност — от мястото, на което е наето, до мястото си на работа;

б) при прекратяване на служебното правоотношение по смисъла на член 47 от Правилника за персонала — от мястото на работа до мястото си на произход по смисъла на параграф 4 от настоящия член;

в) при всяко преместване, включващо промяна на мястото на работата.

При смърт на длъжностното лице преживелият(ялата) съпруг(а) и лицата на издръжка имат право на еднократна обща сума при същите условия.

Пътните разноски за деца на възраст под две години през цялата календарна година не се възстановяват.

2. Размерът на еднократната обща сума се определя въз основа на надбавка за километри географско разстояние между местата, посочени в параграф 1.

Надбавката за километри е:

▼M138

0 EUR за всеки километър от	0 до 200 километра
0,1940 EUR за всеки километър от	201 до 1 000 километра
0,3234 EUR за всеки километър от	1 001 до 2 000 километра
0,1940 EUR за всеки километър от	2 001 до 3 000 километра
0,0646 EUR за всеки километър от	3 001 до 4 000 километра
0,0312 EUR за всеки километър от	4 001 до 10 000 километра
0 EUR за всеки километър над	10 000 километра

▼**M131**

Към горепосочената надбавка за километри се добавя допълнителна еднократна обща сума, възлизаща на:

▼**M138**

— 97,01 EUR, ако географското разстояние между местата, посочени в параграф 1, е между 600 и 1 200 километра,

— 194,01 EUR, ако географското разстояние между местата, посочени в параграф 1, е по-голямо от 1 200 километра.

▼**M131**

Надбавката за километри и допълнителната еднократна обща сума се актуализират ежегодно пропорционално на заплатата.

3. Чрез дерогация от параграф 2 пътните разноски, свързани с преместване, включващо промяна между място на работа на територията на държавите — членки на Европейския съюз, и място на работа извън тази територия, или преместване, включващо промяна между места на работа извън тази територия, се възстановяват под формата на плащане на еднократна обща сума въз основа на стойността на самолетен билет от непосредствено по-горната класа след икономичната.

4. Мястото на произход на длъжностното лице се определя при встъпването му в длъжност, като се взема предвид мястото, на което е бил нает, или, при изрично и надлежно обосновано искане — центърът на неговите интереси. Така определеното място на произход може със специално решение на органа по назначаването да бъде променено, докато длъжностното лице е на служба или при прекратяване на служебното му правоотношение. Все пак, докато длъжностното лице е на служба, такова решение може да се вземе само по изключение и след представяне от длъжностното лице на документи, надлежно обосноваващи искането му.

Тази промяна обаче не може да има за последица признаването като център на интересите на длъжностното лице място извън територията на държавите-членки на Съюза и извън страните и териториите, изброени в приложение II към Договора за функционирането на Европейския съюз и територията на държавите-членки на Европейската асоциация за свободна търговия.

Член 8

1. Длъжностните лица, които имат право на надбавка за експатриране или за пребиваване в чужда държава, за всяка календарна година имат право, в рамките на предвиденото в параграф 2, на еднократна обща сума, съответстваща на стойността на пътуването от мястото на работа до мястото на произход по смисъла на член 7 за себе си и — ако имат право на надбавка за жилищни нужди — за съпруга и лицата на издръжка по смисъла на член 2.

Ако и двамата съпрузи са длъжностни лица на Европейския съюз, всеки от тях има право на възстановяване на пътните разноски за себе си и за лицата на издръжка, като това възстановяване се определя като еднократна обща сума в съответствие с горните разпоредби, като всяко лице на издръжка има право само на едно плащане. Сумата за децата на издръжка се определя по искане на единия от съпрузите въз основа на мястото на произход на единия от тях.

Ако длъжностното лице сключи брак през календарната година и на това основание придобие право на надбавка за жилищни нужди, пътните разноски, на които има право съпругът(ата), се изчисляват пропорционално на времето от датата на сключване на брака до края на годината.

Всяка промяна в основата за изчисляване, която може да възникне в резултат на промяна в семейното положение на лицето, настъпила след датата на изплащане на въпросните суми, не задължава съответното лице да възстанови сумите.

Пътните разноски за деца на възраст под две години през цялата календарна година не се възстановяват.

2. Размерът на еднократната обща сума се определя в зависимост от надбавката за километри географско разстояние между мястото на работа на длъжностното лице и мястото му на произход.

▼M131

Когато мястото на произход по смисъла на член 7 е извън територията на държавите-членки на Съюза, както и извън страните и териториите, изброени в приложение II към Договора за функционирането на Европейския съюз, както и извън територията на държавите-членки на Европейската асоциация за свободна търговия, размерът на еднократната обща сума се определя в зависимост от надбавката за километри географско разстояние между мястото на работа на длъжностното лице и столицата на държавата-членка, чийто гражданин е то. Длъжностните лица, чието място на произход е извън територията на държавите — членки на Съюза, както и извън страните и териториите, изброени в приложение II към Договора за функционирането на Европейския съюз, както и извън територията на държавите-членки на Европейската асоциация за свободна търговия, и които не са граждани на една от държавите-членки, нямат право на тази еднократна обща сума.

Надбавката за километри е:

▼M138

0 EUR за всеки километър от	0 до 200 километра
0,3912 EUR за всеки километър от	201 до 1 000 километра
0,6520 EUR за всеки километър от	1 001 до 2 000 километра
0,3912 EUR за всеки километър от	2 001 до 3 000 километра
0,1303 EUR за всеки километър от	3 001 до 4 000 километра
0,0629 EUR за всеки километър от	4 001 до 10 000 километра
0 EUR за всеки километър над	10 000 километра

▼M131

Към горепосочената надбавка за километри се добавя допълнителна фиксирана сума, възлизаща на:

▼M138

— 195,58 EUR, ако географското разстояние между мястото на работа и мястото на произход е между 600 и 1 200 километра,

— 391,13 EUR, ако географското разстояние между мястото на работа и мястото на произход е по-голямо от 1 200 километра.

▼M131

Надбавката за километри и допълнителната еднократна обща сума се актуализират ежегодно пропорционално на възнаграждението.

3. Ако служебното правоотношение на длъжностното лице бъде прекратено в хода на календарната година по причина, различна от смъртта му, или ако то е в отпуск по лични причини за част от годината, като през тази година продължителността на активната му заетост на служба в институция на Съюза е била по-малко от девет месеца, длъжностното лице има право да получи само част от еднократната обща сума, предвидена в параграфи 1 и 2, изчислена пропорционално на времето на активна заетост.

4. Параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член се прилагат по отношение на длъжностните лица, чието място на работа е на територията на държавите-членки. Длъжностните лица, чието място на работа е извън територията на държавите-членки, имат право за всяка календарна година за себе си и —ако имат право на надбавка за жилищни нужди — за съпруга(та) си и за другите лица на издръжка по смисъла на член 2, на еднократна обща сума за пътните разноски до мястото си на произход или на пътните разноски до друго място, но не повече от размера на разноските до мястото на произход. Независимо от това, ако съпругът(ата) и лицата по член 2, параграф 2 не живеят с длъжностното лице на мястото на неговата работа, те имат право за всяка календарна година на възстановяване на пътните разноски от мястото на произход до мястото на работа или до друго място, но не повече от стойността на посоченото пътуване.

▼M131

Еднократната обща сума се определя въз основа на стойността на самолетен билет от икономична класа.

▼B

Г. **Разноски за пренасяне**

▼M131

Член 9

1. В рамките на предвидените пределни размери на разходите разноските във връзка с пренасянето на мебели и лични вещи, включително размера на застраховката срещу обичайните рискове (по-специално повреда, кражба, пожар), които не са му били възстановени от друг източник, се възстановяват на длъжностното лице, което е принудено да промени своето място на пребиваване, за да изпълни изискванията на член 20 от Правилника за персонала, при постъпване на служба или при последваща промяна на мястото на работа, докато е на служба.

Пределните размери трябва да са съобразени със семейното положение на длъжностното лице към момента на пренасянето, както и средните разходи за пренасяне и свързаната с това застраховка.

За прилагането на настоящия параграф органът по назначаването на всяка институция приема разпоредби за прилагане от общ характер.

2. При прекратяване на служебното правоотношение или при смърт на длъжностното лице разноските за пренасянето от мястото му на работа до мястото му на произход се възстановяват в определените в параграф 1 граници. Ако починалото лице няма сключен брак, разноските се възстановяват на неговите правоприемници.

3. В случай на длъжностно лице — титуляр пренасянето трябва да се осъществи в срок от една година след изтичането на неговия срок за изпитване. При прекратяване на служебното правоотношение пренасянето трябва да се осъществи в срок от три години съгласно предвиденото в член 6, параграф 4, втора алинея. Разноските по пренасяне, осъществено след изтичане на определените в настоящия параграф срокове, се възстановяват само в изключителни случаи и със специално решение на органа по назначаването.

▼B

Д. **Дневна надбавка**

Член 10

▼M112

1. Когато длъжностното лице представи доказателства, че за изпълнението на изискванията на член 20 от Правилника за персонала се налага промяна на постоянното му местопребиваване за определения в параграф 2 на настоящия член срок, то има право на дневна надбавка, както следва:

▼M138

— 40,43 EUR за длъжностно лице, което има право на надбавка за жилищни нужди;

— 32,59 EUR за длъжностно лице, което няма право на надбавка за жилищни нужди.

▼M112

Този размер се преразглежда ежегодно при преразглеждане на заплатите по реда на член 65 от Правилника за персонала.

▼M23

2. Срокът, за който се предоставя дневната надбавка, е, както следва:

а) за длъжностно лице, ►M25 което няма право на надбавка за жилищни нужди ◄: 120 дни;

б) за длъжностно лице, ►M25 което има право на надбавка за жилищни нужди ◄: 180 дни или, ако длъжностното лице е в срок за изпитване — за продължителността на срока за изпитване с увеличение от още един месец.

▼M25

В случай че и двамата съпрузи са длъжностни лица ►M112 или други служители ◄ на ►M128 Европейския съюз ◄ и двамата имат право на дневна надбавка, определеният съгласно буква б) срок, за който те се предоставят, се отнася за съпруга с по-висока основна заплата. Срокът по буква а) се прилага по отношение на другия съпруг.

▼M23

При всички случаи изплащането на дневна надбавка се прекратява след датата, на която длъжностното лице се премести, за да изпълни изискванията на член 20 от Правилника за персонала.

▼M112

_____

▼B

E. **Командировъчни разходи за мисия**

Член 11

1. Длъжностно лице, изпратено в мисия със съответната заповед за пътуване, има право да му бъдат възстановени пътните разноски и дневни пари в съответствие със следните разпоредби:

▼M112

_____

▼B

2. ►M112 В заповедта за пътуване се посочва предполагаемата продължителност на мисията, въз основа на която се изчислява авансът, който лице може да ползва от полагащите му се дневни пари. ◄ Освен ако не е взето друго специално решение, не се полага аванс, ако предполагаемата продължителност на мисията е не повече от 24 часа и е в държава, която има същата парична единица като държавата по местоработата на длъжностното лице.

▼M112

3. Освен в особени случаи, определени със специално решение и по-специално, когато длъжностното лице е върнато от отпуск, възстановяването на разноските за мисията се ограничава до стойността на най-икономичното пътуване от мястото на работа до мястото на мисията, което не налага значително удължаване на престоя на длъжностното лице.

Член 12

1. **Пътуване с влак**

Разноските за пътуване с влак се възстановяват при представяне оправдателни документи, въз основа на цената на билет първа класа по най-краткия маршрут между мястото на работа и мястото на мисията.

2. **Пътуване със самолет**

На длъжностните лица се разрешава да пътуват със самолет, ако двупосочното пътуване с влак би се равнявало на повече от 800 километра.

3. **Пътуване с кораб**

Органът по назначаването определя за всеки отделен случай и въз основа на продължителността и цената на пътуването класата и вида каюта, които подлежат на възстановяване.

4. **Пътуване с автомобил**

Пътните разноски се възстановяват под формата на еднократна обща сума въз основа на цената на билет за влак по точка 1; не се полагат никакви допълнителни плащания.

▼**M112**

Независимо от това, в случай че длъжностното лице пътува в мисия при особени обстоятелства органът по назначаването може да реши да му отпусне надбавка на изминат километър вместо да възстанови пътните разноски, предвидени по-горе, ако ползването на обществен транспорт има явни недостатъци.

Член 13

1. Дневните пари за мисия се състоят от еднократна обща сума за покриване на всички разноски на лицето по време на мисията: закуска, две основни хранения и непредвидени разноски, включително местен транспорт. Квартирните разноски, включително местните такси се възстановяват до максимален размер, определен за всяка държава, при представянето на оправдателни документи:

2. а) Размерите на сумите за държавите-членки са, както следва:

▼**M119**

(в EUR)

Местоназначение	Пределен разход за нощувка	Дневни разходи
Белгия	140	92
България	169	58
Чешка република	155	75
Дания	150	120
Германия	115	93
Естония	110	71
Гърция	140	82
Испания	125	87
Франция	150	95
Ирландия	150	104
Италия	135	95
Кипър	145	93
Латвия	145	66
Литва	115	68
Люксембург	145	92
Унгария	150	72
Малта	115	90
Нидерландия	170	93
Австрия	130	95
Полша	145	72
Португалия	120	84
Румъния	170	52
Словения	110	70
Словакия	125	80
Финландия	140	104
Швеция	160	97
Обединено кралство	175	101

▼M112

Ако на длъжностното лице в мисия бъде осигурено безплатно настаняване или храна или разноските за това бъдат възстановени от някоя от институциите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, административен или външен орган, този факт трябва да бъде деклариран и се прави съответно приспадане.

б) Размерът на разноските за мисия в страни извън европейската територия на държавите-членки се определя и преразглежда периодично от органа по назначаването.

▼M131

3. На всеки две години Комисията прави преглед на размера на сумите, определени в параграф 2, буква а). Това става въз основа на доклад относно цените на хотелите, ресторантите и услугите за обществено хранене, в който се отчитат индексите на изменение на тези цени. За целите на този преглед Комисията действа чрез делегирани актове в съответствие с членове 111 и 112 от Правилника за персонала.

4. Чрез дерогация от параграф 1 квартирните разноски, направени от длъжностни лица за командировки до основните места на работа на техните институции, посочени в Протокол № 6 към Договора за функционирането на Европейския съюз, могат да бъдат възстановени въз основа на еднократна обща сума, която не надвишава максималния размер, определен за съответната държава-членка.

▼M112

Член 13а

Подробните правила по прилагането на членове 11, 12 и 13 от настоящото приложение се определят от ►M131 органите по назначаването на всяка институция ◄ съгласно общите разпоредби по прилагането.

▼B

Ж. **Еднократна обща сума за покриване на разноски**

Член 14

1. На длъжностните лица, които поради естеството на служебните си задължения редовно имат представителни разходи, може да бъде отпусната еднократна обща сума за покриването на тези разноски от органа по назначаването, който определя нейния размер.

В особени случаи органът по назначаването може наред с това да реши част от квартирните разноски на тези длъжностни лица да бъдат поети от институцията.

2. Представителните разходи за служебни цели, поемани от длъжностно лице нерегулярно и по специални инструкции, се възстановяват в размер, определен за всеки конкретен случай при представяне на оправдателни документи и при условията, предвидени от органа по назначаването.

▼M112

_____

▼B

Член 15

С решение на органа по назначаването ►M112 служителите на висши ръководни длъжности по смисъла на член 29, параграф 2 от Правилника за персонала ◄, които не разполагат със служебен автомобил, могат да получават надбавка — еднократна обща сума в размер на не повече от ►M97 892,42 EUR ◄ на година за покриване на нормалните пътувания в границите на града, в който работят.

Тази надбавка може, с мотивирано решение на органа по назначаването, да бъде отпусната и на длъжностно лице, чиито функции налагат постоянни пътувания, за които му е разрешено да ползва собствения си автомобил.

▼B

Раздел 4

ИЗПЛАЩАНЕ НА ДЪЛЖИМИ СУМИ

Член 16

1. Заплатата на длъжностните лице се изплаща всеки месец на петнадесето число за текущия месец. Размерът на заплатата се закръглява до следващата по-висока стойност в ►M94 центове ◄.

2. Ако заплата не се дължи за цял месец, сумата се разделя на тридесетини и:

а) ако реалният брой на дните, за които се полага заплата, е петнадесет или по-малко, броят на тридесетините се равнява на броя на тези дни,

б) ако реалният брой на дните, за които се полага заплата е повече от петнадесет, броят на дължимите тридесетини е равен на разликата между дните, за които не се полага заплата и тридесет.

3. Когато правото на семейни надбавки и на надбавка за експатриране възникне след датата на постъпване на служба, длъжностното лице започва да получава тези суми от първия ден на месеца, през който е възникнало правото. При прекратяване на правото на тези надбавки, длъжностното лице получава полагащата му се сума до последния ден на месеца, през който е прекратено правото.

▼M43

Член 17

▼M131

1. За всяко длъжностно лице плащането се извършва на мястото и във валутата на държавата, в която то изпълнява служебните си задължения, или по искане на длъжностното лице — в евро в банка в Европейския съюз.

▼M112

2. ►M131 При условията, предвидени в правилата, определени от органите по назначаването на всяка институция по общо съгласие и след консултации с комитета по Правилника за персонала, длъжностните лица могат да поискат специален редовен превод на част от възнаграждението им. ◄

Съгласно предходната разпоредба заедно или поотделно могат да бъдат превеждани:

а) за децата, посещаващи учебно заведение в друга държава-членка — максималната сума за дете на издръжка, равна на размера на надбавката за образование, действително получавана за това дете;

б) при представяне на оправдателни документи — редовните плащания за всички останали лица, пребиваващи в съответната държава-членка, по отношение на които длъжностното лице има задължения по силата на решение на съдебен орган или на компетентен административен орган.

Размерът на преводите по буква б) не може да надвишава 5 % от основната заплата на длъжностното лице.

3. Преводите по параграф 2 се правят ►M131 във валутата на съответната държава-членка ◄ при обменния курс, предвиден в член 63, втора алинея от Правилника за персонала. Преведените суми се умножават по коефициент, представляващ разликата между корекционния коефициент за държавата, където се превежда сумата, както е определен в буква б) на член 35, параграф 5, второ тире от приложение XI към Правилника за персонала, и корекционния коефициент, приложим към заплатата на длъжностното лице (на член 3, параграф 5, първо тире от приложение XI към Правилника за персонала).

▼**M112**

4. Освен преводите на суми по параграфи 1 до 3 длъжностното лице може да поиска и превод до друга държава-членка ►**M131** в местна валута ◄ при същия месечен обменен курс, без прилагането на какъвто и да е коефициент. Размерът на този превод не може да надвишава 25 % от основната заплата на длъжностното лице.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Пенсионно осигурителна схема

ГЛАВА 1

Общи разпоредби

Член 1

1. Когато медицинският преглед преди постъпване на служба на длъжностното лице, покаже, че то страда от болест или инвалидност, органът по назначаването може, що се отнася до рисковете от подобна болест или инвалидност, да реши да даде достъп на длъжностното лице до обезщетенията във връзка с неговата болест или инвалидност само за период от пет години от датата на постъпване на служба за ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄.

Длъжностното лице може да обжалва това решение пред Комисията по инвалидност.

2. Длъжностно лице в „отпуск за отбиване на военна служба“ спира да се ползва със закрилата при инвалидност или смърт, настъпили като пряка последица от злополука или заболяване, причинени във връзка с военната служба. Горните разпоредби не засягат правото на пенсия на наследниците въз основа на правата, придобити към датата, на която то е излязло в „отпуск за отбиване на военна служба“.

▼B

ГЛАВА 2

Пенсия за осигурителен стаж и обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение

Раздел 1

ПЕНСИЯ ЗА ОСИГУРИТЕЛЕН СТАЖ

Член 2

Пенсията за осигурителен стаж се изплаща въз основа на общия стаж на длъжностното лице. Всяка година служебен стаж, която се зачита съгласно предвиденото в член 3, му дава право на една година осигурителен стаж, а всеки пълен месец — на една дванадесета от година осигурителен стаж.

Максималният брой на годините осигурителен стаж, който може да бъде взет предвид за изчисляване на пенсионните права, е ►M112 броят, необходим за достигане на максимална пенсия по смисъла на член 77, втора алинея от Правилника за персонала ◄.

▼M112

Член 3

При условие че служителят е изплатил за своя сметка частта от пенсионните вноски за съответните периоди на служба, при изчисляване на годините осигурителен стаж по смисъла на член 2 се взема предвид следното:

а) служебният стаж като длъжностно лице в една от институциите в едно от административните положения по член 35, букви а), б), в), д) и е) от Правилника за персонала. Независимо от това по отношение на длъжностните лица, обхванати от член 40 от Правилника за персонала, се прилагат условията, предвидени в параграф 3, втора алинея, последно изречение от посочения член;

б) периодите на ползване с право на обезщетение ►M131 по членове 41, 42в и 50 ◄ от Правилника за персонала за не повече от пет години;

в) периодите на ползване с право на обезщетение за инвалидност;

г) трудовият стаж на друга длъжност съгласно рамката, установена в Условията за работа на другите служители. Независимо от това, ако нещатните служители по смисъла на цитираните Условия за работа бъдат назначени като длъжностни лица, годините осигурителен стаж, които са придобили като нещатни служители, но само за действително прослужените години, им дават право на осигурителен стаж като длъжностни лица, изчислен въз основа на съотношението между последната основна заплата, получена като договорно нает служител, и първата основна заплата, получена като длъжностно лице. Неоснователно удържаните вноски, ако има такива, съответстващи на разликата между изчислените години осигурителен стаж и действително прослужените години, се възстановяват на лицето на базата на последната получена основна заплата като договорно нает служител. Тази разпоредба, с необходимите промени, се прилага и когато длъжностно лице бъде назначено като договорно нает служител.

Член 4

1. Длъжностно лице, което вече е прослужило определен период в някоя от институциите като длъжностно лице, срочно нает служител или договорно нает служител, и след това бъде възстановено в активна заетост за институция на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, наново придобива пенсионни права. То може да поиска, в съответствие с член 3 от настоящото приложение, при изчисляване на пенсионните му права да се вземе предвид целият му стаж за ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ (като длъжностно лице, срочно нает служител или договорно нает служител), за който са изплащани вноски, при условие че:

▼M112

а) върне обезщетението при прекратяване на правоотношението си по член 12, заедно със сложна лихва в размер на ►M123 3,1 % ◄ годишно. Ако по отношение на лицето е бил приложен член 42 или член 112 от Условията за работа на другите служители, от него се изисква да върне и сумата, изплатена по този член, заедно със сложна лихва в посочения по-горе размер;

б) преди изчисляването на признатия осигурителен стаж, предвидено в член 11, параграф 2, и при условие че длъжностното лице е подало заявление и е получило разрешение да се ползва от възможностите, предвидени в посочените членове, и след постъпването му отново на служба за целта е била заделена сума, равна на частта от прехвърлените в ►M128 ►C1 съюзната ◄ ◄ пенсионна схема средства, съответстваща на изчислената и прехвърлена актюерска равностойност от схемата по произход съгласно член 11, параграф 1 или член 12, параграф 1, буква б) заедно със сложна лихва в размер на ►M123 3,1 % ◄ годишно.

Когато по отношение на съответното длъжностно лице е бил приложен член 42 или член 112 от Условията за работа на другите служители, при изчисляване на сумата, която трябва да бъде заделена, се взема предвид платеното по силата на посочените членове заедно със сложна лихва в размер на ►M123 3,1 % ◄ годишно.

Когато сумата, прехвърлена в ►M128 ►C1 съюзната ◄ ◄ схема, не е достатъчна, за да компенсира изцяло пенсионните права за предходни периоди осигурителен стаж, длъжностното лице може, по негово искане, да допълни сумата до достигане на определения в първа алинея, буква б) размер.

2. Лихвеният процент, посочен в параграф 1, може да бъде изменен по реда на член 10 от приложение XII.

▼M131

Член 5

Независимо от разпоредбите на член 2 от настоящото приложение, длъжностните лица, които останат на служба след навършване на пенсионна възраст, имат право за всяка година осигурителен стаж след навършване на тази възраст на увеличение на пенсията, равно на 1,5 % от основната заплата, взета предвид при изчисляване на пенсията, при условие че общият размер на получаваната пенсия и увеличението не надвишава 70 % от последната основна заплата по смисъла на член 77, втора или трета алинея, според случая, от Правилника за персонала.

Увеличението се изплаща и в случай на смърт на длъжностно лице, което е останало на служба след навършване на пенсионна възраст.

▼B

Член 6

▼M23

Стойността за жизнения минимум за изчисляване на плащанията съответства на основната заплата на длъжностно лице от ►M131 първа стъпка в степен AST 1 ◄.

▼M112

———————

▼**M112**

Член 8

Актюерска равностойност на пенсията за осигурителен стаж означава капиталовата стойност на натрупаните пенсионни права на длъжностното лице според таблицата на смъртността, посочена в член 9 от приложение XII, и при годишна лихва от ►**M123** 3,1 % ◄, чийто размер подлежи на преразглеждане по реда, предвиден в член 10 от приложение XII.

▼**M131**

Член 9

Длъжностно лице, чието служебно правоотношение бъде прекратено преди да достигне пенсионна възраст, може да поиска плащането на пенсията му за осигурителен стаж да:

а) да бъде отложено до първия ден на месеца, следващ месеца на навършване на пенсионна възраст; или

б) да започне незабавно, при условие че има навършени най-малко 58 години. В този случай размерът на пенсията за осигурителен стаж се намалява със сума, изчислена в зависимост от възрастта на лицето към началния момент на изплащане на пенсията.

Размерът на пенсията се намалява с 3,5 % за всяка година, предшестваща годината, в която лицето би придобило право на пенсия за осигурителен стаж по смисъла на член 77 от Правилника за персонала. Ако разликата между възрастта на възникване на правото на пенсия за осигурителен стаж по смисъла на член 77 от Правилника за персонала и възрастта на съответното лице в този момент надвишава точен брой години, към намалението се добавя още една година.

▼**M112**

Член 9а

За определяне на намалената пенсия на длъжностните лица, които са придобили пенсионни права, надвишаващи 70 % от тяхната последна основна заплата, и са поискали незабавно изплащане на пенсията съгласно член 9, намалението по член 9 се прилага към абстрактна цифра, съответстваща на годините осигурителен стаж, а не към намаления размер от 70 % от последната основна заплата. В никакъв случай обаче така изчислената намалена пенсия не може да надвишава 70 % от последната основна заплата по смисъла на член 77 от Правилника за персонала.

▼**B**

Член 10

Изплащането на пенсия започва от първия ден на календарния месец, следващ месеца, през който длъжностното лице служебно или по негово заявление придобива право на тази пенсия; то продължава да получава заплатата си до датата, от която е дължима пенсията.

▼B

Член 11

▼M83

1. Длъжностно лице, чието служебно правоотношение със ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ бъде прекратено, за да:

— постъпи на служба в държавна администрация или национална или международна организация, която е сключила споразумение със ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄,

— упражнява професионална дейност като осигурено или самоосигуряващо се лице, по силата на която придобива пенсионни права по схема, чиито администриращи органи са сключили споразумение със ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄,

има право актюерската равностойност на пенсионните му права, ►M112 актуализирана към действителната дата на прехвърлянето, да бъде прехвърлена ◄ в пенсионния фонд на тази администрация или организация, или в пенсионния фонд, в който придобива пенсионни права във връзка с упражняваната от него професионална дейност като осигурено или самоосигуряващо се лице.

2. Длъжностно лице, което постъпи на служба за ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ след:

— прекратяване на служебното му правоотношение с държавна администрация или национална или международна организация, или

— след като е упражнявало професионална дейност като осигурено или самоосигуряващо се лице;

▼M112

след назначаването му като длъжностно лице, но преди да придобие право на пенсия по смисъла на член 77 от Правилника за персонала, може да поиска капиталовата стойност на придобитите от него пенсионни права, актуализирана към датата на реалния трансфер, да бъде прехвърлена на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄.

В този случай ►M131 органът по назначаването на институцията ◄ на длъжностното лице, като взема предвид неговата основна заплата и възраст и обменния курс към датата на заявлението за прехвърляне, определя чрез общите разпоредби за изпълнение броя на годините служебен стаж, които ще му бъдат признати по пенсионната схема на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ по отношение на стажа от предишната му работа въз основа на прехвърления капитал, след приспадане на сума, представляваща ревалоризацията на капитала между датата на заявлението за прехвърляне и действителната дата на прехвърлянето.

Длъжностните лица могат да се ползват от този механизъм само по веднъж за всяка държава-членка и за съответния пенсионен фонд.

▼M56

3. Параграф 2 се прилага и спрямо длъжностно лице, което след период на командироване по смисъла на член 37, първа алинея, буква б), второ тире е било възстановено на длъжност, както и спрямо длъжностно лице, което е било възстановено след изтичането на период на отпуск по лични причини по член 40 от Правилника за персонала.

▼B

Раздел 2

ОБЕЗЩЕТЕНИЕ ПРИ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА СЛУЖЕБНОТО ПРАВООТНОШЕНИЕ

▼M112

Член 12

▼M131

1. Длъжностно лице на възраст под пенсионната, чието служебно правоотношение бъде прекратено по причина, различна от смърт или инвалидност, и което няма право на незабавна или отложена пенсия за осигурителен стаж, при прекратяване на служебното правоотношение има право:

а) ако прослуженото време е по-малко от година и лицето не се е възползвало от механизма по член 11, параграф 2 — на обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение, равно на трикратния размер на сумата, удържана от основната му заплата за пенсионно осигуряване, след приспадане на сумите по членове 42 и 112 от Условията за работа на другите служители;

б) в останалите случаи — на обезщетенията, предвидени в член 11, параграф 1, или на прехвърляне на тяхната актюерска равностойност на частно застрахователно дружество или пенсионен фонд по негов избор, при условие че това дружество или фонд гарантира, че:

i) основната сума няма да бъде изплатена обратно;

ii) че не по-рано от навършването на 60 години и не по-късно от навършването на 66 години на лицето ще започне да се изплаща месечен доход;

iii) е предвидена възможност за вдовишка или за наследствена пенсия;

iv) прехвърлянето на друго осигурително дружество или на друг фонд ще бъде разрешено само в случай че този фонд изпълни условията, предвидени в подточки i), ii) и iii).

2. Чрез дерогация от параграф 1, буква б) длъжностните лица на възраст под пенсионната, които след постъпване на служба, с цел да придобият или запазят пенсионни права, са участвали в национална или частна осигурителна схема или пенсионен фонд по техен избор, отговарящи на изискванията по параграф 1, и чието служебно правоотношение бъде прекратено по причини, различни от смърт или инвалидност, без да имат право на незабавна или отложена пенсия за осигурителен стаж, при прекратяване на служебното си правоотношение имат право на обезщетение за прекратяване на служебното правоотношение, равно на актюерската стойност на придобитите пенсионни права за прослуженото в институциите време. В този случай плащанията, направени с цел придобиване или запазване на пенсионни права по националната осигурителна схема при прилагане на член 42 или член 112 от Условията за работа на другите служители, се приспадат от обезщетението при прекратяване на служебното правоотношение.

▼M112

3. Ако служебното правоотношение на длъжностното лице е било прекратено поради уволнение, размерът на изплатеното обезщетението при прекратяване на служебното правоотношение или според случая — на прехвърлената актюерска равностойност, се определя в зависимост от решението по член 9, параграф 1, буква з) от приложение IX.

▼B

ГЛАВА 3

▼M112

Обезщетение за инвалидност

▼B

Член 13

►M112 1. ◄ При спазване на условията на член 1, параграф 1 длъжностно лице на възраст под 65 години, което в периода, през който е пенсионно осигурено, бъде признато от Комисията по инвалидност за страдащо от трайна пълна инвалидност, която възпрепятства изпълнението на служебните задължения, съответстващи на неговата длъжност, и по тази причина се налага да прекрати служебното си правоотношение със ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, има право, за срока на тази пълна неработоспособност, ►M23 на ►M112 обезщетението за инвалидност ◄, предвидено в член 78 от Правилника за персонала ◄.

▼M112

2. Лицата, получаващи обезщетение за инвалидност, не могат да упражняват платена професионална дейност без предварително разрешение от органа по назначаването. Всеки доход от такава дейност, който заедно с обезщетението за инвалидност надхвърля последната брутна заплата, получена от лицето, докато е било в положение на активна заетост, определена по таблицата на заплатите в сила към първия ден на месеца, в който се изплаща обезщетението, се приспада от обезщетението за инвалидност.

При поискване получателят на обезщетението е длъжен да представи писмени доказателства и да уведоми институцията си за всеки факт, който има отношение към правото му на обезщетения за инвалидност.

▼B

Член 14

▼M62

Правото на обезщетение за ►M112 инвалидност ◄ възниква на първия ден от календарния месец, следващ пенсионирането на длъжностното лице по член 53 от Правилника за персонала.

▼M23

Ако ►M62 бивше длъжностно лице ◄ престане да отговаря на изискванията за изплащане на ►M112 обезщетението ◄, то трябва да бъде възстановено на първата свободна длъжност, съответстваща на неговата категория и степен, при условие че отговаря на изискванията за заемането ѝ. В случай че длъжностното лице откаже предложената му длъжност, то запазва правото си на възстановяване при последващо освобождаване на длъжност, съответстваща на степента му, при спазване на посоченото погоре условие; ако лицето повторно откаже, може да бъде подложено на процедура за задължителна оставка ►M112 ——————— ◄.

Ако ►M62 бивше длъжностно лице ◄, получаващо обезщетение за ►M112 инвалидност ◄, почине, правото на ►M112 обезщетение ◄ се прекратява в края на календарния месец, през който е настъпила смъртта.

▼B

Член 15

Докато ►M62 бивше длъжностно лице ◄, получаващо обезщетения за ►M112 инвалидност ◄, не е навършило ►M131 пенсионна възраст ◄, институцията може периодично да прави преглед на здравословното му състояние, за да се увери, че лицето продължава да отговаря на изискванията за получаване на обезщетение.

▼M112

———————

▼B

ГЛАВА 4

Наследствена пенсия

Член 17

►M23 При смърт на длъжностно лице в някое от административните положения по член 35 от Правилника за персонала ►M112 преживелият съпруг ◄ има право ◄, ►M112 ако бракът ◄ е продължил най-малко една година преди настъпване на смъртта и при спазване на условията на член 1, параграф 1 и член 22, на ►M112 наследствена пенсия ◄ равна на ►M5 60 % ◄ от пенсията за осигурителен стаж, на която би имало право длъжностното лице, независимо от продължителността на неговия служебен стаж или ►M62 възраст ◄, към момента на смъртта си.

Продължителността на брака не се взема предвид, ако от него или от предходен брак на длъжностното лице има едно или повече деца, при условие че ►M112 преживелият съпруг ◄ се грижи или се е грижил за издръжката на тези деца, или ако смъртта на длъжностното лице е настъпила в резултат на физическо увреждане или заболяване, получено при изпълнение на служебните му задължения или в резултат на злополука.

▼M56

Член 17а

При спазване на условията на член 1, параграф 1 и член 22 ►M112 преживелият съпруг ◄ на бивше длъжностно лице, което е било освободено от длъжност или служебното му правоотношение е било прекратено на друго основание по силата на Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68, Регламент (Евратом, ЕОВС, ЕИО) № 2530/72 или Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 1543/73 и което към момента на настъпване на смъртта е получавало месечно обезщетение по член 50 от Правилника за персонала или ►M112 по някой от посочените регламенти, има право, при условие че към датата на прекратяване на служебното правоотношение бракът е бил сключен и е продължил най-малко една година ◄, на ►M112 наследствена пенсия ◄ равна на 60 % от пенсията за осигурителен стаж, на която ►M112 съпругът/ата ◄ би имал/а право независимо от продължителността на неговия/нейния служебен стаж или възраст към момента на смъртта си.

Размерът на ►M112 наследствената пенсия ◄, предвидена по първа алинея, не може да бъде по-малък от размера, предвиден в член 79, втора алинея от Правилника за персонала. Размерът на ►M112 наследствената пенсия ◄ при никакви обстоятелства не може да надвишава размера на първата пенсия, която би била изплатена на бившето длъжностно лице, при положение че ако то би останало живо и би изчерпило правата си по отношение на някои от споменатите по-горе обезщетения, би имало право на пенсия за осигурителен стаж.

Условието за продължителност на брака, предвидено в първа алинея, не се прилага, ако от брака, сключен преди служебното правоотношение на длъжностното лице да бъде прекратено, има едно или повече деца, и ►M112 преживелият съпруг ◄ се грижи или се е грижил за издръжката на тези деца по смисъла на член 2, параграф 2 от приложение VII.

Продължителността на брака не се взема предвид и ако смъртта е настъпила при някое от обстоятелствата, описани в член 17, втора алинея *in fine*.

▼M112

Член 18

Ако бивше длъжностно лице е получавало пенсия за осигурителен стаж и преди прекратяване на служебното правоотношение е сключило брак, който е продължил най-малко една година, при спазване на условията на член 22 преживелият съпруг има право на наследствена пенсия, равна на 60 % от пенсията за осигурителен стаж, получавана от длъжностното лице към момента на неговата смърт. Минималната наследствена пенсия е равна на 35 % от последната основна заплата; размерът на наследствената пенсия не може при никакви обстоятелства да надвишава размера на пенсията за осигурителен стаж, получавана от съпруга към момента на неговата смърт.

Продължителността на брака, предвидена в първа алинея, не се взема предвид, ако от брака, сключен преди прекратяване на служебното правоотношение на длъжностното лице, има едно или повече деца и преживелият съпруг се грижи или се е грижил за издръжката на тези деца.

▼M23

Член 18а

►M112 Преживелият съпруг ◄ на бивше длъжностно лице, чието служебно правоотношение е прекратено преди да навърши ►M131 пенсионна възраст ◄ и което е поискало плащането на пенсията му за осигурителен стаж да бъде отложено до първия ден на месеца, следващ месеца, през който навърши ►M131 пенсионна възраст ◄, има право, ►M112 при условие че преди прекратяване на служебното правоотношение бракът е бил сключен и е продължил най-малко една година ◄, и при спазване на условията на член 22, на ►M112 наследствена пенсия ◄ равна на 60 % пенсията за осигурителен стаж, която би се полагала на ►M112 съпруга ◄ при навършване на ►M131 пенсионна възраст ◄. Минималната ►M112 наследствена пенсия ◄ при никакви обстоятелства не може да надвишава размера на пенсията за осигурителен стаж, на която би имало право длъжностното лице при навършването на ►M131 пенсионна възраст ◄.

Продължителността на брака, предвидена в предходната алинея, не се взема предвид, ако от брака, сключен преди прекратяване на служебното правоотношение, ►M62 длъжностното лице ◄ има едно или повече деца и ►M112 преживелият съпруг ◄ се грижи или се е грижил за издръжката на тези деца.

▼M112

Член 19

Ако бивше длъжностно лице е получавало обезщетение за инвалидност и към момента на възникване на правото на обезщетение е сключило брак, при спазване на условията на член 22 преживелият съпруг има право на наследствена пенсия, равна на 60 % от обезщетението за инвалидност, получавано от длъжностното лице към момента на неговата смърт.

Минималната наследствена пенсия е равна на 35 % от последната основна заплата; размерът на наследствената пенсия не може при никакви обстоятелства да надвишава размера на обезщетението за инвалидност, получавано от съпруга/та към момента на неговата/нейната смърт.

▼B

Член 20

►M62 По смисъла на членове 17а, 18, 18а и 19 ◄ условието за момента на сключване на брака не се взема предвид, ако макар и сключен след прекратяване на служебното правоотношение на длъжностното лице, той е продължил най-малко пет години.

Член 21

1. Пенсията за сираци, предвидена в член 80, ►M62 първа, втора и трета алинея ◄ от Правилника за персонала, за първия сирак е равна на осем десети от наследствената пенсия, на която би имал право ►M112 преживелият съпруг ◄ на длъжностно лице ►M62 или на бивше длъжностно лице с право на пенсия за ►M112 осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност ◄, ◄ без да се вземат предвид намаленията, предвидени в член 25.

▼M23

Тя не може да бъде по-малка от размера на жизнения минимум, при спазване на условията на член 22.

▼B

2. За всяко следващо дете на издръжка пенсията се увеличава със сума, равна на двукратния размер на надбавката за дете на издръжка.

▼M23

Сираците имат право на надбавка за образование в съответствие с член 3 от приложение VII.

▼B

3. Изчислената по този начин обща сума на пенсията и надбавката се разделя поравно между правоимащите сираци.

Член 22

При едновременното наличие на ►M112 преживял съпруг ◄ на длъжностно лице и на сираци от предходен брак или на други правоимащи, общата пенсия се изчислява като за ►M112 преживял съпруг ◄, спрямо който всички тези лица са на негова издръжка, и се разпределя между различните лица пропорционално на пенсиите, които биха се полагали на всяка категория, разглеждана поотделно.

При едновременно наличие на сираци от различни бракове, общата пенсия, изчислена все едно децата са от един и същи брак, се разпределя между различните лица пропорционално на пенсиите, които биха се полагали на всяка категория, разглеждана поотделно.

За изчисляване на дяловете децата от предходен брак на всеки от съпрузите, които са признати за деца на издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII към Правилника за персонала, се включват в категорията на деца от брака на длъжностното лице ►M62 или бившето длъжностно лице, получаващо пенсия за ►M112 осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност ◄ ◄.

В случая, предвиден във втора алинея, възходящите родственици, признати за лица на издръжка съгласно член 2 от приложение VII към Правилника за персонала, се третират като деца на издръжка и за целите на изчисляване на дяловете се включват в категорията на низходящите.

▼M62

_____

▼B

Член 24

Правото на наследствена пенсия възниква на първия ден от календарния месец, следващ месеца, през който е настъпила смъртта на длъжностното лице ►M62 или на бившето длъжностно лице с право на пенсия за ►M112 осигурителен стаж или на обезщетение за инвалидност ◄ ◄. ►M23 Ако обаче смъртта на длъжностното лице или на лицето, което има право на пенсия, е основание за плащането, предвидено в член 70 от Правилника за персонала, правото на получаване на наследствената пенсия възниква на първия ден от четвъртия месец, следващ месеца, през който е настъпила смъртта. ◄

Правото на наследствена пенсия се прекратява в края на календарния месец, през който получателят престане да отговаря на условията за получаване на пенсията, или почине. ►M112 Аналогично, правото на пенсия за сираци се погасява, ако получателят престане да се счита за дете на издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII от Правилника за персонала. ◄

▼B

Член 25

Когато разликата във възрастта между починалото длъжностно лице ►M62 или бившето длъжностно лице, получаващо пенсия за ►M112 осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност ◄ ◄, и неговия преживял съпруг, като се приспадне продължителността на техния брак, е повече от десет години, наследствената пенсия, изчислена по реда на предходните параграфи, се намалява за всяка пълна година разлика, в размер на:

— 1 % за годините между десет и двадесет,

— 2 % за годините над двадесет, но без да се включват двадесет и пет,

— 3 % за годините над двадесет и пет, но без да се включват тридесет,

— 4 % за годините над тридесет, но без да се включват тридесет и пет,

— 5 % за годините над тридесет и пет.

Член 26

►M112 Правото на преживелия съпруг ◄ на наследствена пенсия се погасява при сключване на следващ брак. ►M112 Той обаче има право ◄ на незабавно изплащане на обща сума, равна на годишния размер на неговата наследствена пенсия, при условие че не се прилага член 80, втора алинея от Правилника за персонала.

▼M112

Член 27

Бившият съпруг на длъжностно лице или на бивше длъжностно лице има право на наследствена пенсия по смисъла на настоящата глава, ако успее да докаже на собствено основание, че към датата на смъртта на длъжностното лице има право на издръжка от починалия по силата на съдебно решение или в резултат на надлежно регистрирано валидно споразумение между него и бившия му съпруг.

Наследствената пенсия не може да надвишава размера на издръжката, получавана към датата на смъртта на бившия съпруг, ►M131 актуализирана ◄ в съответствие с процедурата по член 82 от Правилника за персонала.

Правото на бившия съпруг се погасява, ако той сключи следващ брак преди смъртта на бившия съпруг. В случай на следващ брак след смъртта на бившия съпруг се прилага член 26.

▼B

Член 28

▼M62

Ако починалото длъжностно лице остави повече от един ►M112 бивш съпруг ◄ с право на наследствена пенсия, или един или повече ►M112 бивши съпрузи ◄ и ►M112 преживял съпруг ◄ с право на наследствена пенсия, пенсията се разделя пропорционално на продължителността на браковете. Прилагат се разпоредбите на член 27, втора и трета алинея.

▼B

Ако някое от лицата с право на пенсия почине или се откаже от ►M112 своя дял, този дял ◄ се добавя към дяловете на останалите лица, освен в случай че има сираци с право на пенсия по член 80, втора алинея от Правилника за персонала.

▼B

Намаленията за разлика във възрастта, предвидени в член 25, се прилагат поотделно към всяка от пенсиите, разделени в съответствие с настоящия член.

Член 29

Ако правото на пенсия на ►M112 бившия съпруг ◄ бъде погасено в съответствие с член 42, пълният размер на пенсията се изплаща на ►M112 преживелия съпруг ◄, при условие че не се прилага член 80, втора алинея от Правилника за персонала.

ГЛАВА 5

Временни пенсии

Член 30

Съпругът на лице, признато за лице на издръжка от длъжностно лице ►M62 в някое от административните положения по член 35 от Правилника за персонала ◄, което се намира в безвестно отсъствие в продължение на повече от една година, може да получава временно наследствената пенсия, на която би имал право съгласно настоящото приложение.

Член 31

Съпругът или лицата, признати за лица на издръжка от ►M62 бивше длъжностно лице ◄, получаващо пенсия за ►M112 осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност ◄, което се намира в безвестно отсъствие в продължение на повече от една година, могат да получават временно наследствената пенсия, на която биха имали право съгласно настоящото приложение.

▼M62

Член 31a

Съпругът или лицата, признати за лица на издръжка от бивше длъжностно лице по смисъла на член 18a от приложение VIII, или бивше длъжностно лице с право на издръжка по член 50 от Правилника за персонала ►M112 или по Регламент (ЕИО) № 1857/89 ([1]), Регламент (ЕО, Евратом) № 1746/2002 ([2]), Регламент (ЕО, Евратом) № 1747/2002 ([3]) или по Регламент (ЕО, Евратом) № 1748/2002 ([4]) ◄могат, в случай че бившето длъжностно лице се намира в безвестно отсъствие в продължение на повече от една година, да получават временно наследствената пенсия, на която биха имали право съгласно настоящото приложение.

▼B

Член 32

Разпоредбите на член 31 се прилагат и по отношение на лица, признати за лица на издръжка от лице, получаващо или имащо право на наследствена пенсия, което се намира в безвестно отсъствие в продължение на повече от година.

Член 33

Временните пенсии по членове 30, 31 ►M62 , 31a ◄ и 32 се преобразуват в окончателни, след като смъртта на длъжностното лице или ►M62 на бившето длъжностно лице ◄ бъде надлежно потвърдена или то бъде обявено за изчезнало с влязло в сила съдебно решение.

([1]) ОВ L 181, 28.6.1989 г., стр. 2. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, ЕОВС, Евратом) № 2459/98 (ОВ L 307, 17.11.1998 г., стр. 1).
([2]) ОВ L 264, 2.10.2002 г., стр. 1.
([3]) ОВ L 264, 2.10.2002 г., стр. 5.
([4]) ОВ L 264, 2.10.2002 г., стр. 9.

▼B

ГЛАВА 6

Увеличение на пенсията за деца на издръжка

Член 34

Разпоредбите на член 81, втора алинея от Правилника за персонала се прилагат по отношение на лицата, получаващи временна пенсия.

▼M112

Членове 80 и 81 от Правилника за персонала се прилагат и за деца, които са родени преди изтичането на 300 дни от смъртта на длъжностното лице или на бившето длъжностно лице, получаващо пенсия за осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност.

▼M23 _____

▼B

Член 35

▼M23

Отпускането ►M112 на пенсия за осигурителен стаж или на наследствена пенсия, на обезщетение за инвалидност ◄ или на временна пенсия не дава право на пенсионираното лице на надбавка за експатриране.

▼B

Глава 7

Раздел 1

ФИНАНСИРАНЕ НА ПЕНСИОННООСИГУРИТЕЛНАТА СХЕМА

Член 36

Във всички случаи от заплатите ►M112 и от обезщетенията за инвалидност ◄ се удържат вноските за пенсионноосигурителната схема, предвидени в членове от 77 до 84 от Правилника за персонала.

Член 37

Командированите длъжностни лица продължават да плащат вноските по предходния член, определени въз основа на заплатата, полагаща се за тяхната степен и стъпка. Според предвиденото в член 3 това се прилага за максимален срок от 5 години и по отношение на длъжностни лица, получаващи обезщетение за неактивна заетост или при отстраняване от длъжност в интерес на службата ►M39 и по отношение на длъжностни лица в отпуск по лични причини, които продължават да придобиват пенсионни права при условията, предвидени в член 40, параграф 3 от Правилника за персонала. ◄

Всички плащания, на които би имало право такова длъжностно лице или неговите правоприемници по пенсионната схема, се изчисляват въз основа на тази заплата.

Член 38

Надлежно удържаните вноски не подлежат на възстановяване. Неоснователно удържаните вноски не дават право на пенсия; те се възстановяват без лихвата по искане на съответното длъжностно лице или на неговите правоприемници.

▼M112

_____

▼B

Раздел 2

ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ПЕНСИЯТА

Член 40

▼M23

Институцията, в която работи длъжностното лице към момента на прекратяване на правоотношението му поради пенсиониране, отговаря за изчисляването на размера на пенсията за осигурителен стаж, на ►M112 наследствената или временната пенсия или на обезщетението за инвалидност ◄. Едновременно с решението за отпускане на пенсията се изпраща и подробна справка за направените начисления на длъжностното лице или на неговите правоприемници, и на ►M128 Европейската комисия ◄ в качеството ѝ на разплащателна агенция.

▼M112

Пенсията за осигурителен стаж или обезщетението за инвалидност не могат да се изплащат едновременно със заплатата, изплащана от общия бюджет на Европейския съюз или от някоя от агенциите, нито едновременно с обезщетение по член 41 или член 50 от Правилника за персонала. Те са несъвместими и с получаването на заплата за заемана в някоя от институциите или агенциите длъжност, посочени в член 1а от Правилника за персонала.

▼B

Член 41

Размерът на пенсията може да бъде преизчислен във всеки един момент, в случай че е била допусната грешка или някакъв пропуск.

Пенсиите подлежат на промяна или прекратяване, ако са били отпуснати в противоречие с разпоредбите на Правилника за персонала или на настоящото приложение.

Член 42

Ако длъжностно лице ►M62 или бивше длъжностно лице, получаващо пенсия ►M112 за осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност ◄, ◄ почине и неговите правоприемници не предявят правото си на пенсия ►M112 или обезщетение ◄ в срок от една година от датата на смъртта, те губят това право, освен в случай на надлежно доказана непреодолима сила.

Член 43

►M62 Бившето длъжностно лице ◄ или неговите правоприемници, за които възникват права върху плащания по пенсионноосигурителната схема, са длъжни да представят всички поискани от тях писмени доказателства и да уведомят институцията, посочена в член 45, втора алинея за всеки факт, който би бил от значение за техните права.

Член 44

Ако длъжностното лице е било ►M112 временно ◄ лишено, изцяло или отчасти от правото си на пенсия ►M112 по силата на член 9 от приложение IX от Правилника за персонала ◄, то има право да му бъде възстановена част от платените пенсионноосигурителни вноски, пропорционална на сумата, с която е била намалена неговата пенсия.

Раздел 3

ПЛАЩАНИЯ

Член 45

Плащанията, предвидени по настоящата пенсионноосигурителна схема, се извършват всеки месец за изминалия период.

▼B

Обслужването на плащанията се осигурява ►M15 от името на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ ◄ от институцията, определена за тази цел от бюджетния орган, и никоя друга институция няма право на каквото и да е основание да изплаща от собствените си фондове суми, предвидени по тази пенсионна схема.

▼M112

За пенсионерите, пребиваващи ►M131 извън Европейския съюз, плащанията се извършват в евро в банка в Европейския съюз ◄.

По изключение пенсията може да се плаща ►M131 в Европейския съюз или ◄ ►M131 ———— ◄ в чуждестранна валута по място-пребиваване на пенсионера, по най-актуалния обменен курс, използван при изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз.

Настоящият член може да се прилага по аналогия и по отношение на обезщетението за инвалидност.

▼M62

———————

▼B

Член 46

Всяка сума, която е дължима ►M15 на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ ◄ от ►M62 длъжностно лице или от бивше длъжностно лице ►M112 , получаващо пенсия за осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност, към датата ◄, ◄ на която заинтересованото лице има право на едно от плащанията, предвидени по настоящата пенсионноосигурителна схема, се удържа от сумата на дължимите му плащания или от плащанията на лицата, които са негови правоприемници. Удръжката може да се направи на части в течение на няколко месеца.

▼M62

———————

▼B

ГЛАВА 8

Преходни разпоредби

Член 48

Длъжностно лице, по отношение на което не се прилагат разпоредбите на Правилника за персонала по силата на преходните разпоредби, се ползва с право на пенсия, считано от деня на присъединяването му към временната взаимоосигурителна схема на институциите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄.

Независимо от всички разпоредби в обратен смисъл от Правилника за персонала, длъжностното лице може да поиска да се ползва с право на пенсия, считано от датата на постъпването му на служба в институция на ►M128 Европейския съюз ◄, без значение на каква длъжност. Ако през цялата или част от предходната си служба лицето не е участвало в пенсионноосигурителната схема, то има право чрез плащането на погасителни вноски да закупи пенсионните права, по отношение на които не е участвало. Дължимите от лицето вноски, заедно със съответните дялове, дължими за сметка на институцията, се считат за непогасени задължения на длъжностното лице по временната взаимоосигурителна схема към датата на влизане в сила на Правилника за персонала.

▼B

Член 49

Ако длъжностно лице се е възползвало от правото си да изтегли от сметката си по временната взаимоосигурителна схема на институциите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ суми, които е трябвало да внесе в страната си на произход, за да запази пенсионните си права там, правата му за периода, през който е членувало във временната взаимоосигурителна схема, се намаляват пропорционално на изтеглените суми.

Разпоредбата по предходната алинея не се прилага, ако длъжностното лице е поискало в срок от три месеца от датата, на която Правилникът за персонала е започнал да се прилага по отношение на него, да му се позволи да възстанови тези суми, заедно със сложна лихва в размер на 3,5 % годишно.

Член 50

Длъжностно лице, по отношение на което се прилагат разпоредбите на Правилника за персонала по силата на преходните разпоредби, чието служебно правоотношение бъде прекратено при навършване на 63-годишна възраст, без да е прослужило десетте години стаж, изискващи се по член 77, първа алинея от Правилника за персонала, може да избира между изплащането на обезщетение, изчислено в съответствие с член 12 от настоящото приложение, и пропорционално намалена пенсия, изчислена в съответствие с член 77, втора алинея от Правилника за персонала.

Член 51

Настоящата пенсионна схема се прилага и по отношение на овдовелия съпруг и на правоприемника на всеки служител на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, който е починал, докато е бил в активна заетост преди влизането в сила на настоящия Правилник за персонала, както и на всеки служител на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, който преди влизането в сила на Правилника за персонала е страдал от пълна трайна инвалидност по смисъла на член 78 от Правилника за персонала, при условие че непогасените суми по временната взаимоосигурителна схема на институциите бъдат преведени на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄. ►M128 ►C1 Съюзът ◄ ◄ поема отговорността за извършване на всички плащания, предвидени по пенсионноосигурителната схема.

▼**M112**

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Дисциплинарни производства

Раздел 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

1. Във всички случаи, когато в хода на разследване на OLAF се разкрие вероятност от лично участие на действащо или бивше длъжностно лице от институция, лицето своевременно бива уведомено, при условие че това не би попречило на разследването. Във всички случаи в заключенията, изготвени при приключване на разследването, не може да се споменава името на длъжностното лице, без да му е била дадена възможност да даде обяснения по отнасящите се до него факти. Обясненията на длъжностното лице се посочват в заключенията.

2. В случаи, в които по смисъла на разследването се налага спазване на абсолютна поверителност и използване на процедури от компетентността на национален съдебен орган, изпълнението на задължението за уведомяване и изслушване на длъжностното лице може, със съгласието на органа по назначаване, да бъде отложено. В този случай не може да бъде образувано дисциплинарно производство, преди да е била дадена възможност на длъжностното лице да представи обясненията си.

3. Ако след разследването на OLAF не бъдат събрани достатъчно данни за образуване на производство срещу разследваното длъжностно лице, разследването се прекратява, без да се предприемат последващи действия, с решение на директора на OLAF, който писмено уведомява длъжностното лице за това. Длъжностното лице може да поиска решението да бъде приложено към служебното му досие.

Член 2

1. Правилата, предвидени в член 1 от настоящото приложение, се прилагат с необходимите промени и към други административни разследвания, извършени от органа по назначаване.

2. Органът по назначаване уведомява съответното лице за приключването на разследването и му съобщава заключенията, съдържащи се в доклада от проверката, както и по негово искане и при зачитане на законните интереси на трети страни — всички документи, свързани с твърденията срещу него.

3. ►**M131** Органът по назначаването на всяка институция приема ◄ правила за прилагането на настоящия член в съответствие с член 110 от Правилника за персонала.

Член 3

Въз основа на доклада от разследването, след като лицето е било уведомено за всички доказателства и след като е било изслушано, органът по назначаване може:

а) да реши, че срещу лицето няма достатъчно доказателства за образуване на производство, и да го уведоми за това писмено;

▼**M112**

б) да реши, че макар и да са налице данни за неизпълнение на служебните му задължения, няма да бъде взета дисциплинарна мярка, и ако е необходимо, да отправи предупреждение до длъжностното лице;

в) в случай на неизпълнение на задълженията по смисъла на член 86 от Правилника за длъжностните лица:

i) да реши да образува дисциплинарното производство по раздел 4 от настоящото приложение, или

ii) да реши да образува дисциплинарно производство пред Дисциплинарния съвет.

Член 4

Длъжностно лице, което по обективни причини не може да бъде изслушано съгласно разпоредбите на настоящото приложение, може да бъде поканено писмено да представи обясненията си или да бъде представлявано от посочено от него лице.

Раздел 2

ДИСЦИПЛИНАРЕН СЪВЕТ

Член 5

1. ►**M131** Във всяка институция се създава Дисциплинарен съвет, наричан по-нататък „съветът“, освен ако две или повече агенции не решат в съответствие с член 9, параграф 1а от Правилника за персонала да създадат общ съвет. ◄ Поне един от членовете на съвета, който може да бъде и председателят, се избира извън институцията.

2. Съветът се състои от председател и четирима редовни членове, които могат да имат заместници, а в случаи на длъжностни лица със степен AD 13 — и от двама допълнителни членове от същата функционална група и степен като длъжностното лице, обект на дисциплинарното производство.

3. Членовете на съвета и техните заместници се назначават измежду длъжностните лица със степен AD 14 или по-висока, които са в положение на активна заетост, с изключение на случаи, отнасящи се до лица със степен AD 16 или AD 15.

4. За случаите, отнасящи се до лица със степен AD 16 или AD 15, членовете на съвета и техните заместници се назначават измежду длъжностните лица в положение на активна заетост със степен AD 16.

5. Органът по назначаването и Комитетът по персонала се договарят относно *ad hoc* процедурата за назначаване на допълнителните членове по параграф 2, които заседават по случаи, отнасящи се до лица, изпратени на работа в трета страна.

Член 6

1. Органът по назначаване и Комитетът по персонала посочват едновременно всеки по двама постоянни членове и двама заместници.

2. Председателят и заместник-председателят се посочват от органа по назначаване.

▼**M112**

3. Председателят, членовете и заместниците се назначават за срок от три години. Институцията може да предвиди и по-кратък мандат за членовете и заместниците, но не по-малко от една година.

4. Двамата членове на разширения състав на съвета по член 5, параграф 2 от настоящото приложение се назначават по следния начин:

а) органът по назначаване съставя списък, съдържащ по възможност имената на две длъжностни лица от всяка степен във всяка функционална група. Същевременно Комитетът по персонала изпраща на органа по назначаване съставен от него списък на същия принцип;

б) в срок от десет дни от съобщаването на доклада, въз основа на който е образувано дисциплинарно производство или процедура по член 22 от Правилника за персонала, председателят на съвета, в присъствието на заинтересованото длъжностно лице, изтегля чрез жребий имената на две длъжностни лица, включени в споменатите списъци, по едно име от всеки списък. Председателят може да реши в тази процедура да бъде заместен от секретаря. Председателят съобщава на длъжностното лице и на отделните членове на съвета неговия пълен състав.

5. Длъжностното лице има право да направи отвод на един от членовете на съвета в срок от пет дни от определянето на неговия състав. Институцията също има право на отвод на един от членовете.

В същия срок членовете на съвета могат да поискат да бъдат освободени от това задължение при наличието на основателни причини и са длъжни да си направят самоотвод в случай на конфликт на интереси.

Ако е необходимо, председателят отново тегли жребий, за да замени определените членове в съответствие с параграф 4.

Член 7

Съветът се подпомага от секретар, назначен от органа по назначаване.

Член 8

1. При изпълнението на функциите си председателят и членовете на съвета са напълно независими.

2. Разискванията и производството в съвета са поверителни.

Раздел 3

ДИСЦИПЛИНАРНИ САНКЦИИ

Член 9

1. Органът по назначаването може да налага следните санкции:

а) писмено предупреждение;

б) забележка;

▼**M112**

в) спиране на повишаването на стъпка за срок от един до двайсет и три месеца;

г) понижаване на стъпка;

д) временно понижаване за срок от 15 дни до една година;

е) понижаване в рамките на същата функционална група;

ж) класиране в по-ниска функционална група, със или без понижаване на стъпката;

з) освобождаване от длъжност и ако е приложимо, *pro tempore* намаление на пенсията или удържане за определен период от време на сума от обезщетението за инвалидност; последиците на тази санкция не се простират върху лицата на издръжка от длъжностното лице. В случай на такова намаление общият доход на длъжностното лице не може да спадне под жизнения минимум, предвиден в член 6 от приложение VIII от настоящия правилник, като се прибавят и полагащите се семейни надбавки.

2. Ако длъжностното лице получава пенсия за осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност, органът по назначаването може да реши за определен период да удържа сума от пенсията или надбавките; последиците на тази мярка не се простират върху лицата на издръжка от длъжностното лице. Общият доход на длъжностното лице не може да спадне под жизнения минимум, предвиден в член 6 от приложение VIII от настоящия правилник, като се прибавят и полагащите се семейни надбавки.

3. За едно нарушение може да бъде наложено само едно дисциплинарно наказание.

Член 10

Тежестта на наложената дисциплинарна мярка трябва да съответства на тежестта на нарушението. При определяне на тежестта на нарушението и при определяне на подходящото дисциплинарно наказание, което да бъде наложено, се взема предвид по-специално следното:

а) характерът на нарушението и обстоятелствата, при които е извършено;

б) степента, в която нарушението засяга престижа, репутацията или интересите на институциите;

в) формата на вината, с която е извършено нарушението — с умисъл или поради небрежност;

г) мотивите на длъжностното лице за извършване на нарушението;

д) степента и старшинството на длъжностното лице;

е) степента на лична отговорност на длъжностното лице;

ж) нивото на служебните задължения и отговорности на лицето;

з) дали нарушението се изразява в системни действия или поведение;

▼**M112**

и) поведението на длъжностното лице през цялата му кариера.

Раздел 4

ДИСЦИПЛИНАРНИ ПРОИЗВОДСТВА БЕЗ УЧАСТИЕТО НА ДИСЦИПЛИНАРНИЯ СЪВЕТ

Член 11

Органът по назначаване може да наложи наказание писмено предупреждение или забележка, без да се консултира с Дисциплинарния съвет. Преди да предприеме тази мярка, органът по назначаване трябва да изслуша длъжностното лице.

Раздел 5

ДИСЦИПЛИНАРНИ ПРОИЗВОДСТВА ПРЕД ДИСЦИПЛИНАРНИЯ СЪВЕТ

Член 12

1. Органът по назначаване внася в Дисциплинарния съвет доклад, в който ясно се излага деянието, което се приписва, и ако е необходимо, всички обстоятелства, при които то е било извършено, включително утежняващите или смекчаващите вината обстоятелства.

2. Докладът се изпраща на длъжностното лице и на председателя на съвета, който го свежда до знанието на членовете на Дисциплинарния съвет.

Член 13

1. След получаване на доклада длъжностното лице има право да се запознае с пълното съдържание на служебното си досие и да прави извлечения от всички документи, имащи отношение към производството, включително оневиняващите доказателства.

2. Длъжностното лице разполага с не по-малко от 15 дни от датата на получаване на доклада, по повод на който е образувано производството, за да подготви защитата си.

3. То може да бъде подпомагано от лице по негов избор.

Член 14

Ако в присъствието на председателя на Дисциплинарния съвет длъжностното лице признае нарушението си и приеме без възражения доклада по член 12 от настоящото приложение, органът по назначаване може, при зачитане на принципа на пропорционалност между характера на нарушението и предвижданото наказание, да изземе делото от Дисциплинарния съвет. Ако делото бъде иззето, председателят на съвета дава становище относно предвижданото наказание.

При тази процедура органът по назначаване може чрез дерогация от член 11 от настоящото приложение да наложи едно от наказанията, предвидени в член 9, параграф 1, букви от а) до г) от настоящото приложение.

Преди да признае нарушението си, длъжностното лице трябва да бъде уведомено за последиците от това признание.

▼**M112**

Член 15

Преди първото заседание на Дисциплинарния съвет председателят възлага на един от членовете да изготви общ доклад по случая и уведомява за това останалите членове.

Член 16

1. Длъжностното лице се изслушва от Дисциплинарния съвет; то може да даде обясненията си устно или писмено, лично или чрез представител. То може да повика свидетели.

2. Пред Дисциплинарния съвет институцията се представлява от длъжностно лице, определено за тази цел от органа по назначаване. Това длъжностно лице има същите права като длъжностното лице, обект на процедурата.

3. Дисциплинарният съвет може да изслуша и разследващите служители на OLAF в случаите, когато по инициатива на службата е било започнато разследване.

Член 17

1. Ако Дисциплинарният съвет прецени, че не разполага с достатъчно ясна информация относно деянието, което се приписва на длъжностното лице, и обстоятелствата, при които то е извършено, той провежда разследване при спазване на принципа на състезателност.

2. Председателят или от някой от неговите членове води разследването от името на Дисциплинарния съвет. За целите на разследването съветът може да поиска да му бъдат представени всички документи, имащи отношение към разглеждания случай. Институцията е длъжна да изпълни това искане в определения от съвета срок. Ако искането за представяне на документи е отправено към длъжностното лице, се взема предвид всеки отказ за съдействие.

Член 18

След като разгледа представените документи и като вземе предвид всички направени писмени или устни изявления, както и резултатите от проведеното разследване, Дисциплинарният съвет приема с мнозинство мотивирано становище дали са установени фактите на предполагаемото нарушение и какво наказание следва да бъде наложено. Становището се подписва от всички членове на съвета. Всеки член има право да подпише с особено мнение, което се прикрепя към становището. Становището се изпраща на органа по назначаване и на длъжностното лице в срок от два месеца от получаването на доклада на органа по назначаване, при условие че този срок съответства на степента на сложност на делото.

Ако разследването е било проведено по инициатива на Дисциплинарния съвет, срокът е четири месеца, при условие че този срок съответства на степента на сложност на делото.

Член 19

1. Председателят на Дисциплинарния съвет не гласува, освен по процедурни въпроси и при равен брой гласове.

2. Председателят осигурява изпълнението на решенията на съвета и свежда до знанието на неговите членове цялата информация и всички документи, имащи отношение към разглеждания случай.

Член 20

Секретарят съставя протоколите от заседанията на Дисциплинарния съвет. Протоколите се подписват от свидетелите, чиито показания са отразени там.

▼**M112**

Член 21

1. Разноските, направени в хода на дисциплинарното производство по инициатива на длъжностното лице, и по-специално хонорарът на посоченото от него лице, което да подпомага защитата му, са за сметка на длъжностното лице, ако в резултат на производството му бъде наложено някое от наказанията, предвидени в член 9 от настоящото приложение.

2. В изключителни случаи органът по назначаване може да реши друго, ако последствията за длъжностното лице биха били несправедливи.

Член 22

1. След изслушване на длъжностното лице органът по назначаване взема решение в съответствие с членове 9 и 10 от настоящото приложение в срок от два месеца от получаване на становището на Дисциплинарния съвет. Решението трябва да бъде мотивирано.

2. Ако органът по назначаване реши да прекрати делото, без да налага дисциплинарно наказание, той незабавно уведомява за това длъжностното лице в писмена форма. Длъжностното лице може да поиска това решение да бъде приложено към служебното му досие.

Раздел 6

ВРЕМЕННО ОТСТРАНЯВАНЕ ОТ ДЛЪЖНОСТ

Член 23

1. Ако органът по назначаване отправи твърдения към длъжностно лице за тежко нарушение, независимо дали става въпрос за неспазване на служебните му задължения или за правонарушение, той може незабавно да отстрани от длъжност това длъжностно лице за определен или неопределен срок.

2. Органът по назначаване се произнася след изслушване на съответното длъжностно лице, освен при изключителни обстоятелства.

Член 24

1. В решението за временно отстраняване от длъжност се посочва дали за неговия срок длъжностното лице продължава да получава цялата си заплата или каква част от нея ще бъде удържана. Сумата, плащана на длъжностното лице, не може в никакъв случай да бъде по-малка от жизнения минимум, определен в член 6 от приложение VIII към настоящия правилник, увеличен с полагащите се семейни надбавки.

2. Положението на временно отстраненото от длъжност лице трябва да бъде окончателно решено в срок от шест месеца от началната дата на това отстраняване. Ако в този срок не бъде взето решение, лицето има право отново да започне да получава пълния размер на заплатата си, при спазване на параграф 3.

3. Частични удръжки от заплатата може да продължат да се извършват и след изтичането на шестмесечния срок по параграф 2, ако срещу съответното длъжностно лице бъде образувано наказателно производство за същите деяния и в резултат на това то бъде задържано. В този случай то няма право на пълния размер на заплатата, докато компетентният съд не отмени тази мярка.

4. Сумите, удържани съгласно параграф 1, се възстановяват на длъжностното лице, ако с окончателното решение бъде наложено наказание не потежко от писмено предупреждение, забележка или спиране на повишаването в стъпка, както и ако не бъде наложено дисциплинарно наказание; в последния случай сумите се възстановяват заедно със сложна лихва в размера, определен в член 12 от приложение XII.

▼**M112**

Раздел 7

ПАРАЛЕЛНО НАКАЗАТЕЛНО ПРЕСЛЕДВАНЕ

Член 25

Ако срещу длъжностното лице бъде образувано наказателно производство за същите деяния, окончателното решение се взема само след като бъде постановена окончателната присъда на съда, разглеждащ делото.

Раздел 8

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 26

Решенията, посочени в членове 11, 14, 22 и 23 от настоящото приложение, се изпращат за сведение на OLAF в случаите, когато разследването е било образувано по инициатива на тази служба.

Член 27

Длъжностно лице, на което е било наложено дисциплинарно наказание, различно от освобождаване от длъжност, може в срок от три години — при писмено предупреждение, или шест години — за другите наказания, да подаде молба за заличаване на мярката от служебното му досие. Органът по назначаване решава дали да удовлетвори тази молба.

Член 28

Ако станат известни нови факти, подкрепени със съответните доказателства, дисциплинарното производство може да бъде възобновено от органа по назначаване, по негова собствена инициатива или по искане на съответното длъжностно лице.

Член 29

Ако срещу длъжностното лице не е било образувано производство в съответствие с член 1, параграф 3 и член 22, параграф 2 от настоящото приложение, то има право да иска да бъдат поправени претърпените от него вреди чрез подходящо публикуване на решението на органа по назначаване.

▼**M131**

Член 30

Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 3, органът по назначаването на всяка институция приема, ако счете за уместно, правила за прилагането на настоящото приложение след консултация с комитета по персонала.

▼**M67**

ПРИЛОЖЕНИЕ X

Особени и дерогиращи разпоредби, приложими по отношение на длъжностните лица на служба в трета страна

ГЛАВА 1

Общи разпоредби

Член 1

В настоящото приложение се съдържат особените и дерогиращите разпоредби, приложими спрямо длъжностните лица на служба в трета страна.

За такава служба могат да бъдат наети само граждани на държавите-членки на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, като органът по назначаване няма право да се позовава на дерогацията, предвидена в член 28, буква а) от Правилника за персонала.

Общите разпоредби за изпълнение се приемат в съответствие с член 110 от Правилника за персонала.

Член 2

С решение на органа по назначаване и в интерес на службата длъжностните лица периодично подлежат на преместване, ако е необходимо, и без да се взема предвид наличието на свободни длъжности.

▼**M112**

Органът по назначаване осъществява тези премествания в рамките на специална процедура, наричана „процедура за мобилност“, за чието прилагане определя подробни правила след консултации с комитета по персонала.

▼**M67**

Член 3

►**M112** По процедурата за мобилност длъжностно лице, назначено в трета страна, може с решение на органа по назначаване да бъде временно преназначено на същата длъжност на друго място на работа в рамките на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄; подобни назначения, които не са предшествани от обявяването на свободна длъжност, могат да продължат не повече от 4 години. ◄ Чрез дерогация от член 1, първа алинея органът по назначаване може да реши, въз основа на общите разпоредби за изпълнение, за срока на временното назначение по отношение на длъжностното лице да продължат да се прилагат някои от разпоредбите на настоящото приложение, с изключение на членове 5, 10 и 12.

ГЛАВА 2

Задължения

Член 4

Длъжностното лице изпълнява служебните си задължения на мястото, на което е изпратено като наето или чрез преместване, в интерес на службата, по процедурата за мобилност.

▼**M112**

Член 5

1. Ако институцията предостави на длъжностното лице жилище, което съответства на неговите функции и на броя на членовете на семейството му, които са на негова издръжка, то се настанява в това жилище.

▼M112

2. Подробните правила за прилагане на параграф 1 се определят от органа по назначаване след консултации с комитета по персонала. Органът по назначаване се произнася и относно правото на обзавеждане и други подобни в съответствие с условията, приложими към всяко място на работа.

▼M67

ГЛАВА 3

Условия на труд

▼M131

Член 6

За всяка календарна година длъжностното лице има право на годишен отпуск в размер на два работни дни за всеки прослужен пълен месец служба.

Независимо от първа алинея на настоящия член, длъжностните лица, вече изпратени на работа в трета държава на 1 януари 2014 г. имат право на:

— три работни дни от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2014 г.;

— два и половина работни дни от 1 януари 2015 г. до 31 декември 2015 г.

Член 7

За годината, през която длъжностното лице поеме или прекрати службата си в трета държава, то има право на два работни дни отпуск за всеки пълен прослужен месец; на два работни дни за всеки непълен прослужен месец, състоящ се от повече от 15 дни, и на един работен ден за всеки непълен месец, състоящ се от 15 или по-малко дни.

Ако до края на текущата календарна година длъжностното лице не е използвало целия си годишен отпуск по причини, различни от изискванията на службата, остатъкът, но не повече от 14 работни дни, може да се прехвърли за следващата година.

▼M67

Член 8

По изключение органът по назначаване може със специално мотивирано решение да разреши на длъжностното лице отпуск за почивка на основание особено вредни условия на живот в мястото му на работа. Органът по назначаване определя града/овете, където може да се ползва този отпуск за почивка, за всяко отделно място на работа.

▼M131

Длъжностни лица, които участват в курсове за повишаване на професионалната квалификация съгласно член 24а от Правилника за персонала и на които е бил предоставен отпуск за почивка съгласно първа алинея от настоящия член, когато е уместно, вземат мерки за съчетаване на периодите за повишаване на професионалната си квалификация със своя отпуск за почивка.

▼M67

Член 9

▼M131

1. Годишният отпуск може да се ползва наведнъж или на няколко пъти в зависимост от желанието на длъжностното лице и изискванията на службата. Той трябва обаче да включва най-малко един период от две последователни седмици.

▼**M67**

2. Отпускът за почивка по член 8 не може да надвишава 15 ►**M112** работни дни ◄ за всяка прослужена година ►**M112** ——————— ◄.

Срокът на отпуска за почивка може да бъде удължен с дните за пътуване, изчислени по реда на член 7 от приложение V към Правилника за персонала.

▼**M128**

Член 9а

По време на отпуск за отглеждане на дете и отпуск по семейни причини, както са предвидени в членове 42а и 42б от Правилника за длъжностните лица, членове 5, 23 и 24 от настоящото приложение продължават да се прилагат за общ максимален период от шест месеца в рамките на всеки двегодишен период на работа в трета държава, а член 15 от настоящото приложение продължава да се прилага за общ максимален период от девет месеца в рамките на всеки двегодишен период на работа в трета държава.

▼**M67**

ГЛАВА 4

Заплата и социално осигуряване

Раздел 1

ЗАПЛАТА И СЕМЕЙНИ НАДБАВКИ

▼**M131**

Член 10

1. Размерът на надбавката за условия на живот се определя като процент от референтна сума в зависимост от мястото на работа на длъжностното лице. Референтната сума се състои от цялата основна заплата заедно с надбавката за експатриране, надбавката за жилищни нужди и надбавката за дете на издръжка, като се приспаднат задължителните удръжки съгласно Правилника за персонала или регламентите за неговото прилагане.

Ако длъжностното лице работи в държава, в която условията на живот се считат за еквивалентни на обичайните в Европейския съюз, този вид надбавка не се отпуска.

За други места на работа надбавката за условия на живот се определя, като се вземат предвид, наред с другото, следните параметри:

— здравна и болнична среда,

— сигурност,

— климат,

— степен на изолираност,

— други местни условия на живот.

Определената за всяко място на работа надбавка за условия на живот подлежи на преглед и ако е необходимо, се адаптира ежегодно от органа по назначаване след получаване на становището на комитета по персонала.

Органът по назначаването може да реши да отпусне допълнителна премия наред с надбавката за условия на живот в случаи, когато длъжностно лице е било назначавано повече от веднъж на място на работа, където условията на живот се считат за трудни или много трудни. Тази допълнителна премия не превишава 5 % от референтната сума, посочена в първа алинея, и с цел спазване на принципа на равно третиране органът по назначаването надлежно обосновава всяко отделно решение, като се основава на степента на трудност на предишното назначение.

▼**M131**

2. Когато условията на живот на мястото на работа са такива, че излагат на риск живота или здравето на длъжностното лице, със специално мотивирано решение на органа по назначаване се отпуска временна допълнителна надбавка. Размерът на тази надбавка се определя като процент от референтната сума по параграф 1, първа алинея:

— когато органът по назначаване препоръчва на служителите си да не се установяват със семействата си на това място на работа, при условие че те изпълнят тази препоръка;

— когато органът по назначаване реши временно да намали броя на персонала на това място на работа.

В надлежно обосновани случаи органът по назначаване може също така да определи, че при назначаване на определена длъжност не се допускат семейства. Горната надбавка се изплаща на членовете на персонала, които се съобразят с това предписание.

3. Подробните правила за прилагане на настоящия член се определят от органа по назначаване.

▼**M67**

Член 11

Заплатата, както и надбавките по член 10, се изплащат в ►**M94** евро ◄ в ►**M131** Европейския съюз ◄. Към тях се прилага корекционният коефициент за заплатите на длъжностните лица в Белгия.

Член 12

По искане на длъжностното лице органът по назначаване може да реши да изплаща цялата или част от заплатата в паричната единица на държавата по месторабота. В този случай сумата се претегля спрямо корекционния коефициент, приложим за съответното място на работа, и се конвертира по съответния обменен курс.

В надлежно обосновани изключителни случаи органът по назначаване може да реши плащането да се извършва в парична единица, различна от тази на държавата по месторабота, с цел запазване на покупателната способност.

▼**M131**

Член 13

За да се гарантира, доколкото е възможно, изравняване на покупателна способност на длъжностните лица, независимо от мястото им на работа, корекционният коефициент по член 12 се актуализира ежегодно съгласно приложение XI. Във връзка с актуализацията всички стойности се приемат като референтни стойности. Комисията отговаря за публикуването на актуализираните стойности в рамките на две седмици след актуализирането в серия „C“ на *Официален вестник на Европейския съюз* за сведение.

Ако обаче за дадена държава се установи, че промяната в издръжката на живота, измерена въз основа на корекционния коефициент и на съответния обменен курс, е повече от 5 % от последната актуализация, се извършва междинна актуализация на корекционния коефициент в съответствие с процедурата, посочена в първа алинея.

▼**M67**

Член 14

Комисията ежегодно внася в Съвета доклад за прилагането на настоящото приложение и по-специално за определянето на размера на надбавката за условия на живот по член 10.

▼M67

Член 15

При условията, определени от органа по назначаване, длъжностното лице получава надбавка за образование за покриване на действителните разноски за образование, като надбавката се изплаща при представянето на оправдателни документи. Освен в случаи, счетени за изключителни от органа по назначаване, тази надбавка не може да надвишава двукратния максимален размер на надбавката за образование.

Член 16

Разноските, дължими на длъжностните лица, се възстановяват в ►M112 евро ◄, в паричната единица на мястото на работа или в паричната единица, в която са направени разходите, по мотивирано искане на длъжностното лице.

Длъжностните лица могат да изберат дали надбавката за настаняване или за пренастаняване да им бъде изплатена в ►M94 евро ◄ или в паричната единица на мястото на настаняване или пренастаняване; в последния случай сумата се претегля спрямо корекционния коефициент, приложим за съответното място на работа, и се конвертира по съответния обменен курс.

Раздел 2

ПРАВИЛА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕТО НА РАЗНОСКИ

Член 17

►M112 Разноските за преместване на мебелите и личните вещи на длъжностно лице, на което е осигурено жилище по реда на член 5 или член 23 от настоящото приложение ◄, и което, по независещи от него причини трябва да промени местопребиваването си и да се премести там, където работи, се възстановяват със специално мотивирано решение на органа по назначаване, при представяне на оправдателни документи в съответствие с правилата за пренасяне на обзавеждане и лични вещи.

В тези случаи лицето има право да му бъдат възстановени ►M112 и другите разноски ◄, направени във връзка с промяната на местопребиваването, в рамките на горна граница, равна на половината от надбавката за настаняване.

Член 18

Длъжностно лице, което живее на хотел в мястото си на работа, понеже все още не може да бъде настанено или вече не разполага с жилището, предвидено в член 5, или по независещи от него причини не може да се нанесе в жилището си, има право да му бъдат възстановени разноските за хотел за него и за семейството му при представяне на хотелските сметки и при наличието на предварително разрешение на органа по назначаване.

▼M112

Длъжностното лице получава и дневната надбавка, предвидена в член 10 от приложение VII, намалена с 50 %, освен в случаите на непреодолима сила, определени от органа по назначаване.

▼M67

В случай че не може да бъде осигурено настаняване в хотел, длъжностното лице има право да му бъдат възстановени разноските за наем на временно жилище, при наличието на предварително разрешение на органа по назначаване.

▼**M112**

Член 19

Длъжностно лице, което няма достъп до служебен автомобил за осъществяването на служебни пътувания, пряко свързани с изпълнението на неговите функции, получава надбавка за всеки километър, изминат с личния му автомобил. Размерът на надбавката се определя от органа по назначаване.

▼**M67**

Член 20

Длъжностното лице има право на пътни разходи за почивка от мястото си на работа до разрешеното място на почивка за него самото и ако има право на надбавка за жилищни нужди — за съпруга му и за лицата на негова издръжка, които живеят заедно с него.

Ако пътуването с влак е невъзможно или непрактично, възстановяването на разноските се прави въз основа на предоставените самолетни билети, независимо от разстоянието.

Член 21

▼**M112**

Ако при постъпване на служба или преместване длъжностното лице трябва да промени местопребиваването си, за да изпълни изискванията на член 20 от Правилника за персонала, институцията поема посочените по-долу разходи при условията, предвидени от органа по назначаване, и в зависимост от вида жилище, което може да му бъде осигурено на мястото на работа:

а) преместване на част или цялото обзавеждане и мебели на длъжностното лице от тяхното местонахождение до мястото на работа, както и превозът на личните му вещи, в случай на предоставяне на немебелирано жилище;

б) превозване на личните вещи или съхраняване на склад на мебелите и личните вещи на длъжностното лице при предоставяне на мебелирано жилище.

▼**M67**

В случай на прекратяване на службата поради смърт на длъжностното лице, при условията, предвидени от органа по назначаване, институцията поема действителните разходи за преместване на мебелите и личните вещи на лицето от тяхното местонахождение в момента до мястото на произход на лицето или разходите за превоз на личните вещи от мястото на работа до мястото на произход. На възстановяване подлежат всички или само част от разходите.

В случай на смърт на длъжностно лице, което не е сключило брак, разноските се възстановяват на неговите правоприемници.

Член 22

Обезщетението за временно настаняване и разноските за превоз на личните вещи на съпруга и лицата на издръжка от длъжностно лице на изпитателен срок се поемат авансово от институцията.

В случай че длъжностното лице на изпитателен срок не се установи за постоянно след изтичането на изпитателния срок, институцията може в изключителни случаи да предприеме стъпки за възстановяване на сумата въз основа на разпоредби, приети от органа по назначаване.

▼**M131**

Член 23

Въз основа на списък от държави, изготвен от органа по назначаване, и ако на длъжностното лице не бъде осигурено жилище от институцията, органът по назначаване изплаща на длъжностното лице надбавка за квартира или възстановява плащания от него наем.

▼**M131**

Надбавката за квартира се изплаща при представяне на договор за наем, освен ако органът по назначаване не отмени това задължение по надлежно обосновани причини, свързани с обичаите и местните условия на места на работа в съответната трета държава. Надбавката за квартира се изчислява на първо място в зависимост от нивото на функциите на длъжностното лице, а в допълнение — в зависимост от броя на членовете на семейството му, които са на негова издръжка.

Наемът се възстановява, при условие че наемането на квартирата е било изрично разрешено от органа по назначение и съответства на първо място на равнището на функциите на длъжностното лице, а в допълнение — на броя на членовете на семейството му, които са на негова издръжка.

Подробните правила за прилагане на настоящия член се определят от органа по назначаване. Надбавката за квартира в никакъв случай не превишава разноските, направени от длъжностното лице.

▼**M67**

Раздел 3

СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ

Член 24

Длъжностното лице, неговият/ата съпруг/а, деца, както и другите лица на негова издръжка се ползват със закрилата на схемата за допълнително здравно осигуряване за разликата между действително направените разходи и плащанията по схемата по член 72 от Правилника за персонала, без да се възстановяват сумите по параграф 3 от посочения член.

Половината от премията се плаща от длъжностното лице, а другата половина — от институцията. Въпреки това вноската за сметка на длъжностното лице не може да надвишава 0,6 % от неговата основна заплата; остатъкът се заплаща от институцията.

Длъжностното лице, неговият/ата съпруг/а, деца, както и другите лица на негова издръжка се застраховат срещу риска от репатриране по здравословни причини при спешни или изключително спешни случаи; премията се заплаща изцяло от институцията.

Член 25

Длъжностно лице, неговият/ата съпруг/а, деца, както и другите лица на негова издръжка се застраховат срещу злополука, настъпила извън границите на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ в държави, включени в съставения за тази цел списък от органа по назначаване.

Премията се заплаща поравно от длъжностното лице и институцията.

▼**M112**

_____

▼**M131**

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

ПРАВИЛА ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ЧЛЕНОВЕ 64 И 65 ОТ ПРАВИЛНИКА ЗА ПЕРСОНАЛА

ГЛАВА 1

ГОДИШНА АКТУАЛИЗАЦИЯ НА ВЪЗНАГРАЖДЕНИЯТА, ПРЕДВИДЕНА В ЧЛЕН 65, ПАРАГРАФ 1 ОТ ПРАВИЛНИКА ЗА ПЕРСОНАЛА

Раздел 1

Фактори за определяне на годишната актуализация

Член 1

1. *Доклад на Статистическата служба на Европейския съюз (Евростат)*

За целите на актуализацията, предвидена в член 65, параграф 1 от Правилника за персонала и в член 13 от приложение X, Евростат ежегодно преди края на октомври съставя доклад относно променитев издръжката на живота в Брюксел и Люксембург, икономическите паритети между Брюксел и някои населени места в държавите-членки и, при необходимост, в трети държави, както и относно промените в покупателната способност на заплатите, получавани от служители в централните държавни администрации.

2. *Промени в издръжката на живота в Белгия и Люксембург*

Евростат изготвя индекс за измерване на промените в издръжката на живота за длъжностните лица на Съюза в Белгия и Люксембург. Този индекс (по-долу „общият индекс“) се изчислява, като се използва корекционен коефициент за националната инфлация (измерена от Хармонизираните индикации за потребителските цени (HICP) за Белгия и Индекса на потребителските цени (CPI) за Люксембург) между месец юни на предходната година и месец юни на текущата година съобразно разпределението на персонала в тези държави-членки.

3. *Промяна в издръжката на живота извън Брюксел*

а) След съгласуване с националните статистически институти или други подходящи органи на държавите-членки Евростат изчислява икономическите паритети, определени в Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета [1] (наричани по-нататък "националните статистически институти или други подходящи органи на държавите-членки"), установяващи еквивалентността на покупателната способност:

i) на заплатите на длъжностните лица на Съюза, работещи в столиците на държавите-членки, с изключение на Нидерландия, за която Хага се използва вместо Амстердам, и в някои други места на работа спрямо Брюксел;

ii) на пенсиите на длъжностните лица, изплащани в държавите-членки, спрямо Белгия.

б) Икономическите паритети се отнасят за месец юни на съответната година.

в) Икономическите паритети се изчисляват по такъв начин, че всеки основен компонент да позволява актуализиране два пъти годишно и се проверяват чрез пряко проучване най-малко веднъж на пет години. Евростат актуализира икономическите паритети, като използва промяната на хармонизирания индекс на потребителските цени в държавите-членки и най-подходящите индекси, определени от работната група по членове 64 и 65 от Правилника за персонала, посочена в член 13.

([1]) Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно европейската статистика и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1101/2008 за предоставянето на поверителна статистическа информация на Статистическата служба на Европейските общности, на Регламент (ЕО) № 322/97 на Съвета относно статистиката на Общността и на Решение 89/382/ЕИО, Евратом на Съвета за създаване на Статистически програмен комитет на Европейските общности (ОВ L 87, 31.3.2009 г., стр. 164).

▼**M131**

г) Промените в издръжката на живота извън Белгия и Люксембург за съответния референтен период се измерват с помощта на имплицитните индекси. Тези индекси се изчисляват чрез умножаване на общия индекс по промяната на икономическия паритет.

4. *Промени в покупателната способност на заплатите на националните служители в централната държавна администрация (специфични индикатори)*

а) За целите на измерването на процентната промяна — в посока нагоре или надолу— в покупателната способност на заплатите на националните държавни служители въз основа на информацията, предоставена преди края на септември от националните статистически институти или други подходящи органи на държавите-членки, Евростат изчислява специфичните индикатори, отразяващи промените в реалните заплати на служителите в централната държавна администрация, настъпили между месец юли на предходната година и месец юли на текущата година. Двете трябва да включват една дванадесета от всички годишно плащани компоненти.

Специфичните индикатори имат две форми:

i) индикатор за всяка функционална група, така както са определени в Правилника за персонала;

ii) усреднен индикатор, към който се прилага корекционен коефициент, така че да отразява броя на националните държавни служители, съответстващ на всяка функционална група.

Всеки от тези индикатори се определя в реален брутен и реален нетен размер. При преминаването от бруто към нето се вземат предвид нормативно установените удръжки и факторите, свързани с общото данъчно облагане.

За определяне на брутните и нетните индикатори за Европейския съюз като цяло Евростат използва извадка, съставена от следните държави-членки: Белгия, Германия, Испания, Франция, Италия, Люксембург, Нидерландия, Австрия, Полша, Швеция и Обединеното кралство. По предложение на Комисията и съгласно процедурата, предвидена в член 336 от Договора за функционирането на Европейския съюз, Европейският парламент и Съветът могат да приемат нова извадка, представяща най-малко 75 % от общия брутен вътрешен продукт (БВП) на Съюза, която да се прилага считано от годината след приемането ѝ. Резултатите за всяка страна се претеглят пропорционално на съответния съвкупен национален БВП, измерен с помощта на паритетите на покупателната способност, посочени в последната публикувана статистика в съответствие с определенията за национални сметки на действащата към момента европейска система от сметки.

б) По искане на Евростат националните статистически институти или други подходящи органи на държавите-членки предоставят на Евростат допълнителната информация, считана за необходима за съставяне на специфичния индикатор за точно измерване на промените в покупателната способност на националните държавни служители.

Ако след допълнителни консултации с националните статистически институти или други подходящи органи на държавите-членки Евростат констатира статистически нередности в получената информация или сметне за невъзможно съставянето на точни статистически индикатори за измерване на промените в реалните доходи на държавните служители на дадена държава-членка, Евростат докладва на Комисията и ѝ предоставя всички необходими за извършването на оценката материали.

▼**M131**

в) Наред със специфичните индикатори Евростат изчислява и подходящи контролни индикатори. Един от тях е под формата на данни за действителните брутни заплати на служител в централната държавна администрация, изготвен в съответствие с определенията за национални сметки в действащата към момента европейска система от сметки.

Докладът на Евростат за специфичните индикатори се придружава от пояснение относно разликите между тези индикатори и контролните индикатори, посочени в настоящата буква.

Член 2

За целите на член 15 от настоящото приложение Комисията редовно проучва потребностите от назначаване на персонал на институциите.

Раздел 2

Годишна актуализация на възнагражденията и пенсиите

Член 3

1. Съгласно член 65 от Правилника за персонала възнагражденията и пенсиите се актуализират преди края на всяка година въз основа на критериите, посочени в раздел 1 от настоящото приложение, с действие от 1 юли.

2. Размерът на актуализацията се определя чрез умножаване на общия индекс по специфичния индикатор. Актуализацията е в нетно изражение в еднакъв за всички процент.

3. Размерът на така определената актуализация се отразява в таблиците на основните заплати по член 66 от Правилника за персонала, в приложение XIII към него и в членове 20, 93 и член 133 от Условията за работа на другите служители по следния метод:

а) нетната заплата и нетната пенсия без прилагане на корекционния коефициент се увеличават или намаляват в съответствие с посочената по-горе актуализация;

б) съставя се нова таблица на основните заплати чрез изчисляване на брутната сума, която, след приспадане на данъците, като се има предвид параграф 4, и задължителните удръжки за социално и пенсионно осигуряване, съответства на нетната сума;

в) преобразуването на нетните размери в брутни се базира на положението на несключило брак длъжностно лице, което не получава надбавките, предвидени в Правилника за персонала.

4. За целите на прилагането на Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 размерите, посочени в член 4 от този регламент, се умножават по коефициент, състоящ се от:

а) коефициента, получен при предходната актуализация; и/или

б) процента на актуализирането на възнагражденията, посочен в параграф 2.

5. За Белгия и Люксембург не се прилага корекционен коефициент. Корекционните коефициенти, приложими:

а) към заплатите на длъжностните лица на Европейския съюз, работещи в друга държава-членка и в някои други места на работа;

▼**M131**

б) чрез дерогация от член 82, параграф 1 от Правилника за персонала — към пенсиите на Европейския съюз, изплащани в други държави-членки за частта, която съответства на правата, придобити преди 1 май 2004 г.,

се определят въз основа на съотношенията между съответните икономически паритети, посочени в член 1 от настоящото приложение, и обменните курсове, определени за съответните държави в член 63 от Правилника за персонала.

Прилагат се процедурите, предвидени в член 8 от настоящото приложение, относно обратното действие на корекционните коефициенти на местата на работа с висок ръст на инфлацията.

6. Съответната положителна или отрицателна актуализация на възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица, бившите длъжностни лица и на другите заинтересовани лица се прилага от институциите с обратно действие за периода от датата, на която тя поражда действие, до датата на влизане в сила на следващата актуализация.

Ако тази актуализация с обратно действие налага събирането на недължимо платени суми, то може да се разпредели за срок, не по-дълъг от 12 месеца, считано от датата на влизане в сила на следващата годишна актуализация.

ГЛАВА 2

МЕЖДИННИ АКТУАЛИЗАЦИИ НА ВЪЗНАГРАЖДЕНИЯТА И ПЕНСИИТЕ (ЧЛЕН 65, ПАРАГРАФ 2 ОТ ПРАВИЛНИКА ЗА ПЕРСОНАЛА)

Член 4

1. В случай на значителна промяна в издръжката на живота, настъпила между юни и декември (във връзка с прага на чувствителност, определен в член 6 от настоящото приложение), се извършва междинна актуализация на възнагражденията и пенсиите съгласно член 65, параграф 2 от Правилника за персонала, с действие от 1 януари и като се взема надлежно предвид прогнозната промяна на покупателната способност в рамките на текущия годишен референтен период.

2. Тази междинна актуализация се взема предвид при годишната актуализация на заплатите.

Член 5

1. През март всяка година Евростат прави прогноза за промяната на покупателната способност за съответния период въз основа на информацията, представена на заседанието, посочено в член 13 от настоящото приложение.

Ако тази прогноза покаже отрицателен процент, при изчисляване на междинната актуализация се взема предвид половината от този процент.

2. Промяна в издръжката на живота за Белгия и Люксембург се измерва чрез общия индекс за периода от юни до декември от предходната календарна година.

3. За всяко място с определен корекционен коефициент (различно от Белгия и Люксембург) се изготвя декемврийска прогноза за икономическите паритети, посочени в член 1, параграф 3. Промяната в издръжката на живота се изчислява в съответствие с правилата, посочени в член 1, параграф 3.

Член 6

1. Прагът на чувствителност за шестмесечния период по член 5, параграф 2 от настоящото приложение е процент, съответстващ на 6 % за 12-месечен период.

▼**M131**

2. Прагът се прилага съгласно следната процедура, при спазване на член 5, параграф 1, втора алинея от настоящото приложение:

а) ако в Белгия и Люксембург прагът на чувствителност бъде достигнат или надхвърлен (според общия индекс между юни и декември), размерът на възнагражденията на всички места на работа се актуализира по реда на процедурата за годишно актуализиране;

б) ако в Белгия и Люксембург прагът на чувствителност не бъде достигнат, на актуализиране подлежат само корекционните коефициенти на местата, на които промяната в издръжката на живота (измерена с помощта на имплицитните индекси между юни и декември) е надхвърлила прага.

Член 7

За целите на прилагане на член 6 от настоящото приложение:

Размерът на актуализацията е равен на общия индекс, умножен, когато това е приложимо, по половината от специфичния прогнозен индикатор, ако той е отрицателен.

Корекционните коефициенти са равни на съотношението между съответния икономически паритет и обменния курс, предвиден в член 63 от Правилника за персонала, умножено — когато прагът за актуализиране не е бил достигнат в Белгия и Люксембург, по размера на актуализацията.

ГЛАВА 3

ДАТА НА ВЛИЗАНЕ В СИЛА НА КОРЕКЦИОННИЯ КОЕФИЦИЕНТ (МЕСТА НА РАБОТА С ГОЛЯМО УВЕЛИЧАВАНЕ НА ИЗДРЪЖКАТА НА ЖИВОТА)

Член 8

1. За местата с висока степен на увеличение на издръжката на живота (измерена чрез промяна на имплицитните индекси) корекционният коефициент започва да се прилага преди 1 януари в случай на междинна актуализация или на 1 юли в случай на годишна актуализация. Целта е намалената покупателна способност да се приближи към покупателната способност, съществувала на място на работа, където промяната в издръжката на живота съответства на прага на чувствителност.

2. Датите, от които започва да се прилага годишната актуализация, са следните:

а) 16 май — за местата на работа с размер на инфлация, по-висок от 6 %, и

б) 1 май — за местата на работа с размер на инфлация, по-висок от 10 %.

3. Датите, от които започва да се прилага междинната актуализация, са следните:

а) 16 ноември — за местата на работа с размер на инфлация, по-висок от 6 %, и

б) 1 ноември — за местата на работа с размер на инфлация, по-висок от 10 %.

▼**M131**

ГЛАВА 4

СЪЗДАВАНЕ И ПРЕМАХВАНЕ НА КОРЕКЦИОННИТЕ КОЕФИЦИЕНТИ (ЧЛЕН 64 ОТ ПРАВИЛНИКА ЗА ПЕРСОНАЛА)

Член 9

1. Компетентните органи на съответните държави-членки, администрацията на институция на Съюза или представителите на длъжностните лица на Съюза в дадено място на работа могат да поискат създаването на специфичен за това място корекционен коефициент.

Това искане следва да бъде подкрепено от обективни фактори, разкриващи значителна разлика в продължение на няколко години в издръжката на живота между мястото на работа и столицата на съответната държава-членка (с изключение на Нидерландия, за която Хага се използва вместо Амстердам). Ако Евростат потвърди наличието на значителна (повече от 5 %) и устойчива разлика, Комисията приема чрез делегирани актове в съответствие с членове 111 и 112 от Правилника за персонала корекционен коефициент за това място.

2. Комисията решава чрез делегирани актове в съответствие с членове 111 и 112 от Правилника за персонала, да спре прилагането на специален за дадено място корекционен коефициент. В такъв случай решението се основава на един от следните елементи:

а) искане от компетентните органи на съответната държава-членка, администрацията на институция на Съюза или представителите на длъжностните лица на Съюза в дадено място на работа, сочещо, че разликата в издръжката на живота между това място и столицата на съответната държава-членка вече не е значителна (по-малка от 2 %). Това сближаване трябва да е устойчиво и потвърдено от Евростат,

б) факта, че в това място вече не работят длъжностни лица и срочно наети служители на Съюза.

ГЛАВА 5

ОГРАНИЧАВАНЕ И КЛАУЗИ ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ

Член 10

Към стойността на специфичния индикатор, използван за годишната актуализация, се прилага горна граница от 2 % и долна граница от – 2 %. Ако стойността на специфичния индикатор надвиши горната граница или е по-ниска от долната граница, за изчисляване на размера на актуализацията се използва стойността на съответната граница.

Първа алинея не се прилага в случаите,в които се прилага член 11.

Остатъкът от годишната актуализация, който произтича от разликата между размера на актуализацията, изчислен със специфичния индикатор, и размера на актуализацията, изчислен със съответната граница, се прилага, считано от 1 април на следващата година.

Член 11

1. Ако според прогнозите на Комисията е налице намаляване на реалния БВП на Съюза за текущата година и специфичният индикатор е положителен, само част от този индикатор се използва за изчисляване на размера на актуализацията. Остатъкът от размера на актуализацията, който съответства на остатъка на специфичния индикатор, се прилага от по-късна дата през следващата година. Този остатък от размера на актуализацията не се взема предвид за целите на член 10. Размерът на БВП на Съюза, последиците по отношение на разделяне на специфичния индикатор и началната дата на прилагане се определят в съответствие със следната таблица:

▼**M131**

БВП на Съюза	Последици за специфичния индикатор	Дата на плащане на втората част
[– 0,1 %; – 1 %]	33 %; 67 %	1 април от година n + 1
[– 1 %; – 3 %]	0 %; 100 %	1 април от година n + 1
под – 3 %	0 %	—

2. Когато има несъответствие между посочената в параграф 1 прогноза и окончателните данни относно БВП на Съюза, представени от Комисията, и ако тези окончателни данни биха довели до изменение в последиците, предвидени в таблицата по параграф 1, необходимите корекции, включително корекции с обратно действие, положителни или отрицателни, се извършват в съответствие със същата таблица.

3. Актуализираните референтни суми, получени в резултат от корекции, се публикуват от Комисията в рамките на две седмици от актуализацията в серия „C“ на *Официален вестник на Европейския съюз* за сведение.

4. Когато прилагането на параграф 1 или 2 е довело до ситуация, при която стойността на специфичния индикатор не служи за актуализирането на възнагражденията и пенсиите, тази стойност формира основата на изчисляването на бъдеща актуализация, след като кумулативното увеличаване на БВП на Съюза, измерено от годината на прилагане на параграф 1, достигне положителна стойност. При всички случаи, за посочената в първото изречение стойност се прилагат по аналогия ограниченията и принципите, установени в член 10 от настоящото приложение. Изменението на БВП на Съюза се измерва редовно от Евростат за тази цел.

5. Когато е приложимо, правните последици от прилагането на член 10 и настоящия член се запазват в пълна степен дори след датата на изтичане на срока на действие на настоящото приложение, посочена в член 15.

ГЛАВА 6

РОЛЯ НА ЕВРОСТАТ И ОТНОШЕНИЯ С НАЦИОНАЛНИТЕ СТАТИСТИЧЕСКИ ИНСТИТУТИ ИЛИ ДРУГИ ПОДХОДЯЩИ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Член 12

Евростат има за задача да следи за качеството на основните данни и статистическите методи, използвани за определяне на факторите, които се вземат предвид при актуализиране на възнагражденията. По-специално, Евростат извършва всички необходими за тази цел доклади и проучвания.

Член 13

През март всяка година Евростат свиква заседание на работна група, съставена от експерти от националните статистически институти или други подходящи органи на държавите-членки, наричана „Работна група по член 64 и член 65 от Правилника за персонала“.

На това заседание се обсъждат статистическата методика и нейното прилагане във връзка със специфичните и контролните индикатори, общия индекс и икономическите паритети.

На срещата се предоставя и необходимата информация за изготвянето на прогноза на промените в покупателната способност за целите на междинната актуализацция на възнагражденията, заедно с данни за работното време в централните държавни администрации.

▼**M131**

Член 14

По искане на Евростат държавите-членки я уведомяват за всички фактори, които пряко или косвено се отразяват върху състава и промените във възнагражденията на служителите в централната държавна администрация.

ГЛАВА 7

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ И КЛАУЗА ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ

Член 15

1. Разпоредбите на настоящото приложение се прилагат от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2023 г.

2. Преди 31 март 2022 г. Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета. Този доклад се отнася до проучването, проведено съгласно член 2 от настоящото приложение, и оценява, по-специално, дали развитието на покупателната способност на възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица на Съюза е в съответствие с промените в покупателната способност на заплатите, получавани от служителите в централните държавни администрации. Въз основа на този доклад, когато е целесъобразно, Комисията представя предложение за изменение на настоящото приложение, както и на член 66а от Правилника за персонала, въз основа на член 336 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

3. Докато Европейският парламент и Съветът не са приели регламент въз основа на предложение на Комисията, настоящото приложение и член 66а от Правилника за персонала продължават да се прилагат временно и след изтичане на крайните срокове, определени в параграф 1 от настоящия член и в член 66а от Правилника за персонала.

4. В края на 2018 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета междинен доклад относно прилагането на настоящото приложение и член 66а от Правилника за персонала.

▼M112

ПРИЛОЖЕНИЕ XII

Правила за прилагането на член 83а от Правилника за персонала

ГЛАВА 1

Общи принципи

Член 1

1. За определяне на размера на дължимите вноски от длъжностните лица в пенсионноосигурителната схема по член 83, параграф 2 от Правилника за персонала, на всеки пет години, считано от 2004 г., Комисията извършва актюерска оценка на баланса на пенсионноосигурителната схема по член 83а, параграф 3 от Правилника за персонала. Тази оценка показва дали вноските от длъжностните лица са достатъчни за финансирането на една трета от разходите по пенсионната схема.

2. При подготовката на прегледа по член 83а, параграф 4 от Правилника за персонала Комисията ежегодно актуализира актюерската оценка, като взема предвид промяната в населението по смисъла на член 9 от настоящото приложение, в лихвения процент по член 10 от настоящото приложение и ръста на годишната промяна в размера на заплатите на длъжностните лица на ЕО, определен в член 11 от настоящото приложение.

3. Оценката и актуализациите се извършват за всяка година n, въз основа на броя активни членове на пенсионноосигурителната схема към 31 декември на предходната година (n – 1).

▼M131

Член 2

1. Всяка актуализация на размера на вноските поражда действие на 1 юли едновременно с годишната актуализация на заплатите по член 65 от Правилника за персонала. Актуализацията не може да доведе до увеличаване на размера на вноската с повече от един процент разлика над или под размера за предходната година.

2. Установената разлика между актуализацията на размера на вноските, което би настъпило в резултат на актюерското изчисление, и актуализацията, произтичаща от вариацията, посочена в последното изречение от параграф 1, не подлежи на възстановяване и следователно не се взема предвид при последващи актюерски изчисления. Размерът на вноските, който би бил получен от актюерското изчисление, се посочва в актюерската оценка, предвидена в член 1 от настоящото приложение.

▼M112

ГЛАВА 2

Оценка на актюерския баланс

Член 3

В петгодишната актюерска оценка се определят балансовите условия като за разходи по схемата се считат пенсиите за осигурителен стаж по член 77 от Правилника за персонала, надбавките за инвалидност по член 78 от Правилника за персонала, наследствените пенсии по членове 79 и 80 от Правилника за персонала.

▼**M112**

Член 4

1. Актюерският баланс се определя по метода за изчисляване, определен в настоящата глава.

2. Според метода актюерската стойност на пенсионните права, придобити преди датата на изчисляване, представляват пасив за минали периоди на служба, докато актюерската стойност на пенсионните права, които ще бъдат придобити в течение на годината на служба, започваща на датата на изчисляването, представляват „разходи по обслужването“.

3. Приема се, че всички пенсионирания (освен тези по инвалидност) ще настъпят на определена възраст (r). Средната възраст за пенсиониране се актуализира само по повод на петгодишната актюерска оценка по член 1 от настоящото приложение и може да бъде различна за различните групи персонал.

4. При определяне на актюерските стойности:

а) се вземат предвид бъдещите промени в основната заплата на всяко длъжностно лице между датата на изчисляването и предполагаемата пенсионна възраст;

б) не се вземат предвид пенсионните права, придобити преди датата на изчисляване (отговорността за минала служба).

5. Всички съответни разпоредби, предвидени в настоящия Правилник за персонала (по-специално приложения VIII и XIII), се вземат предвид при актюерската оценка на разходите по обслужването.

6. За да се определи реалният процент на актуализиране и реалното годишно изменение на заплатите на длъжностните лица на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ се използва процедура на изглаждане. Изглаждането се получава чрез ►**M131** 30-годишни плъзгащи се средни стойности на лихвения процент и на ръста в скалата на заплатите ◄.

Член 5

1. Формулата за определяне на размера на вноските се основава на следното уравнение:

година n размер на вноската = година n служебни разходи/общ размер на основните годишни заплати.

2. Участието на длъжностните лица във финансирането на пенсионноосигурителната схема се изчислява като една трета от съотношението между разходите по обслужването за текущата година (n) за всички длъжностни лица, които са активни членове на пенсионноосигурителната схема, и общия размер на основните годишни заплати за същия брой активни членове на схемата към 31 декември на предходната година (n – 1).

3. Разходи за обслужването са сумата от:

а) разходите за обслужване „пенсия“ (подробно описани в член 6 от настоящото приложение), т.е. актюерската стойност на пенсионните права, които ще бъдат придобити през година n, включително стойността на частта от пенсията, която се полага на преживелия съпруг и/или деца на издръжка при смърт на длъжностното лице след пенсиониране (реверсия);

б) разходите за обслужване „инвалидност“ (подробно описани в член 7 от настоящото приложение), т.е. актюерската стойност на пенсионните права, за които ще могат да претендират активно заети длъжностни лица, за които се очаква да бъдат инвалидизирани през година n;

▼**M112**

в) разходите за обслужване „наследствена пенсия“ (подробно описани в член 8 от настоящото приложение), т.е. актюерската стойност на пенсионните права, за които ще могат да претендират наследниците на активно заетите длъжностни лица, за които се очаква да починат през година n.

4. Оценката на разходите по обслужване се основава на пенсионните права и на съответните анюитети, подробно описани в членове 6, 7 и 8 от настоящото приложение.

Тези анюитети имат настояща актюерска годишна стойност 1 EUR, като се отчита лихвения процент, годишната промяна в размера на заплатите и вероятността лицето да доживее пенсионна възраст.

5. Вземат се предвид стойностите за жизнения минимум, посочени в глава 2 на дял V от Правилник за персонала и в приложение VIII.

Член 6

1. За определяне размера на пенсиите за осигурителен стаж, за всяко активно заето длъжностно лице придобитите за година n пенсионни права се изчисляват чрез умножаване на прогнозната основна заплата към момента на пенсиониране с приложимия коефициент на натрупване.

Ако натрупаните пенсионни права (от датата на назначаване на служба, включително премествания), признати на длъжностното лице към 31 декември на година n-1, са по-малко от 70 %, счита се, че то не е придобило никакви пенсионни права за годината n.

2. Прогнозната основна заплата (PS) към момента на пенсиониране се изчислява като за начална база се взема основната заплата към 31 декември на предходната година и като се отчита ръста на годишното увеличение на заплатите и на годишното увеличение за старшинство и повишения, както следва:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^{m}$$

където:

SAL = настояща заплата

GSG = годишен размер на общия ръст на заплатите (годишни промени в размера на заплатите)

ISP = размер на годишното увеличение за старшинство и повишения

m = разликата между предполагаемата възраст за пенсиониране (r) и настоящата възраст на длъжностното лице (x)

Тъй като изчисленията се правят в реални стойности, без да се отчита инфлацията, размерът на годишната промяна на заплатите и размерът на годишното увеличение за старшинство и повишения са размер на нетното увеличение на инфлацията.

3. Въз основа на изчисляването на пенсионните права, придобити от дадено длъжностно лице, актюерската стойност на тези пенсионни права (и свързаните с тях реверсионни пенсии) се изчисляват чрез умножаване на определените по-горе годишни пенсионни права със сумата от:

▼**M112**

а) анюитет с отложен падеж към възраст x, отложен за m години:

$$ {}_{m|}\alpha_x = \sum_{k=m+1}^{\omega - x + 1} \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k - 0.5} \times {}_kp_x \times (1 + GSG)^{k - m - 0.5} $$

където:

x = възраст на длъжностното лице към 31 декември на година n – 1

τ = лихвен процент

${}_kp_x$ = вероятност лице на възраст x да живее още k години

m = разлика между предполагаемата възраст на пенсиониране (r) и настоящата възраст на длъжностното лице (x)

GSG = годишен размер на общия ръст на заплатите, (размер на годишната промяна на заплатите)

ω = тавана на смъртността според таблицата

и

б) непосредствен отсрочен анюитет на възрасти x и y, където y е предполагаемата възраст на съпруга. Последният анюитет се умножава по вероятността длъжностното лице да има сключен брак и по приложимия реверсионен процент, определен в съответствие с приложение VIII.

$$ {}_{m|}\alpha_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega - x + 1} \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k - 0.5} \times {}_kp_y \times (1 - {}_kp_x) \times (1 + GSG)^{k - m - 0.5} $$

където:

x = възраст на длъжностното лице към 31 декември на година n – 1

y = възраст на съпруга на длъжностното лице към 31 декември на година n – 1

τ = лихвен процент

${}_kp_x$ = вероятност длъжностно лице на възраст x да живее още k години

${}_kp_y$ = вероятността лице на възраст y (съпруг на длъжностно лице на възраст x) да живее още k години

m = разлика между предполагаемата възраст на пенсиониране (r) и настоящата възраст на длъжностното лице o (x)

▼**M112**

GSG = годишен размер на общия ръст на заплатите (размер на годишната промяна на заплатите)

ω = тавана на смъртността според таблицата

4. При изчисляване на разходите за обслужване за пенсиониране се включват:

а) натрупването на стимули за длъжностни лица, които остават на служба след достигане на пенсионна възраст;

б) редукционият коефициент за длъжности лица, напускащи служебното място преди пенсионна възраст.

Член 7

1. За изчисляването на размера на издръжката за инвалидност, броят на издръжките, чийто първи падеж се очаква да настъпи през година n, се определя, като за всяко активно заето длъжностно лице се прилага вероятността то да стане инвалид през текущата година. Тази вероятност се умножава по годишния размер на обезщетението за инвалидност, на които длъжностното лице би имало право.

2. За изчисляване на актюерската стойност на обезщетението за инвалидност, чийто първи падеж настъпва през година n, се използват следните анюитети:

а) непосредствен временен анюитет на възраст x:

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k - 0.5} \times {}_kp_x \times (1 + GSG)^{k - 0.5}$$

където:

x = възраст на длъжностното лице към 31 декември на година n – 1

τ = лихвен процент

${}_kp_x$ = вероятността длъжностно лице на възраст x да живее още k години

m = разлика между предполагаемата възраст на пенсиониране (r) и настоящата възраст на длъжностното лице (x)

GSG = годишния размер на общия ръст на заплатите (размер на годишната промяна на заплатите)

и

б) непосредствен реверсионен анюитет. Посоченият анюитет се умножава по вероятността длъжностното лице да има сключен брак и по прилежимия реверсионен коефициент:

▼**M112**

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k - 0.5} \times {}_{k}p_{y} \times (1 - {}_{k}p_{x}) \times (1 + GSG)^{k - 0.5}$$

където:

x = възраст на длъжностното лице към 31 декември на година n – 1

y = възраст на съпруга на длъжностното лице към 31 декември на година n – 1

τ = лихвен процент

${}_{k}p_{x}$ = вероятност длъжностно лице на възраст x да живее още k години

${}_{k}p_{y}$ = вероятност лице на възраст y (съпруг на длъжностно лице на възраст x) да живее още k години

m = разлика между предполагаемата възраст на пенсиониране (r) и настоящата възраст на длъжностното лице (x)

GSG = годишен размер на общия ръст на заплатите (размер на годишната промяна на заплатите)

Член 8

1. Размерът на пенсионните права на преживелите наследници, чийто първи падеж ще настъпи през година n се определя като за всяко действащо длъжностно лице се прилага вероятността, че то може да почине през текущата година. Тази вероятност се умножава по годишния размер на пенсията на преживелия съпруг, която ще стане дължима през текущата година. Изчисляването включва евентуалните пенсии за сираци.

2. За изчисляване на актюерската стойност на наследствените пенсионни права, чийто падеж ще настъпи през година n, се използва непосредствен годишен анюитет. Анюитетът се умножава по вероятността длъжностното лице да има сключен брак.

$$\alpha_{y} = \sum_{k=1}^{\omega - y + 1} \left(\frac{1}{1 + \tau} \right)^{k - 0.5} \times {}_{k}p_{y} \times (1 + GSG)^{k - 0.5}$$

където:

y = възраст на съпруга на длъжностното лице към 31 декември на година n – 1

τ = лихвен процент

${}_{k}p_{y}$ = вероятност лице на възраст y (съпруг на длъжностно лице на възраст x) да живее още k години

GSG= годишен размер на общия ръст на заплатите (размер на годишната промяна на заплатите)

ω = таван на смъртността според таблицата

▼**M112**

ГЛАВА 3

Система за изчисляване

Член 9

1. Демографските параметри, които трябва да се вземат предвид при актюерската оценка се базират на наблюдения на популацията участници в схемата, включваща персонала на активна служба и пенсионерите. Информацията се събира на годишна основа от Комисията, която ползва информация, предоставена от различните институции, чиито служители участват в схемата.

От наблюденията на тази популация се правят заключения, по-специално относно нейната структура, средната пенсионна възраст и таблицата на инвалидността.

2. Таблицата на смъртността се отнася за популация с възможно най-близки характеристики до популацията от членове на схемата. Тя се актуализира по повод на петгодишната актюерска оценка по член 1 от настоящото приложение.

Член 10

1. Лихвеният процент, който се ползва при актюерските изчисления, се основава на наблюдаваните средногодишни лихвени проценти на дългосрочния публичен дълг на държавите-членки, публикувани от Комисията. За определяне на съответстващия нетен лихвен процент от инфлацията, необходим за актюерските изчисления, се използва подходящ индекс на цените за потребление.

2. Ефективният годишен размер, който се взема предвид при актюерските изчисления е средната стойност на реалните средни лихвени проценти за ►**M131** 30-те години ◄, предхождащи текущата година.

Член 11

1. Годишната промяна на размера на заплатите на длъжностните лица, която се взема предвид при актюерските изчисления, се определя въз основа на специалните индикатори по член 1, параграф 4 от приложение XI.

2. Ефективният размер на годишния процент, който се взема предвид при актюерските изчисления, е средната стойност на специфичните индикатори за Европейския съюз за ►**M131** 30-те години ◄, предхождащи текущата година.

▼**M131**

Член 11а

До 2020 г. за прилагането на член 4, параграф 6, член 10, параграф 2 и член 11, параграф 2 от настоящото приложение плъзгащата се средна стойност се изчислява въз основа на следната времева скала:

През 2014 г. — 16 години

През 2015 г. — 18 години

През 2016 г. — 20 години

През 2017 г. — 22 години

През 2018 г. — 24 години

През 2019 г. — 26 години

През 2020 г. — 28 години

▼**M131**

Член 12

Размерът на лихвения процент по членове 4 и 8 от приложение VIII за изчисляване на сложната лихва е ефективният процент по член 10 от настоящото приложение, който, ако е необходимо, се актуализира при петгодишните актюерски оценки.

По отношение на актуализацията размерът на лихвения процент по членове 4 и 8 от приложение VIII се счита за референтен лихвен процент. Комисията отговаря за публикуването на актуализирания ефективен лихвен процент в рамките на две седмици след актуализирането в серия „C“ на *Официален вестник на Европейския съюз* за сведение.

▼**M112**

ГЛАВА 4

Изпълнение

Член 13

1. Евростат отговаря за техническото изпълнение на настоящото приложение.

2. При извършване на актюерските оценки по член 1 от настоящото приложение Евростат се подпомага от един или повече квалифицирани независими експерти. Евростат предоставя на тези експерти параметрите по членове 9 до 11 от настоящото приложение.

3. Всяка година на 1 септември Евростат представя доклад за оценките и актуализациите, предвидени в член 1 от настоящото приложение.

4. Всички методологични въпроси, възникнали при изпълнението на настоящото приложение, се разглеждат от Евростат в сътрудничество с националните експерти от съответните служби на държавите-членки и с квалифициран независим експерт или експерти. За тази цел Евростат свиква заседание на посочената група експерти най-малко веднъж годишно. Ако се окаже необходимо, Евростат може да свива тези заседания по-често.

ГЛАВА 5

Клауза за преразглеждане

▼**M131**

Член 14

1. През 2022 г. Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета. Този доклад се отнася до бюджетните последици от настоящото приложение и оценява актюерския баланс на пенсионната система. Въз основа на този доклад, когато е целесъобразно, Комисията представя предложение за изменение на настоящото приложение.

2. През 2018 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета междинен доклад относно прилагането на настоящото приложение.

▼**M112**

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Преходни мерки, приложими по отношение на длъжностните лица на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄

Раздел 1

Член 1

1. За периода от 1 май 2004 г. до 30 април 2006 г. член 5, параграфи 1 и 2 от Правилника за персонала се заменят със следния текст:

„1. Длъжностите, обхванати от Правилника за персонала, се класифицират според характера и важността на присъщите им задължения в четири категории — A*, B*, C* и D*, в низходящ ред на степента.

2. Категория A* се състои от дванадесет степени, категория B* се състои от девет степени, категория C* — от седем и категория D* — от пет.“

2. За дата на наемане се счита датата на постъпване на служба.

Член 2

1. Към 1 май 2004 г. и при условията на член 8 от настоящото приложение, степените на длъжностните лица, намиращи се в някое от административните положения по член 35 от Правилника за персонала, се преименуват, както следва:

Стара степен	Нова (временна) степен	Стара степен	Нова (временна) степен	Стара степен	Нова (временна) степен	Стара степен	Нова (временна) степен
A1	A *16						
A2	A *15						
A3/LA3	A *14						
A4/LA4	A *12						
A5/LA5	A *11						
A6/LA6	A *10	B1	B *10				
A7/LA7	A *8	B2	B *8				
A8/LA8	A *7	B3	B *7	C1	C *6		
		B4	B *6	C2	C *5		
		B5	B *5	C3	C *4	D1	D *4
				C4	C *3	D2	D *3
				C5	C *2	D3	D *2
						D4	D *1

2. При условията на разпоредбите на член 7 от настоящото приложение, основните месечни заплати се определят за всяка степен и стъпка съгласно предвиденото в следните таблици (в евро):

▼M112

Категория A ([1]) ([2])									
Стара степен	Нова (временна) степен	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	**A*16**	**14 822,86**	**15 445,74**	**16 094,79**	**16 094,79**	**16 094,79**	**16 094,79**		
		12 717,09	*13 392,63*	*14 068,17*	*14 743,71*	*15 419,25*	*16 094,79*		
		0,8579377	0,8670760	0,8740822	0,9160548	0,9580274	1,0		
A2	**A*15**	**13 100,93**	**13 651,45**	**14 225,11**	**14 620,87**	**14 822,86**	**15 445,74**		
		11 285,38	*11 930,01*	*12 574,64*	*13 219,27*	*13 863,90*	*14 508,53*		
		0,8614182	0,8739006	0,8839749	0,9041370	0,9353053	0,9393224		
A3	**A*14**	**11 579,04**	**12 065,60**	**12 572,62**	**12 922,41**	**13 100,93**	**13 651,45**	**14 225,11**	**14 822,86**
		9 346,34	*9 910,20*	*10 474,06*	*11 037,92*	*11 601,78*	*12 165,64*	*12 729,50*	*13 293,36*
		0,8071775	0,8213599	0,8330849	0,8541688	0,8855692	0,8911610	0,8948613	0,8968148
	A*13	**10 233,93**	**10 663,98**	**11 112,09**	**11 421,25**	**11 579,04**			
A4	**A*12**	**9 045,09**	**9 425,17**	**9 821,23**	**10 094,47**	**10 233,93**	**10 663,98**	**11 112,09**	**11 579,04**
		7 851,92	*8 292,03*	*8 732,14*	*9 172,25*	*9 612,36*	10 052,47	*10 492,58*	*10 932,69*
		0,8680864	0,8797751	0,8891086	0,9086411	0,9392638	0,9426565	0,9442490	0,9441793
A5	**A*11**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**8 921,83**	**9 045,09**	**9 425,17**	**9 821,23**	**10 233,93**
		6 473,51	*6 857,02*	*7 240,53*	*7 624,04*	*8 007,55*	*8 391,06*	*8 774,57*	*9 158,08*
		0,8097606	0,8231440	0,8341307	0,8545377	0,8852925	0,8902821	0,8934288	0,8948742
A6	**A*10**	**7 065,67**	**7 362,57**	**7 671,96**	**7 885,41**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**9 045,09**
		5 594,32	*5 899,56*	*6 204,80*	*6 510,04*	*6 815,28*	*7 120,52*	*7 425,76*	*7 731,00*
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	A*9	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**6 969,38**	**7 065,67**			
A7	**A*8**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 159,77**	**6 244,87**	**6 507,29**		
		4 815,59	*5 055,21*	*5 294,83*	*5 534,45*	*5 774,07*	*6 013,69*		
		0,8724812	0,8789606	0,8834980	0,8984832	0,9246101	0,9241466		

▼M112

Категория A ([1]) ([2])									
Стара степен	Нова (временна) степен	1	2	3	4	5	6	7	8
A8	**A*7**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**			
		4 258,95	*4 430,71*						
		0,8730505	0,8716311						
	A*6	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**			
	A*5	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**			

([1]) Цифрите в курсив в таблиците се отнасят до старите заплати, определени в член 66 от Правилника за длъжностните лица преди 1 май 2004 г. Те са включени в тези таблици от съображения за яснота и нямат правно значение.

([2]) Цифрата в третия ред, съответстваща на всяка стъпка, е коефициент, представящ съотношението между основаната заплата преди и след 1 май 2004 г.

▼M112

Категория B ([1]) ([2])									
Стара степен	Нова (временна) степен	1	2	3	4	5	6	7	8
	B*11	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**8 921,83**	**9 045,09**			
B1	**B*10**	**7 065,67**	**7 362,57**	**7 671,96**	**7 885,41**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**9 045,09**
		5 594,32	*5 899,56*	*6 204,80*	*6 510,04*	*6 815,28*	*7 120,52*	*7 425,76*	*7 731,00*
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	B*9	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**6 969,38**	**7 065,67**			
B2	**B*8**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 159,77**	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**7 065,67**
		4 847,05	*5 074,29*	*5 301,53*	*5 528,77*	*5 756,01*	*5 983,25*	*6 210,49*	*6 437,73*
		0,8781810	0,8822781	0,8846160	0,8975611	0,9217181	0,9194688	0,9159029	0,9111280
B3	**B*7**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 244,87**
		4 065,67	*4 254,62*	*4 443,57*	*4 632,52*	*4 821,47*	*5 010,42*	*5 199,37*	*5 388,32*
		0,8334297	0,8369898	0,8389096	0,8509077	0,8735465	0,8711729	0,8675695	0,8628394
B4	**B*6**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 519,42**
		3 516,44	*3 680,31*	*3 844,18*	*4 008,05*	*4 171,92*	*4 335,79*	*4 499,66*	*4 663,53*
		0,8155860	0,8191701	0,8211393	0,8329679	0,8552101	0,8529580	0,8494989	0,8449312
B5	**B*5**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 878,24**
		3 143,24	*3 275,85*	*3 408,46*	*3 541,07*	*3 673,68*	*3 806,29*	*3 938,90*	*4 071,51*
		0,8248480	0,8249807	0,8237611	0,8326444	0,8520555	0,8472109	0,8413720	0,8346268
	B*4	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**			
	B*3	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**			

([1]) Цифрите в курсив в таблиците се отнасят до старите заплати, определени в член 66 от Правилника за длъжностните лица преди 1 май 2004 г. Те са включени в тези таблици от съображения за яснота и нямат правно значение.

([2]) Цифрата в третия ред, съответстваща на всяка стъпка, е коефициент, представящ съотношението между основаната заплата преди и след 1 май 2004 г.

▼M112

Категория C (1) (2)									
Стара степен	Нова (временна) степен	1	2	3	4	5	6	7	8
	C*7	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**			
C1	**C*6**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 519,42**
		3 586,63	*3 731,26*	*3 875,89*	*4 020,52*	*4 165,15*	*4 309,78*	*4 454,41*	*4 599,04*
		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
C2	**C*5**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 878,24**
		3 119,61	*3 252,15*	*3 384,69*	*3 517,23*	*3 649,77*	*3 782,31*	*3 914,85*	*4 047,39*
		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
C3	**C*4**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 311,55**
		2 910,01	*3 023,56*	*3 137,11*	*3 250,66*	*3 364,21*	*3 477,76*	*3 591,31*	*3 704,86*
		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
C4	*C*3*	*2 976,76*	*3 101,85*	*3 232,19*	*3 322,12*	*3 368,02*	*3 509,54*	*3 657,02*	*3 810,69*
		2 629,42	*2 735,93*	*2 842,44*	*2 948,95*	*3 055,46*	*3 161,97*	*3 268,48*	*3 374,99*
		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
C5	**C*2**	**2 630,96**	**2 741,52**	**2 856,72**	**2 936,20**	**2 976,76**			
		2 424,48	*2 523,83*	*2 623,18*	*2 722,53*				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	C*1	**2 325,33**	**2 423,04**	**2 524,86**	**2 595,11**	**2 630,96**			

(1) Цифрите в курсив в таблиците се отнасят до старите заплати, определени в член 66 от Правилника за длъжностните лица преди 1 май 2004 г. Те са включени в тези таблици от съображения за яснота и нямат правно значение.

(2) Цифрата в третия ред, съответстваща на всяка стъпка, е коефициент, представящ съотношението между основаната заплата преди и след 1 май 2004 г.

▼M112

Категория D ([1]) ([2])									
Стара степен	Нова (временна) степен	1	2	3	4	5	6	7	8
	D*5	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,8**	**4 311,55**			
D1	**D*4**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 311,55**
		2 740,03	*2 859,83*	*2 979,63*	*3 099,43*	*3 219,23*	*3 339,03*	*3 458,83*	*3 578,63*
		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
D2	**D*3**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	*3 810,69*
		2 498,38	*2 604,79*	*2 711,20*	*2 817,61*	*2 924,02*	*3 030,43*	*3 136,84*	*3 243,25*
		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
D3	**D*2**	**2 630,96**	**2 741,52**	**2 856,72**	**2 936,20**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 368,02**
		2 325,33	*2 424,85*	*2 524,37*	*2 623,89*	*2 723,41*	*2 822,93*	*2 922,45*	*3 021,97*
		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
D4	**D*1**	**2 325,33**	**2 423,04**	**2 524,86**	*2 595,11*	**2 630,96**			
		2 192,47	*2 282,38*	*2 372,29*	*2 462,20*				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

([1]) Цифрите в курсив в таблиците се отнасят до старите заплати, определени в член 66 от Правилника за длъжностните лица преди 1 май 2004 г. Те са включени в тези таблици от съображения за яснота и нямат правно значение.

([2]) Цифрата в третия ред, съответстваща на всяка стъпка, е коефициент, представящ съотношението между основаната заплата преди и след 1 май 2004 г.

▼**M112**

3. За приложими суми по смисъла на член 7 от настоящото приложение се взема размерът на заплатите за новите степени.

Член 3

Процедурата по член 2, параграф 1 от настоящото приложение не оказва влияние върху стъпката на длъжностното лице и старшинството, придобито в дадена степен и стъпка. Заплатите се определят в съответствие с член 7 от настоящото приложение.

Член 4

По смисъла на тези разпоредби и за срока, определен в уводното изречение на член 1 от настоящото приложение:

а) думите „функционална група“ се заменят с думата „категория“:

i) в Правилника за персонала в:

— член 5, параграф 5,

— член 6, параграф 1,

— член 7, параграф 2,

— член 31, параграф 1,

— член 32, трета алинея

— член 39, буква е),

— член 40, параграф 4,

— член 41, параграф 3,

— член 51, параграфи 1, 2, 8 и 9,

— член 78, първа алинея;

ii) в приложение II към Правилника за персонала в член 1, четвърта алинея;

iii) в приложение III към Правилника за персонала в:

— член 1, параграф 1, буква в),

— член 3, трета алинея;

iv) в приложение IX към Правилника за персонала в:

— член 5,

— член 9, параграф 1, букви е) и ж);

▼**M112**

б) думите „функционална група AD“ се заменят с думата „категория A*“ в:

i) в Правилника за персонала в:

— член 5, параграф 3, буква в);

— член 48, трета алинея;

— член 56, втора алинея;

ii) в приложение II към Правилника за персонала в член 10, първи параграф;

в) думите „функционална група AST“ се заменят с „категории B*, C* и D*“:

i) в Правилника за персонала в:

— член 43, втора алинея,

— член 48, трета алинея,

— член 56, трета алинея;

ii) в приложение VI към Правилника за персонала в членове 1 и 3;

г) думите „степени AST 1 до AST 4“ се заменят с „категории C* и D* степени 1 до 4“ в Правилника за персонала в член 56, трета алинея;

д) в член 5, параграф 3, буква а) от Правилника за персонала думите „функционална група AST“ се заменят с „категории B* и C*“;

е) член 29, параграф 4 от Правилника за персонала се заменя с „Европейският парламент организира най-малко един конкурс за категории C*, B* и A* преди 1 май 2006 г.“;

ж) в член 43, втора алинея от Правилника за персонала думите „функция на администратор“ се заменят с „функция в следващата по-висока категория“;

з) в член 45а, параграф 1 от Правилника за персонала думите „функционална група AST може“ се заменят с „категория B* може“ и думите „функционална група AD“ се заменят с „длъжност в категория A*“;

и) в член 46 от Правилника за персонала думите „AD 9 до AD 14“ се заменят с „A *9 до A *14“.;

й) в член 29, параграф 2 от Правилника за персонала думите „степени AD 16 или AD 15“ се заменят със „степени A *16 или A *15“ и думите „степени AD 15 или AD 14“ със „степени A*15 или A*14“;

▼**M112**

к) в член 12, първа алинея от приложение II към Правилника за персонала, думите „AD 14“ се заменят с „A *14“;

л) в член 5 на приложение IX към Правилника за персонала:

i) в параграф 2 думите „AD 13“ се заменят с „A *13“;

ii) в параграф 3 думите „AD 14“ се заменят с „A *14 и по-висока“ и думите „AD 16 или AD 15“ с „A*16 или A*15“;

iii) в параграф 4 думите „AD 16“ се заменят с „A *16“ и думите „AD 15“ с „A *15“;

м) в член 43, втора алинея от Правилника за персонала думите „От степен 4,“ се заличават;

н) в член 5, параграф 4 от Правилника за персонала позоваването на „приложение I, раздел A“ се заменя с позоваване на „приложение XIII.1“;

о) позоваванията в Правилника за персонала на основната месечна заплата на длъжностно лице със степен AST 1 се заменят с позоваване на основната месечна заплата на длъжностно лице със степен D*1.

Член 5

1. Въпреки разпоредбите на член 45 от Правилника за персонала, длъжностните лица, отговарящи на условията за повишаване към 1 май 2004 г., запазват този си статут, дори и да не са навършили минимума от две години стаж на своята степен.

2. На длъжностни лица, чиито имена са включени преди 1 май 2006 г. в списъка на кандидатите за преминаване от една категория в друга, се присъжда степента и стъпката, които са имали в старата си категория, ако преминаването стане след 1 май 2004 г.; в противен случай им се присъжда първата стъпка в началната степен на новата категория.

3. Членове 1 до 11 от настоящото приложение се прилагат по отношение на срочно наети служители, наети преди 1 май 2004 г. и впоследствие назначени в качеството на длъжностни лица в съответствие с параграф 4.

4. На срочно наетите лица, чиито имена са включени преди 1 май 2006 г. в списъка на кандидатите за преминаване от една категория в друга или в списъка на успелите на вътрешен конкурс кандидати, се присъжда степента и стъпката, които са имали в старата си категория, ако преминаването стане преди от 1 май 2004 г.; в противен случай им се присъжда първата стъпка в началната степен на новата категория.

5. Длъжностно лице със степен A3 към 30 април 2004 г., което след тази дата бъде назначено за директор, се повишава в следващата по-висока стъпка в съответствие с член 7, параграф 5 от настоящото приложение. Последното изречение на член 46 от Правилника за персонала не се прилага.

Член 6

Без да се засягат членове 9 и 10 от настоящото приложение, при първото повишаване на длъжностни лица, наети преди 1 май 2004 г., процентите, посочени в член 6, параграф 2 от Правилника за персонала и в приложение I, раздел Б от него, се привеждат в съответствие с действащия режим за всяка институция преди тази дата.

▼**M112**

Ако повишаването на длъжностното лице влезе в сила преди 1 май 2004 г., за него се прилагат разпоредбите на Правилника за длъжностните лица, които са в сила към датата на повишаването.

Член 7

Основните месечни заплати на длъжностните лица, наети преди 1 май 2004 г., се определят съгласно следните правила:

1. Преименуването на степените по силата на член 2, параграф 1 от настоящото приложение не води до промяна на основната месечна заплата на длъжностното лице.

2. Към 1 май 2004 г. за всяко длъжностно лице се изчислява коефициент, равен на съотношението между основната месечна заплата на длъжностното лице преди 1 май 2004 г. и приложимия размер, определен в член 2, параграф 2 на настоящото приложение.

   Основната месечна заплата на длъжностното лице на 1 май 2004 г. е равна на произведението от приложимия размер и този коефициент.

   Коефициентът се прилага за определяне на основната месечна заплата на длъжностното лице след повишаване в стъпка или ►**M131** актуализация на възнагражденията ◄.

3. Независимо от горните разпоредби, за периодите след 1 май 2004 г. основната месечна заплата на дадено длъжностно лице не може да бъде по-малка тази, която би получавало при действащата до този момент система на автоматично повишаване в стъпка в рамките на предишната му степен. За всяка степен и стъпка старата основна заплата, която се взема предвид, е равна на приложимия размер след 1 май 2004 г., умножен по коефициента по член 2, параграф 2 от приложението.

4. Длъжностно лице със степен A *10 до A *16 и съответно AD 10 до AD 16, което на 30 април 2004 г. е началник отдел, директор или генерален директор или впоследствие бъде назначено за началник отдел, директор или генерален директор и задоволително е изпълнявало задълженията си през първите девет месеца, има право на увеличение на основната си месечна заплата, съответстващо на процента между първата и втората стъпка за всяка степен, както е посочено в таблиците по член 2, параграф 1 и член 8, параграф 1 от настоящото приложение.

5. Без да се засяга параграф 3, за всяко длъжностно лице първото повишаване след 1 май 2004 г., в зависимост от заеманата преди тази дата категория и стъпката към момента на повишаването, води до увеличаване на основната месечна заплата, което се определя въз основа на следната таблица:

	Степен							
Стъпка	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

   За определяне на приложимия процент, всеки клас се разделя на абстрактни стъпки, съответстващи на два месеца служба, и на абстрактни проценти, намалени с една дванадесета от разликата между процента за съответната стъпка и този за следващата в йерархията стъпка с всяка абстрактна стъпка.

▼**M112**

За изчисляване на заплатата преди повишаването на всяко длъжностно лице, което не е с последната стъпка в неговата степен, се взема предвид стойността на абстрактната стъпка. По смисъла на настоящата разпоредба всяка степен се разделя на абстрактни заплати, повишаващи се с една дванадесета от двугодишното увеличение за тази степен от първата до последната реални стъпки.

6. При това първо повишаване в клас се определя нов коефициент. Коефициентът е равен на съотношението между размера на новите основни заплати, произтичащи от прилагането на параграф 5 и приложимата сума по член 2, параграф 2 от настоящото приложение. При условията на параграф 7 този коефициент се прилага към заплатата след повишаването в стъпка и адаптирането на заплатите.

7. Ако след повишаването в степен коефициентът е по-малък от 1, чрез дерогация от член 44 от Правилника за персонала длъжностното лице остава в първата стъпка на новата си степен докато коефициентът е по-малък от 1 или до следващо повишаване. Като се взема предвид стойността на израстването в стъпка, на което лицето би имало право по този член, се изчислява нов коефициент. След като коефициентът се повиши до 1, длъжностното лице започва да расте в стъпка в съответствие с член 44 от Правилника за персонала. Ако коефициентът е по-висок от едно, излишъкът се преобразува в старшинство в стъпката.

8. Коефициентът се прилага и при последващо повишаване.

Член 8

1. Считано от 1 май 2006 г., степените, въведени с член 2, параграф 1, се преименуват, както следва:

Стара (временна) степен	Нова степен	Стара (временна) степен	Нова степен
A *16	AD 16		
A *15	AD 15		
A *14	AD 14		
A *13	AD 13		
A *12	AD 12		
A *11	AD 11	B *11	AST 11
A *10	AD 10	B *10	AST 10
A *9	AD 9	B *9	AST 9
A *8	AD 8	B *8	AST 8
A *7	AD 7	B *7/C *7	AST 7
A *6	AD 6	B *6/C *6	AST 6
A *5	AD 5	B *5/C *5/D *5	AST 5
		B *4/C *4/D *4	AST 4
		B *3/C *3/D *3	AST 3
		C *2/D *2	AST 2
		C *1/D *1	AST 1

▼**M112**

2. Без да се засягат разпоредбите на член 7 от настоящото приложение, основните месечни заплати се определят за всяка степен и стъпка по таблицата по член 66 от Правилника за длъжностните лица. За длъжностни лица, които са били назначени преди 1 май 2004 г. и до влизане в сила на тяхното първо повишаване след тази дата, таблицата е в следния вид:

▼**M138**

1.7.2015 г.	СТЪПКА							
СТЕПЕН	1	2	3	4	5	6	7	8
16	17 463,71	18 197,56	18 962,24	18 962,24	18 962,24	18 962,24		
15	15 435,00	16 083,60	16 759,45	17 225,73	17 463,71	18 197,56		
14	13 641,95	14 215,21	14 812,55	15 224,66	15 435,00	16 083,60	16 759,45	17 463,71
13	12 057,21	12 563,87	13 091,82	13 456,06	13 641,95			
12	10 656,56	11 104,36	11 570,98	11 892,90	12 057,21	12 563,87	13 091,82	13 641,95
11	9 418,62	9 814,39	10 226,81	10 511,34	10 656,56	11 104,36	11 570,98	12 057,21
10	8 324,49	8 674,29	9 038,80	9 290,27	9 418,62	9 814,39	10 226,81	10 656,56
9	7 357,45	7 666,63	7 988,79	8 211,05	8 324,49			
8	6 502,76	6 776,01	7 060,75	7 257,19	7 357,45	7 666,63	7 988,79	8 324,49
7	5 747,35	5 988,86	6 240,52	6 414,14	6 502,76	6 776,01	7 060,75	7 357,45
6	5 079,70	5 293,16	5 515,58	5 669,03	5 747,35	5 988,86	6 240,52	6 502,76
5	4 489,61	4 678,27	4 874,85	5 010,47	5 079,70	5 293,16	5 515,58	5 747,35
4	3 968,06	4 134,80	4 308,55	4 428,42	4 489,61	4 678,27	4 874,85	5 079,70
3	3 507,10	3 654,47	3 808,04	3 913,98	3 968,06	4 134,80	4 308,55	4 489,61
2	3 099,69	3 229,94	3 365,67	3 459,31	3 507,10	3 654,47	3 808,04	3 968,06
1	2 739,61	2 854,73	2 974,69	3 057,45	3 099,69			

▼**M112**

Член 9

От 1 май 2004 г. до 30 април 2011 г. и чрез дерогация от приложение I, раздел Б към Правилника за длъжностните лица по отношение на длъжностните лица със степен AD 12 и AD 13 и AST 10 процентите, посочени в член 6, параграф 2 от правилника, са, както следва:

Степен	От 1 май 2004 г. до:						
	30.4.2005 г.	30.4.2006 г.	30.4.2007 г.	30.4.2008 г.	30.4.2009 г.	30.4.2010 г.	30.4.2011 г.
A*/AD 13	–	–	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
A*/AD 12	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	25 %
B*/AST 10	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %

▼**M131**

———————

▼**M112**

Член 11

Член 45, параграф 2 не се прилага за длъжностни лица, чието повишаване влиза в сила преди 1 май 2006 г.

▼**M112**

Раздел 2

Член 12

1. От 1 май 2004 г. до 30 април 2006 г. позоваването на степени във функционални групи AST и AD в параграфи 2 и 3 на член 31 от Правилника за персонала включва следните изменения:

— AST 1 до AST 4: C*1 до C*2 и B*3 до B*4,

— AD 5 до AD 8: A*5 до A*8,

— AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A *9, A *10, A *11, A *12.

2. В случая на длъжностни лица, наети от списъците с подходящи кандидати, съставени в резултат на конкурси, публикувани преди 1 май 2004 г., член 5, параграф 3 от Правилника за персонала не се прилага.

3. На длъжностни лица, които са били включени в списък с подходящи кандидати преди 1 май 2006 г. и са наети между 1 май 2004 г. и 30 април 2006 г., се определя:

— ако списъкът е съставен за категория A*, B* или C* — степента, обявена за съответния конкурс,

— ако списъкът е съставен за категория A, LA, B или C — степента според следната таблица:

Степен според конкурса	Степен при назначаване
A/LA8	A *5
A/LA7 и A/LA6	A *6
A/LA5 и A/LA4	A *9
A/LA3	A *12
A2	A *14
A1	A *15
B5 и B4	B *3
B3 и B2	B *4
C5 и C4	C *1
C3 и C2	C *2

▼**M112**

Член 13

1. На длъжностни лица, които са били включени в списък с подходящи кандидати преди 1 май 2006 г. и са назначени след тази дата, се определя степен според следната таблица:

Степен според конкурса		Степен при назначаване
A/LA8	A *5	AD 5
A/LA7 и A/LA6	A *6	AD 6
	A *7	AD 7
	A *8	AD 8
A/LA5 и A/LA4	A *9	AD 9
	A *10	AD 10
	A *11	AD 11
A3/LA3	A *12	AD 12
A2	A *14	AD 14
A1	A *15	AD 15
B5 и B4	B *3	AST3
B3 и B2	B *4	AST4
C5 и C4	C *1	AST1
C3 и C2	C *2	AST2

2. Чрез дерогация от член 12, параграф 3 и параграф 1 от настоящия член, институциите могат да назначават длъжностни лица, изпълняващи функциите на юрист-лингвисти със степен A *7 или съответно AD 7, които са били включени в списък с подходящи кандидати, съставен в резултат на конкурс за ниво LA 7 и LA 6 или ниво A *6 преди 1 май 2006 г. Органът по назначаването може обаче, като вземе предвид професионалната квалификация и опит по специалността на съответното лице за тази длъжност, да позволи допълнително старшинство в рамките на неговата степен, но не повече от 48 месеца.

Раздел 3

▼**M131**

_____

▼**M112**

Член 18

1. Лицата, които в месеца преди 1 май 2004 г. са имали право на общата надбавка по предишния член 4а от приложение VII към Правилника за персонала, я запазват на лично основание до степен 6. Размерът на надбавката се ►**M131** актуализира ◄ ежегодно с процента на годишното ►**M131** актуализиране ◄ по приложение XI към Правилника за персонала. Когато нетната заплата на длъжностно лице, в резултат на повишаването му в степен 7 и премахването на общата надбавка, стане по-ниско от получаваната до този момент нетна заплата при непроменени други условия през последния месец преди повишаването, то има право на компенсаторна надбавка в размер на разликата до повишаването му в следващата стъпка от неговата степен.

▼**M131**

_____

Член 19

Независимо от разпоредбите на Регламент (ЕС) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета [1], членове 63, 64, 65, 82 и 83а от Правилника за персонала, приложения XI и XII към него и член 20, параграф 1 и членове 64, 92 и 132 от Условията за работа на другите служител в редакцията в сила преди 1.11.2013, продължават да се прилагат изключително за целта на корекции, необходими за изпълнението на решение на Съда на Европейския съюз по член 266 от Договора за функционирането на Европейския съюз относно прилагането на тези членове.

▼**M112**

Раздел 4

Член 20

1. Към пенсиите на длъжностните лица, които се пенсионират преди 1 май 2004 г., се прилага корекционният коефициент за държавата, където те доказано са установили своето пребиваване, както е посочено в член 3, параграф 5, буква б) от приложение XI към Правилника за персонала.

Минималният приложим корекционен коефициент е 100.

Ако длъжностното лице се е установило да пребивава в трета страна, корекционният коефициент е равен на 100.

Чрез дерогация от член 45 от приложение VIII пенсията на лица, пребиваващи в държава-членка, се изплаща в паричната единица на държавата-членка по постоянното местопребиваване, при условията на член 63, втора алинея от Правилника за персонала.

▼**M131**

_____

▼**M112**

3. За длъжностни лица, назначени преди 1 май 2004 г., които към същата дата не получават пенсия, методът на изчисляване от предходните параграфи се прилага при определяне на пенсионните им права:

а) за годините осигурителен стаж по смисъла на член 3 от приложение VIII, придобит преди 1 май 2004 г.;

б) за годините осигурителен стаж, резултат от прехвърляне по член 11 от приложение VIII по отношение на пенсионните права, придобити по системата на произход преди 1 май 2004 г. от длъжностно лице на служба преди тази дата.

▼**M131**

Корекционният коефициент се прилага към пенсиите на тези лица само ако мястото на пребиваване на лицето съвпада с последното му място на работа или с държавата по неговото място на произход по смисъла на член 7, параграф 4 от приложение VII. По семейни или здравословни причини обаче длъжностните лица, които получават пенсия, могат да подадат до органа по назначаване заявление за промяна на тяхното място по произход; решението в това отношение се взема след представянето от въпросното длъжностно лице на подходящи документи в подкрепа на искането.

▼**M112**

Чрез дерогация от член 45 от приложение VIII пенсията на лица, които пребивават в държава-членка може да се изплаща в паричната единица на тази държава при условията, предвидени в член 63, втора алинея от Правилника за персонала.

[1] Регламент (ЕС) № 1023/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 22 октомври 2013 г. за изменение на Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и на Условията за работа на другите служители на Европейския съюз (ОВ L 287, 29.10.2013 г., стр. 15).

▼**M112**

4. Настоящият член се прилага по аналогия към обезщетението за инвалидност и надбавките по членове 41 и 50 от Правилника за длъжностните лица и Регламенти (ЕИО) № 1857/89, (ЕО, Евратом, ЕОВС) 2688/1995 ([1]), (ЕО Евратом, ЕОВС) № 2689/1995 ([2]), (ЕО, Евратом) № 1746/2002, (ЕО, Евратом) № 1747/2002 или (ЕО, Евратом) № 1748/2002. ►**M131** ——————— ◄

▼**M131**

Член 21

Чрез дерогация от член 77, втора алинея, второ изречение от Правилника за персонала, длъжностни лица, които са постъпили на служба преди 1 май 2004 г., имат право на 2 % от посочената там заплата за всяка година осигурителен стаж, изчислен в съответствие с член 3 от приложение VIII.

Длъжностни лица, които са постъпили на служба в периода между 1 май 2004 г. и 31 декември 2013 г., имат право на 1,9 % от посочената там заплата за всяка година осигурителен стаж, изчислен в съответствие с член 3 от приложение VIII.

Член 22

1. Длъжностни лица, които към 1 май 2004 г. имат 20 или повече години служба, придобиват право на пенсия за осигурителен стаж при навършване на 60 години.

Длъжностни лица, които към 1 май 2014 г. са на възраст 35 или повече години и които са постъпили на служба преди 1 януари 2014 г., придобиват право на пенсия за осигурителен стаж при навършването на възрастта, посочена в следната таблица:

Възраст към 1 май 2014 г.	Пенсионна възраст	Възраст към 1 май 2014 г.	Пенсионна възраст
60 години и повече	60 години	47 години	62 години и 6 месеца
59 години	60 години и 2 месеца	46 години	62 години и 8 месеца
58 години	60 години и 4 месеца	45 години	62 години и 10 месеца
57 години	60 години и 6 месеца	44 години	63 години и 2 месеца
56 години	60 години и 8 месеца	43 години	63 години и 4 месеца
55 години	61 години	42 години	63 години и 6 месеца
54 години	61 години и 2 месеца	41 години	63 години и 8 месеца
53 години	61 години и 4 месеца	40 години	63 години и 10 месеца
52 години	61 години и 6 месеца	39 години	64 години и 3 месеца
51 години	61 години и 8 месеца	38 години	64 години и 4 месеца
50 години	61 години и 11 месеца	37 години	64 години и 5 месеца
49 години	62 години и 2 месеца	36 години	64 години и 6 месеца
48 години	62 години и 4 месеца	35 години	64 години и 8 месеца

Длъжностни лица, които към 1 май 2014 г. не са навършили 35-годишна възраст, придобиват право на пенсия за осигурителен стаж при навършване на 65 години.

([1]) ОВ L 280, 23.11.1995 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО, ЕОВС, Евратом) № 2458/98 (ОВ L 307, 17.11.1998 г., стр. 1).

([2]) ОВ L 280, 23.11.1995 г., стр. 4. Регламент, изменен с Регламент (ЕО, ЕОВС, Евратом) № 2458/98.

▼**M131**

Независимо от това, за длъжностни лица, които към 1 май 2014 г. са на възраст 45 или повече години и са постъпили на служба между 1 май 2004 г. и 31 декември 2013 г., пенсионната възраст остава 63 години.

Освен ако в настоящия правилник не е предвидено друго, за длъжностни лица, постъпили на служба преди 1 януари 2014 г., възрастта за пенсиониране, която се взема предвид при всички позовавания на възрастта за пенсиониране в настоящия правилник, се определя по реда на горните разпоредби.

2. Независимо от член 2 от приложение VIII длъжностни лица, които са постъпили на служба преди 1 януари 2014 г. и останат на служба след навършване на възрастта, която им дава право на пенсия за осигурителен стаж, имат право на допълнително увеличение от 2,5 % от последната си основна заплата за всяка прослужена година след навършването на тази възраст, при условие че общият размер на пенсията им не надхвърля 70 % от последната основна заплата по смисъла съответно на член 77, втора или трета алинея от Правилника за персонала.

Независимо от това, за длъжностни лица, които към 1 май 2004 г. са имали 50 навършени години или са имали 20 или повече години служба, увеличението на пенсията, предвидено в предходната алинея, е не по-малко от 5 % от размера на пенсионните права, придобити на 60-годишна възраст.

Увеличението се отпуска и в случай на смърт, ако длъжностното лице е останало на служба след навършване на възрастта, която му дава право на пенсия за осигурителен стаж.

Ако съгласно приложение IVa длъжностно лице, постъпило на служба преди 1 януари 2014 г. и работещо на непълно работно време, прави вноски в пенсионната схема пропорционално на прослуженото време, увеличението на пенсионните права, предвидено в настоящия член, се прилага при спазване на същото съотношение.

3. Ако длъжностното лице се пенсионира, преди да достигне пенсионната възраст, предвидена в настоящия член, само половината от намалението, предвидено в член 9, буква б) от приложение VIII, се прилага за периода между 60-годишна възраст и пенсионната възраст.

4. Чрез дерогация от член единствен, параграф 1, втора алинея от приложение IV длъжностно лице, за което в съответствие с параграф 1 се прилага пенсионна възраст под 65 години, получава надбавката, предвидена в това приложение, при посочените в него условия до деня, в който длъжностното лице достигне пенсионна възраст.

Независимо от това, длъжностното лице продължава да получава надбавката и след навършването на тази възраст — но най-късно до навършването на 65-годишна възраст — докато придобие право на максимална пенсия за осигурителен стаж, освен ако се прилага член 42в от Правилника за персонала.

Член 23

1. Когато се прилага член 52, буква а) от Правилника за персонала и без да се засягат разпоредбите на член 50, длъжностно лице, което е на служба преди 1 януари 2014 г., се пенсионира автоматично на последния ден от месеца, през който навършва 65-годишна възраст. За длъжностни лица, които са на служба преди 1 януари 2014 г., думите „66-годишна възраст“ и „66 години“ в член 78, втора алинея, и член 81а, буква б) от Правилника за персонала, и в член 12, параграф 1, буква б) от приложение VIII се заменят с „65-годишна възраст“ и „65 години“.

▼**M131**

2. Независимо от разпоредбите на член 52 от Правилника за персонала, длъжностни лица, които са постъпили на служба преди 1 януари 2014 г. и чието служебно правоотношение е прекратено, преди да са навършили възрастта, на която придобиват право на пенсия за осигурителен стаж съгласно член 22 от настоящото приложение, могат да поискат спрямо тях да се прилага член 9, буква б), от приложение VIII

а) до 31 декември 2015 г. от 55-годишна възраст;

б) до 31 декември 2016 г. от 57-годишна възраст.

3. Чрез дерогация от осма алинея на член 50 от Правилника за персонала, длъжностно лице, което се пенсионира в интерес на службата в съответствие с член 50, параграф 1 от Правилника за персонала, има право да му бъде изплащана пенсия по член 9 от приложение VIII в съответствие със следната таблица:

Дата на решението по член 50, първа алинея	Възраст
До 31 декември 2016 г.	55 години
След 31 декември 2016 г.	58 години

▼**M112**

Член 24

1. В случай че пенсията е отпусната преди 1 май 2004 г., след тази дата правото на пенсия продължава да се определя съгласно правилата, действащи към момента на първоначалното определяне на правото на пенсия. Същото важи за осигуровките по общата система за здравно осигуряване. Разпоредбите за семейните надбавки обаче и корекционните коефициенти в сила от 1 май 2004 г. се прилагат незабавно, без да се засяга приложимостта на член 20 от настоящото приложение.

Чрез дерогация от първа алинея, получаващите пенсия за инвалидност или наследствена пенсия могат да поискат да бъдат осигурени при условията, приложими от 1 май 2004 г.

2. При влизането в сила на тези разпоредби номиналният размер на нетната пенсия, получавана преди 1 май 2004 г., е гарантиран. Този гарантиран размер обаче се коригира при промяна в семейното положение на получателя или на страната на пребиваване. За лица, които се пенсионират между 1 май 2004 г. и 31 декември 2007 г., номиналният размер на нетната пенсия за осигурителен стаж се гарантира като се прилагат разпоредбите на Правилника за персонала в сила към момента на тяхното пенсиониране.

За целта на прилагането на първа алинея, ако пенсията, изчислена въз основа на действащите разпоредби, е по-малка от определената по-горе номинална пенсия, се отпуска компенсаторна сума, равна на разликата между двете суми.

За лица, получаващи пенсия преди 1 май 2004 г., номиналната пенсия се изчислява всеки месец като се отчита семейното положение и страната, където пребивават към датата на изчисляване, както и разпоредбите на Правилника за длъжностните лица, действащи от датата предхождаща 1 май 2004 г.

За длъжностни лица които се пенсионират между 1 май 2004 г. и 31 декември 2007 г. номиналната пенсия се изчислявана всеки месец като се взема предвид семейното положение и страната, където пребивават към датата на изчисляване, както и разпоредбите на Правилника за персонала, действащи към датата на тяхното пенсиониране.

В случай на смърт след 1 май 2004 г. на получател на пенсия, определена преди тази дата, наследствената пенсия се определя като се взема предвид гарантираната номинална пенсия, която починалият е получавал.

▼**M112**

3. При условие че получателите на пенсия за инвалидност не са поискали да бъдат обхванати от разпоредбите, действащи от 1 май 2004 г., и не са декларирали възстановена работоспособност, при навършване на 65-годишна възраст така запазените пенсии за инвалидност се приемат за пенсии за осигурителен стаж.

4. Параграфи 1 и 2 се прилагат за получателите на надбавки по член 41 или 50 от Правилника за длъжностните лица или по Регламент (ЕЕО) № 1857/89, Регламент (ЕО, Евратом, ЕОВС) 2688/1995, Регламент (ЕО Евратом, ЕОВС) № 2689/1995, Регламент (ЕО, Евратом, ЕОВС) № 1746/2002, Регламент (ЕО, Евратом) № 1747/2002 или Регламент (ЕО, Евратом) № 1748/2002. Тези пенсии за осигурителен стаж обаче се определят съгласно правилата, действащи към датата, от която започва изплащането им.

▼**M131**

Член 24а

В случай че пенсията е определена преди 1 януари 2014 г., след тази дата правото на пенсия на получателя продължава да се определя съгласно правилата, приложими към момента на първоначалното определяне на правото на пенсия. Същият принцип се прилага и към правата по общата здравноосигурителна схема.

▼**M112**

Член 25

1. За пенсии, определени преди 1 май 2004 г., степента, използвана за изчисляване на пенсията, се определя в съответствие с таблиците по член 2, параграф 1 и член 8, параграф 1 от настоящото приложение.

Основната заплата, която се взема предвид за определяне на пенсията на получателя, трябва да бъде равна на заплатата в таблицата по член 66 от Правилника за персонала за така определената нова степен, при запазване на стъпката, увеличена с процент, равен на съотношението между основната заплата по старата скала към тази по скалата в член 66 от Правилника за персонала за същата стъпка.

За стъпки по старата скала, за които няма съответствие в скалата по член 66 от Правилника за персонала, последната стъпка от една и съща степен се използва като основа за изчисляване на процента, посочен в втора алинея.

Като референтна стойност за изчисляване на процента по втората алинея за стъпки от степен D4 по старата скала се използва първа стъпка от първа степен.

2. Временно основната заплата по смисъла на членове 77 и 78 от Правилника за персонала и на приложение VIII се определя след прилагане на посочения в член 7 коефициент към заплатата, съответстваща на степента на получателя, използвана при определяне на пенсията за осигурителен стаж или на обезщетението за инвалидност съгласно таблицата по член 66 от Правилника за персонала.

За стъпки по старата скала, за които няма съответствие в скалата по член 66 от Правилника за персонала, като основа за изчисляване на коефициента се използва последната стъпка от същия клас.

За пенсии за осигурителен стаж и обезщетения за инвалидност, определени между 1 май 2004 г. и 30 април 2006 г., се прилага член 8, параграф 1.

3. За лицата, получаващи наследствена пенсия, параграфи 1 и 2 на настоящия член се прилагат по отношение на починалото или бивше длъжностно лице.

4. Параграфи 1 и 2 на настоящия член се прилагат по аналогия за получателите на надбавки по член 41 или 50 от Правилника за длъжностните лица или по Регламент (ЕИО) № 1857/89, Регламент (ЕО, Евратом, ЕОВС) 2688/1995, Регламент (ЕО Евратом, ЕОВС) № 2689/1995, Регламент (ЕО, Евратом, ЕОВС) № 1746/2002, Регламент (ЕО, Евратом) № 1747/2002 или Регламент (ЕО, Евратом) № 1748/2002.

▼**M112**

Член 26

1. Заявленията за достъп до възможностите за прехвърляне на пенсионни права по член 11, параграф 2 от приложение VIII, подадени преди 1 май 2004 г., се разглеждат в съответствие с правилата, приложими към датата на тяхното подаване.

2. Доколкото към 1 май 2004 г. срокът, предвиден в член 11, параграф 2 от приложение VIII, не е изтекъл, заинтересованите длъжностни лица, които не са подали съответното заявление в рамките на действалите към този момент срокове, или заявлението им е било отхвърлено на основание неспазване на срока, могат да подадат заявление за прехвърляне на пенсията по член 11, параграф 2 от приложение VIII.

3. Длъжностни лица, които са подали заявление за прехвърляне в определените за това срокове, но са отхвърлили направеното им предложение, които не са подали заявление в предвидените срокове или заявлението им е било отхвърлено на основание неспазване на срока, могат да подадат такова заявление най-късно до 31 октомври 2004 г.

4. В случаите, предвидени в параграфи 2 и 3 от настоящия член, институцията, в която работи длъжностното лице, определя броя на годините стаж, които ще се вземат предвид по новата схема, съгласно общите разпоредби по прилагането, приети във връзка с член 11, параграф 2 от приложение VIII и отчитащи разпоредбите на настоящото приложение. По смисъла на параграф 3 от настоящия член обаче се взема предвид възрастта на длъжностното лице и неговата степен към момента, в който е титуляризирано.

5. Длъжностни лица, които са се съгласили пенсионните им права да бъдат прехвърлени по реда на член 11, параграф 2 от приложение VIII преди 1 май 2004 г., могат да поискат преизчисляване на вече получения по силата на този член бонус по пенсионната схема на ►**M128** ►**C1** съюзните ◄ ◄ институции. Преизчисляването се базира на параметрите, които са били в сила към момента на получаване на бонуса, адаптирани в съответствие с член 22 от настоящото приложение.

6. Длъжностни лица, които получат бонус по параграф 1, могат от датата на уведомяването им за бонуса по пенсионната схема на ►**M128** ►**C1** съюзните ◄ ◄ институции да поискат да се приложи параграф 5.

Член 27

1. При изчисляване на актюерската равностойност по член 11, параграф 1 и член 12, параграф 1, буква б) от приложение VIII към Правилника за длъжностните лица, по отношение на длъжностните лица и срочно наетите служители се прилагат предвидените по-долу разпоредби за частта от правата им, произтичащи от осигурителен стаж до 1 май 2004 г.

Актюерската равностойност на пенсията за осигурителен стаж не може да бъде по-малка от сумата от:

а) сбора от удържаните пенсионни вноски от основната заплата заедно със сложна лихва от 3,5 % годишно;

б) обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение, пропорционално на действително прослуженото време, изчислено на база един и половина месеца от последната основна заплата, с намаленията за година служебен стаж;

в) общата сума, изплатена на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ в съответствие с член 11, параграф 2 от приложение VIII към Правилника за персонала лица заедно със сложна лихва от 3,5 % годишно;

▼**M112**

2. Ако обаче правоотношение на длъжностни лица или срочно наети служители е прекратено поради унищожаване или прекратяване на техния договор, обезщетението при прекратяване на правоотношението или неговата актюерска равностойност се определят в зависимост от решението по член 9, параграф 1, буква з) от приложение IX към Правилника за персонала.

3. Ако не са се възползвали от предвиденото в член 11, параграфи 2 и 3 от приложение VIII към Правилника, длъжностните лица, които са на служба към 1 май 2004 г. и които, поради невъзможност за прехвърляне по член 11, параграф 1, са имали право на обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение в съответствие с разпоредбите на Правилника за персонала в сила преди 1 май 2004 г., имат право да запазят обезщетението, изчислено в съответствие с разпоредбите, които са били в сила преди тази дата.

▼**M131**

Член 28

1. Служителите, посочени в член 2 от Условията за работа на другите служители, с които към 1 май 2004 г. има сключен договор и които са назначени като длъжностни лица след тази дата, но преди 1 януари 2014 г., при пенсионирането си имат право на актюерско адаптиране на пенсионните права, които са придобили като срочно наети служители, като се отчита промяната на пенсионната им възраст по смисъла на член 77 от Правилника за персонала.

2. Служителите, посочени в членове 2, 3а и 3б от Условията за работа на другите служители, с които към 1 януари 2014 г. има сключен договор и които бъдат назначени като длъжностни лица след тази дата, при пенсионирането си имат право на актюерско адаптиране на пенсионните права, които са придобили като срочно наети служители или договорно наети служители, като се отчита промяната на пенсионната им възраст по смисъла на член 77 от Правилника за персонала, при условие че към 1 май 2014 г. те са на възраст най-малко 35 години.

▼**M112**

Член 29

За срочно наетите лица, назначени преди 1 май 2004 г. в съответствие с член 2, буква в) от Условията за работа другите служители за да подпомагат политическа група в Европейския парламент, не се прилага изискването, предвидено в члено 29, параграфи 3 и 4 от Правилника за персонала да са преминали през процедура за подбор по член 12, параграф 3 от условията за работа.

▼**M131**

Раздел 5

Член 30

1. Чрез дерогация от раздел А, точка 2 от приложение I за длъжностните лица на служба към 31 декември 2013 г. се прилага следната таблица на видовете длъжности във функционална група AD:

Генерален директор	AD 15 – AD 16
Директор	AD 14 – AD 15
Началник на отдел или равностойна длъжност	AD 9 – AD 14
Съветник или равностойна длъжност	AD 13 – AD 14
Старши администратор в преход	AD 14
Администратор в преход	AD 13
Администратор	AD 5 – AD 12

▼**M131**

2. Считано от 1 януари 2014 г. органът по назначаването класира длъжностните лица, които към 31 декември 2013 г. са на служба във функционална група AD, по видове длъжности, както следва:

а) Длъжностни лица, които към 31 декември 2013 г. са били в степен AD 14 и които не са заемали длъжност „Директор“ или равностойна длъжност, „Началник на отдел“ или равностойна длъжност или „Съветник“ или равностойна длъжност, се назначават на длъжност „Старши администратор в преход“.

б) Длъжностни лица, които към 31 декември 2013 г. са били в степен AD 13 и които не са заемали длъжност „Началник на отдел“ или равностойна длъжност или „Съветник“ или равностойна длъжност, се назначават на длъжност „Администратор в преход“.

в) Длъжностни лица, които към 31 декември 2013 г. са били в степен от AD 9 до AD 14 и които са заемали длъжност „Началник на отдел“ или равностойна длъжност, се назначават на длъжност „Началник на отдел или равностойна длъжност“.

г) Длъжностни лица, които към 31 декември 2013 г. са били в степен AD 13 или AD 14 и които са заемали длъжност „Съветник“ или равностойна длъжност, се назначават на длъжност „Съветник или равностойна длъжност“.

д) Длъжностни лица, които към 31 декември 2013 г. са били в степен от AD 5 до AD 12 и които не са заемали длъжност „Началник на отдел“ или равностойна длъжност, се назначават на длъжност „Администратор“.

3. Чрез дерогация от параграф 2 длъжностните лица в степен от AD 9 до AD 14, които имат специални отговорности, могат да бъдат назначени от органа по назначаване преди 31 декември 2015 г. на длъжност „Началник на отдел или равностойна длъжност“ или „Съветник или равностойна длъжност“. Всеки орган по назначаване установява разпоредби за прилагане на настоящия член. Независимо от това, общият брой на длъжностните лица, които се ползват от тази разпоредба, не може да надвишава 5 % от длъжностните лица във функционална група AD към 31 декември 2013 г.

4. Назначаването на определена длъжност е валидно до момента на възлагане на длъжностното лице на нова функция, която съответства на друг вид длъжност.

5. Ако отговарят на условията, посочени в член 44, първа алинея, длъжностните лица в степен AD 12, стъпка 5, които заемат длъжност „Администратор“, считано от 1 януари 2016 г. получават увеличение на основната заплата, равно на разликата между заплатата, съответстваща на степен AD 12, стъпка 4, и тази на степен AD 12, стъпка 3.

6. Ако отговарят на условията, посочени в член 44, първа алинея, длъжностните лица в степен AD 12, стъпка 5, които са на длъжност „Администратор“ или се ползват от мярката по параграф 5, след две години получават допълнително увеличение на основната заплата, равно на разликата между заплатата, съответстваща на степен AD 12, стъпка 5, и тази на степен AD 12, стъпка 4.

7. Чрез дерогация от параграф 5 следните разпоредби се прилагат по отношение на длъжностните лица в степен AD 12, които са на длъжност „Администратор“, назначени са преди 1 май 2004 г. и не са били повишавани в периода между 1 май 2004 г. и 31 декември 2013 г.:

а) ако отговарят на условията, посочени в член 44, първа алинея, длъжностните лица в стъпка 8, считано от 1 януари 2016 г. получават увеличение на основната заплата, равно на разликата между заплатата, съответстваща на степен AD 12, стъпка 4, и тази на степен AD 12, стъпка 3.;

б) ако се ползват от мярката по буква а), след две години длъжностните лица в стъпка 8 получават допълнително увеличение на основната заплата, равно на разликата между заплатата, съответстваща на степен AD 12, стъпка 5, и тази на степен AD 12, стъпка 4.

▼**M131**

8. Ако отговарят на условията, посочени в член 44, първа алинея, длъжностните лица в степен AD 13, стъпка 5, които са на длъжност „Администратор в преход“, считано от 1 януари 2016 г. получават увеличение на основната заплата, равно на разликата между заплатата, съответстваща на степен AD 13, стъпка 4, и тази на степен AD 13, стъпка 3.

9. Ако отговарят на условията, посочени в член 44, първа алинея, длъжностните лица в степен AD 13, стъпка 5, които са на длъжност „Администратор в преход“ или се ползват от мярката по параграф 8, след две години получават допълнително увеличение на основната заплата, равно на разликата между заплатата, съответстваща на степен AD 13, стъпка 5, и тази на степен AD 13, стъпка 4.

10. Длъжностни лица, получили увеличението на основната заплата, предвидено в параграфи 5—9, които впоследствие са назначени на длъжност „Началник на отдел или равностойна длъжност“ или „Съветник или равностойна длъжност“ в същата степен, запазват това увеличение на основната заплата.

11. Чрез дерогация от първото изречение на член 46 длъжностните лица, назначени в следващата по-висока степен и получаващи увеличението на основната заплата, предвидено в параграфи 5, 6, 8 и 9, се класират във втора стъпка от съответната степен. Те губят увеличението на основната заплата, предвидено в параграфи 5, 6, 8 и 9.

12. Увеличението на основната заплата по параграф 7 не се изплаща след повишение и не се включва в основата, използвана за определяне на увеличението на основната месечна заплата, посочено в член 7, параграф 5 от настоящото приложение.

Член 31

1. Чрез дерогация от раздел A, точка 2 от приложение I за длъжностните лица на служба към 31 декември 2013 г. се прилага следната таблица на видовете длъжности във функционална група AST:

Старши асистент в преход	AST 10 — AST 11
Асистент в преход	AST 1 — AST 9
Административен асистент в преход	AST 1 — AST 7
Служител с помощни функции в преход	AST 1 — AST 5

2. Считано от 1 януари 2014 г., органът по назначаването класира длъжностните лица, които към 31 декември 2013 г. са на служба във функционална група AST, по видове длъжности, както следва:

а) Длъжностните лица, които към 31 декември 2013 г. са в степен AST 10 или AST 11, се класират като „Старши асистент в преход“.

б) Длъжностните лица извън обхвата на буква а), които преди 1 май 2004 г. са били в предишната категория B или които преди 1 май 2004 г. са били в предишните категории C или D и са станали част от функционална група AST без ограничения, както и длъжностните лица от група AST, назначени след 1 май 2004 г., се класират като „Асистент в преход“.

в) Длъжностните лица извън обхвата на букви а) и б), които преди 1 май 2004 г. са били в предишната категория C, се класират като „Административен асистент в преход“.

г) Длъжностните лица извън обхвата на букви а) и б), които преди 1 май 2004 г. са били в предишната категория D, се класират като „Служител с помощни функции в преход“.

▼**M131**

3. Класирането по длъжност е валидно до момента на възлагане на длъжностното лице на нова функция, която съответства на друг вид длъжност. Административните асистенти в преход и служителите с помощни функции в преход могат да бъдат класирани като „Асистент“ по смисъла на раздел А от приложение I„ единствено в съответствие с процедурата, установена в член 4 и член 29, параграф 1 от Правилника за персонала. Повишаване се допуска само в рамките на кариерните потоци, съответстващи на всеки вид длъжност, посочен в параграф 1.

4. Чрез дерогация от член 6, параграф 1 от Правилника за персонала и от раздел Б от приложение I броят на свободните длъжности в следващата по-висока степен, нужни за целите на повишаването в длъжност, се изчисляват отделно за „Служители с помощни функции в преход“. Прилагат се следните коефициенти:

	Степен	Коефициент
Служители с помощни функции в преход	5	—
	4	10 %
	3	22 %
	2	22 %
	1	—

Що се отнася до „Служители с помощни функции в преход“, съпоставянето на техните заслуги за целите на повишаването в длъжност (член 45, параграф 1 от Правилника за персонала) се извършва между длъжностните лица, отговарящи на условията за повишаване, от една и съща степен и класиране.

5. На „Административни асистенти в преход“ и „Служители с помощни функции в преход“, които преди 1 май 2004 г. са били в предишните категории C или D, продължава да се полага допълнителен отпуск или заплащане, когато интересите на службата не позволяват отпускът да бъде използван през двата месеца, следващи този, през който е бил положен извънредният труд, както е предвидено в приложение VI.

6. Длъжностните лица, на които е било разрешено въз основа на член 55а, параграф 2, буква ж) от Правилника за персонала и член 4 от приложение IVa към Правилника за персонала, да работят на непълно работно време за срок, започващ преди 1 януари 2014 г. и продължаващ след тази дата, могат да продължат да работят при същите условия за максимален общ срок от пет години.

7. За длъжностните лица, за които пенсионната възраст съгласно член 22 от настоящото приложение е под 65 години, тригодишният срок, посочен в член 55а, параграф 2, буква ж) от Правилника за персонала, може да продължи да тече, след като навършат пенсионна възраст, но не и след като навършат 65 години.

Член 32

Чрез дерогация от член 1, четвърта алинея, първо изречение от приложение II към Правилника за персонала не е необходимо функционална група AST/SC да бъде представлявана в комитета по персонала до следващите избори на нов комитет по персонала, на които персоналът AST/SC може да бъде представляван.

Член 33

Чрез дерогация от член 40, параграф 2 от Правилника за персонала, когато към 31 декември 2013 г. дадено длъжностно лице в рамките на цялата си кариера е било в отпуск по лични причини за срок, надвишаващ 10 години, общата продължителност на отпуска по лични причини не може да надвишава 15 години в рамките на цялата кариера на длъжностното лице.

▼**M112**

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII.1

Видове длъжности през преходния период

Видове длъжности за всяка категория, съгласно предвиденото в член 4, буква н) от настоящото приложение.

Категория A		**Категория C**	
A*5	Администратор/	C*1	Секретар/канцеларски сътрудник
	Научен администратор/	C*2	Секретар/канцеларски сътрудник
	Езиков администратор	C*3	Секретар/канцеларски сътрудник
A*6	Администратор/	C*4	Секретар/канцеларски сътрудник
	Научен администратор/	C*5	Секретар/канцеларски сътрудник
	Езиков администратор	C*6	Секретар/канцеларски сътрудник
A*7	Администратор/	C*7	Секретар/канцеларски сътрудник
	Научен администратор/		
	Езиков администратор		
A*8	Администратор/		
	Научен администратор/		
	Езиков администратор		
A*9	Началник отдел/		
	Администратор/		
	Научен администратор/		
	Езиков администратор		
A*10	Началник отдел		
	Администратор/		
	Научен администратор/		
	Езиков администратор		
A*11	Началник отдел		
	Администратор/		
	Научен администратор/		
	Езиков администратор		
A*12	Началник отдел		
	Администратор/		
	Научен администратор/		
	Езиков администратор		
A*13	Началник отдел		
	Администратор/		
	Научен администратор/		
	Езиков администратор		
A*14	Научен администратор/		
	Езиков администратор		
	Администратор/ Началник отдел		
	Директор		
A*15	Директор/Генерален директор		
A*16	Генерален директор		

▼**M112**

Категория B		**Категория D**	
B*3	Асистент/Научен асистент	D*1	Служител
B*4	Асистент/Научен асистент	D*2	Служител
B*5	Асистент/Научен асистент	D*3	Служител
B*6	Асистент/Научен асистент	D*4	Служител
B*7	Асистент/Научен асистент	D*5	Служител
B*8	Асистент/Научен асистент		
B*9	Асистент/Научен асистент		
B*10	Асистент/Научен асистент		
B*11	Асистент/Научен асистент		

▼**M128**

УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА НА ДРУГИТЕ СЛУЖИТЕЛИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

▼**B**

СЪДЪРЖАНИЕ

		Член
ДЯЛ I	**Общи разпоредби**	1-7a
ДЯЛ II	**Срочно нает персонал**	
Глава 1:	Общи разпоредби	8-10
Глава 2:	Права и задължения	11
Глава 3:	Условия на назначаване	12-15
Глава 4:	Условия на труд	16-18
Глава 5:	Заплата и разноски	19-27
Глава 6:	Социално осигуряване	
Раздел А:	Осигуряване за болест и злополука, социални придобивки	28-30
Раздел Б:	Осигуряване за инвалидност и смърт	31-38a
Раздел В:	Пенсия за осигурителен стаж и обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение	39-40
Раздел Г:	Финансиране на осигурителната схема за рисковете „инвалидност“ и „смърт“, и на пенсионноосигурителната схема	41-42
Раздел Д:	Средства за правна защита и обжалване	43
Раздел Е:	Плащания	44
Раздел Ж:	Суброгация на Съюза	44a
Глава 7:	Възстановяване на неоснователно платени суми	45
Глава 8:	Обжалване	46
Глава 9:	Прекратяване на служебното правоотношение	47-50a
Глава 10:	Специални разпоредби за членове на срочно наетия персонал, посочен в член 2, буква д)	50б-50в
Глава 11:	Специални разпоредби за срочно наетите служители по член 2, буква е)	51-56

▼B

ДЯЛ IV.	**Договорно нает персонал**	
Глава 1:	Общи разпоредби	79-80
Глава 2:	Права и задължения	81
Глава 3:	Условия на назначаване	82-84
Глава 4:	Специални разпоредби за договорно наетия персонал по член 3а	85-87
Глава 5:	Специални разпоредби за договорно наетия персонал по член 3б	88-90
Глава 6:	Условия на труд	91
Глава 7:	Заплата и разноски	92-94
Глава 8:	Социално осигуряване	
Раздел А:	Осигуряване за болест и злополука, социални продобивки	95-98
Раздел Б:	Осигуряване за инвалидност и смърт	99-108
Раздел В:	Пенсия за осигурителен стаж и обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение	109-110
Раздел Г:	Финансиране на осигурителната схема за рисковете „инвалидност“ и „смърт“, и на пенсионноосигурителната схема	111-112
Раздел Д:	Средства за правна защита и обжалване	113
Раздел Е:	Плащания	114
Раздел Ж:	Суброгация на Съюза	115
Глава 9:	Възстановяване на неоснователно платени суми	116
Глава 10:	Обжалване	117
Глава 11:	Специални и отменителни разпоредби, приложими за договорно нает персонал на работа в трети страни	118
Глава 12:	Прекратяване на служебното правоотношение	119
ДЯЛ V.	**Местен персонал**	120-122

▼B

ДЯЛ VI.	**Специални консултанти**	123-124

▼M124

ДЯЛ VII.	**Парламентарни сътрудници**	
Глава 1:	Общи разпоредби	125-126
Глава 2:	Права и задължения	127
Глава 3:	Условия за назначаване	128-130
Глава 4:	Условия на работа	131
Глава 5:	Възнаграждение и възстановяване на разноски	132-134
Глава 6:	Социално осигуряване	135-136
Глава 7:	Възстановяване на неоснователно платени суми	137
Глава 8:	Обжалване	138
Глава 9:	Прекратяване на правоотношението	139

▼B

ДЯЛ ►M124 VIII ◄.	**Преходни разпоредби**	►M124 140 ◄
ДЯЛ ►M124 IX ◄.	**Заключителни разпоредби**	141-142a
Приложение	Преходни разпоредби, приложими за персонала, обхванат от Условията за работа на другите служители	1-5

▼B

ДЯЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Настоящите Условия за работа се прилагат по отношение на служителите, наети по договор от ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄. Тези служители са:

— срочно наети служители,

▼M131

_____

▼M112

— договорно наети служители,

▼B

— местни служители,

— специални консултанти,

▼M124

— акредитирани парламентарни сътрудници.

▼M33

_____

▼M112

Всяко споменаване в настоящите Условия за работа на лице от мъжки пол се счита за споменаване и на лице от женски пол, и обратно, освен ако контекстът ясно указва друго.

▼B

Член 2

По смисъла на Условията за работа „срочно нает служител“ означава:

а) служител, назначен на длъжност, включена в щатното разписание, приложено към частта от бюджета за всяка институция, която бюджетните органи са класифицирали като временна;

б) служител, нает срочно да заема постоянна длъжност, включена в щатното разписание, приложено към частта от бюджета за всяка институция;

в) служител, различен от длъжностно лице на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, нает да подпомага лице, което изпълнява мандатна длъжност, предвидена в ►M128 Договора за Европейския съюз или Договора за функционирането на Европейския съюз, или избрания за председател на някоя от институциите или органите на Съюза ◄, ►M112 или политическа група в Европейския парламент или в Комитета на регионите, или на група в Европейския икономически и социален комитет ◄;

▼M33

г) служител, нает срочно да изпълнява постоянна длъжност, финансирана от кредити, отпуснати от бюджета за научни изследвания и инвестиции и включена в щатното разписание, приложено към бюджета за съответната институция;

▼**M128**

д) персонал, командирован от националните дипломатически служби на държавите-членки, назначен за временно попълване на постоянна длъжност в ЕСВД;

▼**M131**

е) персонал, назначен на длъжност, която е включена в щатното разписание, приложено към частта от бюджета за дадена агенция по член 1а, параграф 2 от Правилника за персонала, и която бюджетните органи са класирали като срочна, с изключение на ръководителите на агенции и заместник-ръководителите на агенции, посочени в акта на Съюза за учредяване на агенцията, и длъжностни лица, командировани към агенция в интерес на службата.

———————

▼**M112**

Член 3а

1. По смисъла на настоящите Условия за работа „договорно нает служител“ означава служител, който не е назначен на длъжност, включена в щатното разписание, прикрепено към частта от бюджета за съответната институция, а е нает за изпълнението на пълно или непълно работно време на функции:

а) в някоя институция, свързани с изпълнението на технически задачи или задачи от административно-обслужващ характер;

б) в агенциите по член 1а, параграф 2 от Правилника за персонала;

в) в други органи в Европейския съюз, създадени след консултации с Комитета по правилника за персонала, със специален правен акт на една или повече институции, който позволява да се ползват услугите на такива служители;

г) в представителствата и делегациите на институциите на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄;

д) в други органи, намиращи се извън Европейския съюз.

▼**M128**

Персонал, назначен за изпълнението на задължения на пълен или непълен работен ден в делегации на Съюза, може да бъде временно зачислен към седалището на институцията съгласно процедурата за мобилност, определена в членове 2 и 3 от приложение X към Правилника за длъжностните лица.

▼**M112**

2. Въз основа на информацията, предоставена от всички институции Комисията всяка година представя на бюджетния орган доклад относно договорно наетите служители, в който се посочва дали общият брой на договорно наетите лица е останал в рамките на 75 % от всички работещи в агенциите, органите в Европейския съюз, представителствата и делегациите на ►**M128** ►**C1** съюзните ◄ ◄ институции и в други органи, намиращи се извън Европейския съюз. Ако това ограничение не е било спазено, Комисията предлага на агенциите, учрежденията извън Европейския съюз, представителствата и делегациите на ►**M128** ►**C1** съюзните ◄ ◄ институции и на другите учреждения, намиращи се извън Европейския съюз, необходимите мерки, които следва да предприемат.

Член 3б

По смисъла на настоящите Условия за работа „договорно нает служител със спомагателни функции“ означава служител, нает от институция в сроковете по член 88 в една от функционалните групи по член 89:

а) на пълно или непълно работно време да изпълнява функции, различни от посочените в член 3а, параграф 1, буква а), без да заема длъжност, включена в щатното разписание, приложено към частта от бюджета за съответната институция;

▼M112

б) след като са били разгледани всички възможности за вътрешно съвместителство в рамките на институцията, да замества определени лица, които са временно възпрепятствани да изпълняват задълженията си, а именно:

▼M131

i) длъжностни лица или срочно наети служители от функционална група AST/SC и AST;

▼M112

ii) по изключение, длъжностни лица или срочно наети служители във функционална група AD, заемащи тясно специализирана длъжност, с изключение на началник отдел, директор, генерален директор или равностойна длъжност.

▼M128

С изключение на случаите, посочени в член 3а, параграф 1, втора алинея, използването на договорно нает персонал за спомагателни задачи е изключено, когато се прилага член 3а.

▼M112

Член 4

По смисъла на настоящите Условия за работа „местен служител“ означава служител, нает в места извън Европейския съюз в съответствие с националната практика, за изпълнение на технически или административни задачи, назначен на длъжност, която не е включена в щатното разписание, приложено към частта от бюджета за съответната институция, и заплатен от общите бюджетни кредити, предназначени за тази цел в частта на бюджета за съответната институция. За местни служители се считат и наетите лица, чието място на работа се намира извън Европейския съюз, за изпълнение на различни от гореспоменатите функции, които в интерес на службата не могат да бъдат поверени на длъжностно лице или друг служител по смисъла на член 1.

▼B

Член 5

По смисъла на настоящите Условия за работа „специален консултант“ означава лице, което, поради специалната си квалификация и независимо дали упражнява платена професионална дейност в някакво друго качество, е нает да подпомага ►M15 една от институциите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ ◄ постоянно или за определен период от време и чиято заплата се плаща от общите бюджетни кредити, предназначени за тази цел в частта от бюджета на институцията.

▼M124

Член 5а

За целите на настоящите Условия за работа, за „акредитирани парламентарни сътрудници“ се считат лицата, избрани от един или повече членове на ЕП и наети на работа по силата на пряк договор с Европейския парламент, за да предоставят пряко помощ, в сградите на Европейския парламент в едно от трите работни места на ЕП, на съответния(те) член или членове на ЕП при изпълнението на функциите им на членове на Европейския парламент, под тяхно ръководство и контрол и при отношения на взаимно доверие, което произтича от правото на свободен избор на сътрудници, предвидено в член 21 от Решение 2005/684/ЕО, Евратом на Европейския парламент от 28 септември 2005 г. за приемане на Устав на членовете на Европейския парламент [1].

▼B

Член 6

Всяка институция определя органа, който има право да сключва договори по член 1.

Разпоредбите на ►M112 член 1а, параграф 2, на член 1б ◄ и ►M112 на член 2, втора алинея ◄ от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия.

[1] ОВ L 262, 7.10.2005 г., стр. 1.

▼B

Член 7

Служител на договор за неопределено време или на договор със срок повече от една година има право да гласува и да бъде избиран при избора на членове на Комитета по персонала по член 9 от Правилника за персонала.

▼M23

Служител, чийто договор е със срок по-малък от една година, също има право да гласува, при условие че е бил на работа най-малко шест месеца.

▼B

Институцията или Комитетът по персонала могат да се консултират със съвместната комисия по член 9 от Правилника за персонала по въпроси от общ характер, свързани със служителите, за които се прилага член 1.

▼M23

Член 7а

Член ►M112 24б ◄ от Правилника за персонала се прилага за служителите по член 1.

▼B

ДЯЛ II

СРОЧНО НАЕТИ СЛУЖИТЕЛИ

ГЛАВА 1

Общи разпоредби

▼M112

Член 8

Срочно наетите служители, за които се прилага ►M131 член 2, буква а) или член 2, буква е) ◄, могат да бъдат наети за определен срок или за неопределено време. Договорите с тези служители могат да бъдат подновявани не повече от веднъж за определен срок. Всяко последващо подновяване е за неопределено време.

Срокът на договорите на служителите, за които се прилага член 2, буква б) или г), не може да надвишава четири години, но може да бъде по-кратък. Договорите могат да бъдат подновявани само веднъж за максимален срок от две години, ако възможността за подновяване е била предвидена в първоначалния договор и при определените в него условия. След изтичането на срока лицата губят качеството си на срочно наети служители по смисъла на настоящите разпоредби. При изтичане на договора им тези служители могат да заемат някоя от щатните длъжности на институциите само ако са били назначени като длъжностни лица в съответствие с Правилника за персонала.

Срочно наетите лица, за които се прилага член 2, буква в) се назначават за неопределено време.

▼B

Член 9

Срочно наетите лица не могат да бъдат назначавани за друга цел, освен заемане, в съответствие с настоящия дял, на свободна длъжност, включена в щатното разписание, прикрепено към частта от бюджета за съответната институция.

▼M112

Член 9а

Комисията изготвя годишен доклад за ползването на услугите на срочно наети служители, включително техния брой, ниво и вид на заеманите длъжности, географски баланс и бюджетни кредити за всяка функционална група.

Член 10

►M128 1. ◄ Членове 1г и 1д, член 5, параграфи 1, 2, 3, и 4 и член 7 от Правилника за персонала се прилагат по аналогия.

►M128 2. ◄ Степента и стъпката, на които се назначават срочно наетите лица, се определят в договора.

►M128 3. ◄ Назначаването на такъв служител на длъжност с по-висока степен, от тази на която са били назначени първоначално, се отбелязва в допълнително споразумение към договора.

▼M131

_____

▼M128

5. Членове 95, 96 и 99 от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия към срочно наетия персонал. Дял VIIIб от Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия към срочно наетия персонал на служба в трета държава.

▼B

ГЛАВА 2

Права и задължения

Член 11

▼M60

Разпоредбите на членове ►M131 11-26а ◄ от Правилника за персонала относно правата и задълженията се прилагат по аналогия. Независимо от това, ако договорът на срочно наетия служител е с определен срок, продължителността на отпуска по лични причини по член 15, втора алинея от Правилника за персонала е ограничен до остатъка от срока на договора.

▼B

Решението за поправяне на вреди, причинени на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ в резултат на тежко нарушение, съгласно предвиденото в член 22 от Правилника за персонала, се взема от органа, посочен в член 6, първа алинея при спазване на изискванията за уволнение в случай на тежко нарушение.

Решенията относно отделни срочно наети служители се публикуват по реда, предвиден в член 25, ►M131 трета алинея ◄ от Правилника за персонала.

ГЛАВА 3

Условия за назначаване

Член 12

▼M131

1. Назначаването на срочно наети служители има за цел да осигури на институциите услугите на лица, които притежават най-високи професионални качества, ефикасност и почтеност, наети на възможно най-широка географска основа измежду гражданите на държавите — членки на Съюза.

▼M131

Срочно наетите служители се назначават без оглед на раса, политически, философски или религиозни убеждения, пол или сексуална ориентация и независимо от тяхното семейно положение.

Не се запазват длъжности за граждани на дадена държава-членка. Независимо от това, принципът на равенство на гражданите на Съюза позволява на всяка институция да приеме подходящи мерки, след като установи значително неравновесие между гражданите на различни държави-членки сред срочно наетите служители, което не е оправдано от обективни критерии. Тези подходящи мерки трябва да бъдат обосновани и не могат да доведат до критерии за назначаване, различни от тези, основаващи се на качествата. Преди приемането на такива подходящи мерки органът по член 6, първа алинея приема разпоредби от общ характер за прилагане на настоящата алинея в съответствие с член 110 от Правилника за персонала.

След изтичането на тригодишен срок, считано от 1 януари 2014 г., Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на предходната алинея.

За да се улесни назначаване на възможно най-широка географска основа, институциите се стремят да подкрепят многоезично и многокултурно образование за децата на своите служители.

▼B

2. Временен служител може да бъде назначен само ако:

а) е гражданин на държава-членка на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, освен ако органът по член 6, първа алинея е разрешил друго, и се ползва с пълния обем от гражданските си права;

б) е изпълнил задълженията, наложени му от законите за военната служба;

в) представи подходящи препоръки за пригодност за изпълнение на служебните си задължения;

г) е физически годен да изпълнява служебните си задължения;

д) представи доказателства за отлично владеене на един от езиците на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ и задоволително владеене на друг от езиците на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ в степента, необходима за изпълнението на своите задължения.

▼M112

3. По искане на институциите Европейската служба за подбор на персонал (наричана за по-кратко Службата) им оказва съдействие при подбора на срочно наети служители и договорно наети служители, по-специално като определя съдържанието на изпитите и като организира процедурите за подбор. Службата осигурява прозрачността на процедурите за подбор на служители, наемани по член 2, букви а), б) и г).

4. По искане на институция при провеждане на процедурите за подбор на срочно наети служители Службата осигурява прилагането на същите стандарти като за подбор на длъжностни лица.

5. ►M131 Органът по член 6, първа алинея ◄, ако се налага, приема общи разпоредби, уреждащи процедурата за назначаване на срочно наети служители в съответствие с член 110 от Правилника за персонала.

▼B

Член 13

Преди да бъде назначен на работа срочно наетият служител преминава през медицински преглед, извършен от едно от медицинските лица на съответната институция, с цел да се провери дали отговаря на изискванията на член 12, параграф 2, буква г).

▼**M62**

Член 33, втора алинея от Правилника за персонала се прилага по аналогия.

▼**M131**

Член 14

1. Срочно наетият служител преминава деветмесечен срок за изпитване.

Ако по време на срока за изпитване срочно наетият служител е възпрепятстван да изпълнява служебните си задължения в продължение на непрекъснат период от най-малко един месец поради заболяване, отпуск за бременност и раждане по член 58 от Правилника за персонала или злополука, органът по член 6, първа алинея може да удължи срока за изпитване със съответния период от време. Общата продължителност на срока за изпитване в никакъв случай не може да надвишава 15 месеца.

2. Доклад за срочно нает служител може да бъде изготвен по всяко време по време на срока за изпитване, ако се установи, че работата му е очевидно незадоволителна.

Този доклад се съобщава на съответното лице, което има право да представи писмено забележките си в срок от осем работни дни. Докладът и забележките незабавно се изпращат от прекия ръководител на срочно наетия служител до органа по член 6, първа алинея. Въз основа на доклада, органът по член 6, първа алинея може да реши да освободи срочно наетия служител, преди да е изтекъл срокът на изпитване, като му отправи едномесечно предизвестие, или да назначи срочно наетия служител в друг отдел за остатъка от срока за изпитване.

3. Най-късно един месец преди изтичането на срока за изпитване се изготвя доклад относно способността на срочно наетия служител да изпълнява задълженията, присъщи на неговата длъжност, а също за неговата ефикасност и поведение в службата. Посоченият доклад се съобщава на съответното срочно наето лице, което има право да представи писмено забележките си в срок от осем работни дни.

В случай че в доклада се препоръчва уволнение или, при изключителни обстоятелства, удължаване на срока за изпитване в съответствие с параграф 1, прекият ръководител на срочно наетия служител незабавно изпраща доклада и забележките на органа по член 6, първа алинея.

Срочно нает служител, който не е показал нужните професионални качества или поведение за титуляризиране в длъжността си, се освобождава.

Окончателното решение се взема въз основа на доклада, посочен в настоящия параграф, както и въз основа на данните, с които разполага органът по член 6, първа алинея относно поведението на срочно наетия служител по отношение на дял II от Правилника за персонала.

4. Освободен срочно нает служител има право на обезщетение, равняващо се на една трета от основната му заплата за всеки прослужен месец от срока за изпитване.

▼B

Член 15

►M62 1. ◄ Първоначалното присъждане на степен на срочно наетите лица става по реда на член 32 от Правилника за персонала. ►M131 Срочно наетите служители, на които е дадена степен в съответствие с критериите, приети от органа по член 6, първа алинея, запазват прослуженото си време в стъпката, придобита в това им качество, ако бъдат назначени като срочно наети служители в същата степен непосредствено след изтичането на предходния период срочна служба. ◄

Ако срочно нает служител бъде назначен на длъжност, съответстваща на по-висока степен, съгласно предвиденото в член 10, трета алинея, степента се определя в съответствие с член 46 от Правилника за персонала.

▼M62

2. Разпоредбите на член 43 от Правилника за персонала относно атестирането, се прилагат по аналогия ►M112 ——————— ◄.

▼B

ГЛАВА 4

Условия на труд

▼M131

Член 16

Членове 42а, 42б и членове 55 — 61 от Правилника за персонала относно отпуска, работното време, извънредния труд, работата на смени, дежурството на работното място или от дома и официалните празници се прилагат по аналогия. Специалният отпуск и отпускът за отглеждане на дете и по семейни причини не могат да надвишават срока на договора. В допълнение членове 41, 42, 45 и 46 от Правилника за персонала се прилагат по аналогия и за срочно наетите служители по член 29 от Приложение XIII към Правилника за персонала, независимо от датата на назначаването им.

Платеният отпуск по болест по член 59 от Правилника за персонала не може обаче да надвишава три месеца или прослуженото от служителя време, ако последното е по-дълго. Отпускът не надвишава срока на договора.

След изтичането на посочените срокове служителят, чийто договор не е прекратен, независимо че не може да възобнови изпълнението на служебните си задължения, излиза в неплатен отпуск.

Независимо от това, при професионално заболяване или злополука, настъпили при изпълнението на служебните задължения, служителят получава пълния размер на заплатата за срока на неработоспособността до момента на отпускане на пенсия за инвалидност по член 33.

Член 17

В изключителни обстоятелства, по искане на срочно наетия служител може да му бъде разрешен неплатен отпуск по особено сериозни лични причини. Член 12б от Правилника за персонала продължава да се прилага за срока на неплатения отпуск по лични причини.

Разрешението по член 12б не се дава на срочно нает служител с цел упражняване на професионална дейност, независимо дали срещу заплащане, която включва лобиране или застъпничество пред неговата институция и която би могла да доведе до действителен или възможен конфликт със законните интереси на институцията.

▼M131

Органът по член 6, първа алинея определя продължителността на този отпуск, която не може да надвишава една четвърт от вече прослуженото от служителя време или:

— три месеца, ако прослуженото време е по-малко от четири години,

— дванадесет месеца във всички останали случаи.

Всеки отпуск, разрешен в съответствие с предходната алинея, не се взема предвид за целите на член 44, първа алинея от Правилника за персонала.

Докато срочно наетият служител е в неплатен отпуск, членството му в социалноосигурителната схема по член 28 временно се спира.

Независимо от това, срочно нает служител, който не упражнява възмездна професионална дейност, може, не по-късно от един месец след месеца, в който започва неплатеният отпуск, да поиска да продължи да бъде осигуряван за рисковете по член 28, при условие че за срока на отпуската си поеме половината от вноските, предвидени в посочения член; вноската се изчислява въз основа на неговата последна основна заплата.

Освен това срочно нает служител, спрямо когото се прилага член 2, букви в) или г) и който докаже, че не може да придобие пенсионни права по друга пенсионна схема, може да поиска да продължи да придобива пенсионни права и за времето на неплатения отпуск, при условие че поеме разходите заплащане на вноска, равняваща се на трикратния размер на сумата, определена в член 41; вноската се изчислява въз основа на основната заплата за неговите степен и стъпка.

Жени, чийто отпуск за бременност и раждане започва преди изтичането на техния договор, имат право на отпуск за бременност и раждане и на обезщетение за бременност и раждане.

▼M60

Член 18

Отпуск за национална служба се разрешава на срочно нает служител, повикан на военна или алтернативна служба или на учебно-мобилизационно мероприятие за резервисти, или върнат на военна служба. За срочно наети служители, чийто договор е с определен срок, този вид отпуск не може при никакви обстоятелства да надвиши срока на договора.

Срочно нает служител, който е повикан на военна или алтернативна служба, престава да получава заплата, но запазва правото си на повишаване в по-висока стъпка. Той запазва и правото си на пенсия за осигурителен стаж, ако след приключване на военната или алтернативна службата изплати дължимите пенсионноосигурителни вноски със задна дата.

За периода на обучението или службата, срочно наетото лице, което е повикано на учебно-мобилизационно мероприятие за резервисти или е върнато на военна служба, продължава да получава заплатата си, като от нея се приспада сума, равна на заплатата му като военнослужещ.

▼B

ГЛАВА 5

Заплата и възстановяване на разноски

Член 19

Заплатата на срочно наетите лица се състои от основна заплата, семейни надбавки и допълнителни плащания.

▼**M112**

Член 20

1. Членове 63, 64, 65 и 65а от Правилника за персонала относно паричната единица, в която се изразява и ►**M131** актуализира ◄ заплатата, се прилагат по аналогия.

2. Членове 66, 67, 69 и 70 от Правилника за персонала относно основните заплати, семейните надбавки, надбавката за експатриране и плащанията в случай на смърт се прилагат по аналогия.

3. Разпоредбите на член 66а от Правилника за персонала относно ►**M131** налога за солидарност ◄ се прилагат по аналогия по отношение на служителите на срочни договори.

▼**M131**

4. Член 44 от Правилника за персонала се прилага по аналогия към срочно наетия персонал.

▼**B**

Член 21

Членове 1, 2, ►**M112** 3 и 4 ◄ от приложение VII към Правилника за персонала относно изплащането на ►**M112** семейните надбавки и надбавките за експатриране ◄ се прилагат по аналогия.

Член 22

При условията на членове 23 до 26 срочно наетото лице има право, в съответствие с членове 5 до 15 от приложение VII към Правилника за персонала, на възстановяване на направените от него разноски по повод постъпването му на служба при назначаване, преместване или прекратяване на служебното правоотношение, както и на разноските, направени от него при или по повод на изпълнението на служебните му задължения.

Член 23

Срочно нает служител, назначен за определен срок, не по-кратък от дванадесет месеца, или за който органът по член 6, първа алинея счита, че е назначен за същия срок, в случай че договорът е за неопределено време, има право, съгласно предвиденото в член 9 от приложение VII към Правилника за персонала, да му бъдат възстановени разноските за преместване.

Член 24

1. Срочно нает служител, нает за определен срок не по-кратък от една година, или за който органът по член 6, първа алинея счита, че е назначен за същия срок, в случай че договорът е за неопределено време, има право, съгласно предвиденото в член 5 от приложение VII към Правилника за персонала, на надбавка за настаняване в размер, определен в зависимост от очакваната продължителност на договора:

— равна или превишаваща една година, но под две години	на една трета	от размера, предвиден в член 5 от приложение VII към Правилника за персонала
— равна или превишаваща две години, но под три години	на две трети	
— равна или превишаваща три години	на две трети	

▼B

2. Надбавката за пренастаняване, предвидена в член 6 от приложение VII към Правилника за персонала, се предоставя на срочно наети служители, които са прослужили четири години. Служител с повече от една, но по-малко от четири години стаж има право на надбавка за пренастаняване, пропорционална на прослуженото време, без да се отчитат непълните години.

▼M112

3. Независимо от това надбавката за настаняване по параграф 1 и надбавката за пренастаняване по параграф 2 не могат да бъдат по-малки от:

▼M138

— 1 150,88 EUR за служител, който има право на надбавка за жилищни нужди;

— 684,31 EUR за служител, който няма право на надбавка за жилищни нужди.

▼M112

В случаите, когато и двамата съпрузи са длъжностни лица или други служители на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ и когато и двамата имат право на надбавка за пренастаняване, надбавката се изплаща само на лицето, чиято основна заплата е по-висока.

▼B

Член 25

▼M23

Разпоредбите на член 10 от приложение VII към Правилника за персонала относно надбавката за дневни разходи са приложими. ►M60 Независимо от това срочно нает служител, който е назначен за определен срок, ненадвишаващ 12 месеца или ако договорът е за неопределено време, се счита от органа по член 6, първа алинея за назначен за еквивалентен срок, и който представи доказателства, че е невъзможно да продължи да живее на досегашното си местопребиваване, има право на дневна надбавка за остатъка от срока на договора си, но за не повече от една година. ◄

▼B

Член 26

Разпоредбите на член 8 от приложение VII към Правилника за персонала относно пътните разноски от мястото на работа до мястото на произход се прилагат само по отношение на срочно наети служители, които са прослужили не по-малко от девет месеца.

Член 27

Членове 16 и 17 от приложение VII към Правилника за персонала относно плащането на дължими суми се прилагат по аналогия.

ГЛАВА 6

Социално осигуряване

Раздел А

ОСИГУРЯВАНЕ ЗА БОЛЕСТ И ЗЛОПОЛУКА, СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ

Член 28

►M60 Членове 72 и 73 от Правилника за персонала относно осигуряването за болест и злополука се прилагат по аналогия по отношение на срочно наетите лица за срока на служебното правоотношение, за срока на отпуска по болест и за срока на неплатен отпуск по членове 11 и 17 при предвидените в тези членове условия; член 72 от Правилника за персонала относно осигуряването за болест се прилага по отношение на срочно наетите лица, които получават обезщетения за ►M112 инвалидност ◄ и за получателите на наследствена пенсия ◄. ►M33 Член 72 се прилага и по отношение на служителите, посочени в член 39, параграф 2, които получават пенсия за осигурителен стаж. ◄

▼B

Независимо от това, ако медицинският преглед, предвиден в член 13, покаже, че служителят страда от заболяване или инвалидност, органът по член 6, първа алинея може да реши разноските, възникнали в резултат на това заболяване или инвалидност, да не се покриват по член 72 от Правилника за персонала.

▼M62

Ако срочно нает служител докаже, че не е осигурен по друга схема за здравно осигуряване, предвидена в закон или друг нормативен акт, то може по негова молба, подадена най-късно един месец след края на договора му, да продължи да се ползва от закрилата на здравното осигуряване по първа алинея за не повече от 6 месеца след края на срока на договора. Вноските, предвидени в член 72, параграф 1 от Правилника за персонала, се определят въз основа на една и половина последна основна заплата и се заплащат от него.

Органът, оправомощен да сключва договори може, след като се запознае с мнението на медицинското лице на институцията, да реши едномесечният срок за подаване на молбата и шестмесечният срок, предвидени в предходната алинея, да не се прилагат, в случай че съответното лице страда от тежко или продължително заболяване, придобито по време на служебното правоотношение, за което е съобщило на институцията преди края на шестмесечния срок, предвиден в предходната алинея, при условие че лицето премине през медицински преглед, организиран от институцията.

Член 28а

1. Бивш срочно нает служител, който е останал без работа след прекратяване на трудовото му правоотношение с институция на ►M128 ►C1 Европейския съюз ◄ ◄:

— който не получава пенсия за осигурителен стаж или инвалидност от ►M128 ►C1 Европейския съюз ◄ ◄,

— чието служебно правоотношение не е било прекратено на основание заявление за напускане или прекратяване на договора поради дисциплинарни нарушения,

— който е прослужило минимум шест месеца, и

— пребивава в държава-членка на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄,

има право на месечно обезщетение за безработица при изложените по-долу условия.

Ако служителят има право на обезщетение за безработица по национална схема, той е длъжен да декларира това пред институцията, чийто служител е бил, която незабавно уведомява Комисията за това. В такива случаи размерът на тези надбавки може да бъде приспаднат от обезщетението по параграф 3.

2. Бившият временно нает служител може да получи обезщетението за безработица, ако:

а) по негово искане бъде регистриран като безработен в държавата, в която установи пребиваването си;

б) изпълнява задълженията, наложени от закона на държавата-членка, предвидени за лицата, получаващи обезщетения за безработица по този закон;

в) всеки месец изпраща на институцията, за която е работил (която от своя страна препраща на Комисията), удостоверение, че продължава да изпълнява задълженията и отговаря на условията по букви а) и б), издадено от компетентния национален орган по заетостта.

Обезщетението се отпуска от ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ дори и ако националните задължения по буква б) не са били изпълнени, в случаите на заболяване, злополука, майчинство или признато за аналогично положение, както и в случай че компетентният национален орган е освободил лицето от тези задължения.

▼**M62**

След като получи становището на експертния комитет Комисията приема считаните от нея за необходими разпоредби по прилагането на настоящия член.

▼**M112**

3. Обезщетението за безработица се определя въз основа на основната заплата, получавана от бившия срочно нает служител към момента на прекратяване на правоотношението. Обезщетението е равно на:

а) 60 % от основната заплата за първите 12 месеца,

б) 45 % от основната заплата от 13-ия до 24-ия месец,

в) 30 % от основната заплата от 25-ия до 36-ия месец.

Освен за първите шест месеца, през които се прилага посочената по-долу долна граница, но не и горната, изчислените суми не могат да бъдат по-малко от ►**M138** 1 380,24 EUR ◄, нито да надвишават ►**M138** 2 760,49 EUR ◄. Тези стойности се ►**M131** актуализират ◄ по начина, предвиден за таблицата на заплатите по член 66 от Правилника за персонала, в съответствие с член 65 от Правилника за персонала.

4. Периодът, през който бившият срочно нает служител получава обезщетение за безработица, не може да надвишава 36 месеца, считано от датата на прекратяване на правоотношението и в никакъв случай не може да надвишава една трета от действително прослуженото време. Независимо от това, ако през този период бившият срочно нает служител престане да отговаря на условията по параграфи 1 и 2, плащането на обезщетението за безработица се спира. То се възстановява, ако преди изтичането на срока, бившият срочно нает служител отново започне да отговаря на споменатите условия и няма право на обезщетения за безработица на основание на националното право.

▼**M62**

5. Бивш срочно нает служител, който отговаря на изискванията за получаване на обезщетение за безработица, има право на семейните надбавки, предвидени в член 67 от Правилника за персонала. Надбавката за жилищни нужди се изчислява въз основа на обезщетението за безработица при условията, предвидени в член 1 от приложение VII към Правилника за персонала.

Съответното лице е длъжно да декларира всички надбавки от подобно естество, получавани от него или от съпруга му от други източници, като същите се приспадат от сумите, платими по силата на настоящия член.

Бивш срочно нает служител, който отговаря на изискванията за получаване на обезщетение за безработица, има право, съгласно предвиденото в член 72 от Правилника за персонала, на здравно осигуряване, без да дължи за това каквито и да било вноски.

▼**M112**

6. Обезщетението за безработица и семейните надбавки се изплащат от Комисията в еуро. Не се прилага корекционен коефициент.

7. Срочно наетите лица участват в една трета от финансирането на осигурителната схема за безработица. Вноската се определя в размер на 0,81 % от основната заплата на съответното лице след приспадане на стандартна надбавка в размер на ►**M138** 1 254,77 EUR ◄ и без да се вземат предвид корекционните коефициенти, предвидени в член 64 от Правилника за персонала. Вноските се удържат всеки месец от заплатата на съответния служител и се внасят, заедно с останалите две трети, дължими от институцията, в специален Фонд „Безработица“. Фондът е общ за всички институции, като последните плащат вноските на Комисията всеки месец, не по-късно от осем дни след изплащане на заплатите. Всички разходи по настоящия член се одобряват и плащат от Комисията в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент относно общия бюджет на Европейския съюз.

▼M62

8. Обезщетението за безработица, дължимо на безработните бивши срочно наети служители, се подчинява на изискванията на Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68, определящ условията и процедурата за данъчно облагане в полза на Европейските общности.

9. Националните служби по заетостта и безработицата, действащи в съответствие с тяхното национално законодателство, и Комисията ефективно си сътрудничат за осигуряване правилното прилагане на настоящия член.

10. Подробният режим за прилагането на настоящия член се определя в правила, приети по общо съгласие на ►M131 органите на институциите, посочени в член 6, първа алинея ◄, след консултации с Комитета по правилника, без да се засягат разпоредбите на параграф 2, последна алинея.

▼M112

11. ►M131 На всеки две години Комисията представя доклад за финансовото състояние на осигурителната схема за безработица. Независимо от този доклад Комисията може чрез делегирани актове в съответствие с членове 111 и 112 от Правилника за персонала да адаптира вноските, предвидени в параграф 7 от настоящия член, ако това е необходимо за баланса на схемата. ◄

▼B

Член 29

Член 74 от Правилника за персонала относно надбавка при раждане и член 75 от Правилника за персонала относно поемането на отговорност от институцията за посочените там разноски, се прилагат по аналогия.

Член 30

Член 76 от Правилника за персонала относно даренията, заемите и авансовите плащания, се прилагат по аналогия към срочно наетите лица за срока на договора, както и след неговото изтичане, ако в резултат на злополука, заболяване ►M112 или увреждане ◄, произтекли по време на служебното правоотношение, служителят стане неработоспособен и докаже, че това заболяване или злополука не се покриват от друга социалноосигурителна схема.

Раздел Б

ОСИГУРЯВАНЕ ЗА ИНВАЛИДНОСТ И СМЪРТ

Член 31

Срочно наетите лица се осигуряват в съответствие с предвидените по-долу разпоредби за рисковете смърт или инвалидност за времетраенето на служебното им правоотношение.

Плащанията, предвидени в настоящия раздел, се спират, ако изплащането на заплатата на срочно нает служител бъде спряно по реда на настоящите Условия на работа.

Член 32

Когато медицинският преглед, направен преди служителят да бъде назначен на работа, покаже, че той страда от болест или инвалидност, органът по член 6, първа алинея може, що се отнася до рисковете, възникващи вследствие на подобна болест или инвалидност, да реши да му даде достъп до обезщетенията за инвалидност или смърт след период от пет години от датата на постъпване на служба в институцията.

▼**M62**

Служителят може да обжалва това решение пред комисията по инвалидност, предвиден в член 9, параграф 1 от Правилника за персонала.

▼**M112**

Член 33

1. Служител, който страда от пълна инвалидност и по тази причина е принуден да преустанови работата си в институцията, има право за срока на инвалидността, на обезщетение за инвалидност в размер определен, както следва.

Член 52 от Правилника за персонала се прилага по аналогия за получаващите обезщетение за инвалидност. Ако получателят на обезщетението се пенсионира преди да е навършил ►**M131** 66 години ◄ и без да е достигнал максималния размер на пенсията, прилагат се общите правила за пенсиите за осигурителен стаж. Размерът на пенсията се определя въз основа на последната основна заплата, полагаща се за степента и стъпката на служителя, към момента на неговото инвалидизиране.

Обезщетението за инвалидност е 70 % от последната основна заплата на срочно наетия служител. То обаче не може да бъде по-малко от размера на жизнения минимум по член 6 от приложение VIII към Правилника за персонала. От обезщетението за инвалидност се приспадат вноските за пенсионноосигурителната схема, изчислени според неговия размер.

Когато инвалидността е следствие от злополука, настъпила при или по повод на изпълнението на служебните задължения, от професионално заболяване, действие, извършено в обществен интерес или риск за живота с цел спасяване на друго човешко същество, размерът на издръжката за инвалидност е не по-малко от 120 % от размера на жизнения минимум. В такива случаи вноските в пенсионноосигурителната схема се заплащат изцяло от бюджета на бившия работодател.

В случай на умишлено причинена инвалидност от самия служител, органът по член 6, първа алинея може да реши да отпусне на лицето единствено сумата, предвидена в член 39.

Лицата, които имат право на обезщетения за инвалидност, имат право и на семейните надбавки по член 67 от Правилника за персонала в съответствие с приложение VII към Правилника за персонала; надбавките за жилищни нужди се определят въз основа на получаваните от служителя надбавки.

2. Наличието на инвалидност се установява от комисията по инвалидност, предвиден в член 9 от Правилника за персонала.

3. Институцията по член 40 от приложение VIII към Правилника за персонала може да поиска лицето да бъде подложено на периодични контролни прегледи, за да се установи дали продължава да отговаря на условията за получаване на обезщетението. Ако комисията по инвалидност констатира, че условията вече не са налице, служителят се възстановява на длъжността в институцията, ако не е изтекъл срокът на договора му.

Независимо от това, ако възстановяването на работа в ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ се окаже невъзможно, договорът може да бъде прекратен, като се заплаща обезщетение, равно на заплатата, която лицето би получило за срока на предизвестието и, ако е приложимо, обезщетението за прекратя.ване на договора по член 47. Член 39 също се прилага.

▼**M131**

Член 34

Правоприемниците на починал служител по смисъла на глава 4 от приложение VIII към Правилника за персонала имат право на наследствената пенсия, предвидена в членове 35—38.

▼M131

При смърт на бивш служител, получаващ обезщетение за инвалидност, или бивш служител по смисъла на член 2, буква а), в), г), д) или е), който е получавал пенсия за осигурителен стаж или чието служебно правоотношение е било прекратено, преди да навърши пенсионна възраст, и който е поискал плащането на пенсията му за осигурителен стаж да бъде отложено до първия ден на календарния месец след месеца, през който навърши пенсионна възраст, неговите правоприемници по смисъла на глава 4 от приложение VIII към Правилника за персонала имат право на наследствената пенсия, предвидена в посоченото приложение.

Ако в продължение на повече от една година не е известно местонахождението на настоящ или бивш срочно нает служител, който получава обезщетение за инвалидност или пенсия за осигурителен стаж, или на бивш срочно нает служител, чието служебно правоотношение е било прекратено, преди да навърши пенсионна възраст и който е поискал изплащането на пенсията му да бъде отложено до първия ден на календарния месец след месеца, през който навърши пенсионна възраст, разпоредбите на глави 5 и 6 от приложение VIII към Правилника за персонала, уреждащи временните пенсии, се прилагат по аналогия по отношение на съпруга(та) на въпросния служител и на лицата, които са признати за лица на негова издръжка.

▼B

Член 35

Правото на получаване на пенсията възниква в първия ден на месеца, следващ месеца на настъпване на смъртта или, ако е приложимо — първия ден на месеца, следващ периода, през който ►M112 преживелият съпруг ◄, сираците или лицата на издръжка получават неговата заплата по член 70 от Правилника за персонала.

Член 36

▼M62

►M112 Преживелият съпруг ◄ на служителя има право на ►M112 наследствена пенсия ◄ в съответствие с глава 4 от приложение VIII към Правилника за персонала. Пенсията не може да бъде по-малка от 35 % от последната месечна заплата, получена от служителя, нито от жизнения минимум, определен в член 6 от приложение VIII към Правилника за персонала. Ако служител по смисъла на ►M131 член 2, букви а), в), г), д) или е) ◄ почине, размерът на ►M112 наследствена пенсия ◄ се увеличава на 60 % от пенсията за осигурителен стаж, на която би имал право служителят към деня на смъртта, независимо от продължителността на неговия стаж или възраст.

▼M23

Лице, получаващо ►M112 наследствена пенсия ◄ има право, при предвидените в приложение VII към Правилника за персонала, на семейните надбавки по член 67 от Правилника за персонала. Независимо от това, надбавката за дете на издръжка е равна на двукратния размер на надбавката, предвидена в член 67, параграф 1, буква б) от Правилника за персонала.

▼M62

_____

▼M112

Член 37

Ако служител или лице с право на пенсия за осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност почине, без да остави съпруг с право на наследствена пенсия, децата на починалия, които са признати за лица на негова издръжка към момента на неговата смърт, имат право на пенсия за сираци в съответствие с член 80 от Правилника за персонала.

Същото се прилага и за децата, които отговарят на горните условия, в случай на смърт или последващ брак на съпруга, който има право на наследствена пенсия.

▼M112

При смърт на служител или лице с право на пенсия за осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност, но без да са изпълнени условията по първа алинея, се прилагат разпоредбите на член 80, трета алинея от Правилника за персонала.

При смърт на служител по смисъла на ►M131 член 2, букви а), в), г), д) или е) ◄, чието служебно правоотношение е прекратено, преди да навърши ►M131 пенсионна възраст ◄ и е поискал изплащането на пенсията му да бъде отложено до първия ден на календарния месец, следващ месеца, през който навърши ►M131 пенсионна възраст ◄, децата, които са признати за лица на негова издръжка по смисъла на член 2 от приложение VII от Правилника за персонала, имат право на пенсия за сираци при същите условия като предвидените в предходните алинеи.

Пенсията за сираци на лице, което се счита за дете на издръжка по смисъла на член 2, параграф 4 от приложение VII от Правилника за персонала, не може да надвишава двукратния размер на надбавката за дете на издръжка.

Не се отпуска пенсия за сираци при смърт на биологичен родител, който е бил заместен от родител по осиновяване.

Сираците имат право на надбавка за образование в съответствие с член 3 от приложение VII от Правилника за персонала.

▼B

Член 38

В случай на развод или при наличието на повече от една категория преживели лица с право на наследствена пенсия, пенсията се разпределя по начина, предвиден в глава 4 от приложение VIII от Правилника за персонала.

▼M62

Член 38а

Правилата относно горните граници и разпределенията по член 81а от Правилника за персонала се прилагат по аналогия.

▼B

Раздел В

▼M23

ПЕНСИЯ ЗА ОСИГУРИТЕЛЕН СТАЖ И ОБЕЗЩЕТЕНИЕ ПРИ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ТРУДОВОТО ПРАВООТНОШЕНИЕ

▼M112

Член 39

▼M131

1. При прекратяване на служебното правоотношение служителят по смисъла на член 2 има право на пенсия за осигурителен стаж, прехвърляне на актюерската равностойност или изплащане на обезщетение при прекратяване на служебното правоотношение в съответствие с дял V, глава 3 и приложение VIII към Правилника за персонала. Ако служителят има право на пенсия за осигурителен стаж, пенсионните му права се намаляват пропорционално на сумите, платени по член 42.

▼M112

2. Член 11, параграфи 2 и 3 от приложение VIII към Правилника за персонала се прилага по аналогия за служители по смисъла на член 2 от настоящите Условия за работа.

3. Всяко лице, което придобие право на пенсия за прослужено време, има право на семейните надбавки по член 67 от Правилника за персонала. Процентният компонент на надбавката за домакинство се изчислява въз основа на пенсията на получателя.

▼B

Член 40

Ако даден служител бъде назначен за длъжностно лице на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, той не получава обезщетението, предвидено в член 39, първа алинея.

Всяко прослужено време като срочно нает служител за ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ се взема предвид при изчисляване на годините прослужено време в съответствие с приложение VIII към Правилника за персонала.

Ако служителят се е възползвал от възможността, предвидена в член 42, пенсионните му права се намаляват пропорционално с оглед на периода, през който са били теглени сумите.

▼M112

Предходната алинея не се прилага за служител, който през първите три месеца от началото на прилагането на Правилника за персонала към него е поискал разрешение да изплати тези суми заедно със сложна лихва в размер на ►M123 3,1 % ◄ годишно, която може да бъде преразгледана по процедурата, предвидена в член 12 от приложение XII към Правилника за персонала.

▼B

Раздел Г

▼M62

ФИНАНСИРАНЕ НА ОСИГУРИТЕЛНАТА СХЕМА ЗА РИСКОВЕ „ИНВАЛИДНОСТ“ И „СМЪРТ“, И НА ПЕНСИОННООСИГУРИТЕЛНАТА СХЕМА

▼B

Член 41

▼M62

Разпоредбите на член 83 ►M112 и член 83а ◄ от Правилника за персонала и на членове 36 и 38 от приложение VIII към него се прилагат по аналогия за финансирането на социалноосигурителната схема, предвидена в раздели Б и В.

▼B

Член 42

▼M131

В съответствие с условията, установени от органа по член 6, първа алинея, даден служител може да поиска от посочения орган да превежда вноските, които служителят е длъжен да прави, за да придобие или запази пенсионните си права в държавата си на произход.

▼B

Тези плащания не могат да надвишават ►M112 двукратния размер, предвиден в член 83, параграф 2 от Правилника за персонала ◄, и са за сметка на ►M15 бюджета на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ ◄.

▼M62

Раздел Д

ИЗПЛАЩАНЕ НА ОСИГУРИТЕЛНИ ПРАВА НА СРОЧНО НАЕТИТЕ СЛУЖИТЕЛИ

Член 43

Членове 40—44 от приложение VIII към Правилника за персонала се прилагат по аналогия.

Раздел Е

ПЛАЩАНИЯ

Член 44

Членове 81а и 82 от Правилника за персонала и член 45 от приложение VIII към Правилника за персонала относно плащанията се прилагат по аналогия.

Всички суми, дължими по социалноосигурителната схема от срочно наетия служител на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ към датата, към която се придобива право на плащания, се удържат от тези, дължими на него или на неговите правоприемници, по начин, определен от институцията по член 45 от приложение VIII към Правилника за персонала. Удръжките могат да бъдат разсрочени по месеци.

Раздел Ж

СУБРОГАЦИЯ НА ►M128 ►C1 СЪЮЗА ◄ ◄

Член 44а

Разпоредбите на член 85а от Правилника за персонала относно суброгацията на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ се прилагат по аналогия.

▼B

ГЛАВА 7

Възстановяване на неоснователно платени суми

Член 45

▼M23

Относно възстановяването на неоснователно платени суми се прилага се член 85 от Правилника за персонала.

▼B

ГЛАВА 8

Правни средства за обжалване

Член 46

Дял VII от Правилника за персонала относно обжалването се прилага по аналогия.

▼B

ГЛАВА 9

Прекратяване на служебното правоотношение

▼M131

Член 47

Освен при смърт служебното правоотношение на срочно наетите служители се прекратява:

а) в края на месеца, през който служителят навършва 66-годишна възраст, или, когато е приложимо, на датата, определена в съответствие с член 52, втора и трета алинея от Правилника за персонала; или

б) в случай че договорът е с определен срок:

i) на датата, посочена в договора;

ii) с изтичане на срока на предизвестие, посочен в договора, даващ на служителя или институцията възможност за предсрочно прекратяване на договора. Срокът на предизвестието не може да бъде по-кратък от един месец за всяка прослужена година и е с продължителност най-малко един и най-много три месеца. За срочно наети служители, чиито договори са били подновени, максималният срок е шест месеца. Въпреки това срокът на предизвестието не тече по време на бременност, ако тя е потвърдена с медицинско свидетелство, отпуск за бременност и раждане или отпуск по болест, в случай че отпускът по болест не надвишава три месеца. Освен това срокът на предизвестието спира да тече по време на бременност, потвърдена с медицинско свидетелство, и по времето на отпуск за бременност и раждане или отпуск по болест в посочените по-горе граници. Ако институцията прекрати договора, служителят има право на обезщетение, равно на една трета от неговата основна заплата за периода между датата на прекратяване на служебното правоотношение и датата, на която изтича срокът на договора;

iii) когато служителят престане да отговаря на условията, предвидени в член 12, параграф 2, буква а), при спазване на възможността за разрешаване на изключение по посочената разпоредба. Ако такова изключение не бъде разрешено, се прилага срокът на предизвестието по подточка ii); или

в) в случай че договорът е за неопределено време:

i) при изтичане на срока на предизвестието, посочен в договора; срокът на предизвестието не може да бъде по-кратък от един месец за всяка прослужена година и е с продължителност най-малко три и най-много 10 месеца. Въпреки това срокът на предизвестието не тече по време на бременност, ако тя е потвърдена с медицинско свидетелство, отпуск за бременност и раждане или отпуск по болест, в случай че отпускът по болест не надвишава три месеца. Освен това срокът на предизвестието спира да тече по време на бременност, ако е потвърдена с медицинско свидетелство, отпуск за бременност и раждане или отпуск по болест в посочените по-горе граници; или

ii) когато служителят престане да отговаря на условията, предвидени в член 12, параграф 2, буква а), при спазване на възможността за разрешаване на изключение по посочената разпоредба. Ако такова изключение не бъде разрешено, се прилага срокът на предизвестието по подточка i).

▼M60

Член 48

Служебното правоотношение, независимо дали е с определен срок или за неопределено време, може да бъде прекратено от институцията без предизвестие:

а) по време или след изтичане на срока за изпитване в съответствие с член 14;

▼M112

_____

▼M60

►M112 б) ◄ ако служителят не е в състояние да се върне на работа след изтичането на платения му отпуск по болест по член 16. В такъв случай служителят получава обезщетение, равно на основната му заплата, заедно със семейни надбавки, в продължение на два дни за всеки прослужен месец.

▼M131

Член 48а

В рамките на всеки парламентарен мандат член 50 от Правилника за персонала може да се прилага по аналогия по отношение на най-много петима старши срочно наети служители, заемащи ръководни длъжности от степен AD 15 или AD 16 в екипите на политическите групи на Европейския парламент, при условие, че са навършили 55-годишна възраст и имат прослужени 20 години в институциите, и най-малко 2,5 години прослужено време в последната си степен.

▼B

Член 49

▼M62

1. След провеждане на дисциплинарното производство, предвидено в приложение IX към Правилника за персонала, което се прилага по аналогия, служебното правоотношение може да бъде прекратено без предизвестие на дисциплинарно основание в тежки случаи на умишлено или небрежно неизпълнение на служебните задължения от страна на срочно наетия служител. Органът по член 6, първа алинея взема мотивирано решение за това, след като въпросният служител получи възможност да се защити.

Преди прекратяване на служебното правоотношение служителят може да бъде временно остранен от служба в съответствие с членове ►M112 23 и 24 от приложение IX ◄ към Правилника за персонала, които се прилагат по аналогия.

▼B

2. ►M62 Когато служебното правоотношение е прекратено в съответствие с параграф 1, ◄ органът по член 6, първа алинея може да реши:

а) да ограничи размера на обезщетението при прекратяване на служебното правоотношение по член 39 до възстановяване на вноската по член 83 от Правилника за персонала заедно със сложна лихва в размер на 3,5 % годишно;

б) да удържи изцяло или отчасти надбавката за пренастаняване по член 24, параграф 2.

Член 50

1. Служебното правоотношение на срочно нает служител се прекратява от институцията без предизвестие, ако органът по член 6, първа алинея установи, че:

а) към момента на назначаване служителят умишлено е представил невярна информация относно професионалната си квалификация или относно изискванията на член 12, параграф 2; и че

б) тази невярна информация е била от решаващо значение за назначаването му.

▼M62

2. В такива случаи органът по член 6, първа алинея, след като изслуша съответния служител и след дисциплинарното производство по приложение IX към Правилника за персонала, което се прилага по аналогия, обявява служебното правоотношение за прекратено.

Преди прекратяване на служебното правоотношение служителят може да бъде временно отстранен от служба в съответствие с ►M112 членове 23 и 24 от приложение IX ◄ към Правилника за персонала, които се прилагат по аналогия.

Член 50а

Без да се засягат разпоредбите на членове 49 и 50, за всяко умишлено или небрежно неизпълнение от страна на настоящ или бивш срочно нает служител на задълженията му по настоящите Условия за работа може да бъде привлечено към дисциплинарна отговорност в съответствие с дял VI от Правилника за персонала и, ако е уместно — приложение IX към Правилника за персонала, чиито разпоредби се прилагат по аналогия.

▼M128

ГЛАВА 10

Специални разпоредби за членове на срочно наетия персонал, посочен в член 2, буква д)

Член 50б

1. Персонал от националните дипломатически служби на държавите-членки, който е бил подбран по процедурата, определена в член 98, параграф 1 от Правилника за длъжностните лица, и който е командирован от своята национална дипломатическа служба, се назначава като срочно нает персонал съгласно член 2, буква д).

2. Такъв персонал може да бъде назначаван за максимален срок от четири години. Договорите могат да бъдат подновявани за максимален срок от четири години. Наемането на такъв персонал не следва да превишава осем години общо. При извънредни обстоятелства обаче и в интерес на службата, в края на осмата година договорът може да бъде удължен за максимален срок от две години. Всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, назначени като срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на периода им на служба в ЕСВД в съответствие с приложимите разпоредби на националното право.

3. Държавите-членки подпомагат Съюза при изпълнението на отговорности по член 22 от Правилника за длъжностните лица по отношение на срочно наети служители в ЕСВД, определени в член 2, буква д) от Условията за работа на другите служители.

Член 50в

1. Членове 37, 38 и 39 от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия. Командироването не надхвърля края на договора.

▼M131

_____

ГЛАВА 11

Специални разпоредби за срочно наетите служители по член 2, буква е)

Член 51

Член 37, с изключение на първа алинея, буква б), и член 38 от Правилника за персонала се прилагат по аналогия по отношение на срочно наетите служители по член 2, буква е).

▼**M131**

Член 52

Чрез дерогация от член 17, трета алинея, срочно наетите служители по член 2, буква е), чийто договор е сключен за неопределено време, могат независимо от прослуженото време да получат неплатени отпуски с продължителност до една година.

Общата продължителност на такъв отпуск не може да надвишава 12 години за цялата кариера на служителя.

На длъжността, заемана от срочно наетия служител, може да бъде назначено друго лице.

При изтичане на отпуска му срочно наетият служител трябва да бъде възстановен на първата съответстваща на неговата степен длъжност, която бъде освободена в неговата функционална група, при условие че отговаря на изискванията за тази длъжност. Ако срочно наетият служител откаже предложената му длъжност, той запазва правото си на възстановяване при следващото освобождаване на длъжност, съответстваща на степента му в неговата функционална група, при спазване на същото условие; ако той откаже повторно, той може да бъде освободен от институцията без предизвестие. До ефективното възстановяване на длъжност или командироване срочно наетият служител продължава да бъде в неплатен отпуск по лични причини.

Член 53

Срочно наетият персонал по член 2, буква е) се назначава въз основа на процедура за подбор, организирана от една или няколко агенции. По искане на съответната агенция или агенции Европейската служба за подбор на персонала подпомага агенциите, по-специално чрез определяне на съдържанието на тестовете и организиране на процедури за подбор. Европейската служба за подбор на персонал гарантира прозрачността на процедурите за подбор.

При външна процедура за подбор срочно наетият персонал по член 2, буква е) се назначава само на степени SC1—SC2, AST 1—AST 4 или AD 5—AD 8. Независимо от това, когато е целесъобразно и в надлежно обосновани случаи, агенцията може да разреши назначаването да се извърши на степен AD 9, AD 10, AD 11 или по изключение, AD 12, на длъжности със съответстващи отговорности и в рамките на одобреното щатно разписание. Общият брой назначения на степени AD 9—AD 12 в дадена агенция не трябва да надхвърля 20 % от общия брой назначения на срочно наети служители от функционална група AD, изчислени за непрекъснат петгодишен период.

Член 54

Когато става въпрос за срочно наетия персонал по член 2, буква е), класирането в следващата по-горна степен се извършва единствено чрез подбор измежду членовете на персонала, които са били най-малко две години в своята степен, след сравнително съпоставяне на заслугите на тези членове и на докладите за тях. Член 45, параграф 1, последно изречение и член 45, параграф 2 от Правилника за персонала се прилагат по аналогия. Не могат да бъдат превишавани коефициентите за еквивалентност на средната кариера, определени за длъжностните лица в раздел Б от приложение I към Правилника за персонала.

В съответствие с член 110 от Правилника за персонала всяка агенция приема разпоредби от общ характер за прилагането на настоящия член.

▼**M131**

Член 55

Когато срочно нает служител по член 2, буква е) се премести на друга длъжност вследствие на вътрешно публикуване на длъжност или на откриване на нова длъжност в неговата функционална група, той не може да бъде назначен на по-ниска степен или стъпка, отколкото на предишната си длъжност, при условие че неговата степен е сред посочените в обявлението за свободна длъжност.

Същите разпоредби се прилагат по аналогия, когато такъв срочно нает служител сключва нов договор с агенция незабавно след предходен договор за членове на такъв срочно нает персонал с друга агенция.

Член 56

В съответствие с член 110, параграф 2 от Правилника за персонала всяка агенция приема разпоредби от общ характер относно процедурите за наемане на работа и използването на срочно наетия персонал по член 2, буква е).

———————

▼**M112**

ДЯЛ IV

ДОГОВОРНО НАЕТИ СЛУЖИТЕЛИ

ГЛАВА 1

Общи разпоредби

Член 79

1. Заплатите на договорно наетия персонал се изплащат от общите бюджетни кредите, предназначени за тази цел в частта от бюджета за съответната институция.

2. ►**M131** Органът по член 6, първа алинея ◄ приема общи разпоредби по прилагането, които да уреждат ползването на услугите на договорно нает персонал в съответствие с член 110 от Правилника за персонала, ако е необходимо.

3. Комисията представя годишен доклад относно ползването на услугите на договорно нает персонал, включително техния брой, ниво и видове длъжности, географски баланс и бюджетни кредити по функционални групи.

4. В рамките на бюджетната процедура институциите, агенциите и другите организации, ползващи договорно нает персонал, представят индикативни годишни прогнози за ползването на такъв персонал по функционални групи.

Член 80

1. Договорно наетите служители се разделят в четири функционални групи според изпълняваните функции. Всяка функционална група се подразделя на степени и стъпки.

2. Видовете функции и съответстващите функционални групи са посочени в следната таблица:

Функционална група	Степени	Функции
IV	от 13 до 18	Административни, консултантски, езикови и други подобни технически функции, осъществявани под ръководството на длъжностни лица или срочно наети служители.
III	от 8 до 12	Изпълнителни функции, изготвяне на проекти, счетоводство и други подобни технически задачи, осъществявани под ръководството на длъжностни лица или срочно наети служители.

▼**M112**

Функц-ионална група	Степени	Функции
II	от 4 до 7	Деловодителски и секретарски функции и други подобни задачи, осъществявани под ръководството на длъжностни лица или срочно наети служители.
I	от 1 до 3	Технически задачи и задачи по административно обслужване, осъществявани под ръководството на длъжностни лица или срочно наети служители.

▼**M131**

3. Въз основа на таблицата и след консултации с комитета по Правилника за персонала, посоченият в член 6, първа алинея орган на всяка институция, агенция или образувание, посочени в член 3а, може да определи по-подробно правомощията, присъщи на всеки вид функции.

4. Членове 1г и 1д от Правилника за персонала се прилагат по аналогия.

▼**M128**

5. Членове 95, 96 и 99 от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия.

▼**M112**

ГЛАВА 2

Права и задължения

Член 81

Член 11 се прилага по аналогия.

ГЛАВА 3

Условия за назначаване

Член 82

1. Договорно наетите служители се подбират на възможно най-широка географска основа измежду гражданите на държавите-членки, без оглед на расов или етнически произход, политически, философски или религиозни убеждения, възраст или увреждания, пол или сексуална ориентация и независимо от тяхното семейно положение.

2. Минималните изисквания за назначаване като договорно нает служител са:

а) за функционална група I — успешно завършено задължително основно образование;

б) за функционални група II и III:

i) висше образование, удостоверено с диплома; или

ii) средно образование, удостоверено с диплома, даваща право на достъп до висше образование и най-малко три години подходящ професионален опит; или

iii) ако е оправдано в интерес на службата — професионално обучение или професионален опит на еквивалентно равнище;

▼M112

в) за функционална група IV:

i) образователна степен, съответстваща на завършен курс на университетско образование от поне три години, удостоверена с диплома; или

ii) ако е оправдано в интерес на службата — професионален опит на еквивалентно равнище.

3. Договорно наетият служител може да бъде нает на работа само при условие че:

а) е гражданин на държава-членка на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄, освен ако органът по член 6, първа алинея е допуснал изключение, и се ползва с пълни граждански права;

б) е изпълнил задълженията, наложени му от законите за военната служба;

в) представи подходящи препоръки, свидетелстващи за годността му да изпълнява служебните си задължения;

г) е физически годен да изпълнява служебните си задължения; и

д) представи доказателства за отлично владеене на един от езиците на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ и задоволително владеене на друг от езиците на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ до степен, необходима за изпълнението на неговите задължения.

4. В първоначалния договор органът по член 6, първа алинея може да не приложи изискването за представяне на документи, доказващи че са изпълнени условията на букви а), б) и в) от параграфи 2 и 3, ако срокът на договора е за не повече от три месеца.

5. По искане на различните институции ►M128 Европейската служба за подбор на персонал ◄ им оказва съдействие при подбора на договорно наетите служители, преди всичко като определя съдържанието на изпитите и като организира процедурите за подбор. Службата осигурява прозрачността на процедурите за подбор на договорно наети служители.

6. ►M131 Органът по член 6, първа алинея ◄ приема общи разпоредби относно процедурите за назначаване на договорно наети служители в съответствие с член 110 от Правилника за персонала, ако е необходимо.

▼M131

7. На договорно наети служители от функционални групи II, III и IV, може да бъде разрешено участието във вътрешни конкурси единствено след като са прослужили три години в институцията. Договорно наети служители от функционална група II могат да получат достъп само до конкурси за степени SC 1—SC 2, от функционална група III - за степени AST 1—AST 2, а от функционална група IV - за степени AST1—AST 4 или за степени AD 5—AD 6. Общият брой на кандидатите — договорно наети служители, назначени на свободните длъжности в някоя от тези степени, не може да надвишава 5 % от общия брой на назначенията в тези функционални групи за година в съответствие с член 30, втора алинея от Правилника за персонала.

▼M112

Член 83

Преди да бъде назначен на работа договорно наетият служител преминава през медицински преглед, извършен от едно от медицинските лица на съответната институция, с цел да се провери дали отговаря на изискванията на член 82, параграф 3, буква г).

Член 33, втора алинея от Правилника за персонала се прилага по аналогия.

▼M131

Член 84

1. Договорно нает служител, чийто договор е със срок от най-малко една година, преминава срок за изпитване през първите шест месеца от правоотношението, ако е във функционална група I, и през първите девет месеца — ако е в друга функционална група.

Когато по време на срока за изпитване договорно наетият служител бъде възпрепятстван да изпълнява служебните си задължения в продължение на най-малко един месец поради заболяване, отпуск за бременност и раждане по член 58 от Правилника за персонала или злополука, органът по член 6, първа алинея може да удължи срока за изпитване със съответния период от време. Общата продължителност на срока за изпитване в никакъв случай не може да надвишава 15 месеца.

2. Оценката на договорно нает служител може да бъде изготвена по всяко време по време на срока за изпитване, ако се установи, че работата му е очевидно незадоволителна.

Тази оценка се съобщава на съответното лице, което има право да представи писмено забележките си в срок от осем работни дни. Оценката и забележките незабавно се изпращат от прекия ръководител на договорно наетия служител до органа, посочен в член 6, първа алинея. Въз основа на посочената оценка органът по член 6, първа алинея може да реши с едномесечно предизвестие да освободи договорно наетия служител, преди да е изтекъл срокът за изпитване,, или да назначи оговорно наетия служител в друг отдел за остатъка от срока за изпитване.

3. Най-късно един месец преди изтичането на срока за изпитване се прави оценка за способностите на договорно наетия служител да изпълнява присъщите на своята длъжност задълженията, както и на неговата ефикасност и поведението му в службата. Тази оценка се съобщава на договорно наетия служител, който има право да представи писмено забележките си в срок от осем работни дни.

Ако в оценката бъде препоръчано уволнение или, при изключителни обстоятелства, удължаване на срока за изпитване в съответствие с параграф 1, прекият ръководител на договорно наетия служител незабавно изпраща оценката и забележките на органа по член 6, първа алинея.

Договорно нает служител, който не е показал необходимите професионални качества или поведение за титуляризиране в своята длъжност, се освобождава.

Окончателното решение се взема въз основа на оценката по настоящия параграф, както и въз основа на данните, с които разполага органът по член 6, първа алинея относно поведението на срочно наетия служител по отношение на дял II от Правилника за персонала.

4. Освободен договорно нает служител има право на обезщетение, равняващо се на една трета от основната му заплата за всеки прослужен месец от срока за изпитване.

▼M112

ГЛАВА 4

Специални разпоредби за договорно наетия персонал по член 3а

Член 85

1. Договорите с договорно наетия персонал по член 3б могат да бъдат сключени за определен срок от не по-малко от три месеца и не повече от пет години. Те могат да бъдат подновявани, но не повече от веднъж, с определен срок от не повече от пет години. Първоначалният договор и първото подновяване трябва да имат обща продължителност, не по-малко от шест месеца за функционална група I и не по-малко от девет месеца за останалите функционални групи. Всяко следващо подновяване е за неопределено време.

▼**M112**

Периодите на договор като договорно нает служител по член 3а не се вземат предвид по смисъла на сключване или подновяване на договори по настоящия член.

2. Чрез дерогация от параграф 1, първа алинея, последното изречение, органът, оправомощен да сключва договори, може да реши само четвъртото подновяване на договора с договорно нает служител служител от функционална група I да бъде за неопределено време, при условие че общата продължителност на договорите му с определен срок не надвишава десет години.

3. Преди подновяване на договорите им за неопределено време, от договорно наети служители във функционална група IV се иска да покажат умения за работа на трети език, измежду езиците по ►**M131** член 55, параграф 1 от Договора за Европейския съюз ◄. Общите правила за достъп до обучение и начините за атестиране, посочени в член 45, параграф 2 от Правилника за персонала, се прилагат по аналогия.

4. Договорно наетите служители преминават срок на изпитване в съответствие с член 84 преди договорът им да бъде подновен за неопределено време.

Член 86

1. Договорно нает служител по член 3а се наема само:

i) на степен 13, 14 или 16 за функционална група IV;

ii) на степен 8, 9 или 10 за функционална група III;

iii) на степен 4 или 5 за функционална група II;

iv) на степен 1 за функционална група I.

При присъждането на степен на договорно наетия служител във всяка функционална група се взема предвид квалификацията и опита на съответното лице. За да се отговори на специфичните нужди на институциите, могат да се вземат предвид и условията на пазара на труда, преобладаващи в ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄. В рамките на степента договорно наетия служители се назначава на първа стъпка. ►**M131** Въпреки това, член 32, втора алинея от Правилника за персонала се прилага по аналогия за договорно наетия персонал, нает на степен 1. ◄

▼**M131**

Общите разпоредби за прилагане се приемат за осигуряване действието на настоящия параграф в съответствие с член 110 от Правилника за персонала.

▼**M112**

2. Когато договорно нает служител по член 3а се премести на нова длъжност в рамките на своята функционална група, не може да му се присъди по-ниска степен или стъпка от тези, които е имал при предишната длъжност.

Когато договорно нает служител се премести в по-висока функционална група, присъждат му се степен и стъпка, така че заплатата му да е най-малко равна на тази, на която е имал право по предишния си договор.

Същата разпоредба се прилага и ако договорно наетият служител сключи нов договор с институция или орган, непосредствено следващ предходен договор като договорно нает служител с друга институция или орган.

Член 87

1. Член 43, първа алинея от Правилника за персонала относно атестирането, се прилага по аналогия за договорно наетия персонал по член 3а, нает за не по-малко от една година.

2. Договорно нает служител по член 3а, който е прослужил две години на една и съща стъпка, автоматично преминава на по-горната стъпка в съответната степен.

▼**M112**

3. В случая на договорно нает служител по член 3а, класирането на следваща степен в същата функционална група става с решение на органа по член 6, първа алинея. Класирането е на първа стъпка в следващата по-висока степен. За такова повишаване се прави подбор изключително измежду договорно наети служители, които са прослужили най-малко две години в своята степен, след сравнително съпоставяне на заслугите на договорно наетите служители, които имат право на повишаване в по-висока степен, и на техните оценки. Последното изречение от член 45, параграф 1 от Правилника за персонала се прилага по аналогия.

4. Договорно нает служител по член 3а може да премине в по-висока функционална група само чрез участие в обща процедура за подбор.

ГЛАВА 5

Специални разпоредби за договорно наетия персонал по член 3б

Член 88

По отношение на договорно наетия персонал по член 3б:

а) договорите се сключват за определен срок; те могат да бъдат подновявани;

б) действителният срок на служба в институцията, включително всички подновявания, не може да надвишава ►**M131** шест години ◄.

Периодите на договор като договорно нает служител по член 3а не се вземат предвид по смисъла на сключването или подновяването на договори по настоящия член.

Член 89

1. Договорно нает персонал по член 3б може да бъде наеман във всяка степен на функционални групи II, III и IV в съответствие с член 80, като се взема предвид квалификацията и опитът на съответното лице. За да се отговори на специфичните нужди на институциите, при назначаването на длъжностни лица могат да бъдат взети предвид и условията на пазара на труда, преобладаващи в ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄. В рамките на степента договорно наетия персонал се наема на първа стъпка.

2. Договорно нает служител по член 3б, който е прослужил две години на една и съща стъпка, автоматично преминава на по-горната стъпка в съответната степен.

Член 90

Чрез дерогация от разпоредбите на настоящия дял правоотношенията с конферентните преводачи, наети от Европейския парламент или от Комисията от името на институциите и органите на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, се уреждат от споразумението от 28 юли 1999 г. между Европейския парламент, Съвета и Съда от името на институциите, от една страна, и представителните професионални сдружения, от друга.

▼**M112**

Измененията на това споразумение, наложени от влизането в сила на Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004 на Съвета [1] се приемат преди 31 декември 2006 г. в съответствие с процедурата, установена в член 78, втора алинея. Измененията на това споразумение след 31 декември 2006 г. се приемат по общо съгласие на институциите.

ГЛАВА 6

Условия на труд

▼**M131**

Член 91

Членове 16—18 се прилагат по аналогия.

Второто изречение от член 55, параграф 4 от Правилника за персонала не се прилага по аналогия за договорно наети служители.

За извънреден труд, положен от договорно наети служители от функционални групи III и IV, не се полага компенсиране или заплащане.

В съответствие с условията, предвидени в приложение VI към Правилника за персонала, за извънредния труд, полаган от договорно наети служители от функционални групи I и II, се полага допълнителен отпуск или заплащане за случаите, когато интересите на службата не позволяват допълнителен отпуск през двата месеца, следващи този, през който е бил положен извънредният труд.

▼**M112**

ГЛАВА 7

Заплата и възстановяване на разноски

Член 92

Членове 19—27 се прилагат по аналогия, при условията на измененията, предвидени в членове 93 и 94.

Член 93

Размерът на основните заплати се определят по следната таблица:

▼**M138**

ФУНКЦ-ИОНАЛНА ГРУПА	1.7.2015 г.	СТЪПКА						
	СТЕПЕН	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	6 020,18	6 145,37	6 273,17	6 403,62	6 536,80	6 672,73	6 811,49
	17	5 320,79	5 431,44	5 544,39	5 659,69	5 777,39	5 897,53	6 020,18
	16	4 702,65	4 800,44	4 900,27	5 002,18	5 106,21	5 212,40	5 320,79
	15	4 156,32	4 242,76	4 330,99	4 421,06	4 512,99	4 606,84	4 702,65
	14	3 673,47	3 749,86	3 827,85	3 907,44	3 988,71	4 071,65	4 156,32
	13	3 246,70	3 314,23	3 383,14	3 453,50	3 525,31	3 598,63	3 673,47

[1] OJ L 124, 27.4.2004, p. 1.

▼**M138**

ФУНКЦ-ИОНАЛНА ГРУПА	1.7.2015 г.	СТЪПКА						
	СТЕПЕН	1	2	3	4	5	6	7
III	12	4 156,26	4 242,69	4 330,92	4 420,98	4 512,90	4 606,75	4 702,55
	11	3 673,44	3 749,82	3 827,79	3 907,39	3 988,64	4 071,59	4 156,26
	10	3 246,69	3 314,21	3 383,12	3 453,48	3 525,29	3 598,60	3 673,44
	9	2 869,53	2 929,20	2 990,11	3 052,29	3 115,77	3 180,55	3 246,69
	8	2 536,18	2 588,92	2 642,76	2 697,71	2 753,81	2 811,07	2 869,53
II	7	2 869,46	2 929,15	2 990,07	3 052,26	3 115,75	3 180,55	3 246,70
	6	2 536,06	2 588,81	2 642,65	2 697,62	2 753,72	2 811,00	2 869,46
	5	2 241,39	2 288,01	2 335,60	2 384,18	2 433,76	2 484,39	2 536,06
	4	1 980,96	2 022,16	2 064,22	2 107,16	2 150,98	2 195,72	2 241,39
I	3	2 440,39	2 491,03	2 542,74	2 595,51	2 649,37	2 704,36	2 760,49
	2	2 157,40	2 202,18	2 247,88	2 294,54	2 342,16	2 390,77	2 440,39
	1	1 907,24	1 946,83	1 987,23	2 028,47	2 070,57	2 113,55	2 157,40

▼**M112**

Член 94

Независимо от член 24, параграф 3 надбавката за настаняване по параграф 1 и надбавката за пренастаняване по параграф 2 не могат да бъдат по-ниски от:

▼**M138**

— 865,66 EUR за служител, който има право на надбавка за жилищни нужди;

— 513,23 EUR за служител, който няма право на надбавка за жилищни нужди.

▼**M112**

ГЛАВА 8

Социално осигуряване

Раздел А

ОСИГУРЯВАНЕ ЗА БОЛЕСТ И ЗЛОПОЛУКА, СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ

Член 95

Член 28 се прилага по аналогия. Въпреки това член 72, параграфи 2 и 2а от Правилника за персонала не се прилагат за договорно нает служител, който е останал на служба за ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ до навършването на ►**M131** пенсионна възраст ◄, освен ако е бил назначен за като договорно нает служител в продължение на повече от три години.

▼**M112**

Член 96

1. Бивш договорно нает служител, който е останал без работа след прекратяване на служебното му правоотношение с институция на ►**M128** ►**C1** Европейския съюз ◄ ◄ и:

а) който не получава пенсия за осигурителен стаж или обезщетение за инвалидност от ►**M128** ►**C1** Европейския съюз ◄ ◄;

б) чието служебно правоотношение не е било прекратено на основание заявление за напускане или прекратяване на договора по дисциплинарни причини;

в) който е прослужил минимум шест месеца;

г) който живее в държава-членка;

има право на месечно обезщетение за безработица при изложените по-долу условия.

Ако служителят има право на обезщетения за безработица по национална схема, той е длъжен да декларира това пред институцията, чийто служител е бил, която незабавно уведомява Комисията за това. В такива случаи размерът на тези обезщетения може да бъде приспаднат от обезщетението по параграф 3.

2. За да има право на обезщетението за безработица, бившият договорно нает служител трябва да:

а) се регистрира по свое искане като безработен в държавата, в която установи пребиваването си;

б) изпълнява задълженията, наложени от законите на държавата-членка, предвидени за лицата, получаващи обезщетения за безработица по тези закони;

в) изпраща всеки месец на институцията, за която е работил (която от своя страна го препраща незабавно на Комисията), удостоверение, че продължава да изпълнява задълженията и отговаря на условията по букви а) и б), издадено от компетентния национален орган по заетостта.

Обезщетението може да се отпусне или запази от ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, дори и ако националните задължения по буква б) не са били изпълнени, в случаите на заболяване, злополука, майчинство или признато за аналогично положение, или ако компетентният национален орган е освободил лицето от тези задължения.

След като получи становището на експертен комитет, Комисията приема разпоредби, които счита необходими за прилагане на настоящия член.

3. Обезщетението за безработица се определя въз основа на основната заплата, полsучавана от бившия договорно нает служител към момента на прекратяване на правоотношението. Обезщетението е равно на:

а) 60 % от основната заплата за първите 12 месеца;

б) 45 % от основната заплата от 13 до 24 месец;

в) 30 % от основната заплата от 25 до 36 месец.

Освен за първите шест месеца, през които се прилага посочената по-долу долна, но не и горната граница, така изчислените суми не могат да бъдат в размер по-малък от ►**M138** 1 035,18 EUR ◄, нито да надвишават ►**M138** 2 070,35 EUR ◄. Тези стойности ►**M131** се актуализират ◄ по същия начин като заплатите по член 66 от Правилника за персонала в съответствие с член 65 от Правилника за персонала.

▼**M112**

4. Периодът, през който бившият договорно нает служител получава обезщетение за безработица, не може да надвишава 36 месеца, считано от датата на прекратяване на правоотношението и в никакъв случай не може да надвишава една трета от реално прослуженото време. Независимо от това, ако през този период бившият договорно нает служител престане да отговаря на условията по параграфи 1 и 2, плащането на обезщетението за безработица се прекратява временно. То се подновява, ако преди изтичането на срока, бившият договорно нает служител отново започне да отговаря на споменатите условия и няма право на обезщетение за безработица по националния закон.

5. Бивш договорно нает служител, който отговаря на изискванията за получаване на обезщетение за безработица, има право на семейните надбавки, предвидени в член 67 от Правилника за персонала. Надбавката за жилищни нужди се изчислява въз основа на обезщетението за безработица при условията, предвидени в член 1 от приложение VII към Правилника за персонала.

Въпросното лице е длъжно да декларира всички надбавки от подобен характер, получавани от него или от съпруга му от други източници; тези надбавки се приспадат от сумите, платими по силата на настоящия член.

Бивш договорно нает служител, който отговаря на изискванията за получаване на обезщетение за безработица, има право съгласно предвиденото в член 72 от Правилника за персонала на здравно осигуряване, без да дължи каквито и да е вноски за това.

6. Обезщетението за безработица и семейните надбавки се изплащат от Комисията в еуро. Не се прилага никакъв корекционен коефициент.

7. Договорно наетият персонал заплаща една трета от вноската за финансиране на осигурителната схема за безработица. Вноската се определя в размер на 0,81 % от основната заплата на съответното лице след приспадане на стандартна ставка в размер на ►**M138** 941,08 EUR ◄ и без да се вземат предвид корекционните коефициенти, предвидени в член 64 от Правилника за персонала. Вноските се удържат всеки месец от заплатата на съответния служител и се внасят, заедно с останали две трети за сметка на институцията, в специален фонд „Безработица“. Фондът е общ за всички институции, като последните плащат вноските си на Комисията всеки месец, не по-късно от осем дни след изплащане на заплатите. Всички разходи по настоящия член се разрешават и плащат от Комисията в съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент относно общия бюджет на Европейския съюз.

8. Обезщетението за безработица, изплащано на безработните бивши договорно наети служители, трябва да отговаря на изискванията на Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 260/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г.

9. Националните служби по заетостта и безработицата, действащи в съответствие с тяхното национално законодателство, и Комисията ефективно си сътрудничат за гарантиране на правилното прилагане на настоящия член.

10. Подробните правила, приети въз основа на член 28a, параграф 10, се прилагат за настоящия член, без да засягат разпоредбите на параграф 2, трета алинея от настоящия член.

▼**M131**

11. На всеки две години Комисията представя доклад за финансовото състояние на осигурителната схема за безработица. Независимо от този доклад Комисията може чрез делегирани актове в съответствие с членове 111 и 112 от Правилника за персонала да адаптира вноските, предвидени в параграф 7, ако това е необходимо за баланса на схемата.

▼**M112**

Член 97

Член 74 от Правилника за персонала относно безвъзмездната помощ при раждане и член 75 от Правилника за персонала относно поемането на отговорност от институцията за посочените там разноски се прилагат по аналогия.

Член 98

Член 76 от Правилника за персонала относно даренията, заемите и авансовите плащания се прилага по аналогия към договорно наетите служители за срока на техните договори или след изтичането им, ако в резултат на тежко и продължително заболяване, злополука или увреждане, придобити по време на трудовото правоотношение, служителят стане нетрудоспособен и докаже, че това заболяване или злополука не се покриват от друга социалноосигурителна схема.

Раздел Б

ОСИГУРЯВАНЕ ЗА ИНВАЛИДНОСТ И ПРИ СМЪРТ

Член 99

Договорно наетият персонал се осигурява в съответствие с предвидените по-долу разпоредби против риска „от настъпване на смърт“ или „инвалидност“ по време на служебното му правоотношение.

Плащанията, предвидени в настоящия раздел, се спират, ако изплащането на заплатата на такъв служител бъде спряно по реда на настоящите Условия заработа.

Член 100

Когато медицинският преглед, направен преди договорно наетият служител да бъде назначен на работа, покаже, че той страда от болест или инвалидност, органът по член 6, първа алинея може, доколкото са засегнати рисковете, възникващи при подобна болест или инвалидност, да реши да му отпусне гарантираните обезщетения за инвалидност или при смърт само след период от пет години от датата на постъпване на служба за институцията.

Договорно наетият служител може да обжалва това решение пред комисията по инвалидност, предвиден в параграф 1, буква б) от член 9 от Правилника за персонала.

Член 101

1. Договорно нает служител, който страда от пълна инвалидност и по тази причина е принуден да преустанови работата си за институцията, има право по време на инвалидността на обезщетения за инвалидност в размер, определен по-долу.

Член 52 от Правилника за персонала се прилага по аналогия за получаващите обезщетения за инвалидност. Ако получателят на обезщетението се пенсионира преди да е навършил ►**M131** 66 години ◄, без да е придобил правото на максимална пенсия, прилагат се общите правила за пенсиите за осигурителен стаж. Размерът на пенсията се определя въз основа на основната заплата, полагаща се за степента и стъпката на договорно наетия служител, към момента на неговото инвалидизиране.

▼M112

2. Обезщетението за инвалидност е в размер на 70 % от последната основна заплата на договорно наетия служител. Те обаче не могат да бъдат в размер, по-малък от основната месечна заплата на договорно нает служител от функционална група I, степен 1, стъпка 1. От обезщетенията за инвалидност се приспадат вноските за пенсионноосигурителната схема, изчислени според техния размер.

3. Когато инвалидността е причинена от злополука, настъпила при или по повод на изпълнението на служебните задължения, от професионално заболяване, от действие, извършено в обществен интерес или от рискуване на живота с цел спасяване на друго човешко същество, размерът на обезщетението за инвалидност е не по-малък от 120 % от основната месечна заплата на договорно нает служител от функционална група I, степен 1, стъпка 1. В такива случаи вноските в пенсионноосигурителната схема се заплащат изцяло от бюджета на бившия работодател.

4. В случай на умишлено причинена инвалидност от самия договорно нает служител, органът по член 6, първа алинея може да реши да отпусне на лицето единствено сумата, предвидена в член 109.

5. Лицата, които имат право на обезщетение за инвалидност, имат право и на семейните надбавки по член 67 от Правилника за персонала в съответствие с приложение VII към правилника; надбавките за жилищни нужди се определят въз основа на получаваното от служителя обезщетение.

Член 102

1. Наличието на инвалидност се установява от комисията по инвалидност, предвиден в от член 9, параграф 1, буква б) от Правилника за персонала.

2. Правото на обезщетение за инвалидност възниква в деня, следващ деня на прекратяване на договора на договорно наетия служител по член 47 или член 48, които се прилагат по аналогия.

3. Институцията по член 40 от приложение VIII към Правилника за персонала може да поиска лицето да бъде подложено на периодични контролни прегледи, за да се установи дали продължава да отговаря на условията за получаване на обезщетението. Ако комисията по инвалидност констатира, че условията вече не са налице, договорно наетият служител се връща на служба за институцията, ако не е изтекъл срокът на договора му.

Въпреки това, ако назначаването на въпросното лице на служба за ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ се окаже невъзможно, договорът може да бъде прекратен, като се заплаща сума, равна на заплатата, което лицето би получило за срока на предизвестие и, ако е приложимо, обезщетението за прекратяване на трудовото правоотношение по член 47. Член 109 също се прилага.

Член 103

1. Правоприемниците на починал договорно нает служител, определени в глава 4 от приложение VIII към Правилника за персонала, имат право на наследствена пенсия, предвидена в членове 104—107.

▼M131

2. При смърт на бивш договорно нает служител, получаващ обезщетение за инвалидност или на бивш договорно нает служител, който получава пенсия за осигурителен стаж или чието служебно правоотношение е било прекратено, преди да навърши пенсионна възраст, и който е поискал плащането на пенсията му за осигурителен стаж да бъде отложено до първия ден на календарния месец след месеца, през който навърши пенсионна възраст, правоприемниците на починалия бивш договорно нает служител по смисъла на глава 4 от приложение VIII към Правилника за персонала, имат право на наследствената пенсия, предвидена в това приложение.

▼**M131**

3. Ако в продължение на повече от една година не е известно местонахождението на настоящ или бивш договорно нает служител, който получава обезщетение за инвалидност или пенсия за осигурителен стаж, или на бивш договорно нает служител, чието служебно правоотношение е било прекратено, преди да навърши пенсионна възраст, и който е поискал изплащането на пенсията му да бъде отложено до първия ден на календарния месец след месеца, през който навърши пенсионна възраст, разпоредбите на глави 5 и 6 от приложение VIII към Правилника за персонала, уреждащи временните пенсии, се прилагат по аналогия по отношение на съпруга(та) на въпросния служител и на лицата, които са признати за лица на негова издръжка.

▼**M112**

Член 104

Правото на получаване на пенсия възниква в първия ден от месеца, следващ месеца на настъпване на смъртта или, ако е приложимо, в първия ден на месеца, следващ периода, през който преживелият съпруг, сираците или лицата на издръжка на починалия получават неговата заплата по член 70 от Правилника за персонала.

Член 105

Преживелият съпруг на договорно нает служител има право на наследствена пенсия в съответствие с глава 4 от приложение VIII към Правилника за персонала. Пенсията не може да бъде в размер, по-малък от 35 % от последната месечна заплата, получена от договорно наетия служител, нито от основната месечна заплата на договорно нает служител от функционална група I, степен 1, степен 1. При смърт на договорно нает служител размерът на наследствена пенсия се увеличава до 60 % от пенсията за осигурителен стаж, на която договорно наетият служител би имал право към деня на смъртта, независимо от продължителността на неговия стаж или възраст.

Лице, получаващо наследствена пенсия, има право при условията по приложение VII към Правилника за персонала на семейните надбавки по член 67 от Правилника за персонала. Въпреки това, надбавката за дете на издръжка е равна на двукратния размер на надбавката, предвидена в член 67, параграф 1, буква б) от Правилника за персонала.

Член 106

1. Ако договорно нает служител или лице с право на пенсия за прослужено време или на обезщетение за инвалидност почине без да остави съпруг с право на наследствена пенсия, децата на починалия, които се считат на негова издръжка към момента на неговата смърт, имат право на пенсия за сираци в съответствие с член 80 от Правилника за персонала.

2. Същото важи за децата, които отговарят на горните условия, в случай на смърт или повторен брак на съпруга, който има право на наследствена пенсия.

3. При смърт на договорно нает служител или на лице с право на пенсия за осигурителен стаж или на обезщетения за инвалидност, но без да са изпълнени условията, посочени в първия параграф, се прилагат разпоредбите на член 80, трета алинея от Правилника за персонала.

4. При смърт на договорно нает служител, чието служебно правоотношение е прекратено преди да навърши ►**M131** пенсионна възраст ◄ и поискал изплащането на пенсията му да бъде отложено до първия ден на календарния месец, следващ месеца, през който навърши ►**M131** пенсионна възраст ◄, децата, считани на негова издръжка в съответствие с член 2 от приложение VII към Правилника за персонала лица, имат право на пенсия за сираци при същите условия като предвидените в предходните параграфи.

▼**M112**

5. Пенсията за сираци на лице, което се счита за дете на издръжка по смисъла на член 2, параграф 4 от приложение VII към Правилника за персонала, не може да надвишава двукратния размер на надбавката за дете на издръжка. Въпреки това правото на пенсия се прекратява, ако по реда на действащото национално право трето лице отговаря за издръжката на детето.

6. Не се отпуска пенсия за сираци при смърт на биологичен родител, който е бил заместен от осиновител.

7. Сираците имат право на надбавка за образование в съответствие с член 3 от приложение VII към Правилника за персонала.

Член 107

В случай на развод или при наличието на повече от една категория преживели лица с право на наследствена пенсия, пенсията се разпределя по начина, предвиден в глава 4 от приложение VIII към Правилника за персонала.

Член 108

Правилата относно горните граници и разпределенията, посочени в член 81а от Правилника за персонала се прилагат по аналогия.

Раздел В

ПЕНСИЯ ЗА ОСИГУРИТЕЛЕН СТАЖ И ОБЕЗЩЕТЕНИЕ ПРИ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА СЛУЖЕБНОТО ПРАВООТНОШЕНИЕ

Член 109

1. При напускане договорно наетият служител има право на пенсия за прослужено време, на прехвърляне на актюерската равностойност или изплащане на обезщетение при напускане в съответствие с глава 3 от дял V от Правилника за персонала и приложение VIII към него. Ако служителят има право на пенсия за прослужено време, пенсионните му права не обхващат периодите, съответстващи на вноските, плащани по член 112 от настоящите Условия за работа.

2. Член 11, параграфи 2 и 3 от приложение VIII към Правилника за персонала се прилага по аналогия за договорно наетия персонал.

3. Договорно нает служител, който придобие право на пенсия за осигурителен стаж, има право, ако има повече от три години стаж като договорно нает служител, на семейните надбавки по член 67 от Правилника за персонала; надбавката за жилищни нужди се изчислява въз основа на пенсията на получателя.

Член 110

1. Ако договорно нает служител бъде назначен за длъжностно лице или временен служител на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, той не получава обезщетението, предвидено в член 109, параграф 1.

Всеки период осигурителен стаж като договорно нает служител за ►**M128** ►**C1** Европейския съюз ◄ ◄ се взема предвид при изчисляване на годините осигурителен стаж съгласно предвиденото в приложение VIII към Правилника за персонала.

▼**M112**

2. Ако институцията е използвала възможността, предвидена в член 112, пенсионните права на договорно наетия служител се намаляват пропорционално с оглед на периода, през който са били теглени сумите.

3. Предходният параграф не се прилага за договорно нает служител, който през първите три месеца, следващи прилагането на Правилника за персонала към него, е поискал разрешение да изплати тези суми заедно със сложна лихва в размер на ►**M123** 3,1 % ◄ годишно, която може да бъде преразгледана по процедурата, установена в член 12 от приложение XII към Правилника за персонала.

Раздел Г

ФИНАНСИРАНЕ НА ОСИГУРИТЕЛНАТА СХЕМА ЗА РИСКОВЕ „ИНВАЛИДНОСТ“ И „СМЪРТ“ И НА ПЕНСИОННООСИГУРИТЕЛНАТА СХЕМА

Член 111

Разпоредбите на член 83 и член 83а от Правилника за персонала и на членове 36 и 38 от приложение VIII към него се прилагат по аналогия за финансирането на социалноосигурителната схема, предвидена в раздели Б и В.

Член 112

В съответствие с предвидените от институцията условия договорно наетият служител може да поиска от нея да поеме всички дължими от него вноски за придобиване или запазване на пенсионните му права, на осигуровките му за безработица и инвалидност, на застраховката му живот и на здравната му осигуровка в държавата, в която последно е бил осигуряван по такива схеми. Докато институцията плаща тези вноски, договорно наетият служител не се ползва с права по здравноосигурителната схема на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄. Освен това през този период той не е покрит и от схемите за животозастраховане и инвалидност на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ и не придобива права по схемите за пенсионно осигуряване и осигуряване за безработица на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄.

Плащанията на дължимите от договорно наетия служител вноски се поемат за период от не повече от шест месеца. Въпреки това институцията може да реши да удължи този период до една година. Плащанията са за сметка на бюджета на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄. Плащанията за придобиване или запазване на пенсионни права не могат да надвишават двукратния размер на сумата, предвидена в член 83, параграф 2 от Правилника за персонала.

Раздел Д

ИЗПЛАЩАНЕ НА СОЦИАЛНООСИГУРИТЕЛНИТЕ ПРАВА НА ДОГОВОРНО НАЕТИЯ ПЕРСОНАЛ

Член 113

Членове 40—44 от приложение VIII към Правилника за персонала се прилагат по аналогия.

Раздел Е

ПЛАЩАНИЯ

Член 114

1. Членове 81а и 82 от Правилника за персонала и член 45 от приложение VIII към него относно плащанията се прилагат по аналогия.

▼M112

2. Всички суми, дължими по социалноосигурителната схема от договорно наетия служител на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ към датата, към която се придобива право на плащания, се удържат от сумите, дължими на него или на неговите правоприемници, по начин, определен от институцията по член 45 от приложение VIII към Правилника за персонала. Удръжките могат да бъдат разсрочени по месеци.

Раздел Ж

СУБРОГАЦИЯ НА ►M128 ►C1 СЪЮЗА ◄ ◄

Член 115

Разпоредбите на член 85а от Правилника за персонала относно суброгацията на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ се прилагат по аналогия.

ГЛАВА 9

ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА НЕОСНОВАТЕЛНО ПЛАТЕНИ СУМИ

Член 116

Прилагат се разпоредбите на член 85 от Правилника за персонала относно възстановяването на неоснователно платени суми.

ГЛАВА 10

ОБЖАЛВАНЕ

Член 117

Разпоредбите на дял VII от Правилника за персонала относно обжалването се прилагат по аналогия.

ГЛАВА 11

СПЕЦИАЛНИ И ОТМЕНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖИМИ ЗА ИЗВЪНЩАТНИТЕ СЛУЖИТЕЛИ НА РАБОТА В ТРЕТА СТРАНА

▼M128

Член 118

Приложение X към Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия към договорно наетия персонал на служба в трета държава. Независимо от това, член 21 от същото приложение се прилага само ако срокът на договора е не по-малко от една година.

▼M112

ГЛАВА 12

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА СЛУЖЕБНОТО ПРАВООТНОШЕНИЕ

Член 119

Членове 47 до 50а се прилагат по аналогия за договорно наетия персонал.

▼M112

В случай на дисциплинарно производство срещу договорно нает служител Дисциплинарният съвет, посочен в приложение IX към Правилника за персонала и в член 49 от настоящите Условия за работа, заседава с двама допълнителни членове от същата функционална група и степен като служителя. Двамата допълнителни членове за определят по *ad hoc* процедура, приета от органа по член 6, първа алинея от настоящите Условия за работа и Комитета по персонала.

▼B

ДЯЛ ►M112 V ◄

МЕСТЕН ПЕРСОНАЛ

Член ►M112 *120* ◄

С оглед на разпоредбите на настоящия дял условията за наемане на местни служители, и по-специално:

а) начинът за сключване и прекратяване на техните договори;

б) отпускът им; и

в) заплатата им.

се определят от ►M131 органа по член 6, първа алинея ◄ в съответствие с действащите правила и практика на мястото, където те изпълняват служебните си задължения.

▼M128

Член 121

По отношение на социалното осигуряване, институцията е отговорна за частта на работодателя от вноските за социално осигуряване съгласно действащите разпоредби на мястото, където служителят изпълнява задълженията си, освен ако споразумението за седалището не предвижда друго. Институцията създава автономна или допълнителна система за социално осигуряване за държави, в които няма местна система или тази местна система е недостатъчна.

▼M112

Член 122

Всеки спор между институцията и член на местния персонал в трета страна се решава от арбитраж при условията, определени в арбитражната клауза, включена в договора на съответния служител.

▼B

ДЯЛ ►M112 VI ◄

СПЕЦИАЛНИ КОНСУЛТАНТИ

Член ►M112 *123* ◄

1. Заплатата на специалните консултанти се определя по пряко договаряне между съответния консултант и органа по член 6, първа алинея. Срокът на договора със специалния консултант не може да надвишава две години. Договорът може да бъде подновяван.

▼B

2. Институцията, която възнамерява да наеме специален консултант или да поднови договора с такъв, уведомява компетентния бюджетен орган, като посочва размера на заплатата, която възнамерява да плаща.

Ако в рамките на един месец от датата на това уведомяване член на компетентния бюджетен орган или институцията поиска това, предложената заплата се обсъжда с бюджетния орган преди окончателното сключване на договора.

▼M112

Член 124

Членове 1в и 1г, членове 11 и 11а, членове 12 и 12а, член 16, първа алинея, членове 17 и 17а, членове 19, 22, 22а и 22б, ►M128 член 23 ◄, и член 25, втора алинея от Правилника за персонала относно правата и задълженията на длъжностните лица, както и членове 90 и 91 от Правилника за персонала относно правните средства за обжалване се прилагат по аналогия.

———————

▼M124

ДЯЛ VII

ПАРЛАМЕНТАРНИ СЪТРУДНИЦИ

ГЛАВА 1

Общи разпоредби

Член 125

1. За целите на прилагане на настоящия дял Европейският парламент приема с вътрешно решение мерки за прилагане.

2. Акредитираните парламентарни сътрудници не се назначават на длъжност, включена в списъка на длъжностите, приложен към раздела на бюджета за Европейския парламент. Техните възнаграждения се финансират по съответния бюджетен ред и се изплащат от бюджетните кредити, предвидени в раздела на бюджета за Европейския парламент.

Член 126

1. Акредитираните парламентарни сътрудници се класират по степени съгласно указание, дадено от члена или членовете на ЕП, на когото/които сътрудникът ще предоставя помощ, в съответствие с мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1. За да бъдат класирани в степени 14—19, предвидени в член 133, от акредитираните парламентарни сътрудници се изисква да притежават най-малко диплома за завършено университетско образование или равностоен професионален опит.

2. Разпоредбите на член 1д от Правилника за длъжностните лица относно мерките от социален характер и условията на работа се прилагат по аналогия, при условие че тези мерки са съвместими с особения характер на задачите и отговорностите на акредитираните парламентарни сътрудници.

Чрез дерогация от член 7 разпоредбите относно доброволното представителство на акредитираните парламентарни сътрудници се определят в мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1, като се отчита, че трябва да се установи формална връзка между законовото представителство на персонала и доброволното представителство на сътрудниците.

▼**M124**

ГЛАВА 2

Права и задължения

Член 127

Членове 11—26а от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия. Като се отчита строго по-специално спецификата на функциите и задачите на акредитираните парламентарни сътрудници и взаимното доверие, с което трябва да се характеризират професионалните отношения между тях и съответния член или членове на ЕП, на когото/на които те предоставят помощ, мерките за прилагане, свързани с тази област, които ще бъдат приети съгласно член 125, параграф 1, вземат предвид специфичния характер на професионалните отношения между членовете на ЕП и техните акредитирани парламентарни сътрудници.

ГЛАВА 3

Условия за назначаване

Член 128

1. Член 1г от Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия, като се отчитат отношенията на взаимно доверие между члена на ЕП и неговия(ите) акредитиран(и) сътрудник(ци) и като се разбира, че изборът на акредитирани парламентарни сътрудници от членовете на ЕП може да се основава и на политическите убеждения.

2. Акредитираният парламентарен сътрудник се избира от члена или членовете на ЕП, на когото/на които те предоставят помощ. Без да се засягат допълнителните изисквания, които могат да се въведат с мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1, за сътрудник може да бъде назначено само лице, което:

а) е гражданин на държава-членка на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄, освен ако е предоставена дерогация от органа, посочен в член 6, първа алинея, и се ползва с пълния обем граждански права;

б) е изпълнило задълженията, наложени му от законите по отношение на военната служба;

в) представи подходящи доказателства, свидетелстващи за годността му да изпълнява функциите си;

г) отговаря на условията за физическа годност да изпълнява функциите си;

д) задълбочено владее един от езиците на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ и задоволително владее друг от езиците на ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ в степента, необходима за изпълнение на функциите му; и

е) има:

i) завършено висше образование, удостоверено с диплома;

ii) завършено средно образование, удостоверено с диплома, даваща достъп до висше образование, както и подходящ професионален опит най-малко три години; или

▼**M124**

iii) когато е в интерес на службата — професионално обучение или равностоен професионален опит.

Член 129

1. Акредитираният парламентарен сътрудник се подлага на медицински преглед за физическа годност пред здравната служба на Европейския парламент, с цел да позволи на Европейския парламент да се увери, че са спазени изискванията на член 128, параграф 2, буква г).

2. Ако в резултат на медицинския преглед съгласно параграф 1 бъде дадено отрицателно медицинско становище, кандидатът може, в срок от 20 дни от уведомяването му за решението на институцията, да поиска случаят му да бъде разгледан от лекарска комисия, съставена от трима лекари, посочени от органа, посочен в член 6, първа алинея, измежду медицинските лица на институциите. Комисията изслушва медицинското лице, дало първоначалното отрицателно становище. Кандидатът може да представи на комисията мнението на избран от него лекар. Ако лекарската комисия потвърди заключенията от медицинския преглед, предвиден в параграф 1, кандидатът заплаща половината от хонорарите и съпътстващите допълнителни разноски.

Член 130

1. Договорите на акредитираните парламентарни сътрудници се сключват за определен срок и в тях се посочва степента, в която е класиран сътрудникът. Договорът не се продължава повече от два пъти по време на парламентарен мандат. Ако в самия договор не е предвидено друго и без да се засяга член 139, параграф 1, буква в), договорът се прекратява в края на парламентарния мандат, по време на който е бил сключен.

2. Мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1, установяват прозрачна рамка за класиране като се взема предвид член 128, параграф 2, буква е).

3. Когато акредитиран парламентарен сътрудник сключва нов договор, се взема ново решение относно класирането му в степен.

ГЛАВА 4

Условия на работа

Член 131

1. Акредитираните парламентарни сътрудници изпълняват задачите си на непълно или на пълно работно време.

2. Членовете на ЕП определят продължителността на работната седмица за акредитираните парламентарни сътрудници, като обичайната работна седмица не може да надвишава 42 часа.

3. От акредитираните парламентарни сътрудници може да бъде поискано да полагат извънреден труд единствено в неотложни случаи и при изключителна служебна натовареност. Член 56, първа алинея от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия. Правила в това отношение могат да бъдат установени в мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1.

4. За извънредния труд, полаган от акредитираните парламентарни сътрудници, не се полага компенсиране или заплащане.

▼**M124**

5. Членове 42а, 42б, 55а и 57—61 от Правилника за длъжностните лица по отношение на отпуските, работното време и официалните празници, както и член 16, от втора до четвърта алинея и член 18 от настоящите Условия за работа на другите служители се прилагат по аналогия. Специалният отпуск, отпускът за отглеждане на дете и отпускът по семейни причини не могат да надвишават срока на договора.

ГЛАВА 5

Възнаграждение и възстановяване на разноски

Член 132

Освен ако не е предвидено друго в членове 133 и 134, член 19, член 20, параграфи 1—3 и член 21 от настоящите Условия за работа, както и член 16 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица, които засягат условията за изплащане на възнаграждения и за възстановяване на разноски, се прилагат по аналогия. Условията за възстановяване на командировъчните разноски за мисия се определят в мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1.

▼**M131**

Член 132а

В съответствие с мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1, и по изрично искане на съответния член или съответните членове на Европейския парламент, когото/които подпомагат, акредитираните парламентарни сътрудници могат да получат еднократно надбавка за настаняване или надбавка за пренастаняване, заплащана от надбавката на съответния член на Европейския парламент за парламентарни сътрудници, въз основа на доказателства, че се налага смяна на мястото на пребиваване. Размерът на надбавката не превишава една месечна основна заплата на сътрудника.

▼**M124**

Член 133

Размерът на основната заплата се определя по следната таблица:

▼**M138**

Степен	1	2	3	4	5	6	7
Основна заплата при работа на пълен работен ден	1 734,87	2 021,11	2 191,31	2 375,84	2 575,91	2 792,84	3 028,03
Степен	8	9	10	11	12	13	14
Основна заплата при работа на пълен работен ден	3 283,03	3 559,50	3 859,24	4 184,22	4 536,58	4 918,60	5 332,81
Степен	15	16	17	18	19		
Основна заплата при работа на пълен работен ден	5 781,88	6 268,79	6 796,69	7 369,03	7 989,59		

▼**M124**

Член 134

Чрез дерогация от член 4, параграф 1, последна алинея от Приложение VII към Правилника за длъжностните лица, надбавката за експатриране не може да е в размер по-малък от ►**M138** 375,01 EUR ◄.

▼**M124**

ГЛАВА 6

Социално осигуряване

Член 135

Освен ако в член 136 е предвидено друго, членове 95—115 относно социалното осигуряване се прилагат по аналогия.

Член 136

1. Чрез дерогация от член 96, параграф 3, втора алинея и без да се засягат останалите разпоредби на същия член, сумите, изчислявани съгласно тази разпоредба, не могат да бъдат в размер по-малък от ►**M138** 910,74 EUR ◄ и по-голям от ►**M138** 2 142,90 EUR ◄.

2. Чрез дерогация от членове 77 и 80 от Правилника за длъжностните лица и членове 101 и 105 от настоящите Условия за работа, минималните суми, използвани за изчисляване на пенсиите и надбавките за инвалидност, съответстват на основната заплата на акредитиран парламентарен сътрудник, класиран в степен 1.

3. Член 112 се прилага единствено за договори, сключени за срок, който не надвишава една година.

ГЛАВА 7

Възстановяване на неоснователно платени суми

Член 137

Разпоредбите на член 85 от Правилника за длъжностните лица относно възстановяването на неоснователно платени суми се прилагат по аналогия.

ГЛАВА 8

Обжалване

Член 138

Разпоредбите на дял VII от Правилника за длъжностните лица относно обжалването се прилагат по аналогия. Мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1, могат да установят допълнителни правила относно вътрешните процедури.

ГЛАВА 9

Прекратяване на правоотношението

Член 139

1. Освен при смърт, правоотношението на акредитираните парламентарни сътрудници се прекратява:

а) на датата, посочена в договора, съгласно предвиденото в член 130, параграф 1;

▼M131

б) в края на месеца, в който акредитираният парламентарен сътрудник навършва 66-годишна възраст, или по изключение — на датата, определена в съответствие с член 52, втора и трета алинея от Правилника за персонала;

▼M124

в) в случай на сътрудник, назначен да предоставя помощ на един единствен член на Европейския парламент, съгласно член 128, параграф 2, в края на месеца, през който приключва мандатът на члена на ЕП, поради настъпване на смърт, подаване на оставка или друга причина;

▼M131

г) като се има предвид, че доверието е в основата на работните отношения между члена на Европейския парламент и неговия акредитиран парламентарен сътрудник, при изтичане на срока на предизвестието, посочен в договора, който дава право на акредитирания парламентарен сътрудник или на Европейския парламент, който действа по искане на члена или членовете на Европейския парламент, когото/които акредитираният парламентарен сътрудник е нает да подпомага, да прекрати предсрочно договора. Срокът на предизвестието не може да бъде по-кратък от един месец за всяка прослужена година и е с продължителност най-малко един и най-много три месеца. Въпреки това срокът на предизвестието не тече по време на бременност, ако тя е потвърдена с медицинско свидетелство, отпуск за бременност и раждане или отпуск по болест, в случай че отпускът по болест не надвишава три месеца. Освен това срокът на предизвестието спира да тече по време на бременност, ако е потвърдена с медицинско свидетелство, отпуск за бременност и раждане или отпуск по болест в посочените граници;

▼M124

д) когато акредитираният парламентарен сътрудник престане да изпълнява изискванията, предвидени в член 128, параграф 2, буква а), при условие прилагането на дерогацията, предвидена във посочения член. Ако не бъде предоставена дерогация, се прилага срокът на предизвестието, посочен в буква г).

2. Когато договорът се прекратява съгласно параграф 1, буква в) акредитираният парламентарен сътрудник има право на обезщетение, равно на една трета от неговата основна работна заплата за периода между датата на прекратяване на правоотношението и датата, на която изтича договорът, в размер най-много на три основни работни заплати.

3. Без да се засягат членове 48 и 50, които се прилагат по аналогия, правоотношението с акредитиран парламентарен сътрудник може да бъде прекратено без предизвестие в случай на сериозно неизпълнение на задълженията му, умишлено или поради небрежност. Органът, посочен в член 6, първа алинея, взема мотивирано решение, след като заинтересованото лице е имало възможност да се защити.

В мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1, се установяват специални разпоредби във връзка с дисциплинарната процедура.

▼M131

3а. В мерките за прилагане, посочени в член 125, параграф 1, се предвижда помирителна процедура, която се прилага преди прекратяването на договора на акредитирания парламентарен сътрудник по искане на члена или членовете на Европейския парламент, когото/които е бил нает да подпомага съответният сътрудник съгласно параграф 1, буква г) и параграф 3, или по искане на самия парламентарен сътрудник.

▼M124

4. Времето, прослужено в качеството на акредитиран парламентарен сътрудник, не се счита за „трудов стаж“ по смисъла на член 29, параграфи 3 и 4 от Правилника за длъжностните лица.

▼B

ДЯЛ ►M124 VIII ◄

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

▼M112

_____

Член ►M124 *140* ◄

Без да се засягат останалите разпоредби на Условията за работа, в приложението към тях се определят преходните разпоредби, приложими за членовете на персонала, нает по договор, за които се прилагат настоящите Условия за работа.

▼B

ДЯЛ ►M124 IX ◄

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член ►M124 *141* ◄

►M124 При условията на член 142 ◄ общите разпоредби за изпълнение на настоящите Условия за работа се приемат от ►M131 органа по член 6, първа алинея ◄ след консултации с Комитета по персонала и с Комитета по правилника за персонала по член 10 от Правилника за персонала.

Администрациите на институциите на ►M128 ►C1 Съюза ◄ ◄ работят съвместно за гарантиране на еднообразното прилагане на настоящите Условия за работа.

Член ►M124 *142* ◄

Общите разпоредби за изпълнение по член 110 от Правилника за персонала се прилагат по отношение на служителите, обхванати от настоящите Условия за работа, когато по силата на последните разпоредбите на Правилника за персонала да се прилагат за тези служители.

▼M131

Член 142a

До 31 декември 2020 г. Комисията представя пред Европейския парламент и Съвета доклад с оценка на действието на настоящите Условия за работа на другите служители.

▼**M112**

ПРИЛОЖЕНИЕ

Преходни разпоредби, приложими за персонала, обхванат от условията за работа на другите служители

Член 1

1. Разпоредбите на приложение XIII към Правилника за персонала се прилагат по аналогия към служителите, наети на 30 април 2004 г. ►**M131** Член 21, член 22 с изключение на параграф 4, член 23, член 24а и член 31, параграфи 6 и 7 от същото приложение се прилагат по аналогия към служителите, които са на служба към 31 декември 2013 г. Член 30 и член 31, параграфи 1, 2, 3 и 5 от същото приложение се прилагат по аналогия към срочно наетите служители, които са на служба към 31 декември 2013 г. За служители, наети преди 1 януари 2014 г., думите „66 години“ в член 33, параграф 1, втора алинея, в член 47, буква а), в член 101, параграф 1, втора алинея и в член 139, параграф 1, буква б) от Условията за работа на другите служители се заменят с „65 години“. ◄

2. За периода от 1 май 2004 г. до 30 април 2006 г. в Условията за работа на другите служители:

а) в член 3, буква б), първо тире, функционална група на „асистентите (AST)“ се заменя с „категории B и C“;

б) в член 3, буква б), второ тире, функционална група на „администраторите“ (AD) се заменя с „категория A“, „AD 16 или AD 15“ се заменя с „A*16 или A*15“ и „AD 15 или AD 14“ се заменя с „A*15 или A*14“.

Член 2

1. В съответствие с Условията за работа на другите служители, органът по член 6, първа алинея от Условията за работа предлага договор за договорно нает служител за неопределено време на всяко лице, което към 1 май 2004 г. е на служба за ►**M128** ►**C1** Съюза ◄ ◄ по договор за неопределено време като местен служител в Европейския съюз или по силата на националното законодателство — в някоя от агенциите и органите, посочени в член 3а, параграф 1, букви б) и в) от Условията за работа. Предложението за работа се основава на оценката на функциите, които съответното лице ще трябва да изпълнява в качеството си на договорно нает служител. Въпросният договор влиза в сила най-късно на 1 май 2005 г. Член 84 от Условията за работа не се прилага за такъв договор.

2. Ако новото класиране на служител, приел предложението за договор, доведе до намаляване на размера на неговата заплата, институцията може да му плаща допълнителна сума, като вземе предвид разликата между законодателството на държавата членка на месторабота в областта на данъчното облагане, социалното осигуряване и пенсиите и съответните разпоредби, приложими за договорно наетия служител.

3. Всяка институция приема общи разпоредби за изпълнение на параграфи 1 и 2 в съответствие с член 110 от Правилника за персонала.

4. Служител, който не приеме отправеното му предложение по параграф 1, може да запази договорното си отношение с институцията.

Член 3

В срок от пет години след 1 май 2004 г. местните служители и договорно наетите служители на Генералния секретариат на Съвета, които са били със статут на местни служители на Генералния секретариат преди 1 май 2004 г., могат да участват във вътрешните конкурси на Съвета при същите условия като длъжностните лица и срочно наети служители на институцията.

▼**M112**

Член 4

Договорите с определен срок със срочно наетите служители по член 2, буква г) от Условията за работа, произвеждащи действие към 1 май 2004 г., могат да бъдат подновени. Ако договорът вече е бил подновен веднъж, новият договор е за неопределено време. Действащите договори за неопределено време със срочно наетите служители по член 2, буква г) от Условията за работа остават незасегнати.

Член 5

1. Бивши срочно наети служители, които към 1 май 2004 г. са безработни и са обхванати от разпоредбите на член 28а от настоящите Условия за работа, приложими преди 1 май 2004 г., продължават да се ползват от тези разпоредби до края на периода им на безработица.

2. Срочно наетите служители, чийто договор не е изтекъл към 1 май 2004 г., могат по тяхно искане да бъдат обхванати от член 28а от настоящите Условия за работа, приложими преди 1 май 2004 г. Молбата трябва да се внесе най-късно 30 дни след датата на изтичане на срочния им договор.

▼**M131**

Член 6

Считано от 1 януари 2014 г. договорите на срочно наетите служители, към които се прилага член 2, буква а) от Условията за работа на другите служители и които са на служба в агенция към 31 декември 2013 г., се преобразуват, без процедура за подбор, в договори по член 2, буква е) от настоящите Условия за работа. Останалата част от условията на договора остават непроменени. Настоящият член не се прилага към договорите на срочно наетите служители, назначени за ръководители на агенции или заместник-ръководители на агенции, както са определени в акта на Съюза за учредяване на агенцията, или към длъжностни лица, командировани към агенция в интерес на службата.